

第 36 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一零年九月八日，星期三



Número 36

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 8 de Setembro de 2010

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第254/2010號行政長官批示，委任一名科技委員會委員。..... 10274

批示摘錄一份。..... 10274

經濟財政司司長辦公室：

第101/2010號經濟財政司司長批示，將項目為“經常轉移——公營部門——其他——經濟發展委員會”的款項作出再分配。..... 10274

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 254/2010, que designa um membro do Conselho de Ciência e Tecnologia. 10274

Extracto de despacho. 10274

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 101/2010, que redistribui a verba para o corrente ano, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho para o Desenvolvimento Económico». 10274

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

批示摘錄數份。.....	10275	Extractos de despachos.	10275
社會文化司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:	
第122/2010號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊基金行政管理委員會主席，作為簽訂提供“推廣第二十二屆澳門國際煙花比賽匯演及第五十七屆澳門格蘭披治大賽車”服務合同的簽署人。.....	10276	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 122/2010, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de promoção do 22.º Concurso Internacional do Fogo-de-Artifício de Macau e 57.º Grande Prémio de Macau.	10276
第125/2010號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊學院院長，作為簽訂更新圖書館系統合同的簽署人。.....	10276	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 125/2010, que subdelega poderes na presidente do Instituto de Formação Turística, como outorgante, no contrato de actualização de sistema de biblioteca.	10276
第126/2010號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予教育暨青年局局長，作為簽訂“中葡職業技術學校體育館三樓Wellness Centre裝修工程”之合同的簽署人。.....	10277	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 126/2010, que subdelega poderes no director dos Serviços de Educação e Juventude, como outorgante, no contrato da obra de remodelação do ginásio no terceiro andar do Pavilhão Gimnodesportivo da Escola Luso-Chinesa Técnico-Profissional.	10277
第127/2010號社會文化司司長批示，以定期委任方式委任旅遊局行政暨財政處處長。.....	10277	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 127/2010, que nomeia, em comissão de serviço, o chefe da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo.	10277
第129/2010號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊基金行政管理委員會主席，作為簽訂提供“推廣第二十二屆澳門國際煙花比賽匯演及第五十七屆澳門格蘭披治大賽車”服務合同的簽署人。.....	10278	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 129/2010, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de promoção do 22.º Concurso Internacional do Fogo-de-Artifício de Macau e 57.º Grande Prémio de Macau.	10278
運輸工務司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:	
第43/2010號運輸工務司司長批示，將一幅無帶任何責任或負擔，位於澳門半島石街的土地的所有權讓與澳門特別行政區及以租賃制度批出一幅位於路環島，鄰近九澳高頂馬路，石排灣工業區，稱為SC1地段的土地作為交換。.....	10279	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 43/2010, que cede à Região Administrativa Especial de Macau, livre de quaisquer ónus ou encargos, o direito de propriedade do terreno situado na península de Macau, na Rua da Pedra, e concede, em troca, por arrendamento, o terreno designado por lote «SC1», situado na ilha de Coloane, junto à Estrada do Altinho de Ká-Hó, na zona industrial de Seac Pai Van.	10279
第44/2010號運輸工務司司長批示，修改一幅以租賃制度批出，位於氹仔島新城市中心的土地的批給。.....	10288	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 44/2010, que revê a concessão, por arrendamento, de um terreno situado na ilha da Taipa, na zona da Baixa da Taipa.	10288
廉政公署：		Comissariado contra a Corrupção:	
批示摘錄數份。.....	10296	Extractos de despachos.	10296
警察總局：		Serviços de Polícia Unitários:	
批示摘錄數份。.....	10296	Extractos de despachos.	10296
立法會輔助部門：		Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:	
議決摘錄數份。.....	10297	Extractos de deliberações.	10297
澳門基金會：		Fundação Macau:	
批示摘錄數份。.....	10298	Extractos de despachos.	10298
個人資料保護辦公室：		Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:	
批示摘錄數份。.....	10299	Extractos de despachos.	10299

民政總署：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
決議摘錄數份。.....	10300	Extractos de deliberações.	10300
法律改革辦公室：		Gabinete para a Reforma Jurídica:	
批示摘錄數份。.....	10302	Extractos de despachos.	10302
經濟局：		Direcção dos Serviços de Economia:	
批示摘錄數份。.....	10302	Extractos de despachos.	10302
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
編制內人員、編制外及散位合同人員的轉制名單。.....	10303	Listas de transição do pessoal do quadro, contratado além do quadro e por assalariamento.	10303
批示摘錄數份。.....	10341	Extractos de despachos.	10341
聲明書數份。.....	10344	Declarações.	10344
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄數份。.....	10350	Extractos de despachos.	10350
博彩監察協調局：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
批示摘錄一份。.....	10350	Extracto de despacho.	10350
社會保障基金：		Fundo de Segurança Social:	
議決摘錄一份。.....	10351	Extracto de deliberação.	10351
聲明書一份。.....	10351	Declaração.	10351
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	10351	Extractos de despachos.	10351
消費者委員會：		Conselho de Consumidores:	
批示摘錄數份。.....	10356	Extractos de despachos.	10356
工商業發展基金：		Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização:	
批示摘錄一份。.....	10358	Extracto de despacho.	10358
上海世界博覽會澳門籌備辦公室：		Gabinete Preparatório para a Participação de Macau na Exposição Mundial de Shanghai:	
批示摘錄一份。.....	10358	Extracto de despacho.	10358
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄數份。.....	10358	Extractos de despachos.	10358
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄數份。.....	10360	Extractos de despachos.	10360
消防局：		Corpo de Bombeiros:	
批示摘錄一份。.....	10361	Extracto de despacho.	10361
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	10361	Extractos de despachos.	10361
教育暨青年局：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
編制內人員、編制外及散位合同人員的轉制名單。.....	10364	Listas de transição do pessoal do quadro, contratado além do quadro e por assalariamento.	10364
批示摘錄數份。.....	10438	Extractos de despachos.	10438

文化局：	
批示摘錄數份。.....	10439
旅遊局：	
批示摘錄數份。.....	10440
准照摘錄一份。.....	10441
社會工作局：	
批示摘錄數份。.....	10441
澳門大學：	
批示摘錄一份。.....	10452
土地工務運輸局：	
批示摘錄數份。.....	10456
地圖繪製暨地籍局：	
聲明書一份。.....	10456
港務局：	
編制內人員的轉制名單。.....	10457
批示摘錄數份。.....	10473
地球物理暨氣象局：	
批示摘錄一份。.....	10473
房屋局：	
批示摘錄一份。.....	10474
能源業發展辦公室：	
批示摘錄數份。.....	10474

政府機關通告及公告

警察總局佈告：	
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（資訊範疇）兩缺及二等技術輔導員（電子及通訊範疇）一缺，以考試方式進行普通入職開考的准考人確定名單。.....	10475
海關佈告：	
為填補一等技術輔導員一缺，以文件審查的方式進行編制外職級的晉升開考的應考人成績表。.....	10475
為填補一等行政技術助理員一缺，以文件審查的方式進行編制外職級的晉升開考的應考人成績表。.....	10476
法務局佈告：	
為填補首席顧問高級技術員（法律範疇）一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。.....	10476
為填補顧問文案一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。.....	10477

Instituto Cultural:	
Extractos de despachos.	10439
Direcção dos Serviços de Turismo:	
Extractos de despachos.	10440
Extracto de licença.	10441
Instituto de Acção Social:	
Extractos de despachos.	10441
Universidade de Macau:	
Extracto de despacho.	10452
Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
Extractos de despachos.	10456
Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
Declaração.	10456
Capitania dos Portos:	
Lista de transição do pessoal do quadro.	10457
Extractos de despachos.	10473
Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
Extracto de despacho.	10473
Instituto de Habitação:	
Extracto de despacho.	10474
Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético:	
Extractos de despachos.	10474

Avisos e anúncios oficiais

Serviços de Polícia Unitários:	
Anúncio sobre a afixação das listas definitivas dos candidatos aos concursos comuns, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de informática, e uma de adjunto-técnico de 2.ª classe, área de electrónica e comunicação.	10475
Serviços de Alfândega:	
Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, além do quadro.	10475
Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, além do quadro.	10476
Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal, área jurídica.	10476
Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de letrado assessor.	10477

經濟局佈告：

- 為填補首席特級行政技術助理員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。..... 10477
- 公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。..... 10478

勞工事務局佈告：

- 為填補首席高級技術員五缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。... 10479
- 為填補顧問督察一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。..... 10479
- 為填補首席特級督察十缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。..... 10480
- 公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。..... 10481

澳門金融管理局佈告：

- 二零一零年五月三十一日的資產負債分析表。... 10482

司法警察局佈告：

- 將若干權限授予及轉授予該局副局長。..... 10484
- 通告一則，關於以考核方式進行普通入職開考，以填補二等技術員（人力資源範疇）五缺。... 10485
- 通告一則，關於以考核方式進行普通入職開考，以填補二等技術員（採購範疇）四缺。..... 10488
- 通告一則，關於以考核方式進行普通入職開考，以填補二等技術輔導員九缺。..... 10493

衛生局佈告：

- 公告一則，關於張貼醫院醫生職程物理治療及康復科專科醫務顧問級別開考的臨時名單。..... 10496
- 將若干權限授予兩名副局長及一名領導層助理職務的護士。..... 10497
- 通告一則，關於向“衛生局提供壹台冷凍水機組之起動櫃檢測及維修工程”的公開招標。..... 10497
- 告示一則，關於該局一名前重型車輛司機的遺屬申領死亡津貼及其他有權利收取的款項的資格。..... 10498

社會工作局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。..... 10498

Direcção dos Serviços de Economia:

- Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. 10477
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de assistente técnico administrativo especialista principal. 10478

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior principal. 10479
- Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de inspector assessor. 10479
- Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dez vagas de inspector especialista principal. 10480
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal. 10481

Autoridade Monetária de Macau:

- Sinopse dos valores activos e passivos referente a 31 de Maio de 2010. 10482

Polícia Judiciária:

- Delegação e subdelegação de competências no subdirector desta Polícia. 10484
- Aviso sobre o concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco vagas de técnico de 2.ª classe, área de recursos humanos. ... 10485
- Aviso sobre o concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 2.ª classe, área de aprovisionamento. ... 10488
- Aviso sobre o concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de nove vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe. 10493

Serviços de Saúde:

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do concurso de graduação em consultor de Medicina Física e Reabilitação da carreira médica hospitalar. 10496
- Delegação de competências em dois subdirectores e numa enfermeira adjunta da direcção. 10497
- Aviso sobre o concurso público para «Testes e obra de manutenção de um armário de interruptor de uma unidade resfriadora de líquidos "Chiller" aos Serviços de Saúde». 10497
- Édito respeitante à habilitação da interessada no subsídio por morte e outros abonos deixados por um falecido motorista de pesados dos Serviços de Saúde. 10498

Instituto de Acção Social:

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. 10498

澳門大學佈告：

將若干權限授予法學院代院長。.....	10499
將若干權限轉授予兩名法學院代副院長及法學院秘書。.....	10500
將若干權限轉授予社會科學及人文學院代副院長、中文系主任、英文系主任、政府與行政學系主任、歷史系主任、傳播系代主任及社會學系代主任。.....	10501
將若干權限授予法學院代院長。.....	10502
將若干權限轉授予兩名法學院代副院長及法學院秘書。.....	10503
將若干權限轉授予社會科學及人文學院代副院長、中文系主任、英文系主任、政府與行政學系主任、歷史系主任、傳播系代主任及社會學系代主任。.....	10503

澳門格蘭披治大賽車委員會佈告：

公告一則，關於為“第2號工程——貴賓、贊助商及評述員設施工程——第五十七屆澳門格蘭披治大賽車”的判給作公開招標。.....	10504
公告一則，關於為“第6號工程——賽車大樓維修工程，臨時車房工程——第五十七屆澳門格蘭披治大賽車”的判給作公開招標。.....	10506

地球物理暨氣象局佈告：

公告一則，關於張貼為填補特級氣象技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。.....	10508
--	-------

公證署公告及其他公告

濠江青少年成長協進會——章程。.....	10509
港澳學人聯誼會——章程。.....	10510
澳門公立醫療體系心理學家公會——章程。.....	10510
澳門臨床心理學家學會——章程。.....	10512
百合大廈業主會——章程。.....	10513
創新中學員工福利會——章程。.....	10514
澳門手鈴協會——章程。.....	10515
澳門鳥會——章程。.....	10516
澳門地藏悲願慈善功德會——章程。.....	10518
澳門娛樂服務同業協會——章程。.....	10519

Universidade de Macau:

Delegação de competências no director, substituto, da Faculdade de Direito.	10499
Subdelegação de competências nos dois subdirectores, substitutos, da Faculdade de Direito e na secretária da mesma Faculdade.	10500
Subdelegação de competências no subdirector, substituto, da Faculdade de Ciências Sociais e Humanas, nos chefes dos Departamentos de Chinês, de Inglês, de Administração Pública e Governamental e de História e nas chefes, substitutas, do Departamento de Comunicação e do Departamento de Sociologia.	10501
Delegação de competências no director, substituto, da Faculdade de Direito.	10502
Subdelegação de competências nos dois subdirectores, substitutos, da Faculdade de Direito e na secretária da mesma Faculdade.	10503
Subdelegação de competências no subdirector, substituto, da Faculdade de Ciências Sociais e Humanas, nos chefes dos Departamentos de Chinês, de Inglês, de Administração Pública e Governamental e de História e nas chefes, substitutas, do Departamento de Comunicação e do Departamento de Sociologia.	10503

Comissão do Grande Prémio de Macau:

Anúncio referente ao concurso público para adjudicação da empreitada de «Obra N.º 2 — Obra de instalações para VIP's, Sponsors e Comentadores para o 57.º Grande Prémio de Macau».	10504
Anúncio referente ao concurso público para adjudicação da empreitada de «Obra N.º 6 — Conservação dos edifícios do Grande Prémio, instalações nas coberturas e instalações das garagens provisórias para o 57.º Grande Prémio de Macau».	10506

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de meteorologista operacional especialista.	10508
---	-------

Anúncios notariais e outros

Associação de Apoio ao Crescimento dos Jovens de Macau. — Estatutos.	10509
港澳學人聯誼會. — Estatutos.	10510
澳門公立醫療體系心理學家公會. — Estatutos.	10510
Associação de Psicologia Clínica de Macau. — Estatutos.	10512
百合大廈業主會. — Estatutos.	10513
Millennium Secondary School Staff Welfare Association. — Estatutos.	10514
Macao Handbells Association. — Estatutos.	10515
Macau Aves Society. — Estatutos.	10516
Sociedade de Compaixão e Caridade Di-Zang de Macau. — Estatutos.	10518
Associação de Profissão de Serviços de Entretenimento de Macau. — Estatutos.	10519

澳門青少年犯罪研究學會——修改章程。.....	10520	Associação de Pesquisa de Delinquência Juvenil de Macau. — Alteração dos estatutos.	10520
澳門博彩研究學會——修改章程。.....	10520	Associação de Estudo para Jogos de Macau. — Alteração dos estatutos.	10520
澳門工人自救會——修改章程。.....	10520	澳門工人自救會. — Alteração dos estatutos.	10520
澳門介入心血管病學會——更正。.....	10521	Macau Association of Cardiovascular Interventions. — Rectificação.	10521
巨龍船務股份有限公司——召集書。.....	10521	Dragão Gigante Transportes Marítimos, S.A. — Convocatória.	10521
澳門彩票有限公司——二零零八年度營業帳目報告。.....	10522	SLOT — Sociedade de Lotarias e Apostas Mútuas de Macau, Lda. — Relatório das contas do exercício de 2008.	10522
澳洲昆士蘭保險〔國際〕有限公司澳門分行——二零零九年度營業帳目報告。.....	10526	QBE Insurance (International) Limited — Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2009.	10526

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 254/2010 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 254/2010

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第16/2001號行政法規第三條第一款（十二）項及第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 12) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2001, o Chefe do Executivo manda:

一、委任李從正為科技委員會委員，任期由二零一零年九月八日至二零一二年八月七日。

1. É designado Lee Chong Cheng como membro do Conselho de Ciência e Tecnologia, pelo período de 8 de Setembro de 2010 a 7 de Agosto de 2012.

二、本批示自公佈日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

二零一零年九月二日

2 de Setembro de 2010.

代理行政長官 陳麗敏

A Chefe do Executivo, interina, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

透過簽署人二零一零年七月十九日之批示：

Por despacho do signatário, de 19 de Julho de 2010:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第一及第三款的規定，徐秀嫻在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同續期壹年，並以附註形式修改該合同第三條款，晉階為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點 275 點，由二零一零年九月一日起生效。

Chui Sau Han — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato progredindo para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, nos SASG, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2010.

二零一零年九月三日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 3 de Setembro de 2010.
— O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

經濟財政司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

第 101/2010 號經濟財政司司長批示

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 101/2010

基於有需要對本年度澳門特別行政區財政預算第一章第七組經常開支中職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-09，項目為“經常轉移——公營部門——其他——經濟發展委員會”的款項作出再分配；

Tornando-se necessário fazer a redistribuição de verba do capítulo 01 — divisão 07, com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-09 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano, sob a designação: Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho para o Desenvolvimento Económico;

在經濟發展委員會的建議下，經聽取財政局的意見；

Sob proposta do Conselho para o Desenvolvimento Económico e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令第一款賦予的職權，作出本批示。

按照第24/2009號法律第十條第一款規定，將追加於本年度澳門特別行政區財政預算第一章第七組經常開支中職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-09，項目為“經常轉移——公營部門——其他——經濟發展委員會”，金額為\$285,000.00（澳門幣貳拾捌萬伍仟元整）的款項，分配如下：

經常開支

01-00-00-00	人員.....	\$ 285,000.00
01-01-00-00	固定及長期報酬	
01-01-07-00	固定及長期酬勞	
01-01-07-00-02	委員會成員（新帳目）.....	\$ 65,000.00
01-02-00-00	附帶報酬	
01-02-05-00	出席費.....	\$ 220,000.00
	總開支.....	\$ 285,000.00

二零一零年八月二十日

經濟財政司司長 譚伯源

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年七月三十日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條及經六月一日第1/98/M號法律修訂的六月十二日第4/95/M號法律第九條及第十五條第一款的規定，消費者委員會執行委員會主席黃翰寧因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任由二零一零年九月二十九日起獲續期兩年。

根據第26/2009號行政法規第八條及經六月一日第1/98/M號法律修訂的六月十二日第4/95/M號法律第九條及第十五條第一款的規定，消費者委員會執行委員會全職委員陳漢生因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任由二零一零年十月十五日起獲續期兩年。

根據第26/2009號行政法規第八條及經六月一日第1/98/M號法律修訂的六月十二日第4/95/M號法律第九條及第十五條第一款的規定，消費者委員會執行委員會代表財政局的非全職委員

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A verba do capítulo 01 — divisão 07, com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-09, da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau (OR) para o corrente ano, sob a designação: Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho para o Desenvolvimento Económico, é reforçada na importância de \$ 285 000,00 (duzentas e oitenta e cinco mil patacas), distribuindo-se, nos termos do n.º 1 do artigo 10.º da Lei n.º 24/2009, da seguinte forma:

Despesas correntes

01-00-00-00	Pessoal.....	\$ 285 000,00
01-01-00-00	Remunerações certas e permanentes	
01-01-07-00	Gratificações certas e permanentes	
01-01-07-00-02	Membros de conselhos (nova rubrica).....	\$ 65 000,00
01-02-00-00	Remunerações acessórias	
01-02-05-00	Senhas de presença.....	\$ 220 000,00
	Total das despesas.....	\$ 285 000,00

20 de Agosto de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Julho de 2010:

Wong Hon Neng — renovada a comissão de serviço, pelo prazo de dois anos, como presidente da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, nos termos dos artigos 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 9.º e 15.º, n.º 1, da Lei n.º 4/95/M, de 12 de Junho, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 1/98/M, de 1 de Junho, a partir de 29 de Setembro de 2010, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Chan Hon Sang — renovada a comissão de serviço, pelo prazo de dois anos, como vogal a tempo inteiro da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, nos termos dos artigos 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 9.º e 15.º, n.º 1, da Lei n.º 4/95/M, de 12 de Junho, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 1/98/M, de 1 de Junho, a partir de 15 de Outubro de 2010, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Vasco Barroso Silverio Marques — renovada a nomeação, pelo prazo de dois anos, como vogal a tempo parcial da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, em representação da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos dos artigos 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 9.º e 15.º,

馬濟時因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其委任由二零一零年九月五日起獲續期兩年。

二零一零年八月三十日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

n.º 1, da Lei n.º 4/95/M, de 12 de Junho, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 1/98/M, de 1 de Junho, a partir de 5 de Setembro de 2010, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 30 de Agosto de 2010. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

社會文化司司長辦公室

第 122/2010 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條、以及第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

一、轉授予旅遊基金行政管理委員會主席João Manuel Costa Antunes（安棟樑）工程師或其法定代任人一切所需權力，以便其代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Cable News Network, Inc.”簽訂提供“推廣第二十二屆澳門國際煙花比賽匯演及第五十七屆澳門格蘭披治大賽車”的服務合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一零年八月十三日

社會文化司司長 張裕

第 125/2010 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款，作出本批示。

轉授一切所需權力予旅遊學院院長黃竹君博士或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“天網資訊科技（澳門）有限公司”簽訂更新圖書館系統合同。

二零一零年八月二十六日

社會文化司司長 張裕

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 122/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, engenheiro João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de promoção do 22.º Concurso Internacional do Fogo-de-Artifício de Macau e 57.º Grande Prémio de Macau, a celebrar com a empresa «Cable News Network, Inc.».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

13 de Agosto de 2010.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 125/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Instituto de Formação Turística, doutora Vong Chuk Kwan, ou na sua substituta legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de atualização de sistema de biblioteca, a celebrar com a «Agência Comercial Netcraft (Macau), Limitada».

26 de Agosto de 2010.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.

第 126/2010 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予教育暨青年局局長蘇朝暉碩士或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“明信建築置業有限公司”簽訂“中葡職業技術學校體育館三樓 Wellness Centre裝修工程”之合同。

二零一零年八月二十六日

社會文化司司長 張裕

第 127/2010 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，及參照第6/1999號行政法規第五條第二款所指附件五（四）項規定的權限，並根據第50/95/M號法令第三條第二款e）項及二十一條第一款，第15/2009號法律第一條第一款、第二條第三款（二）項、第四條及第五條，第26/2009號行政法規第二條、第七條及第九條，及第123/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、以定期委任方式委任Daniela de Souza Fão da Luz為旅遊局行政暨財政處處長，自二零一零年十一月十七日起為期一年。

二、是次委任所產生的負擔，由旅遊局預算承擔。

三、以附件形式公佈委任理據及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一零年八月二十七日

社會文化司司長 張裕

附件

委任Daniela de Souza Fão da Luz擔任旅遊局行政暨財政處處長一職的理據如下：

——職位出缺；

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 126/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5, da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Educação e Juventude, mestre Sou Chio Fai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato da obra de remodelação do ginásio no terceiro andar do Pavilhão Gimno-desportivo da Escola Luso-Chinesa Técnico-Profissional, a celebrar com a «Companhia de Construção e Investimento Predial Ming Shun, Limitada».

26 de Agosto de 2010.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 127/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, com referência à competência que lhe advém do disposto na alínea 4) do Anexo V a que se refere o n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, nos termos da alínea e) do n.º 2 do artigo 3.º e n.º 1 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 50/95/M, do n.º 1 do artigo 1.º e da alínea 2) do n.º 3 do artigo 2.º, artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 e dos artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e ao abrigo do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É nomeada, em comissão de serviço, Daniela de Souza Fão da Luz para exercer o cargo de chefe da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, pelo período de um ano, a partir de 17 de Novembro de 2010.

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento da Direcção dos Serviços de Turismo.

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada.

27 de Agosto de 2010.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Daniela de Souza Fão da Luz para o cargo de chefe da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo:

— Vacatura do cargo;

——個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任旅遊局行政暨財政處處長一職。

學歷：

——美國夏威夷大學“Travel Industry Management”學士學位；

——澳門科技大學及澳門成人教育學會合辦之“應用語文及翻譯”文憑。

專業簡歷：

——1998年4月至1999年6月擔任財政局編制外合同二等技術員；

——1999年6月至2000年7月擔任旅遊局人員編制二等助理技術員；

——自2000年7月擔任旅遊局人員編制技術員；

——根據第14/2009號法律規定，轉入第一職階特級技術員，自2009年8月4日生效；及

——2001年2月至現在擔任旅遊基金輔助組組長職務。

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

Licenciatura em «Travel Industry Management», da Universidade de Hawaii em Manoa, E.U.A.;

Diploma em «Applied Language and Translation», organizado pela Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau e a Associação de Educação de Adultos de Macau.

Currículo profissional:

— Técnica de 2.^a classe, em regime de contrato além do quadro, da Direcção dos Serviços de Finanças, de Abril de 1998 a Junho de 1999;

— Técnica auxiliar de 2.^a classe, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, de Junho de 1999 a Julho de 2000;

— Técnica, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, a partir de Julho de 2000;

— Transitado para técnica especialista, 1.^o escalão, nos termos da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009; e

— Chefe do Sector de Apoio ao Fundo de Turismo, a partir de Fevereiro de 2001 até ao presente.

第 129/2010 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條、以及第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

一、轉授予旅遊基金行政管理委員會主席João Manuel Costa Antunes（安棟樑）工程師或其法定代任人一切所需權力，以便其代表澳門特別行政區作為簽署人，與“BBC World News Limited”簽訂提供“推廣第二十二屆澳門國際煙花比賽匯演及第五十七屆澳門格蘭披治大賽車”的服務合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一零年八月十三日

社會文化司司長 張裕

二零一零年八月三十一日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 129/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, engenheiro João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de promoção do 22.º Concurso Internacional do Fogo-de-Artifício de Macau e 57.º Grande Prémio de Macau, a celebrar com a empresa «BBC World News Limited».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

13 de Agosto de 2010.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 31 de Agosto de 2010. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecília.*

運輸工務司司長辦公室

第 43/2010 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第二十九條第一款c) 項及第四十九條和續後數條的規定，作出本批示。

一、將一幅無帶任何責任或負擔，面積963平方米，位於澳門半島石街，其上曾建有29及31號樓宇，標示於物業登記局第5249號及第11952號的土地的所有權讓與澳門特別行政區。

二、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，以租賃制度批出一幅面積1,100平方米，位於路環島，鄰近九澳高頂馬路，石排灣工業區，稱為SC1地段，在物業登記局沒有標示的土地作為交換。

三、本批示即時生效。

二零一零年八月三十日

運輸工務司司長 劉仕堯

附件

(土地工務運輸局第2633.01號案卷及
土地委員會第9/2010號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——威馬發展置業有限公司。

鑒於：

一、威馬發展置業有限公司，總辦事處設於澳門高地烏街11號德美大廈地下F座，登記於商業及動產登記局第14126 (SO) 號，根據以其名義作出的第62674G號及79483G號登錄，該公司擁有一幅屬完全所有權制度，面積963平方米，位於澳門半島石街，其上曾建有29及31號樓宇，標示於物業登記局B22冊第196頁背頁第5249號及B32冊第56頁第11952號的土地。

二、鑒於上述土地將列作為公共街道，以開通福安街及連接沙梨頭海邊街和罇些喇提督大馬路，因此擁有該土地所有權的公司於二零零三年五月九日及二零零九年八月七日遞交申請

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICASDespacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 43/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 29.º, n.º 1, alínea c), e 49.º e seguintes, todos da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É cedido à Região Administrativa Especial de Macau, livre de quaisquer ónus ou encargos, o direito de propriedade sobre o terreno com a área de 963 m², situado na península de Macau, na Rua da Pedra, onde se encontram construídos os prédios n.ºs 29 e 31, descritos na Conservatória do Registo Predial sob os n.ºs 5 249 e 11 952.

2. Em troca, é concedido, por arrendamento, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, o terreno com a área de 1 100 m², designado por lote «SC1», situado na ilha de Coloane, junto à Estrada do Altinho de Ká-Hó, na zona industrial de Seac Pai Van, não descrito na Conservatória do Registo Predial.

3. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

30 de Agosto de 2010.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

ANEXO

(Processo n.º 2 633.01 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 9/2010
da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A Companhia de Investimento Predial Wai Ma, Limitada, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. A «Companhia de Investimento Predial Wai Ma, Limitada», com sede em Macau, na Rua de Pedro Coutinho, n.º 11, Edifício Tak Mei, r/c, «F», registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 14 126 (SO), é titular, em regime de propriedade perfeita, do terreno com a área de 963 m², situado na península de Macau, na Rua da Pedra, onde se encontram construídos os prédios n.ºs 29 e 31, descrito na Conservatória do Registo Predial (CRP) sob o n.º 5 249 a fls. 196v do livro B22 e n.º 11 952 a fls. 56 do livro B32, conforme inscrição a seu favor sob os n.ºs 62 674G e 79 483G.

2. Dado que o referido terreno ficará incorporado na via pública projectada de prolongamento da Rua da Harmonia e de ligação desta à Rua da Ribeira do Patane e à Avenida do Almirante Lacerda, a sociedade proprietária, por requerimentos apresentados em 9 de Maio de 2003 e 7 de Agosto de 2009,

書，請求以該土地換取一幅位於澳門或離島任何同等或以上價值的土地，並願意繳付相關土地之差價。

三、經評估石街的發展條件後，土地工務運輸局建議以租賃制度批出一幅面積1,100平方米，位於路環島，鄰近九澳高頂馬路，石排灣工業區，稱為SC1地段，在物業登記局沒有標示的土地，作為交換該土地。

四、有關申請亦送交土地發展諮詢小組審議，基於公共利益開闢一道已計劃的公共街道，以改善沙梨頭區的交通，該委員會一致發表贊同意見。

五、位於石街的土地在地圖繪製暨地籍局於二零零九年八月十三日發出的第2358/1989號地籍圖中定界；而該幅鄰近九澳高頂馬路的地段在該局於二零零九年九月二十八日發出的第473/1989號地籍圖中定界。

六、因此，土地工務運輸局按照有關兩幅作交換的土地的建築數據計算了應得的回報，並制定有關合同擬本。申請公司透過於二零一零年三月一日遞交的聲明書，表示同意該擬本的條件。

七、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一零年五月二十七日舉行會議，同意批准有關申請。

八、土地委員會的意見書已於二零一零年六月七日經行政長官的批示確認。

九、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知申請公司。該公司透過於二零一零年七月九日遞交由鍾燕屏，已婚，澳門出生，居住於氹仔布拉干薩街美景花園第1座3字樓E，以董事身分代表簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，其身分及權力已經海島公證署核實。

十、合同第九條款2)項所述的溢價金，已透過由土地工務運輸局於二零一零年七月七日發出的第2010-77-901473-0號不定期收入憑單，於二零一零年七月八日在澳門財稅廳收納處繳付（收入編號56019），其副本已存於土地委員會的案卷內。

十一、合同第七條款第一款所述的保證金，已於二零一零年七月八日以現金存款方式提供。

十二、由本批示批准的交換合同受在財政局簽訂的公證契約規範。

solicitou a troca desse terreno por um outro situado em Macau ou nas Ilhas de valor equivalente ou de valor superior, propondo-se neste caso pagar a respectiva diferença.

3. Avaliadas as condições de desenvolvimento da Rua da Pedra, a Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) sugeriu que em troca do aludido terreno fosse concedido, por arrendamento, o terreno designado por lote SC1, situado na ilha de Coloane, junto à Estrada do Altinho de Ká-Hó, na zona industrial de Seac Pai Van, com a área de 1 100 m², que não se encontra descrito na CRP.

4. O pedido foi ainda submetido à apreciação do Grupo Consultivo para o Desenvolvimento de Terrenos que, por unanimidade, emitiu parecer favorável, tendo em conta o manifesto interesse público na abertura da via pública projectada, porquanto irá contribuir para a melhoria da circulação rodoviária na zona do Patane.

5. O terreno situado na Rua da Pedra encontra-se demarcado na planta n.º 2 358/1989 e o terreno situado junto à Estrada do Altinho de Ká-Hó na planta n.º 473/1989, ambas emitidas pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), em 13 de Agosto e 28 de Setembro de 2009, respectivamente.

6. Nestas circunstâncias e tendo em conta os parâmetros de construção dos dois terrenos objecto de troca, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato cujas condições mereceram a concordância da sociedade requerente, mediante declaração apresentada em 1 de Março de 2010.

7. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em sessão de 27 de Maio de 2010, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

8. O parecer da Comissão de Terras foi homologado por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 7 de Junho de 2010.

9. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato autorizado pelo presente despacho foram notificadas à sociedade requerente e por esta expressamente aceites, mediante declaração apresentada em 9 de Julho de 2010, assinada por Chong, In Peng, casada, natural de Macau, residente na Rua de Bragança, Edifício Mei Keng Garden, Bloco 1, 3.º E, Taipa, na qualidade de administradora, qualidade e poderes verificados pelo Cartório Notarial das Ilhas, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

10. A prestação do prémio a que se refere a alínea 2) da cláusula nona do contrato foi paga na Recebedoria da Repartição de Finanças de Macau (receita n.º 56 019), em 8 de Julho de 2010, através da guia de receita eventual n.º 2010-77-901473-0, emitida pela DSSOPT, em 7 de Julho de 2010, cujo duplicado se encontra arquivado no processo da Comissão de Terras.

11. A caução a que se refere o n.º 1 da cláusula sétima do contrato foi prestada mediante depósito em dinheiro, efectuado em 8 de Julho de 2010.

12. O contrato de troca, autorizado pelo presente despacho, é titulado por escritura pública a celebrar na Direcção dos Serviços de Finanças.

為著落實開通一段延長福安街並通往沙梨頭海邊街和鱒些喇提督大馬路的道路，甲方和乙方同意如下：

第一條款——合同標的

1. 甲方接納乙方讓予一幅無帶任何責任或負擔，面積963（玖百陸拾叁）平方米，位於澳門半島石街，其上建有29及31號樓宇，標示於物業登記局第5249及11952號，以乙方名義登錄於第62674G及79483G號，價值\$18,874,836.00（澳門幣壹仟捌佰捌拾柒萬肆仟捌佰叁拾陸元整），並在本合同組成部分的地圖繪製暨地籍局二零零九年八月十三日發出的第2358/1989號地籍圖中定界的土地的所有權，而該土地將納入澳門特別行政區公產，作為公共街道。

2. 甲方以租賃制度及免除公開競投方式批給乙方一幅面積1,100（壹仟壹佰）平方米，位於路環島，鄰近九澳高頂馬路石排灣工業區，稱為“SC1”地段，價值\$19,330,687.00（澳門幣壹仟玖佰叁拾叁萬零陸佰捌拾柒元整），未在本合同組成部分的地圖繪製暨地籍局於二零零九年九月二十八日發出的第473/1989號地籍圖中定界的土地，該土地以下簡稱土地，其批給由本合同的條款規範。

第二條款——租賃期限

1. 租賃的有效期為25（貳拾伍）年，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈當日起計。

2. 上款訂定的租賃期限可按照適用法例連續續期。

第三條款——土地的利用及用途

1. 土地用作興建一幢屬分層所有權制度的樓宇，其建築面積按用途分配如下：

- | | |
|--------------|-----------|
| 1) 住宅 | 7,722平方米； |
| 2) 商業 | 770平方米； |
| 3) 停車場 | 2,002平方米。 |

2. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

第四條款——利用期限

1. 土地利用的期限為36（叁拾陸）個月，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款訂定的期限包括乙方遞交圖則及甲方審議該等圖則所需的時間。

Com vista à viabilização de abertura da via para o prolongamento da Rua de Harmonia à Rua da Ribeira do Patane e Avenida do Almirante Lacerda, o primeiro outorgante e o segundo outorgante acordam no seguinte:

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. O segundo outorgante cede, a favor do primeiro outorgante, que aceita, livre de quaisquer ónus ou encargos, o direito de propriedade sobre o terreno com a área de 963 m² (novecentos e sessenta e três metros quadrados), situado na península de Macau, na Rua da Pedra onde se encontram construídos os prédios n.ºs 29 e 31, descrito na CRP sob os n.ºs 5 249 e 11 952, inscritos a favor do segundo outorgante sob os n.ºs 62 674G e 79 483G, ao qual é atribuído o valor de \$ 18 874 836,00 (dezoito milhões, oitocentas e setenta e quatro mil, oitocentas e trinta e seis patacas), demarcado na planta n.º 2 358/1989, emitida em 13 de Agosto de 2009 pela DSCC, que faz parte integrante do presente contrato, destinado a integrar o domínio público da RAEM, como via pública.

2. O primeiro outorgante concede, por arrendamento e com dispensa de concurso público, a favor do segundo outorgante, o terreno com a área de 1 100 m² (mil e cem metros quadrados), designado por lote «SC1» situado na ilha de Coloane, junto à Estrada do Altinho de Ká-Hó, na zona industrial de Seac Pai Van, com o valor atribuído de \$ 19 330 687,00 (dezanove milhões, trezentas e trinta mil, seiscentas e oitenta e sete patacas), não descrito na CRP, demarcado na planta n.º 473/1989, emitida pela DSCC, em 28 de Setembro de 2009, que faz parte integrante do presente contrato, de ora em diante designado, simplesmente por terreno, e cuja concessão se rege pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Prazo do arrendamento

1. O arrendamento é válido pelo prazo de 25 (vinte e cinco) anos, a contar da data da publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, com as seguintes áreas brutas de construção por finalidade:

- | | |
|-------------------------|------------------------|
| 1) Habitação | 7 722 m ² ; |
| 2) Comércio | 770 m ² ; |
| 3) Estacionamento | 2 002 m ² . |

2. As áreas referidas no número anterior podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

Cláusula quarta — Prazo de aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve ficar concluído no prazo de 36 (trinta e seis) meses, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo fixado no número anterior inclui os prazos necessários para a apresentação dos projectos pelo segundo outorgante e apreciação dos mesmos pelo primeiro outorgante.

第五條款——罰款

1. 除有適當解釋且為甲方接受的特殊原因外，乙方不遵守上述條款訂定的期限，延遲不超過60（陸拾）日者，處以罰款每日可達\$5,000.00（澳門幣伍仟元整）；延遲超過60（陸拾）日，但在120（壹佰貳拾）日以內者，則罰款將加至雙倍。

2. 遇有不可抗力或發生被證實為不受控制的其他重要情況，則免除乙方承擔上款所指的責任。

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況，方視為不可抗力。

4. 為產生第2款規定的效力，乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

第六條款——租金

1. 在土地利用期間，乙方每年繳付每平方米批給土地的租金為\$10.00（澳門幣拾元整），總金額為\$11,000.00（澳門幣壹萬壹仟元整）；

2. 在土地利用完成後，租金按以下數值計算：

- 1) 住宅：建築面積每平方米\$5.00（澳門幣伍元整）；
- 2) 商業：建築面積每平方米\$7.50（澳門幣柒元伍角整）；
- 3) 停車場：建築面積每平方米\$5.00（澳門幣伍元整）。

3. 租金每五年調整一次，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈當日起計，但不妨礙在合同生效期間所公佈法例之新訂租金的即時實施。

第七條款——保證金

1. 按照七月五日第6/80/M號法律第一百二十六條的規定，乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保繳付保證金\$11,000.00（澳門幣壹萬壹仟元整）。

2. 上款所指的保證金金額，應按每年有關年租的數值調整。

3. 應乙方要求及遞交土地工務運輸局發出的使用准照後，由財政局退還第1款所述的保證金。

第八條款——特別負擔

1. 由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空該批給土地，並移走其上可能存在的所有建築物、物料及基礎設施。

2. 由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計60（陸拾）日內，乙方須進行移轉澳門半島石街29及31

Cláusula quinta — Multas

1. Salvo motivos especiais devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante, pelo incumprimento dos prazos fixados na cláusula anterior, o segundo outorgante fica sujeito a multa, que pode ir até \$ 5 000,00 (cinco mil patacas), por cada dia de atraso, até 60 (sessenta) dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, fica sujeito a multa até ao dobro daquela importância.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes que estejam, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, o segundo outorgante obriga-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

Cláusula sexta — Renda

1. Durante o período de aproveitamento do terreno, o segundo outorgante paga a renda anual de \$ 10,00 (dez patacas) por metro quadrado do terreno concedido, no valor global de \$ 11 000,00 (onze mil patacas).

2. Após o aproveitamento, a renda será a resultante da aplicação dos seguintes valores:

- 1) Habitação: \$ 5,00/m² de área bruta de construção;
- 2) Comércio: \$ 7,50/m² de área bruta de construção;
- 3) Estacionamento: \$ 5,00/m² de área bruta de construção.

3. As rendas são revistas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes da renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

Cláusula sétima — Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o segundo outorgante presta uma caução no valor de \$ 11 000,00 (onze mil patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2. O valor da caução, referida no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

3. A caução referida no n.º 1 será devolvida ao segundo outorgante pela Direcção dos Serviços de Finanças, a pedido daquele, após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT.

Cláusula oitava — Encargos especiais

1. Constitui encargo especial a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante a desocupação e remoção de todas as construções, materiais e infra-estruturas porventura existentes no terreno concedido.

2. O segundo outorgante obriga-se a proceder a todos os actos jurídicos necessários para a transmissão do terreno com a área de 963 m² (novecentos e sessenta e três metros quadrados), situado na península de Macau, na Rua da Pedra n.ºs 29 e 31, in-

號，面積963（玖佰陸拾叁）平方米的土地予甲方所需的一切法律上的行為，包括在有關的登記局作物業登記。

第九條款——合同溢價金

乙方須按以下方式向甲方繳付合同溢價金\$19,330,687.00（澳門幣壹仟玖佰叁拾叁萬陸佰捌拾柒元整）：

1) \$18,874,836.00（澳門幣壹仟捌佰捌拾柒萬肆仟捌佰叁拾陸元整），透過讓予第一條款第1款所述土地作繳付；

2) \$455,851.00（澳門幣肆拾伍萬伍仟捌佰伍拾壹元整），在接受七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條所指的本合同條件時，以現金一次性全數繳付。

第十條款——土地上的剩餘物料

1. 未得甲方事先的書面批准，乙方不得移走土地上任何來自挖掘地基及平整土地的物料，如泥、石、碎石和砂。

2. 不能用於土地以及無其他用途的物料，僅在甲方批准後方可移走。

3. 經甲方批准移走的物料，須存放於甲方指定的地點。

4. 倘乙方違反本條款的規定，除必須繳付由土地工務運輸局鑑定人員按實際移走物料訂定的賠償外，並將科以下列罰款：

- 1) 首次違反：\$20,000.00至\$50,000.00；
- 2) 第二次違反：\$51,000.00至\$100,000.00；
- 3) 第三次違反：\$101,000.00至\$200,000.00；
- 4) 違反四次或以上，甲方有權取消合同。

第十一條款——使用准照

僅在履行第八條款訂定的義務後，方發出使用准照。

第十二條款——轉讓

1. 當土地未被完全利用而將本批給所衍生的狀況轉讓，須事先獲得甲方許可，承讓人亦須受本合同修改後的條件約束。

2. 為保證建設所需的融資，乙方可根據十二月二十六日第51/83/M號法令第二條的規定，將現批出土地的租賃權向總行或分行設在澳門特別行政區的信貸機構作自願性抵押。

cluindo o registo predial junto da respectiva Conservatória, no prazo de 60 (sessenta) dias, a contar da data da publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato.

Cláusula nona — Prémio do contrato

O segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 19 330 687,00 (dezanove milhões, trezentas e trinta mil, seiscentas e oitenta e sete patacas) da seguinte forma:

1) \$ 18 874 836,00 (dezoito milhões, oitocentas e setenta e quatro mil, oitocentas e trinta e seis patacas), pela cedência do terreno identificado no n.º 1 da cláusula primeira;

2) \$ 455 851,00 (quatrocentas e cinquenta e cinco mil, oitocentas e cinquenta e uma patacas) em numerário, integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

Cláusula décima — Materiais sobrantes do terreno

1. O segundo outorgante fica expressamente proibido de remover do terreno, sem prévia autorização escrita do primeiro outorgante, quaisquer materiais, tais como terra, pedra, saibro e areia, provenientes de escavações para as fundações e de nivelamento do terreno.

2. Só são dadas autorizações, pelo primeiro outorgante, de remoção dos materiais que não possam ser utilizados no terreno nem sejam susceptíveis de qualquer outro aproveitamento.

3. Os materiais removidos com autorização do primeiro outorgante são sempre depositados em local indicado por este.

4. Pela inobservância do estipulado nesta cláusula, e sem prejuízo do pagamento de indemnização a ser fixada por peritos da DSSOPT em função dos materiais efectivamente removidos, o segundo outorgante fica sujeito às seguintes sanções:

1) Na 1.ª infracção: \$ 20 000,00 a \$ 50 000,00 patacas;

2) Na 2.ª infracção: \$ 51 000,00 a \$ 100 000,00 patacas;

3) Na 3.ª infracção: \$ 101 000,00 a \$ 200 000,00 patacas;

4) A partir da 4.ª infracção o primeiro outorgante tem a faculdade de rescindir o contrato.

Cláusula décima primeira — Licença de utilização

A licença de utilização apenas é emitida desde que se mostrem cumpridas as obrigações previstas na cláusula oitava.

Cláusula décima segunda — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente da relativa ao prémio.

2. Para garantia do financiamento necessário ao empreendimento, o segundo outorgante pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito ao arrendamento do terreno, ora concedido, a favor de instituições de crédito sediadas ou com sucursal na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 51/83/M, de 26 de Dezembro.

第十三條款——監督

在批給土地的利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入該土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其能有效地執行任務。

第十四條款——失效

1. 本合同在下列情況下失效：

- 1) 第五條款第1款規定的加重罰款期限屆滿；
- 2) 當土地利用未完成，未經同意而更改批給用途；
- 3) 土地利用中止超過90（玖拾）日，但有合理解釋且為甲方接受的特殊原因除外。

2. 合同的失效由行政長官批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 合同的失效導致土地的部分或全部連同其上的所有改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償。

第十五條款——解除

1. 倘發生下列任一事實，本合同可被解除：

- 1) 不準時繳付租金；
- 2) 土地利用已完成，未經同意而更改土地利用及/或批給用途；
- 3) 不履行第八條款訂定的義務；
- 4) 四次或以上重複不履行第十條款規定的義務；
- 5) 違反第十二條款的規定，將批給所衍生的狀況轉讓。

2. 合同的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

第十六條款——有權限法院

澳門特別行政區初級法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第十七條款——適用法例

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

Cláusula décima terceira – Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços do Governo, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima quarta — Caducidade

1. O presente contrato caduca nos seguintes casos:

- 1) Findo o prazo da multa agravada, previsto no n.º 1 da cláusula quinta;
- 2) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão, enquanto o aproveitamento do terreno não estiver concluído;
- 3) Interrupção do aproveitamento do terreno por um prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo motivos especiais devidamente justificados e aceites pelo primeiro outorgante.

2. A caducidade do contrato é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial*.

3. A caducidade do contrato determina a reversão, total ou parcial, do terreno, à posse do primeiro outorgante, com todas as benfeitorias aí introduzidas, sem direito a qualquer indemnização por parte do segundo outorgante.

Cláusula décima quinta — Rescisão

1. O presente contrato pode ser rescindido quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

- 1) Falta do pagamento pontual da renda;
- 2) Alteração, não consentida, do aproveitamento do terreno e/ou da finalidade da concessão, no caso de já estar concluído o aproveitamento do terreno;
- 3) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula oitava;
- 4) Incumprimento repetido, a partir da 4.ª infracção, das obrigações estabelecidas na cláusula décima;
- 5) Transmissão de situações decorrentes da concessão, com violação do disposto na cláusula décima segunda.

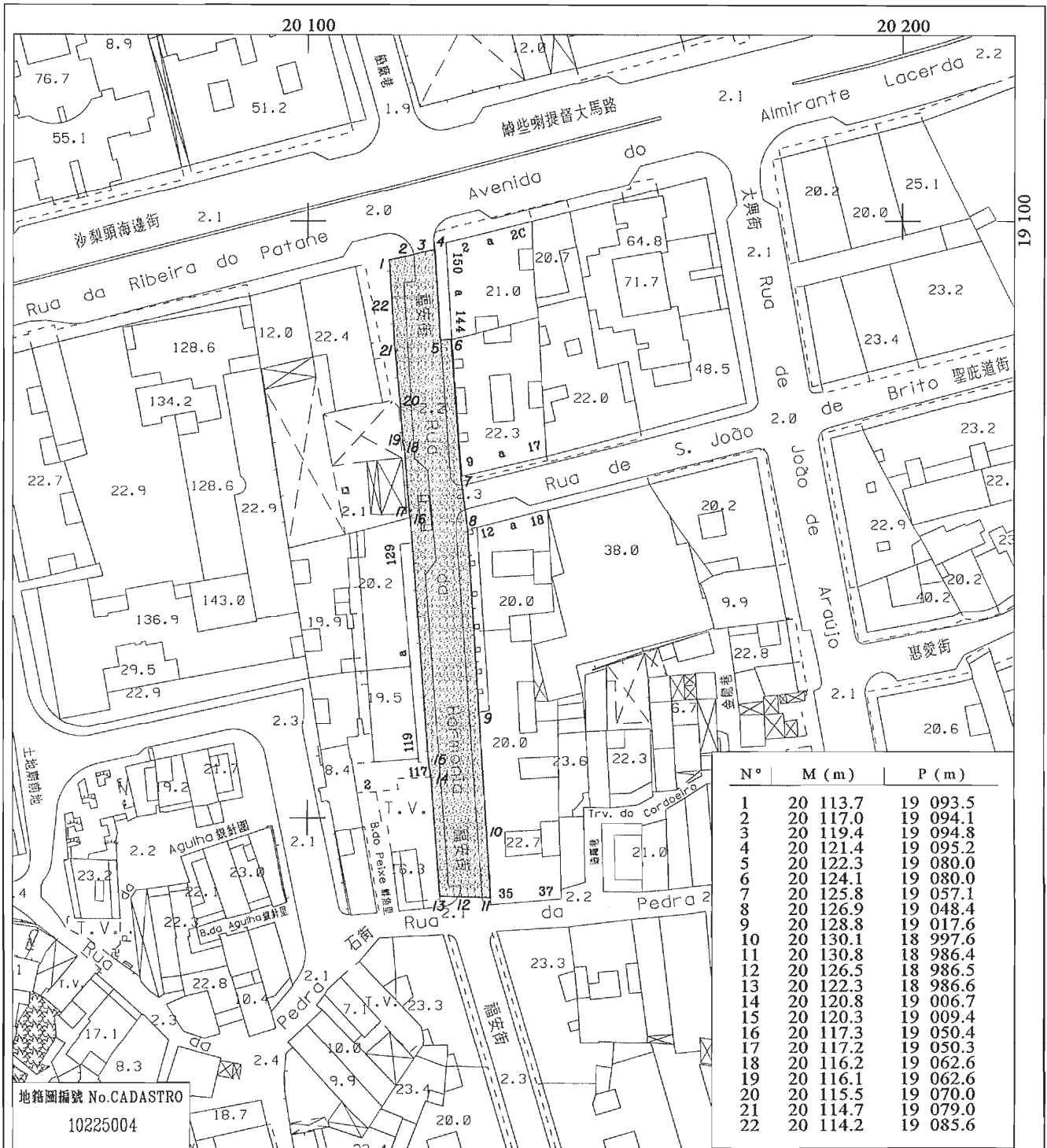
2. A rescisão do contrato é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial*.

Cláusula décima sexta — Foro competente

Para efeitos da resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima sétima — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho e demais legislação aplicável.

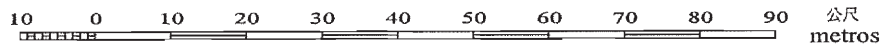


石街29-31號
Rua da Pedra nºs 29-31



地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000




1公尺等高線距

高程基準：平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical : NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

 面積 = 963 平方米
Área = 963 m²

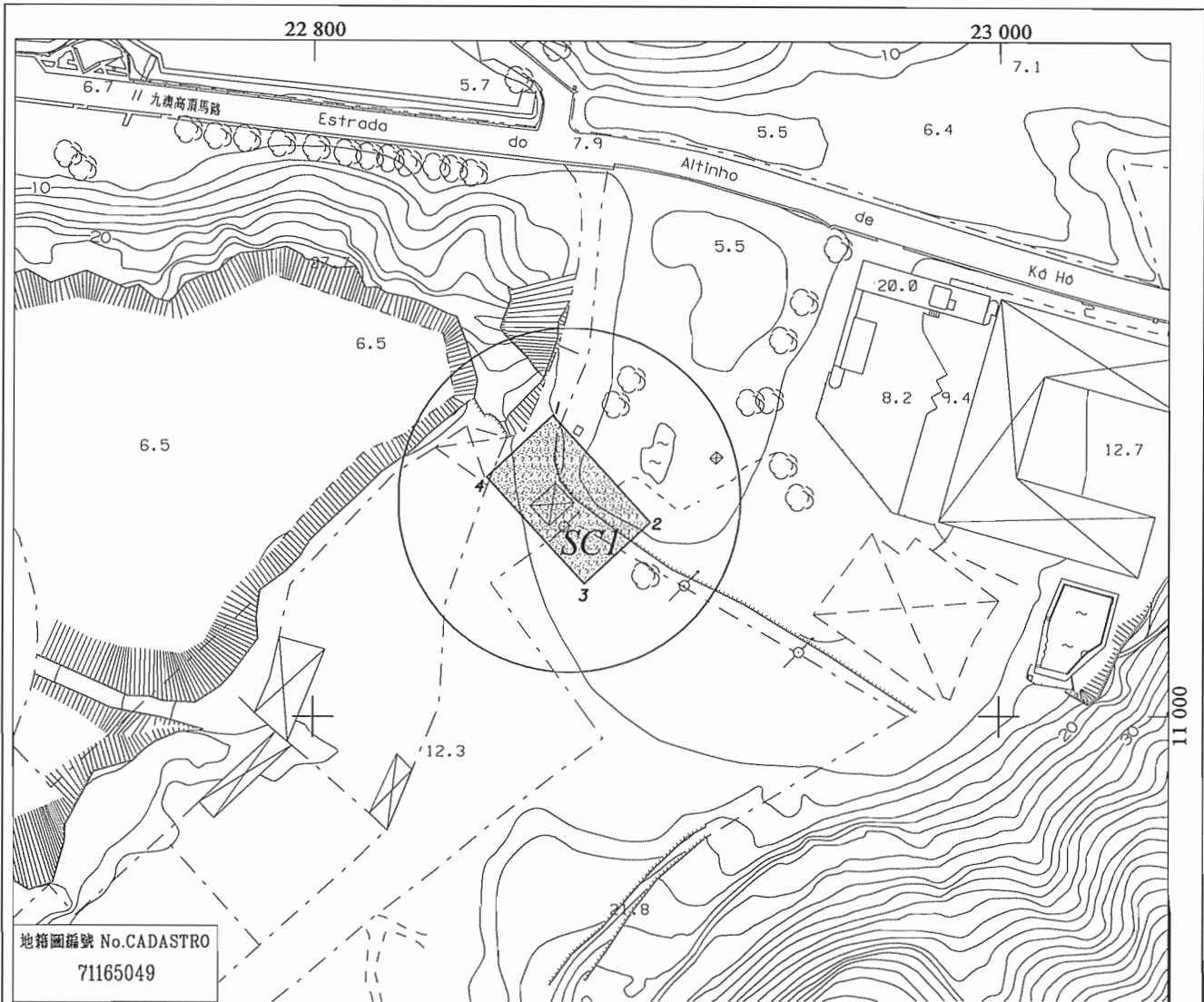
標示編號 5249 及 11952 (PPF)
Descrições n.ºs 5249 e 11952 (PPF)

四至 Confrontações actuais:

- 北 - 罈些喇提督大馬路 2-2C 號，福安街 144-150 號 (n.º 14183) 等樓宇之垂直佔用部分及沙梨頭海邊街；
N - Avenida do Almirante Lacerda n.ºs 2-2C e Rua da Harmonia n.ºs 144-150 (n.º 14183) em ocupação vertical e Rua da Ribeira do Patane;
南 - 石街；
S - Rua da Pedra;
東 - 罈些喇提督大馬路 2-2C 號，福安街 144-150 號 (n.º 14183) 等樓宇之垂直佔用部分，石街 35-37 號及聖庇道街 12-18 號 (n.º 11953)，9-17 號 (n.º 19341) 及聖庇道街；
E - Avenida do Almirante Lacerda n.ºs 2-2C e Rua da Harmonia n.ºs 144-150 (n.º 14183) em ocupação vertical, Rua da Pedra n.ºs 35-37 Rua de S. João de Brito n.ºs 12-18 (n.º 11953), n.ºs 9-17 (n.º 19341) e Rua de S. João de Brito;
西 - 福安街 117-129 號及鮮魚里 2 號 (n.º 20773)，鮮魚里 4 號及石街 27 號 (n.º 9763)，位於鄰近沙梨頭海邊街之土地 (n.º 19958) 及沙梨頭海邊街。
W - Rua da Harmonia n.ºs 117-129 e Beco do Peixe n.º 2 (n.º 20773), Beco do Peixe n.º 4 e Rua da Pedra n.º 27 (n.º 9763), terreno junto à Rua da Ribeira do Patane (n.º 19958) e Rua da Ribeira do Patane.



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO



位於鄰近九澳高頂馬路之土地-路環 (石排灣工業區-SC1地段)
 Terreno junto à Estrada do Altinho de Ká Hó - Coloane
 (Zona Industrial de Seac Pai Van - Lote SC1)

面積 = 1 100 平方米
 Área m²

四至 Confrontações actuais:

於所有的方位點

- 位於鄰近九澳高頂馬路之土地，於物業登記局被推定沒有登記。
 Terreno que se presume omissa na C.R.P., junto à Estrada do Altinho de Ká Hó.

Em todos os pontos cardeais -

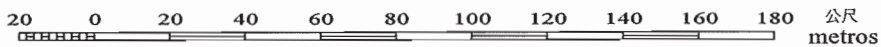
N.º	M (m)	P (m)
1	22 869.9	11 087.2
2	22 898.4	11 056.4
3	22 879.2	11 038.6
4	22 850.7	11 069.4

備註: - 本圖所示之劃界土地，於物業登記局被推定為沒有登記。
 OBS: O terreno demarcado na presente planta presume-se omissa na C.R.P..



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
 DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比 例 ESCALA 1:2000



2公尺等高線距

高程基準: 平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 2 METROS

Datum Vertical: NIVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

第 44/2010 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，作出批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以租賃制度批出，面積58,738平方米，位於氹仔島新城市中心，由第20/2006號運輸工務司司長批示（附件II）規範的土地的批給，以興建一幢屬分層所有權制度，作住宅、商業、停車場及社會設施用途的綜合性建築物。

二、本批示即時生效。

二零一零年九月一日

運輸工務司司長 劉仕堯

附件

（土地工務運輸局第6036.04號案卷及
土地委員會第50/2009號案卷）

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——氹仔新城市發展有限公司。

鑒於：

一、根據公佈於二零零六年三月一日第九期《澳門特別行政區公報》第二組的第20/2006號運輸工務司司長批示附件II所載的合同，該批示已核准以租賃制度將一幅位於氹仔島新城市中心，總面積58,738平方米的土地批給總址設於澳門葡京路無門牌編號葡京酒店舊翼9字樓，登記於商業及動產登記局C8冊第71頁第2868（SO）號的氹仔新城市發展有限公司。

二、該土地由三幅稱為BT2/3，BT19/25/30及BT35的地段組成，該等地段在地圖繪製暨地籍局於二零零九年十二月十四日發出的第560/1989號地籍圖中以字母“A”、“A4”及“B4”和“A5a”、“A5b”及“A5c”定界和標示，其面積分別為23,843平方米、27,932平方米及1,537平方米和4,623平方米、759平方米及44平方米。

三、BT19/25/30地段標示於物業登記局第23204號及BT2/3地段和BT35地段標示於第23194號。

四、根據批給合同第三條款和第五條款的規定，土地是用作興建一幢屬分層所有權制度，作住宅、商業、三星級酒店、

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 44/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 58 738 m², situado na ilha da Taipa, na zona da Baixa da Taipa, titulada pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 20/2006 (Anexo II), para ser aproveitado com a construção de um complexo de edifícios, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação, comércio, estacionamento e equipamento social.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

1 de Setembro de 2010.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

ANEXO

（Processo n.º 6 036.04 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 50/2009 da Comissão de Terras）

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A sociedade Nova Taipa-Urbanizações, Limitada, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. Pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 20/2006, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 1 de Março de 2006, foi titulada, nos termos do contrato constante do seu Anexo II, a favor da sociedade «Nova Taipa-Urbanizações, Limitada», com sede em Macau, na Avenida de Lisboa, s/n.º, 9.º andar da Ala Velha do Hotel Lisboa, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 2 868 (SO) a fls.71 do livro C8, a concessão, por arrendamento, do terreno com a área total de 58 738 m², situado na ilha da Taipa, na zona da Baixa da Taipa.

2. O terreno é composto de 3 lotes designados por BT2/3, BT19/25/30 e BT35, demarcados e assinalados, respectivamente, com as letras «A», «A4 e B4» e «A5a, A5b e A5c», com as áreas de 23 843 m², 27 932 m² e 1 537 m² e 4 623 m², 759 m² e 44 m², na planta n.º 560/1989, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), em 14 de Dezembro de 2009.

3. O lote BT19/25/30, encontra-se descrito na Conservatória do Registo Predial (CRP) sob o n.º 23 204 e os lotes BT2/3 e BT35 sob o n.º 23 194.

4. De acordo com as cláusulas terceira e quinta do contrato de concessão o terreno é aproveitado com a construção de um complexo de edifícios, em regime de propriedade horizontal,

停車場及社會設施用途的綜合性建築物。土地的利用期為66個月，由上述批示公佈當日起計。

五、已利用BT19/25/30地段建成13幢樓宇，而土地工務運輸局亦已發出相關使用准照。

六、於二零零六年六月二十七日承批公司向土地工務運輸局遞交一份利用BT2/3地段的初研方案，目的是更改其用途，由三星級酒店改為商業及住宅用途。根據土地工務運輸局局長二零零六年十月五日的批示，該方案被視為可獲核准，因BT2/3地段與BT19/25/30地段、BT21/26/31地段及BT20地段可一併形成一個一致性的住宅區，並與由BT17地段、凱悅酒店和新世紀酒店組成的酒店區分開。

七、為此，承批公司根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，透過於二零零六年十二月十八日遞交的申請書，請求更改上述地段的用途。

八、承批公司為遵守土地工務運輸局的命令，於二零零七年十月十一日遞交一份有關該三幅地段整體利用的新計劃，該三幅地段的總面積為58,738平方米。按該實體所定的準則，新計劃預計會增加用作社會設施的建築面積及將該等設施集中於將來在BT35地段興建的樓宇內。

九、根據二零零八年八月二十八日遞交的整體利用計劃，上述方案原定作各種用途的建築面積，以及建於BT2/3地段和BT35地段裙樓上的該等塔樓的外形及高度均被重新調整，主要是增加了停車場的面積。

十、於是，BT2/3地段，即面積23,843平方米的“A”地塊供用作興建一幢作商業、住宅及停車場用途的樓宇，其包括三層地庫、一座有三層、設有住客會所的裙樓及其上的八座住宅塔樓，其中四座塔樓高三十九層，兩座塔樓高四十三層，而每座塔樓的十一字樓為避火層。

十一、另外，由“A5a”、“A5b”及“A5c”地塊組成的BT35地段，總面積為5,426平方米，供用作興建一幢建築物，其包括兩層作停車場用的地庫、一座有四層，作停車場、社會設施及住客會所的裙樓及其上三座三十九層高，作住宅用的塔樓，而每座塔樓均設有一避火層。

十二、由於土地工務運輸局具權部門發出的技術意見及土地發展諮詢小組的意見，均同意更改BT2/3地段的用途及將社會設施遷移至BT35地段，因此制訂修改批給的合同擬本，承批公司透過二零零九年九月十一日遞交的聲明書，表示同意該擬本。

afectado às finalidades de habitação, comércio, hotel de 3 estrelas, estacionamento e equipamento social, no prazo de 66 meses, contados a partir da data de publicação do sobredito despacho.

5. Encontrando-se concluído o aproveitamento do lote BT19/25/30, com a construção de 13 edifícios, a Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), emitiu as respectivas licenças de utilização.

6. Em 27 de Junho de 2006, a concessionária submeteu à DSSOPT um estudo prévio de aproveitamento do lote BT2/3 com vista a alterar a sua finalidade, de hotel de 3 estrelas para comércio e habitação, que foi considerado passível de aprovação, conforme despacho do director desses Serviços, de 5 de Outubro de 2006, atento a que desse modo o lote BT2/3, em conjunto com os lotes BT19/25/30, BT21/26/31 e BT20, formaria uma zona habitacional harmoniosa e independente da zona de hotéis, constituída pelos lote BT17, Hotel Hyatt e Hotel New Century.

7. Nestas circunstâncias, através de requerimento apresentado em 18 de Dezembro de 2006, a concessionária formalizou o pedido de alteração da finalidade do aludido lote, ao abrigo do disposto no artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

8. Em 11 de Outubro de 2007, dando cumprimento a determinações da DSSOPT a concessionária apresenta um novo plano geral de aproveitamento dos 3 lotes que compõem o terreno com a área de 58 738 m², no qual se prevê, de acordo com os critérios definidos por aquela entidade, o aumento da área bruta de construção destinada a equipamento social e a sua concentração no edifício a construir no lote BT35.

9. As áreas previstas neste plano, afectadas às diversas finalidades, bem como a configuração e a altura das torres que assentam sobre os pódios nos lotes BT2/3 e BT35 foram posteriormente reajustadas, conforme resulta do plano geral de aproveitamento submetido em 28 de Agosto de 2008, registando-se fundamentalmente um aumento da área destinada a estacionamento.

10. Deste modo, o lote BT2/3, correspondente à parcela «A» com a área de 23 843 m², destina-se à construção de um edifício afecto à finalidade de comércio, habitação e estacionamento, que compreende três pisos em cave, um pódio de três pisos no qual é instalado um clube de moradores e oito torres habitacionais, quatro delas com trinta e nove pisos e duas com quarenta e três pisos, sendo que o 11.º andar de cada torre constitui um piso de refúgio.

11. Por sua vez, o lote BT35, composto pelas parcelas «A5a, A5b e A5c» com a área global de 5 426 m², destina-se à construção de um edifício de dois pisos em cave, afectados a estacionamento, um pódio de quatro pisos para estacionamento, equipamento social e clube de moradores, e três torres de trinta e nove pisos afectadas a habitação, constituindo um deles um piso de refúgio.

12. Colhidos os pareceres técnicos dos departamentos competentes da DSSOPT e o parecer do Grupo Consultivo para o Desenvolvimento dos Terrenos (GCDT), que se pronunciaram favoravelmente à alteração de finalidade do lote BT2/3 e à transferência dos equipamentos sociais para o lote BT35, foi elaborada a minuta do contrato de revisão da concessão que mereceu a concordância da concessionária, mediante declaração apresentada em 11 de Setembro de 2009.

十三、承批公司亦已於二零零九年三月二十七日舉行的土地批給公開旁聽會議上向土地發展諮詢小組及公眾介紹土地的利用計劃。

十四、案卷按一般程序送交土地委員會。該委員會於二零一零年四月十五日舉行會議，同意批准有關申請。

十五、土地委員會的意見書已於二零一零年四月二十七日經行政長官的批示確認。

十六、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知申請公司。該公司於二零一零年六月三日提交由何超鳳及陳楚松，雙方的職業住所皆位於香港干諾道中200號信德中心西座39字樓，分別以丞仔新城市發展有限公司A組及B組行政管理機關成員的身分代表該公司所簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。按照載於該聲明書上的確認，上述人士的身分及權力已經Adelino Correia私人公證員核實。

十七、本合同第二條2)項第(1)分項中所述的溢價金，已透過由土地工務運輸局於二零一零年五月十九日發出的第2010-77-901157-0號不定期收入憑單，於二零一零年六月三日在澳門財稅廳收納處繳付(收入編號46809)，其副本已存於土地委員會的案卷內。

第一條

1. 透過本合同，批准更改一幅以租賃制度批出，總面積58,738(伍萬捌仟柒佰叁拾捌)平方米，位於丞仔島新城市中心的土地的利用及修改批給用途。該土地由兩幅面積分別為27,932(貳萬柒仟玖佰叁拾貳)平方米及1,537(壹仟伍佰叁拾柒)平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零零九年十二月十四日發出的第560/1989號地籍圖中分別以字母“A4”及“B4”定界及標示，並標示於物業登記局第23204號的地塊及另外四幅面積分別為23,843(貳萬叁仟捌佰肆拾叁)平方米、4,623(肆仟陸佰貳拾叁)平方米、759(柒佰伍拾玖)平方米及44(肆拾肆)平方米，在同一地籍圖中以字母“A”、“A5a”、“A5b”及“A5c”定界及標示，並標示於物業登記局第23194號的地塊組成。該批給由公佈於二零零六年三月一日第九期《澳門特別行政區公報》第二組的第20/2006號運輸工務司司長批示附件II規範。

2. 基於上款所述，載於上述批示附件II的合同第三、四、六及十條款修訂如下：

“第三條款——土地的利用及用途

1.

13. O plano de aproveitamento foi ainda apresentado, pela concessionária, ao GCDT e público, em audiência pública realizada em 27 de Março de 2009.

14. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em sessão de 15 de Abril de 2010, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

15. O parecer da Comissão de Terras foi homologado por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 27 de Abril de 2010.

16. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à sociedade requerente e por esta expressamente aceites, mediante declaração apresentada em 3 de Junho de 2010, assinada por Ho, Chiu Fung, Daisy, e Chan Cho Chung, ambos com domicílio profissional em Hong Kong, Connaught Road, Central, 200, Shun Tak Centre West Tower, 39th floor, na qualidade de administradores dos grupos A e B e em representação da sociedade «Nova Taipa-Urbanizações, Limitada», qualidade e poderes que foram verificados pelo notário privado Adelino Correia, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

17. O prémio a que se refere a subalínea (1) da alínea 2) do artigo segundo do presente contrato foi pago em 3 de Junho de 2010, na Recebedoria da Repartição de Finanças (receita n.º 46 809), mediante guia de receita eventual n.º 2010-77-901157-0, emitida pela DSSOPT em 19 de Maio de 2010, cujo duplicado se encontra arquivado no processo da Comissão de Terras.

Artigo primeiro

1. Pelo presente contrato são autorizadas a modificação do aproveitamento e a alteração da finalidade da concessão, por arrendamento, do terreno, com a área global de 58 738 m² (cinquenta e oito mil, setecentos e trinta e oito metros quadrados), composto de duas parcelas de terreno com as áreas de 27 932 m² (vinte e sete mil, novecentos e trinta e dois metros quadrados) e 1 537 m² (mil e quinhentos e trinta e sete metros quadrados), respectivamente demarcadas e assinaladas com as letras «A4» e «B4» na planta n.º 560/1989, emitida pela DSCC em 14 de Dezembro de 2009, descritas na CRP sob o n.º 23 204, e de outras quatro parcelas de terreno com as áreas de 23 843 m² (vinte e três mil, oitocentos e quarenta e três metros quadrados), 4 623 m² (quatro mil e seiscentos e vinte e três metros quadrados), 759 m² (setecentos e cinquenta e nove metros quadrados) e 44 m² (quarenta e quatro metros quadrados), respectivamente demarcadas e assinaladas com as letras «A», «A5a», «A5b» e «A5c» na mesma planta, descritas na CRP sob o n.º 23 194, todas situadas na Baixa da Taipa, na ilha da Taipa, titulada pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 20/2006, Anexo II, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 1 de Março de 2006.

2. Em consequência do referido no número anterior, as cláusulas terceira, quarta, sexta e décima do contrato constante do Anexo II do mencionado despacho passam a ter a seguinte redacção:

«Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1.

2. 在上款所指全部街區上興建的建築物的用途及建築總面積如下：

- 1) 住宅 531,588平方米；
- 2) 商業 61,772平方米；
- 3) 停車場 146,298平方米；
- 4) 社會設施 9,386平方米；
- 5) 具設施的室外範圍 11,100平方米；
- 6) 不具設施的室外範圍 26,421平方米。
- 3. °
- 4. °
- 5. °
- 6. °

第四條款——租金

1. °

1) ；

2) 當建於該土地上的建築物獲發給相關使用准照後，乙方繳付的年租改為：

(1) 住宅用途的建築面積每平方米\$4.50（澳門幣肆元伍角整）；

(2) 商業用途的建築面積每平方米\$6.50（澳門幣陸元伍角整）；

(3) 停車場用途的建築面積每平方米\$4.50（澳門幣肆元伍角整）；

(4) 具設施的室外範圍用途每平方米\$4.50（澳門幣肆元伍角整）；

(5) 不具設施的室外範圍用途每平方米\$4.50（澳門幣肆元伍角整）。

2. °

第六條款——特別負擔

1. °

1) ；

2) ；

3) ；

2. As finalidades e áreas globais de construção a executar na totalidade dos quarteirões, identificados no número anterior, são as seguintes:

- 1) Habitação..... 531 588 m²;
- 2) Comércio..... 61 772 m²;
- 3) Estacionamento 146 298 m²;
- 4) Equipamento social 9 386 m²;
- 5) Área livre com equipamento..... 11 100 m²;
- 6) Área livre sem equipamento 26 421 m².
- 3. °
- 4. °
- 5. °
- 6. °

Cláusula quarta — Renda

1. °

1)..... ；

2) À medida que forem emitidas as respectivas licenças de utilização dos edifícios a construir no terreno, o segundo outorgante passa a pagar:

(1) \$ 4,50 (quatro patacas e cinquenta avos) por metro quadrado de área bruta de construção para habitação;

(2) \$ 6,50 (seis patacas e cinquenta avos) por metro quadrado de área bruta de construção para comércio;

(3) \$ 4,50 (quatro patacas e cinquenta avos) por metro quadrado de área bruta de construção para estacionamento;

(4) \$ 4,50 (quatro patacas e cinquenta avos) por metro quadrado para área livre com equipamento;

(5) \$ 4,50 (quatro patacas e cinquenta avos) por metro quadrado para área livre sem equipamento.

2. °

Cláusula sexta — Encargos especiais

1. °

1)..... ；

2)..... ；

3)..... ；

4) 在建於土地上的建築物獲發給使用准照起計30 (叁拾) 日內, 乙方須將面積9,386 (玖仟叁佰捌拾陸) 平方米, 無帶任何責任或負擔的社會設施交付甲方。

- 2. °
- 3. °
- 4. °
- 5. °
- 6. °

7. 對本條款第1款3) 項及4) 項所述的基礎設施及社會設施, 在工程臨時接收日起計2 (貳) 年內, 乙方保證優質施工及使用材料的質量, 並在該期間內負責維修及更正可能出現的一切缺陷。

- 8. °

第十條款——轉讓

1. 倘土地未被完全利用而將本批給所衍生的狀況轉讓, 須事先獲得甲方許可, 承讓人亦須受本合同修改後的條件約束。

2. 鑒於利用的性質, 就建於BT19/25/30地段上的建築物, 當每期建築物的獨立單位竣工並取得相關使用准照後, 即批准轉讓批給所衍生的狀況。

3. 為保證建設所需的融資, 乙方可根據十二月二十六日第51/83/M號法令第二條的規定, 將現批出土地的租賃權向總行或分行設在澳門特別行政區的信貸機構作自願性抵押。”

第二條

乙方除繳付由第20/2006號運輸工務司司長批示附件II規範的合同第八條款訂定的溢價金\$586,206,730.00 (澳門幣伍億捌仟陸佰貳拾萬零陸仟柒佰叁拾元整) 外, 基於本次修改, 還須向甲方繳付合同溢價金\$493,867,440.00 (澳門幣肆億玖仟叁佰捌拾陸萬柒仟肆佰肆拾元整), 繳付方式如下:

1) \$22,365,200.00 (澳門幣貳仟貳佰叁拾陸萬伍仟貳佰元整), 透過興建第六條款第1款4) 項所述社會設施中, 面積為4,301平方米的增加部分, 以實物繳付;

4) A entrega ao primeiro outorgante, livre de quaisquer ónus ou encargos, no prazo de trinta dias contados a partir da emissão da licença de utilização dos edifícios a construir no terreno, dos equipamentos sociais, com a área de 9 386 m² (nove mil e trezentos e oitenta e seis metros quadrados).

- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.

7. O segundo outorgante garante a boa execução e qualidade dos materiais aplicados na construção das infra-estruturas e dos equipamentos sociais, a que se referem as alíneas 3) e 4) do n.º 1 desta cláusula, durante o período de 2 (dois) anos contados da data da recepção provisória daquela obra, obrigando-se a reparar e a corrigir os defeitos que se venham a manifestar durante aquele período.

- 8.

Cláusula décima — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato.

2. Dadas as características do aproveitamento, fica, desde já, autorizada a transmissão de situação decorrente da concessão respeitantes às fracções autónomas dos edifícios de cada fase, a construir no lote BT19/25/30, quando se encontrarem concluídas e uma vez obtida a respectiva licença de utilização.

3. Para garantia do financiamento necessário ao empreendimento, o segundo outorgante pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito ao arrendamento do terreno ora concedido, a favor de instituições de crédito sediadas ou com sucursal na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 51/83/M, de 26 de Dezembro.»

Artigo segundo

Sem prejuízo do pagamento do prémio fixado na cláusula oitava do contrato titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 20/2006 (Anexo II), no valor de \$ 586 206 730,00 (quinhentos e oitenta e seis milhões, duzentas e seis mil, setecentas e trinta patacas), o segundo outorgante paga ainda ao primeiro outorgante, por força da presente revisão, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 493 867 440,00 (quatrocentos e noventa e três milhões, oitocentas e sessenta e sete mil, quatrocentas e quarenta patacas), da seguinte forma:

1) \$ 22 365 200,00 (vinte e dois milhões, trezentas e sessenta e cinco mil e duzentas patacas), em espécie, são prestados pelo acréscimo da área de construção dos equipamentos sociais referidos na alínea 4) do n.º 1 da cláusula sexta, no valor de 4 301 m²;

2) \$471,502,240.00 (澳門幣肆億柒仟壹佰伍拾萬零貳仟貳佰肆拾元整)，按下列方式以現金繳付：

(1) \$160,000,000.00 (澳門幣壹億陸仟萬元整)，當乙方按七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定接受本合同的條件時繳付；

(2) 餘款\$311,502,240.00 (澳門幣叁億壹仟壹佰伍拾萬零貳仟貳佰肆拾元整)，連同年利率5%的利息，分2 (貳) 期繳付，以半年為一期，每期金額相等，即本金加利息合計為\$161,615,823.00 (澳門幣壹億陸仟壹佰陸拾壹萬伍仟捌佰貳拾叁元整)。第一期須於規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈後6 (陸) 個月內繳付。

第三條

澳門特別行政區初級法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第四條

如有遺漏，本合同由七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

2) \$ 471 502 240,00 (quatrocentos e setenta e um milhões, quinhentas e duas mil, duzentas e quarenta patacas), em numerário, são pagos da seguinte forma:

(1) \$ 160 000 000,00 (cento e sessenta milhões de patacas), aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho;

(2) O remanescente, no valor de \$ 311 502 240,00 (trezentos e onze milhões, quinhentas e duas mil, duzentas e quarenta patacas) que vence juros à taxa anual de 5%, é pago em 2 (duas) prestações semestrais, iguais de capital e juros, no montante de \$ 161 615 823,00 (cento e sessenta e um milhões, seiscentas e quinze mil, oitocentas e vinte e três patacas), cada uma, vencendo-se a primeira 6 (seis) meses, após a publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato.

Artigo terceiro

Para efeitos da resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau.

Artigo quarto

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.

地塊 Parcela A = 23 843 m ²	地塊 Parcela B4 = 1 537 m ²
地塊 Parcela A4 = 27 932 m ²	地塊 Parcela B5 = 737 m ²
地塊 Parcela A5a = 4 623 m ²	地塊 Parcela C5 = 1 426 m ²
地塊 Parcela A5b = 759 m ²	地塊 Parcela D5a = 157 m ²
地塊 Parcela A5c = 44 m ²	地塊 Parcela D5b = 75 m ²

四至 Confrontações actuais :

- | | |
|-----------------------------|--|
| - A 地塊 : | - A5a+A5b+A5c 地塊 : |
| Parcela A : | Parcelas A5a+A5b+A5c : |
| 東南 - 廣東大馬路; | 東北 - 哥英布拉街 (D5a地塊); |
| SE - Avenida de Kwong Tung; | NE - Rua de Coimbra(parcela D5a); |
| 西南 - 布拉干薩街; | 東南 - B5地塊; |
| SW - Rua de Bragança; | SE - Parcela B5; |
| 西北 - 米尼奧街; | 西南 - 成都街 (D5b地塊); |
| NW - Rua do Minho; | SW - Rua de Seng Tou
(parcela D5b); |
| - A4+B4 地塊 : | 西北 - 基馬拉斯大馬路; |
| Parcelas A4+B4 : | NW - Avenida de Guimarães; |
| 東北 - 南京街; | - C5 地塊 : |
| NE - Rua de Nam Keng; | Parcela C5 : |
| 東南 - 基馬拉斯大馬路; | 東北/西南/西北 - B5地塊; |
| SE - Avenida de Guimarães; | NE/SW/NW - Parcela B5; |
| 西南 - 哥英布拉街; | 東南 - 大連街。 |
| SW - Rua de Coimbra; | SE - Rua de Tai Lin. |
| 西北 - 廣東大馬路; | |
| NW - Avenida de Kwong Tung; | |

備註: - "A+A5a+A5b+A5c"地塊相應為標示編號 23194 (AR)。

OBS: As parcelas "A+A5a+A5b+A5c" correspondem à totalidade da descrição n.º23194(AR).

- "A4+B4"地塊相應為標示編號 23204 (AR)。

As parcelas "A4+B4" correspondem à totalidade da descrição n.º23204(AR).

- "B5+D5a+D5b"地塊, 於物業登記局被推定沒有登記的土地。

As parcelas "B5+D5a+D5b" são terreno que se presume omissio na C.R.P..

- "C5"地塊相應為標示編號 23111。

A parcela "C5" corresponde à totalidade da descrição n.º23111.

- "A5b+A5c+B4"地塊為拱廊面積。

As parcelas "A5b+A5c+B4" representam a área da arcada.

- "B5"地塊, 表示由承批人將執行綠化處理之面積, 並歸入澳門特別行政區公產。

A parcela "B5" representa a área destinada a tratamento paisagístico a ser executado pelo concessionário e a integrar no Domínio Público da R.A.E.M..

- "D5a+D5b"地塊, 用作為公共行人道, 並歸入澳門特別行政區公產。

As parcelas "D5a+D5b" são terreno destinado a passeio público e a integrar no Domínio Público da R.A.E.M..

- "A5a+A5b+A5c"地塊, 表示將來BT35地段, 面積是根據土地工務運輸局 04/01/2005第2004A062號街道準線圖計算得出。

As parcelas "A5a+A5b+A5c" representam o futuro limite do lote BT35, áreas foram obtidas de acordo com a planta de alinhamento oficial da DSSOPT N.º2004A062 de 04/01/2005.



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

屬本圖附件 560/1989 於 14/12/2009
Anexo à Planta de

二零一零年九月二日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 2 de Setembro de 2010. — O Chefe do Gabinete, Wong Chan Tong.

廉 政 公 署**批 示 摘 錄**

摘錄自廉政專員於二零一零年八月二日批示如下：

蘇鏡權——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條聯同第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一零年九月一日起，以定期委任方式委任為第一職階特級技術員，為期兩年。

摘錄自廉政專員於二零一零年八月七日批示如下：

李詠文——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條之規定，自二零一零年九月一日起，以編制外合同方式獲聘用為第二職階一等技術員，為期兩年。

摘錄自廉政專員於二零一零年八月十九日批示如下：

張遠志——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條之規定，自二零一零年十月十二日起，以編制外合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員，為期一年。

雷志恆——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條之規定，自二零一零年九月一日起，以編制外合同方式獲聘用為第一職階二高等級技術員，為期兩年。

二零一零年八月三十一日於廉政公署

代辦公室主任 羅小寶

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 2 de Agosto de 2010:

So Keang Kun — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, conjugado com os artigos 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 7 de Agosto de 2010:

Lee Wing Man — contratada além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 19 de Agosto de 2010:

Cheong Un Chi — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Outubro de 2010.

Loi Chi Hang — contratado além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Comissariado contra a Corrupção, aos 31 de Agosto de 2010.
— O Chefe de Gabinete, substituto, *Leopoldo Arrais do Rosário*.

警 察 總 局**批 示 摘 錄**

摘錄自保安司司長於二零一零年六月二十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一零年九月一日起，以編制外合同方式聘用李南健學士在本局擔任第一職階一等技術員（資訊範疇），薪俸點為400，為期一年。

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Junho de 2010:

Licenciado Lei Nam Kin — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2010.

摘錄自保安司司長於二零一零年八月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，陳煥鋒學士及潘耀威學士在本局擔任第一職階二等技術員（資訊範疇）職務的編制外合同，分別自二零一零年九月二十四日及十月十四日起續期一年。

摘錄自行政長官於二零一零年八月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第二百六十八條之規定，鍾焯文在本局擔任第六職階輕型車輛司機職務的散位合同，自二零一零年九月十二日起續期一年。

二零一零年九月一日於警察總局

局長 白英偉

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Agosto de 2010:

Licenciados Chan Wun Fong e Poon Yiu Wai — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Setembro e 14 de Outubro de 2010, respectivamente.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 18 de Agosto de 2010:

Chong Cheok Man — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Setembro de 2010.

Serviços de Polícia Unitários, 1 de Setembro de 2010. — O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

立法會輔助部門

議決摘錄

立法會執行委員會於二零一零年七月二十八日議決如下：

徐麗華——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本會輔助部門擔任第一職階特級行政技術助理員的編制外合同續期一年，自二零一零年十月二十五日起生效。

劉美瑩及廖昌盛——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其等在本會輔助部門擔任第四職階勤雜人員的散位合同續期一年，分別自二零一零年九月二日及十月十八日起生效。

蘇小惠——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條及第14/2009號法律第十三條第二款（三）項及第三款之規定，其散位合同續期一年，並以附註形式修改有關合同第三條款，轉為在本會輔助部門擔任第六職階勤雜人員，自二零一零年十月二日起生效。

二零一零年九月二日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extractos de deliberações

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 28 de Julho de 2010:

Choi Lai Va — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 25 de Outubro de 2010.

Lau Mei Ieng e Lio Cheong Seng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 4.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 2 de Setembro e 18 de Outubro de 2010, respectivamente.

Sou Sio Wai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato, progredindo para auxiliar, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Outubro de 2010.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 2 de Setembro de 2010. — A Secretária-geral, *Jeong Soi U*.

澳門基金會

FUNDAÇÃO MACAU

批示摘錄

Extractos de despachos

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由行政長官於二零一零年八月二十三日批示核准之澳門基金會二零一零年財政年度本身預算之第二次修改：

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicada nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo da Fundação Macau para o ano económico de 2010, autorizada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 23 de Agosto do mesmo ano:

二零一零年度澳門基金會本身預算之第二次修改

2.ª alteração ao orçamento privativo da Fundação Macau do ano 2010

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

統一預算編號 Cód. Contas orç. Uniformizadas	帳目編號 Código da conta	費用項目 Designação de gastos	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
21-00		活動支出及財務資助 Despesas com actividades e participações financeiras		
21-01		活動支出 Despesas com actividades	5,000,000.00	5,000,000.00
	6121	澳門研究所 Instituto de Estudos de Macau	5,000,000.00	
	6129	其他項目 Outros projectos		5,000,000.00
26-00		第三者供應之物品及提供之服務 Fornecimentos de terceiros		
26-01		水、電、燃料、郵遞及通訊費 Água, electricidade, combustíveis, correio e telecomunicações	100,000.00	100,000.00
	6311	經常性消耗 (I) Consumos correntes (I)		100,000.00
	6323	通訊費用 Despesas de comunicação	100,000.00	
26-02		保安、清潔及管理服務 Segurança, limpeza e condomínio	305,000.00	305,000.00
	6321	一般支出 Gastos gerais	305,000.00	
	6332	特定工作 Trabalhos especiais		305,000.00
26-06		交際、接待及差旅費 Despesas de representação, recepção e deslocação	300,000.00	300,000.00
	6322	推廣及宣傳 Promoção e divulgação	300,000.00	
	6331	交通及同類費用 Despesas de transporte e afins		300,000.00
		總額 Total	5,705,000.00	5,705,000.00

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由行政長官於二零一零年八月二十三日批示核准之澳門基金會二零一零年財政年度本身預算之可持續發展策略研究中心獨立預算之第一修改：

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicada nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento individualizado do Centro de Estudos Estratégicos para o Desenvolvimento Sustentável do orçamento privativo da Fundação Macau para o ano económico de 2010, autorizada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 23 de Agosto do mesmo ano:

二零一零年度澳門基金會本身預算

Orçamento privativo da Fundação Macau do ano 2010

可持續發展策略研究中心獨立預算

Orçamento individualizado do Centro de Estudos Estratégicos
para o Desenvolvimento Sustentável

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

帳目編號 Código da conta	費用項目 Designação de gastos	追加/登錄 Reforços/ Inscrição	註銷 Anulações
613	可持續發展策略研究中心 Centro de Estudos Estratégicos para o Desenvolvimento Sustentável		
613-65	人事費用 <i>Despesas com o pessoal</i>	50,000.00	50,000.00
613-651	領導機構薪金 Remunerações dos corpos gerentes	50,000.00	
613-652	員工薪酬 Remunerações do pessoal		50,000.00
	總額 <i>Total</i>	50,000.00	50,000.00

二零一零年八月十一日於澳門基金會行政委員會——主席：吳志良——委員：鍾怡

O Conselho de Administração da Fundação Macau, aos 11 de Agosto de 2010. — O Presidente, *Wu Zhiliang*. — O Vogal, *Zhong Yi Seabra de Mascarenhas*.

個人資料保護辦公室

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一零年七月二十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》的規定，以試用性質的散位合同方式聘用何慶林在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430，為期六個月，自二零一零年九月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》的規定，以編制外合同方式聘用梁綺雯在本辦公室擔任第一職階二

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 22 de Julho de 2010:

Ho Heng Lam — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 1 de Setembro de 2010.

Leong I Man — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do

等高級技術員，薪俸點430，為期一年，自二零一零年九月一日起生效。

摘錄自行政長官於二零一零年八月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》的規定，以試用性質的散位合同方式聘用莫雯慧在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，為期六個月，自二零一零年九月一日起生效。

二零一零年九月三日於個人資料保護辦公室

主任 陳海帆

ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 1 de Setembro de 2010.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 16 de Agosto de 2010:

Mok Man Wai — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 1 de Setembro de 2010.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 3 de Setembro de 2010. — A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零一零年八月二十七日會議所作出之決議：

現根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款、第五條及第七條，以及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第二款 a) 項的規定，以定期委任方式委任羅志堅學士為道路渠務部部長，自二零一零年九月三日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

羅志堅學士

1. 委任理由：

——職位出缺；

——羅志堅學士的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任道路渠務部部長一職。

2. 學歷：

——土木工程學士。

3. 專業簡歷：

——於二零一零年三月三日起，以代任方式擔任民政總署道路渠務部部長；

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 27 de Agosto de 2010:

Licenciado Lo, Chi Kin — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe dos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea I), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e nos termos do artigo 23.º, n.º 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Setembro de 2010.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

Licenciado Lo, Chi Kin

1. Fundamentos da nomeação:

—— Vacatura do cargo;

—— Possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe dos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana, por parte do licenciado Lo, Chi Kin, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

—— Licenciatura em Engenharia Civil.

3. Currículo profissional:

—— Nomeado, em regime de substituição, chefe dos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana do IACM, a partir de 3 de Março de 2010;

——於二零零二年一月一日起，以定期委任方式擔任民政總署道路處處長；

——於二零零一年七月一日起，以定期委任方式擔任前臨時澳門市政局工程處處長；

——於一九九三年九月八日起，以編制外合同方式擔任前澳門市政廳高級技術員；

——於一九九三年三月八日起，以散位合同方式擔任前澳門市政廳技術員。

現根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三款第二款、第五條及第七條，以及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第二款a)項的規定，以定期委任方式委任杜,德明碩士為道路處處長，自二零一零年九月三日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

杜,德明碩士

1. 委任理由：

——職位出缺；

——杜,德明碩士的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任道路處處長一職。

2. 學歷：

——土木工程學士；

——公共行政碩士。

3. 專業簡歷：

——於二零一零年三月三日起，以代任方式擔任民政總署道路處處長；

——於二零零九年八月四日起，以編制外合同方式擔任民政總署首席顧問高級技術員；

——於二零零二年一月一日起，指派為民政總署城市設施維修處職務主管；

——於一九九六年七月一日起，以編制外合同方式擔任前澳門市政廳第三職階顧問高級技術員；

——於一九九一年十一月二十二日起，以定期委任方式擔任前澳門市政廳公共街道維修組組長；

—— Nomeado, em comissão de serviço, chefe da Divisão de Vias Públicas do IACM, a partir de 1 de Janeiro de 2002;

—— Nomeado, em comissão de serviço, chefe da Divisão de Obras do Ex-C.M.M.P., a partir de 1 de Julho de 2001;

—— Contratado além do quadro como técnico superior do então Leal Senado de Macau, a partir de 8 de Setembro de 1993;

—— Admitido, em regime de contrato de assalariamento como técnico do então Leal Senado de Macau, a partir de 8 de Março de 1993.

Mestre Tou, Tak Meng — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Vias Públicas, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e nos termos do artigo 23.º, n.º 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Setembro de 2010.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

Mestre Tou, Tak Meng

1. Fundamentos da nomeação:

—— Vacatura do cargo;

—— Possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Vias Públicas, por parte do mestre Tou, Tak Meng, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

—— Licenciatura em Engenharia Civil;

—— Mestrado em Administração Pública.

3. Currículo profissional:

—— Nomeado, em regime de substituição, chefe da Divisão de Vias Públicas do IACM, a partir de 3 de Março de 2010;

—— Contratado além do quadro como técnico superior assessor principal do IACM, a partir de 4 de Agosto de 2009;

—— Designado como chefia funcional da Divisão de Reabilitação e Manutenção Urbana do IACM, a partir de 1 de Janeiro de 2002;

—— Contratado além do quadro como técnico superior assessor do então Leal Senado de Macau, a partir de 1 de Julho de 1996;

—— Nomeado, em comissão de serviço, chefe de sector de Reparação de Vias Públicas do então Leal Senado de Macau, a partir de 22 de Novembro de 1991;

——於一九九零年八月二十四日起，以編制外合同方式擔任前澳門市政廳一等高級技術員；

——於一九八七年十二月七日起，進入前澳門市政廳擔任技術督導員。

二零一零年九月二日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

— Contratado além do quadro como técnico superior do então Leal Senado de Macau, a partir de 24 de Agosto de 1990;

— Ingresso no então Leal Senado de Macau, como assistente técnico, em 7 de Dezembro de 1987.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 2 de Setembro de 2010. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

法律改革辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一零年七月十九日之批示：

應陳活稜的請求，其在本辦公室擔任第一職階一等行政技術助理員職務的編制外合同自二零一零年九月十四日起予以解除。

摘錄自行政法務司司長於二零一零年七月三十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用 *Júlio Miguel dos Anjos* 自二零一零年八月二十二日起在本辦公室擔任第一職階二等翻譯員之職務，薪俸點為440，為期一年。

二零一零年九月一日於法律改革辦公室

辦公室主任 朱琳琳

GABINETE PARA A REFORMA JURÍDICA

Extractos de despachos

Por despacho da coordenadora deste Gabinete, de 19 de Julho de 2010:

Chan Wut Leng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 14 de Setembro de 2010.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Julho de 2010:

Júlio Miguel dos Anjos — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 22 de Agosto de 2010.

Gabinete para a Reforma Jurídica, 1 de Setembro de 2010. — A Coordenadora do Gabinete, *Chu Lam Lam*.

經濟局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一零年七月三十日之批示：

黃晴錦碩士——根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任區域經濟事務處處長之定期委任獲續期一年，自二零一零年九月三日起生效。

按照局長於二零一零年八月二日之批示：

黃偉國學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Julho de 2010:

Mestre Vong Cheng Kam — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Assuntos Económicos Regionais destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 3 de Setembro de 2010, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do director dos Serviços, de 2 de Agosto de 2010:

Licenciado Wong Wai Kuok — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior as-

作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第三職階顧問高級技術員之職務，自二零一零年十月十三日起生效。

二零一零年九月一日於經濟局

代局長 戴建業

essor, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Outubro de 2010.

Direcção dos Serviços de Economia, 1 de Setembro de 2010.
— O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*.

財政局

編制人員的名單

根據經濟財政司司長二零一零年八月二十六日的批示及按照第14/2009號法律第七十五條第二款的規定，批准公佈為執行第14/2009號法律所需的財政局編制人員的名單，該名單自二零零九年八月四日生效：

編制內人員

Pessoal do quadro

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Lista nominativa do pessoal do quadro

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Agosto de 2010, e nos termos do artigo 75.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, foi autorizada a publicação da lista nominativa do pessoal do quadro da DSF, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	領導及主管 Direcção e chefia				
劉玉葉 Lau Ioc Ip	局長 Directora	—	局長 Directora	—	m)
容光亮 Iong Kong Leong	副局長 Subdirector	—	副局長 Subdirector	—	
Vitória Alice Maria da Conceição	副局長 Subdirectora	—	副局長 Subdirectora	—	
鄭世傑 Cheang Sai Kit	廳長 Chefe de departamento	—	廳長 Chefe de departamento	—	
鍾聖心 Chong Seng Sam	廳長 Chefe de departamento	—	廳長 Chefe de departamento	—	
Elfrida Botelho dos Santos	廳長 Chefe de departamento	—	廳長 Chefe de departamento	—	
何燕梅 Ho In Mui Silvestre	廳長 Chefe de departamento	—	廳長 Chefe de departamento	—	
何佩華 Ho Pui Va	廳長 Chefe de departamento	—	廳長 Chefe de departamento	—	
馬錦生 Ma Kam Sang	廳長 Chefe de departamento	—	廳長 Chefe de departamento	—	
劉活群 Ah Kan	處長 Chefe de divisão	—	處長 Chefe de divisão	—	

人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
張祖強 Chang Tou Keong Michel	處長 Chefe de divisão	—	處長 Chefe de divisão	—	
張子健 Cheong Chi Kin Estevão	處長 Chefe de divisão	—	處長 Chefe de divisão	—	
鍾曉東 Chong Io Tong	處長 Chefe de divisão	—	處長 Chefe de divisão	—	
朱奕聰 Chu Iek Chong	處長 Chefe de divisão	—	處長 Chefe de divisão	—	
朱國宏 Chu Kuok Wang	處長 Chefe de divisão	—	處長 Chefe de divisão	—	
Fátima Dias da Silva	處長 Chefe de divisão	—	處長 Chefe de divisão	—	
何艷媚 Ho Im Mei	處長 Chefe de divisão	—	處長 Chefe de divisão	—	
楊少蓮 Ieong Sio Lin	處長 Chefe de divisão	—	處長 Chefe de divisão	—	
林雪梅 Lam Sut Mui	處長 Chefe de divisão	—	處長 Chefe de divisão	—	
蕭燕玲 Siu Yin Leng	處長 Chefe de divisão	—	處長 Chefe de divisão	—	
譚麗霞 Tam Lai Ha	處長 Chefe de divisão	—	處長 Chefe de divisão	—	
鄧世杰 Tang Sai Kit	處長 Chefe de divisão	—	處長 Chefe de divisão	—	
Rui de Jesus Cardoso	組長 Chefe de sector	—	組長 Chefe de sector	—	
Sylvia Isabel Jacques	組長 Chefe de sector	—	組長 Chefe de sector	—	
鄧達榮 Tang Tat Weng	組長 Chefe de sector	—	組長 Chefe de sector	—	
周美翠 Chao Mei Choi	科長 Chefe de secção	—	科長 Chefe de secção	—	
甄國富 Yen Kuacfu	科長（確定委任） Chefe de secção (de nomeação definitiva)	—	科長（確定委任） Chefe de secção (de nomeação definitiva)	—	1)
人員組別 Grupo de pessoal	高級技術員 Técnico superior				
Joaquim Pires Machial	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	3	g)
Vasco Barroso Silvério Marques	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	3	

人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
Francisco Xavier da Silva	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	
劉玉葉 Lau Ioc Ip	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	a)
Carlos Fernando de Abreu Ávila	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	g)
鍾聖心 Chong Seng Sam	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	c)
莊綺雯 Chong Yi Man	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	g)
Elfrida Botelho dos Santos	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	c)
孔詠怡 Hong Weng I	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	
楊寶儀 Ieong Pou Yee	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	g)
容光亮 Iong Kong Leong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	b)
盧柏深 Lou Pak Sam	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	
Mário João Sequeira da Silva Anacoreta	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	
許志國 Hoi Chi Kuok	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	
馬錦生 Ma Kam Sang	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	c)
蕭燕玲 Siu Yin Leng	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	d)
吳海恩 Ung Hoi Ian	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	g)

人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
趙汝民 Chio U Man	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	g)
朱國宏 Chu Kuok Wang	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	d)
Fátima Dias da Silva	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	d)
何麗媚 Ho Lai Mei Lydia	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
何燕梅 Ho In Mui Silvestre	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	c)
甄倩敏 Ian Sin Man	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
楊耀文 Ieong Io Man	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
楊少蓮 Ieong Sio Lin	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	d)
黎寶珊 Lai Pou San	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
林瑞雯 Lam Soi Man	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	g)
劉緻緻 Lao Chi Chi	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
李志洪 Lei Chi Hong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
李天碩 Lei Tin Sek	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
Manuel João Vasques Ferreira da Costa	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
夏利樂 Rui Pedro de Carvalho Peres do Amaral	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	g)
Vitória Alice Maria da Conceição	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	b)
梁偉棠 Leong Vai Tong	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
溫瑞菊 Wan Soi Kok Clara	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
Angela Maria Azevedo Felix Pimentel	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	
區雲藍 Ao Wan Lam	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	

人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
林雪梅 Lam Sut Mui	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	d)
劉嘉菲 Lao Ka Fei	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	
李達安 Lei Tat On	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	
梁潔歡 Leong Kit Fun	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	
吳家倩 Ung Ka Sin	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	
容志聰 Yung Chi Chung	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	
朱奕聰 Chu Iek Chong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	d)
馮小萍 Fong Sio Peng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
馮素嫻 Fung So Han Ana	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
葉志強 Ip Chi Keong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
林秀敏 Lam Sao Man	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
羅志輝 Lo Chi Fai	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	g)
Regina Gageiro Madeira	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
蕭書香 Sio Su Heong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
李俊華 Lei Chon Wa	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
司徒偉漢 Si Tou Wai Hon	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
蘇號曦 Sou Kuok Hei	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
鄧偉良 Tang Vai Leong	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
伍助成 Un Cho Seng	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	

人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
華詩韻 Cristina Luísa Joaquim Neto Valente	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	
吳燕天 Ng In Tin	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	
盧勁 Lou Keng	首席高級資訊技術員 Técnico superior de informática principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	
沈兆興 Sam Siu Heng	首席高級資訊技術員 Técnico superior de informática principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	
Pedro Miguel Rodrigues Cardoso das Neves	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	
鄧世杰 Tang Sai Kit	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	d)
Ulisses Júlio Freire Marques	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	
雲大衛 Wan Tai Wai	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	
譚麗霞 Tam Lai Ha	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	d)
人員組別 Grupo de pessoal	傳譯及翻譯 Interpretação e tradução				
陳浩柏 Chan Hou Pak	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	
詹少珊 Chim Sio San	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	
Isabel Fernandes Lei Meira	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	g)
王雪麗 Vong Sut Lai	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	
Mélida de Assis Jorge	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	3	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	3	
譚志成 Tam Chi Seng	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	3	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	3	
鄧志財 Tang Chi Choi	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	1	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	1	
錢歌放 Qian GeFang	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	1	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	1	g)
胡麗詩 Wu Lai Si	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	1	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	1	
蕭玉蓮 Siu Yuk Lin	主任文案 Letrado-chefe	3	主任文案 Letrado-chefe	3	
李金榮 Li Jinrong	首席文案 Letrado principal	2	首席文案 Letrado principal	2	g)

人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	技術員 Técnico				
張子健 Cheong Chi Kin Estevão	特級資訊技術員 Técnico de informática especialista	3	首席特級技術員 Técnico especialista principal	1	d)
鍾煜堂 Chong Iok Tong	特級資訊技術員 Técnico de informática especialista	3	首席特級技術員 Técnico especialista principal	1	
Isabel Fátima e Sousa do Rosário	特級資訊技術員 Técnico de informática especialista	3	首席特級技術員 Técnico especialista principal	1	
倫一鳴 Lon Iat Meng	特級資訊技術員 Técnico de informática especialista	3	首席特級技術員 Técnico especialista principal	1	
鄧達榮 Tang Tat Weng	特級資訊技術員 Técnico de informática especialista	3	首席特級技術員 Técnico especialista principal	1	e)
胡錦麗 Vu Kam Lai	特級資訊技術員 Técnico de informática especialista	3	首席特級技術員 Técnico especialista principal	1	
鄭秋亮 Kong Chau Leong	特級技術員 Técnico especialista	3	特級技術員 Técnico especialista	3	
陳業長 Chan Ip Cheong	特級資訊技術員 Técnico de informática especialista	3	特級技術員 Técnico especialista	3	
李賜光 Lei Chi Kong	特級資訊技術員 Técnico de informática especialista	3	特級技術員 Técnico especialista	3	
邱松輝 Yau Chung Fai	特級資訊技術員 Técnico de informática especialista	3	特級技術員 Técnico especialista	3	
江麗歡 Kong Lai Fun	特級資訊技術員 Técnico de informática especialista	1	特級技術員 Técnico especialista	1	
董志山 Tong Chi San	特級資訊技術員 Técnico de informática especialista	1	特級技術員 Técnico especialista	1	
彭倩體 Pang Sin Tai	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	
吳韻儀 Ng Van Iu	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	
人員組別 Grupo de pessoal	財政技術員 Técnico de finanças				
劉活群 Ah Kan	特級財政技術員 Técnico de finanças especialista	3	首席特級財政技術員 Técnico de finanças especialista principal	2	d)

人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
鄭世傑 Cheang Sai Kit	特級財政技術員 Técnico de finanças especialista	3	首席特級財政技術員 Técnico de finanças especialista principal	1	c)
人員組別 Grupo de pessoal	法院司法文員 Oficial de justiça judicial				
Chan Chi Keong António	法院助理書記員 Escrivão judicial adjunto	3	法院助理書記員 Escrivão judicial adjunto	3	
人員組別 Grupo de pessoal	監察 Inspeção				
鄧安娜 Ana José	特級督察 Inspector especialista	3	顧問督察 Inspector assessor	1	
區鳳蘭 Ao Fong Lan	特級督察 Inspector especialista	3	顧問督察 Inspector assessor	1	
蔡桂添 Manuel Gonzaga Choi	特級督察 Inspector especialista	3	顧問督察 Inspector assessor	1	
陳美貞 Maria Chan	特級督察 Inspector especialista	3	顧問督察 Inspector assessor	1	
Maria Helena dos Remédios Vicente Lei	特級督察 Inspector especialista	3	顧問督察 Inspector assessor	1	
Maria Rosa de Lima Gonzaga Choi	特級督察 Inspector especialista	3	顧問督察 Inspector assessor	1	
區坤榮 Ao Kuan Weng	特級督察 Inspector especialista	3	首席特級督察 Inspector especialista principal	2	
余佩蓮 U Pui Lin de Assis Chim	特級督察 Inspector especialista	3	首席特級督察 Inspector especialista principal	2	
林若堅 Joaquim Nunes de Oliveira	特級督察 Inspector especialista	2	特級督察 Inspector especialista	2	
黎宗梁 Lai Chong Leong	特級督察 Inspector especialista	2	特級督察 Inspector especialista	2	
戴健琴 Tai Kin Kam	特級督察 Inspector especialista	2	特級督察 Inspector especialista	2	
譚淑儀 Tam Sok I	特級督察 Inspector especialista	2	特級督察 Inspector especialista	2	
黃艷容 Wong Im Iong	特級督察 Inspector especialista	2	特級督察 Inspector especialista	2	
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio				
Aurora Mercedes Campos da Silva	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	2	
António José Marques Viegas Vaz	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1	

人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
張祖強 Chang Tou Keong Michel	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1	d)
何艷媚 Ho Im Mei	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1	d)
何敏儀 Ho Man I	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1	
Maria Helena Azevedo Correia de Paiva	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1	
毛志強 Mou Chi Keong	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1	
鄧志強 Tang Chi Keong	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1	
Teresa de Fátima Botelho Bilro Sequeira	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1	
周美卿 Amélia Chao	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
周美翠 Chao Mei Choi	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	f)
周麗嬋 Chau Lai Sim	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
李艷蓮 Lei Im Lin	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
梁怡 Leong I	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
梁鈺華 Leong Iok Wa	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
梁潔慈 Leong Kit Chi Glória	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
梁敏慧 Leong Man Vai	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
梁美寶 Leong Mei Pou	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
盧靜雯 Lou Cheng Man Cordeiro	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
Ricardo Campo	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	

人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
陳威濱 Chan Wai Pan	特級資訊督導員 Assistente de informática especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
周紹文 Chow Sio Man	特級資訊督導員 Assistente de informática especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
麥勁強 Mak King Keung Richard	特級資訊督導員 Assistente de informática especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
毛慶麒 Mou Heng Kei	特級資訊督導員 Assistente de informática especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
黃國英 Wong Kwok Ying	特級資訊督導員 Assistente de informática especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
Carlos Alberto da Silva	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
陳翠華 Chan Choi Va	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
陳金玉 Chan Kam Ioc	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
陳劍玲 Chan Kim Leng	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
周麗瓊 Chao Lai Keng de Souza	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
鄭淑明 Cheang Sok Meng	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
Cristina Maria Olim de Sousa	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
Fátima da Conceição	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
許寶萍 Hoi Pou Peng	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
Jane Costa	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
龔富華 Kong Fu Va	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
古伙根 Ku Fo Kan	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
鄺詠雯 Kwong Wing Man Angela	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
李坤 Lei Kuan	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	

人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
李惠娟 Lei Vai Kun Nogueira	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
梁偉亞 Leong Wai A	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
羅金雲 Lo Kam Van	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
莫美霞 Mok Mei Ha	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
黎慧賢 Sandra dos Santos Lai	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
Sulanir Gonçalves Pacheco	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
Teresinha de Jesus Silva	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
余仲仁 U Chong Ian	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
于保華 U Pou Wa	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
吳玉琴 Ung Iok Kam Teresa	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
胡志當 Vu Chi Tong	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
胡綺雯 Vu I Man	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
黃景祥 Wong Keng Cheong	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
詹慧珊 Chim Wai San	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
何菁梅 Ho Cheng Mui	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
李振佳 Lee Chan Kai	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
Paloma Inácio Pun Ritchie	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
吳淑賢 Ng Sok In Rodrigues	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
陳國興 Chan Kuok Heng	特級資訊督導員 Assistente de informática especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
陳慧萍 Chan Vai Peng	特級資訊督導員 Assistente de informática especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	

人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
程自力 Cheng Chi Lek	特級資訊督導員 Assistente de informática especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
何家浩 Ho Ka Hao	特級資訊督導員 Assistente de informática especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
談智勇 Tam Chi Yung	特級資訊督導員 Assistente de informática especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
杜志堅 Tou Chi Kin	特級資訊督導員 Assistente de informática especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
黃耀榮 Wong Io Weng	特級資訊督導員 Assistente de informática especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
Amanda Maria do Espírito Santo Dias	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	3	
Alberto Pacheco	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	
Alexandre de Assis	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	
Ana Cristina Martins Vilas Lao	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	
Carolina Fong Rodrigues Xavier	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	
Deolinda Porfírio Campos Pereira	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	
Jorge Osório Pacheco	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	

人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
羅健瑋 Manuel da Conceição Oliveira Lopes	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	
蘇曼麗 Maria de Fátima Magalhães de Sousa	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	
Rui de Jesus Cardoso	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	e)
Ana Maria Paes de Ass. Marques e Sousa	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
Angelo Adroaldo Gomes Rodrigues	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
Benjamim da Rosa	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
陳炎華 Chan Im Va	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
陳民華 Chan Man Va	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
Fernando Joaquim Gomes Jorge	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
Helena Keg Go Yee	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
何麗妍 Ho Lai In	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	

人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
Horácio Augusto de Sousa	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
Iolanda Teresa Xavier	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
Isabel Campo	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
Joana Maria da Silva Luz	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
蒙若堅 Joaquim António Gomes Monteiro	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	g)
Luís José Dias	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
劉少華 Luiz António de Jesus	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
Madalena Augusto Monteiro Nascimento	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
莫潔媚 Maria António Moc	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
Maria da Conceição	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
Natércia Leandro Nogueira	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	

人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
Pun Ka Leng de Sousa	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
Rogério Lei Vivanco	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
Simplício D. A. Pires de Crestejo Lopes	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
蘇慧娟 Sou Wai Kun	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	i)
戴潔玲 Tai Kit Leng	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
譚婉芬 Tam Un Fan	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
蔡景徽 Teresinha Choi	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
Toninho Joaquim David	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
謝志雄 Tse Chi Hung	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
原渭霖 Un Wai Lam	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
吳兆林 Ung Siu Lam	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	

人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
陳敏華 Chan Man Wa da Rosa Duque	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	
陳美儀 Chan Mei I	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	
Felisberto Xavier Ng	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	
容珮貞 Iong Pui Cheng	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	h)
Jaime Diamantino Hyndman Amarante	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	
林燕華 Lam In Wa	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	
梁鉅綿 Leong Koi Min	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	
麥宛菁 Mak Un Cheng Beatriz	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	
Maria João Drummond	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	h)
Paula Cristina C. L. Ferreira S. Ferreira	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	
張素琴 Cheong Sou Kam	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	
羅佩蓮 Lo Pui Lin	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	
王彩云 Wong Choi Van Cristina	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	
Armando Maria da Graça	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	
陳美愛 Chan Mei Oi	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	

人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
鄭偉基 Cheang Wai Kei	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	
鍾桂嫻 Chong Kuai Han	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	
曹偉健 Chou Wai Kin Robert	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	
Cláudia Maria Drummond de Carvalho Souza	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	
Filipe Luís Chan	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	
馮潔欣 Fong Kit Ian	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	
張哲源 Geofredo de Sousa Cheung	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	
楊秀龍 Ieong Sao Long	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	
Isabel Pereira Loi	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	
龔煥昌 Kong Vun Cheong	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	
林文捷 Lam Man Chit	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	
林慧怡 Lam Wai I	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	
梁寶妮 Leong Pou Nei	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	
Micaela Ana da Rocha	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	
潘思慧 Pun Si Wai	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	

人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
Rafaela da Rocha Alves	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	
Sérgio Filipe Manhão Izidro	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	
謝銳萍 Tse Ioi Peng	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	
Alberto Domingos Ley	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	
何鄭詠詩 Ho Cheang Veng Si	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	
李佩儀 Lei Pui I	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	
呂嘉寶 Loi Ka Pou	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	
Luís Alberto dos Santos	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	
Ana Margarida do Amaral Alves	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
黎俊燊 António Lopes Lai Chon San	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
Fátima Antónia Carlos	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
楊鐵樑 Ieong Tit Leong	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
Maria Tereza Xavier	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
Rebeca Maria Ritchie	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
Ricardo da Rocha Vai	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	

人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
Roberta Carla Osório	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
Victor José Ritchie Manhão	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
何綺薇 Ho I Mei	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
人員組別 Grupo de pessoal	資訊 Informática				
Isabel do Rosário Martins Dias	特級資訊助理技術員 Técnico auxiliar informática especialista	3	首席特級資訊助理技術員 Técnico auxiliar informática especialista principal	2	
溫財源 Wan Choi Un	特級資訊助理技術員 Técnico auxiliar informática especialista	3	首席特級資訊助理技術員 Técnico auxiliar informática especialista principal	2	
人員組別 Grupo de pessoal	工人 Operário				
董耀志 Tung Yiu Chi	熟練助理員 Auxiliar qualificado	7	技術工人 Operário qualificado	9	i)
Jaime Machado de Mendonça	熟練助理員 Auxiliar qualificado	7	技術工人 Operário qualificado	7	
Mariam Ramtula Hajee Elias	熟練助理員 Auxiliar qualificado	7	技術工人 Operário qualificado	6	
張偉山 Cheong Vai San Roque	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	8	j)
Abel Chu Koc Hong	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	7	
龔富民 Jaime Pinto Soares	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	7	
李銀宋 Lei Ngan Song	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	7	k)
梁永鋒 Leong Weng Fong	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	7	
陸添圓 Lok Tim Un	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	7	l)

備註：

- a) 局長。
- b) 副局長。
- c) 廳長。
- d) 處長。

Obs:

- a) Directora.
- b) Subdirector.
- c) Chefe de departamento.
- d) Chefe de divisão.

- | | |
|-----------------------|--|
| e) 組長。 | e) Chefe de sector. |
| f) 科長。 | f) Chefe de secção. |
| g) 於其他部門執行職務。 | g) A exercer funções noutros Serviços. |
| h) 長期無薪假。 | h) Licença sem vencimento de longa duração. |
| i) 於二零零九年八月十七日退休。 | i) Aposentou-se em 17 de Agosto de 2009. |
| j) 於二零一零年一月十八日退休。 | j) Aposentou-se em 18 de Janeiro de 2010. |
| k) 於二零一零年四月一日退休。 | k) Aposentou-se em 1 de Abril de 2010. |
| l) 於二零一零年七月一日退休。 | l) Aposentou-se em 1 de Julho de 2010. |
| m) 自二零一零年二月四日起終止有關職務。 | m) Cessou as respectivas funções a partir de 4 de Fevereiro de 2010. |

轉入名單

根據經濟財政司司長二零一零年八月二十六日的批示及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經二月二十七日第12/95/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第七條b)項的規定，批准公佈為執行第14/2009號法律所需的財政局編制外合同人員的轉入名單，該名單自二零零九年八月四日生效：

Listas de transição

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Agosto de 2010, e nos termos do artigo 7.º, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 12/95/M e 62/98/M, de 27 de Fevereiro e 28 de Dezembro, respectivamente, foi autorizada a publicação da lista de transição do pessoal contratado além do quadro da DSF, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

編制外合同人員

Pessoal contratado além do quadro

人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	高級技術員 Técnico superior				
Carolina Sofia Martins Ramos de Baptista Cerqueira Figueiredo	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	
何家麟 Ho Ka Lon	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	
Amélia Maria Minhava Afonso	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
Luís Manuel Pacheco de Matos Rôlo	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
Simone Maria Tavares Almeida Martins	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
Catarina Sofia Ramos Alves Gomes	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	

人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
Ana Catarina Coelho Ruas	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	
鄭世安 Cheang Sai On	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	
李詠薰 Francisca Luiz	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	
姚惠芳 Iu Vai Fong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	
高嘉儀 Kou Ka I	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	
羅鵲萍 Lo Cheok Peng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	
譚俊仁 Tam Chon Ian	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	
黃偉堂 Vong Vai Tong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	
黃少美 Wong Sio Mei	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	
高樂士 Carlos Alberto Nunes Alves	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
陳卓明 Chan Chuek Ming	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
陳詠坤 Chan Weng Kuan	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
徐巧恩 Chui How Yan	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
方子濂 Fong Chi Lim	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
何彩珊 Ho Choi San	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
何淑莊 Ho Sok Chong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
許巧蓉 Hui Hau Yung	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
邱雪玲 Iao Sut Leng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
Juliana Ferreira Almeida Chan	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
古永炘 Ku Weng Ian	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
黎恆宜 Lai Hang Sun Hans	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	

人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
李雁莊 Lei Ngan Chong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
陸建敏 Lok Kin Man	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
Masato Gerald Jeffrey Muraishi	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
潘勁生 Pun Keng Sang	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
岑麗芳 Sam Lai Fong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
譚珮琴 Tam Pui Kam	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
楊向明 Yeung Heong Meng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
張秀俊 Cheong Sao Chon	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	
林月霞 Lam Ut Ha	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	
何美芝 Ho Mei Chu	首席高級資訊技術員 Técnico superior de informática principal	2	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	
趙明茵 Chiu Meng Ian	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	
侯國賢 Hau Koc In	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	
郭忠漢 Kuok Chong Hon	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	
郭日海 Kuok Iat Hoi	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	
林宇杰 Lam U Kit	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	
梁穎恆 Leong Veng Hang	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	
羅小荷 Lo Sio Ho	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	
Osvaldino Domingos Águes	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	
Rebeca Vong	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	
Rute Rondão Cerveira de Melo	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	
黃偉連 Wong Wai Lin	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	f)

人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
李少玲 Lei Sio Leng	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	
梁耀文 Leong Io Man	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	
伍雪賢 Ng Sut In	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	
蘇配芝 Rosa Sou	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	
史寧 Si Neng	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	
謝智勤 Che Chi Kan	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
朱佩琮 Chu Pui King	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
甄嘉寧 Ian Ka Neng	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
伍婉華 Ng Un Wa	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
Sérgio Zeferino de Souza	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
Thelma Raquel Melo da Costa	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
吳秋婷 Ung Chao Teng	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
王若珮 Wong Ieok Pui	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
黃羨虹 Wong Sin Hung Cecilia	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
陳玉嬋 Chan Iok Sim	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
鍾良偉 Chong Leong Wai	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
黎綺霞 Lai I Ha	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
Ondina Lurdes de Assis	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
Rebeca dos Santos Lopes	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
歐偉桑 Au Wai San	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
Cândido Alexandre Marques Alberto Alves	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	

人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
陳紫筠 Chan Chee Kwan	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
蔣素華 Cheong Sou Wa	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
Diana Gageiro Madeira	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
丘福源 Iao Fok Un	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
楊滙萍 Ieong Wu Peng	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
姚思陽 Io Si Ieong	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
容保健 Iong Pou Kin	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
黃旖寧 Irene Rodrigues Vong	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
雷偉堂 Loi Wai Tong	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
麥詠珊 Mak Weng San Maria	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
施真真 Si Chan Chan	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
黃北沾 Wong Pak Chim	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
陳慧民 Chan Wai Man	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
人員組別 Grupo de pessoal	傳譯及翻譯 Interpretação e tradução				
鄭曉華 Chiang Hio Wa	首席翻譯員 Intérprete-tradutor principal	1	首席翻譯員 Intérprete-tradutor principal	1	
人員組別 Grupo de pessoal	技術員 Técnico				
陳郁葱 Chan Iok Chong	特級技術員 Técnico especialista	2	特級技術員 Técnico especialista	2	
李淑敏 Li Shuk Man	特級技術員 Técnico especialista	1	特級技術員 Técnico especialista	1	
李結雯 Lee Kit Man	首席技術員 Técnico principal	1	首席技術員 Técnico principal	1	
Laurentina Ribeiro Neves da Silva	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	2	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	2	
陳紫綾 Chan Chi Leng	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	

人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
林思敏 Lam Si Man	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	
李一帆 Lei Iat Fan	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	
梁鍵璋 Leong Kin Cheong	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	
梁國強 Leong Kok Keong	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	
麥秉輝 Mak Peng Fai	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	
余俊民 U Chon Man	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	
王龍 Wong Long	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	
黃泳儀 Wong Weng I	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	
盧金雄 Lou Kam Hung	一等資訊技術員 Técnico de informática de 1.ª classe	1	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	
黃志明 Wong Chi Meng	一等資訊技術員 Técnico de informática de 1.ª classe	1	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	
陳詠欣 Chan Veng Ian	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
José Augusto Ieong de Sousa	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
羅佩雯 Lo Pui Man	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
彭超宏 Pang Chiu Wang	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
邵凌峰 Siu Leng Fong	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
阮紹祖 Un Sio Chou	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
陳定邦 Chan Teng Pong	二等資訊技術員 Técnico de informática de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
曾雅珮 Chang Nga Pui	二等資訊技術員 Técnico de informática de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
張文鋒 Cheong Man Fong	二等資訊技術員 Técnico de informática de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	

人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
許達安 Hoi Tat On	二等資訊技術員 Técnico de informática de 2. ^a classe	1	二等技術員 Técnico de 2. ^a classe	1	
郭智偉 Kuok Chi Wai	二等資訊技術員 Técnico de informática de 2. ^a classe	1	二等技術員 Técnico de 2. ^a classe	1	
梁嘉昇 Leong Ka Seng	二等資訊技術員 Técnico de informática de 2. ^a classe	1	二等技術員 Técnico de 2. ^a classe	1	
盧德揚 Lou Tak Jeong	二等資訊技術員 Técnico de informática de 2. ^a classe	1	二等技術員 Técnico de 2. ^a classe	1	
戴錦鋒 Tai Kam Fong	二等資訊技術員 Técnico de informática de 2. ^a classe	1	二等技術員 Técnico de 2. ^a classe	1	
人員組別 Grupo de pessoal	監察 Inspeção				
蔡燕航 Choi In Hong	特級督察 Inspector especialista	1	特級督察 Inspector especialista	1	
崔偉明 Choi Wai Meng	特級督察 Inspector especialista	1	特級督察 Inspector especialista	1	
何偉新 Ho Wai San	特級督察 Inspector especialista	1	特級督察 Inspector especialista	1	
曾煜儉 Chang Iok Kim	首席督察 Inspector principal	1	首席督察 Inspector principal	1	
鍾美婷 Chung Mei Teng	首席督察 Inspector principal	1	首席督察 Inspector principal	1	
何子佳 Ho Chi Kai	首席督察 Inspector principal	1	首席督察 Inspector principal	1	
黎靜宜 Lai Cheng I	首席督察 Inspector principal	1	首席督察 Inspector principal	1	
林達港 Lam Tat Kong	首席督察 Inspector principal	1	首席督察 Inspector principal	1	
梁展鴻 Leong Chin Hong	首席督察 Inspector principal	1	首席督察 Inspector principal	1	
黃傑榮 Wong Kit Weng	首席督察 Inspector principal	1	首席督察 Inspector principal	1	
鄭滿珊 Cheang Mun San	二等督察 Inspector de 2. ^a classe	1	二等督察 Inspector de 2. ^a classe	1	
鍾麗欣 Chong Lai Ian	二等督察 Inspector de 2. ^a classe	1	二等督察 Inspector de 2. ^a classe	1	
甄漢持 Ian Hon Chi	二等督察 Inspector de 2. ^a classe	1	二等督察 Inspector de 2. ^a classe	1	

人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
梁超群 Leong Chio Kuan	二等督察 Inspector de 2.ª classe	1	二等督察 Inspector de 2.ª classe	1	
梁錦堯 Leong Kam Io	二等督察 Inspector de 2.ª classe	1	二等督察 Inspector de 2.ª classe	1	
王志華 Wong Chi Wa	二等督察 Inspector de 2.ª classe	1	二等督察 Inspector de 2.ª classe	1	
黃家明 Wong Ka Meng	二等督察 Inspector de 2.ª classe	1	二等督察 Inspector de 2.ª classe	1	
黃藍翔 Wong Lam Cheong	二等督察 Inspector de 2.ª classe	1	二等督察 Inspector de 2.ª classe	1	
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio				
Lina Maria dos Santos Nogueira	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1	
Maria Fernanda Baptista da Costa Reisinho	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
林玉梅 Lam Iok Mui	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
林敏儀 Lam Man I	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
李偉賢 Lei Vai In	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
李偉珪 Lei Wai Kok	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
Marina Paula Duarte de Carvalho	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
譚凱林 Tam Hoi Lam	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
張蓓妮 Cheong Pui Nei de Beltrão Loureiro	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
楊景文 Ieong Keng Man	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
楊婉儀 Ieong Un I	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
李淑媚 Lee Sok Mei	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
李少梅 Lei Siu Mui	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
李慧菁 Lei Vai Cheng	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
李永生 Lei Veng Sang	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	

人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
梁靜 Leong Cheng	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
梁美燕 Leong Mei In	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
梁瑞華 Leong Soi Wa	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
Míriam Carla Santos Almeida Marques	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
伍淳儉 Ng Son Kim	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
賴凱欣 Viviana Lai	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
黃淑嫻 Vong Sok Han	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
黃少薇 Wong Sio Mei	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
沈穎蕾 Sam Weng Loi	特級資訊督導員 Assistente de informática especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
梁美德 Leong Mei Tak	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	
Ana Paula Ferreira dos Santos Ferreira	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	
陳海珊 Chan Hoi San	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	b)
陳沛儀 Chan Pui I	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	
陳惠貞 Chan Wai Cheng	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	
陳穎堅 Chan Weng Kin	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	
謝凌 Che Leng	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	e)
詹雅蔚 Chim Ha Wai	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	
霍漢強 Fok Hon Keong	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	
何聰冕 Ho Chong Min	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	
何麗麗 Ho Lai Lai	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	
何穎詩 Ho Weng Si	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	

人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
阮志堅 Iun Chi Kin	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	
郝嘉蓮 Kaleen Gracias Kok	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	
郭敏燕 Kwok Man Yin	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	
林少芬 Lam Sio Fan	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	
李振鵬 Lei Chan Pang	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	
李仲佳 Lei Chong Kai	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	
李曦晴 Lei Hei Cheng	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	
李國輝 Lei Kuok Fai	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	
李美倫 Lei Mei Lon	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	
李淑芬 Lei Sok Fan	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	
梁美述 Leong Mei Kao	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	
梁雅儀 Leong Nga I	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	
梁雅恩 Leong Nga Ian	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	
盧雨晴 Lo Yu Ching	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	
Micaela dos Santos Lameiras	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	
吳韻賢 Ng Wan In	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	
譚鳳娟 Tam Fong Kun	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	
譚堅洪 Tam Kin Hong	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	
鄧素儀 Tang Sou U	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	
吳子幸 Ung Chi Hang	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	
吳倩嫻 Ung Sin Han	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	

人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
韋顯貴 Vai Hin Kuai	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	
胡綺琪 Vu I Kei	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	
黃嘉瑛 Wong Ka Ieng	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	
陳智斌 Chan Chi Pan	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	
鄭子洋 Chiang Chi Ieong	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	
何嘉雯 Ho Ka Man	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	
何翊詩 Ho Yik Sze	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	
郭鳳萍 Kuok Fong Peng	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	
António Bastos Alexandrino Xavier	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
布紹德 Bo Siu Tak	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
Carlos de Sousa Pinto Variz	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
陳瀚深 Chan Hon Sam	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
陳露雯 Chan Lou Man	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
陳詩韻 Chan Si Wan	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
鄭思雅 Cheang Si Nga	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
蔡淑紅 Choi Sok Hong	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
Ernesto Orlando Pereira	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
Halimah Binti Junas Bin Amir Ahmad	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
黎家健 Lai Ka Kin	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
林依琪 Lam I Kei	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	

人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
李振宇 Lei Chan U	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
李寶珊 Lei Pou San	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
盧志輝 Lo Chi Fai	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
陸添祥 Lok Tim Cheong	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
張嘉敏 Madalena Tcheong	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
吳振立 Ng Chan Lap	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
Priscila do Espírito Santo Dias	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
Ricardo Manuel Lei Ferreira	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
韋淑儀 Vai Sok I	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
黃聖揮 Wong Seng Fai	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
黃達祺 Wong Tat Kei	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
袁燕芬 Yuen In Fan	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
陳家偉 Chan Ka Wai	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	d)
陳微 Chan Mei	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	
梁俊傑 Fernando Leong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	
楊學斌 Ieong Hok Pan	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	
高宇泳 Kou U Weng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	
郭加愚 Kuok Ka U	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	
梁浣鈴 Leong Un Leng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	
梁婉媚 Leung Un Mei	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	
Ricardo Jorge Teixeira Santos	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	
溫家遠 Van Ka Un	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	

人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
余雅詩 Alice Iu	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
歐陽家寧 Ao Ieong Ka Neng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	a)
陳頌琳 Chan Chong Lam	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
陳煒康 Chan Wai Hong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
陳偉健 Chan Wai Kin	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
陳永恆 Chan Weng Hang	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
曾翔珮 Chang Cheong Pui	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
周妙燕 Chao Mio In	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
鄭德康 Cheang Tak Hong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
蔡倩 Choi Sin	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
蔡倩紅 Choi Sin Hong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
朱彩玉 Chu Choi Iok	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
霍禮東 Fok Lai Tong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
黎家欣 Lai Ka Ian	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
梁建庭 Leong Kin Teng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
梁潔明 Leong Kit Meng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
梁婉琪 Leong Un Kei	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
梁惠芳 Leong Wai Fong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
羅敬桐 Lo Keng Tong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
盧宇懷 Lo Yu Wai	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
伍志豪 Ng Chi Hou	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	

人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
吳絲雨 Ng Si U	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
宋柏明 Song Pak Meng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
余妙娟 U Mio Kun	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
黃祖兒 Wong Chou I Jacqueline	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
王麗群 Wong Lai Kuan	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
黃小芬 Wong Sio Fan	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
黃偉俊 Wong Wai Chon	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
甄珮詩 Yan Pui Si	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
楊少媚 Yeung Sio Mei	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
余觀洪 U Kun Hong	二等資訊督導員 Assistente de informática de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	c)
張詠詩 Cheong Weng Si	首席公關督導員 Assistente de relações públicas principal	2	首席公關督導員 Assistente de relações públicas principal	2	
林奕翹 Lam Yik Kiu	首席公關督導員 Assistente de relações públicas principal	2	首席公關督導員 Assistente de relações públicas principal	2	
馮慧德 Fong Vai Tak Ana	首席公關督導員 Assistente de relações públicas principal	1	首席公關督導員 Assistente de relações públicas principal	1	
何明欣 Ho Meng Ian	首席公關督導員 Assistente de relações públicas principal	1	首席公關督導員 Assistente de relações públicas principal	1	
許子薇 Hui Chi Mei	首席公關督導員 Assistente de relações públicas principal	1	首席公關督導員 Assistente de relações públicas principal	1	
李艷儀 Lei Im I	首席公關督導員 Assistente de relações públicas principal	1	首席公關督導員 Assistente de relações públicas principal	1	
梁淳恩 Leong Son Ian	首席公關督導員 Assistente de relações públicas principal	1	首席公關督導員 Assistente de relações públicas principal	1	

人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
吳桂芬 Ng Kuai Fan	首席公關督導員 Assistente de relações públicas principal	1	首席公關督導員 Assistente de relações públicas principal	1	
潘楚鈿 Pun Cho Tin	首席公關督導員 Assistente de relações públicas principal	1	首席公關督導員 Assistente de relações públicas principal	1	
鄧李淑雯 Tang Lee Sok Man	首席公關督導員 Assistente de relações públicas principal	1	首席公關督導員 Assistente de relações públicas principal	1	
胡秀芬 Wu Sao Fan	首席公關督導員 Assistente de relações públicas principal	1	首席公關督導員 Assistente de relações públicas principal	1	
胡斯婷 Wu Si Teng	首席公關督導員 Assistente de relações públicas principal	1	首席公關督導員 Assistente de relações públicas principal	1	
楊恆兒 Ieong Hang I Lobo	一等公關督導員 Assistente de relações públicas de 1.ª classe	1	一等公關督導員 Assistente de relações públicas de 1.ª classe	1	
李燕琳 Lee Yin Lam Elaine	一等公關督導員 Assistente de relações públicas de 1.ª classe	1	一等公關督導員 Assistente de relações públicas de 1.ª classe	1	
胡小慧 Wu Sio Wai	一等公關督導員 Assistente de relações públicas de 1.ª classe	1	一等公關督導員 Assistente de relações públicas de 1.ª classe	1	
蔡靜薇 Choi Cheng Mei	二等公關督導員 Assistente de relações públicas de 2.ª classe	2	二等公關督導員 Assistente de relações públicas de 2.ª classe	2	
陳家雯 Chan Ka Man	二等公關督導員 Assistente de relações públicas de 2.ª classe	1	二等公關督導員 Assistente de relações públicas de 2.ª classe	1	
Maria Alexandra Tendeiro Caldas Duque	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	
Daniel da Silva Pereira	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
Palmiro Jorge do Rosário	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
Josefina Maria Amante	首席助理技術員 Técnico auxiliar principal	1	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1	
Ana Maria Aires da Silva Jorge Valente	一等文員 Primeiro-oficial	1	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1	

人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
Cristina Maria Dias	一等助理技術員 Técnico auxiliar de 1.ª classe	2	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	2	
張志恆 Cheong Chi Hang	一等助理技術員 Técnico auxiliar de 1.ª classe	1	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1	
李白蘭 Lei Pak Lan	一等助理技術員 Técnico auxiliar de 1.ª classe	1	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1	
梁少明 Leong Siu Meng	二等文員 Segundo-oficial	1	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1	
林偉根 Lam Wai Kan	三等文員 Terceiro-oficial	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	

- a) 自二零一零年二月一日起終止在本局的職務。
- b) 自二零一零年三月二十九日起終止在本局的職務。
- c) 自二零一零年七月二日起終止在本局的職務。
- d) 自二零一零年七月十五日起終止在本局的職務。
- e) 自二零一零年七月十六日起終止在本局的職務。
- f) 自二零一零年七月二十八日起終止在本局的職務。

- a) Cessou funções nestes Serviços a partir de 1 de Fevereiro de 2010.
- b) Cessou funções nestes Serviços a partir de 29 de Março de 2010.
- c) Cessou funções nestes Serviços a partir de 2 de Julho de 2010.
- d) Cessou funções nestes Serviços a partir de 15 de Julho de 2010.
- e) Cessou funções nestes Serviços a partir de 16 de Julho de 2010.
- f) Cessou funções nestes Serviços a partir de 28 de Julho de 2010.

根據經濟財政司司長二零一零年八月二十六日的批示及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經二月二十七日第12/95/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第七條b)項的規定，批准公佈為執行第14/2009號法律所需的財政局散位合同人員的轉入名單，該名單自二零零九年八月四日生效：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Agosto de 2010, e nos termos do artigo 7.º, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 12/95/M e 62/98/M, de 27 de Fevereiro e 28 de Dezembro, respectivamente, foi autorizada a publicação da lista de transição do pessoal contratado por assalariamento da DSF, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

散位合同人員

Pessoal contratado por assalariamento

人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	技術員 Técnico				
陳紹禹 Chan Sio U	二等資訊技術員 Técnico de informática de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	d)

人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	監察 Inspeção				
楊超華 Ieong Chio Wa	二等督察 Inspector de 2.ª classe	1	二等督察 Inspector de 2.ª classe	1	e)
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio				
鄭淑嫻 Cheang Sok Han	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	
畢燕琮 Pat In Keng	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	
黃維政 Wong Wai Ching	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
陳穎穎 Chan Weng Weng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	f)
庄曉聰 Chong Hio Chong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	c)
何嘉慧 Ho Ka Wai	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	g)
梁慧芳 Leong Wai Fong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	h)
吳淇泐 Ng Kei Ieong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	i)
José Francisco Oliveira da Costa	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
Artur Luiz da Rocha	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	a)
姚桂鳳 Chan Iu Kwai Fung	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	
Ana Choi de Souza	三等文員 Terceiro-oficial	3	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	3	
人員組別 Grupo de pessoal	繕錄兼打字員 Escriturário-dactilógrafo				
Carlos Joaquim de Jesus Ribeiro da Silva	繕錄兼打字員 Escriturário-dactilógrafo	5	繕錄兼打字員 Escriturário-dactilógrafo	10	
Beatriz Hernandes de Almeida	繕錄兼打字員 Escriturário-dactilógrafo	5	繕錄兼打字員 Escriturário-dactilógrafo	7	
Fernanda Fátima Conceição Leong	繕錄兼打字員 Escriturário-dactilógrafo	5	繕錄兼打字員 Escriturário-dactilógrafo	7	

人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
施敏 Luiza Celeste de Assis	繕錄兼打字員 Escriturário-dactilógrafo	5	繕錄兼打字員 Escriturário-dactilógrafo	7	
梁明 Leung Ming	繕錄兼打字員 Escriturário-dactilógrafo	5	繕錄兼打字員 Escriturário-dactilógrafo	6	
人員組別 Grupo de pessoal	工人 Operário				
Pedro Zeferino de Souza	熟練助理員 Auxiliar qualificado	7	技術工人 Operário qualificado	9	
Aureliano António Ritchie	熟練助理員 Auxiliar qualificado	7	技術工人 Operário qualificado	8	
龔少雄 Albino Isidoro Constantino	熟練工人 Operário qualificado	7	技術工人 Operário qualificado	7	
馬文漢 Daniel do Rosário Machado	熟練助理員 Auxiliar qualificado	7	技術工人 Operário qualificado	7	
甘少文 Kam Siu Man	熟練助理員 Auxiliar qualificado	7	技術工人 Operário qualificado	7	
高明華 Kou Meng Wa	熟練工人 Operário qualificado	7	技術工人 Operário qualificado	7	
林華才 Lam Wa Choi	熟練工人 Operário qualificado	7	技術工人 Operário qualificado	7	
羅烈禧 Lo Lit Hei	熟練工人 Operário qualificado	7	技術工人 Operário qualificado	7	
黃鎮江 Wong Chan Kong	熟練工人 Operário qualificado	7	技術工人 Operário qualificado	7	
陳林波 Chan Lam Po	熟練助理員 Auxiliar qualificado	7	技術工人 Operário qualificado	6	
蔡貴榮 José Luís Gonzaga Choi	熟練助理員 Auxiliar qualificado	7	技術工人 Operário qualificado	6	a)
古北文 Ku Pak Man	熟練助理員 Auxiliar qualificado	7	技術工人 Operário qualificado	6	
黎民憲 Lai Man Hin	熟練助理員 Auxiliar qualificado	7	技術工人 Operário qualificado	6	
林耀鎮 Lam Io Chan	熟練助理員 Auxiliar qualificado	7	技術工人 Operário qualificado	6	
梁沛源 Leong Pui Un	熟練助理員 Auxiliar qualificado	7	技術工人 Operário qualificado	6	
吳志安 Ng Chi On	熟練助理員 Auxiliar qualificado	7	技術工人 Operário qualificado	6	
譚遠祥 Tam Un Cheong	熟練助理員 Auxiliar qualificado	7	技術工人 Operário qualificado	6	
吳淡福 Ung Tam Fok	熟練助理員 Auxiliar qualificado	7	技術工人 Operário qualificado	6	
黃錦源 Vong Cam Iun	熟練助理員 Auxiliar qualificado	7	技術工人 Operário qualificado	6	

人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
王港英 Wong Kong Ying Gonçalves	熟練助理員 Auxiliar qualificado	6	技術工人 Operário qualificado	6	
黃活清 Wong Wut Cheng	熟練助理員 Auxiliar qualificado	7	技術工人 Operário qualificado	6	
Rosa Maria dos Santos Gomes	熟練助理員 Auxiliar qualificado	6	技術工人 Operário qualificado	5	
Tertuliano Augusto Gomes de Senna Fernandes	熟練助理員 Auxiliar qualificado	6	技術工人 Operário qualificado	5	
龔澳華 Kong Ou Va	熟練助理員 Auxiliar qualificado	5	技術工人 Operário qualificado	4	
林麗梅 Lam Lai Mui	熟練助理員 Auxiliar qualificado	4	技術工人 Operário qualificado	2	
陸添有 Lok Tim Iao	熟練助理員 Auxiliar qualificado	4	技術工人 Operário qualificado	2	
陳子彬 Chan Chi Pan	熟練工人 Operário qualificado	1	技術工人 Operário qualificado	1	b)
陳浩威 Chan Hou Vai	熟練助理員 Auxiliar qualificado	3	技術工人 Operário qualificado	1	
錢偉雄 Chin Wai Hong	熟練助理員 Auxiliar qualificado	1	技術工人 Operário qualificado	1	
葉耀華 Ip Io Va	熟練助理員 Auxiliar qualificado	2	技術工人 Operário qualificado	1	
黎偉光 Lai Wai Kuong	熟練助理員 Auxiliar qualificado	3	技術工人 Operário qualificado	1	
李健華 Lei Kin Wa	熟練助理員 Auxiliar qualificado	1	技術工人 Operário qualificado	1	
黃健雄 Vong Kin Hong	熟練助理員 Auxiliar qualificado	2	技術工人 Operário qualificado	1	
黃焜楊 Vong Kueng Ieong	熟練助理員 Auxiliar qualificado	1	技術工人 Operário qualificado	1	
石健森 Seak Kin Sam	工人 Operário	7	勤雜人員 Auxiliar	8	
陳永昌 Chan Weng Cheong	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	7	
鄭秀冰 Chiang Sao Peng	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
鄭瑞眉 Chiang Soi Mei	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
鍾少山 Chong Sio San	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	6	
楊淑芬 Ieong Sok Fan	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	6	

人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
陸惠容 Lok Wai Iong	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
毛志良 Mou Chi Leong	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
譚麗銀 Tam Lai Ngan	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
杜婉玲 Tou Iun Leng	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
溫志鏞 Van Chi Kai	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
麥錦光 Mak Kam Kuong	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
溫章英 Wan Cheong Ieng	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
Leong Vai Hong	助理員 Auxiliar	4	勤雜人員 Auxiliar	4	
甘麗蘭 Kam Lai Lan	助理員 Auxiliar	1	勤雜人員 Auxiliar	1	

- a) 根據公共行政工作人員通則第二百六十八條聘用。
- b) 自二零零九年十月十九日起終止在本局的職務。
- c) 自二零一零年三月十五日起終止在本局的職務。
- d) 自二零零九年十一月十一日起獲簽訂編制外合同。
- e) 自二零零九年九月二十九日起獲簽訂編制外合同。
- f) 自二零零九年十月二十日起獲簽訂編制外合同。
- g) 自二零零九年九月二十九日起獲簽訂編制外合同。
- h) 自二零零九年十月十三日起獲簽訂編制外合同。
- i) 自二零零九年十月二十日起獲簽訂編制外合同。

批 示 摘 錄

按照本局代局長於二零一零年六月三十日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，張詠詩在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年七月二日起獲續期壹年，職級為第二職階首席技術輔導員。

a) Provido nos termos do artigo 268.º do ETAPM.

b) Cessou funções nestes Serviços a partir de 19 de Outubro de 2009.

c) Cessou funções nestes Serviços a partir de 15 de Março de 2010.

d) Contratado além do quadro a partir de 11 de Novembro de 2009.

e) Contratado além do quadro a partir de 29 de Setembro de 2009.

f) Contratada além do quadro a partir de 20 de Outubro de 2009.

g) Contratada além do quadro a partir de 29 de Setembro de 2009.

h) Contratada além do quadro a partir de 13 de Outubro de 2009.

i) Contratado além do quadro a partir de 20 de Outubro de 2009.

Extractos de despachos

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 30 de Junho de 2010:

Cheong Weng Si — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2010.

按照本局代局長於二零一零年七月十六日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，胡斯婷在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年七月二十九日起獲續期壹年，職級為第一職階首席技術輔導員。

按照本局代局長於二零一零年七月二十八日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳惠貞在本局擔任第二職階二等技術員職務的編制外合同自二零一零年九月三日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Carlos de Sousa Pinto Variz在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同自二零一零年九月七日起獲續期一年。

按照代局長於二零一零年七月二十九日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，林永寧、伍良勝、黃志垣及譚德明在本局擔任第一職階技術工人職務的散位合同獲續期一年，首三位自二零一零年九月一日起，最後一位自二零一零年九月十五日起。

按照經濟財政司司長於二零一零年七月三十日的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，林少芬及吳子幸在本局擔任職務的編制外合同分別自二零一零年八月十九日及八月二十三日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階首席技術輔導員的薪俸點365的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，陳家雯在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年八月二十一日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階一等公關督導員的薪俸點305的薪俸。

按照代局長於二零一零年七月三十日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，鄭瑞眉、譚麗銀及杜婉玲在本局擔任第六職階

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 16 de Julho de 2010:

Wu Si Teng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Julho de 2010.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 28 de Julho de 2010:

Chan Wai Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Setembro de 2010.

Carlos de Sousa Pinto Variz — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Setembro de 2010.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 29 de Julho de 2010:

Lam Weng Neng, Ng Leong Seng, Wong Chi Fun e Tam Tak Meng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operários qualificados, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 para os três primeiros e 15 de Setembro de 2010 para o último.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Julho de 2010:

Lam Sio Fan e Ung Chi Hang — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 e 23 de Agosto de 2010, respectivamente.

Chan Ka Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Agosto de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 30 de Julho de 2010:

Chiang Soi Mei, Tam Lai Ngan e Tou Un Leng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM,

勤雜人員職務的散位合同自二零一零年九月八日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一零年八月二日的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，楊向明在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年九月十六日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階顧問高級技術員的薪俸點625的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，霍禮東在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年九月一日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275的薪俸。

按照代局長於二零一零年八月十一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，Fernanda Fátima Conceição Leong、施敏及 Beatriz Hernandes de Almeida在本局擔任第七職階繕錄兼打字員職務的散位合同自二零一零年九月八日起獲續期一年。

按照代局長於二零一零年八月十二日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，陸添有在本局擔任第二職階技術工人職務的散位合同自二零一零年九月八日起獲續期一年。

按照本局代局長於二零一零年八月十三日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，羅敬桐在本局擔任第二職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零一零年九月十八日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一零年八月二十日的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，甄珮詩在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年八月十三日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305的薪俸。

vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Setembro de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Agosto de 2010:

Yeung Heong Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Setembro de 2010.

Fok Lai Tong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 11 de Agosto de 2010:

Fernanda Fátima Conceição Leong, Luíza Celeste de Assis e Beatriz Hernandes de Almeida — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como escriturários-dactilógrafos, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Setembro de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 12 de Agosto de 2010:

Lok Tim Iao — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Setembro de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 13 de Agosto de 2010:

Lo Keng Tong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Setembro de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Agosto de 2010:

Yan Pui Si — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 13 de Agosto de 2010.

按照經濟財政司司長於二零一零年八月二十三日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同方式聘用之首席技術輔導員郭鳳萍獲訂立新編制外合同，為期壹年，職級為第三職階一等督察，薪俸點355，自二零一零年八月二十三日起。

聲 明 書

按照經濟財政司司長於二零一零年八月二十日批示之許可，並根據適用之法例，現聲明新設下列「司庫活動」帳項：

代號	扣除項目
753	中央儲蓄制度
754	中央儲蓄制度——個人帳戶
755	中央儲蓄制度——特別帳戶

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Agosto de 2010:

Kuok Fong Peng, adjunto-técnico principal, contratado além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como inspector de 1.^a classe, 3.^o escalão, índice 355, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Agosto de 2010.

Declarações

De harmonia com a legislação aplicável declara-se que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Agosto de 2010, foi autorizada a criação das seguintes «Conta de Operações de Tesouraria»:

<u>Código</u>	<u>Epígrafe</u>
753	Regime de Poupança Central
754	Regime de Poupança Central — Conta Individual
755	Regime de Poupança Central — Conta Especial

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código					
29	01				勞工事務局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS			<p align="center">“20/08/2010 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 20/08/2010”</p>
		7-07-0	01-01-02-01	報酬	報酬	Remunerações	6,000,000.00	1,000,000.00	
		7-07-0	01-01-03-01	報酬	報酬	Remunerações		6,000,000.00	
		7-07-0	01-01-05-01	工資	工資	Salários			
		7-07-0	01-01-06-00	重疊薪俸	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	200,000.00	800,000.00	
		7-07-0	01-01-10-00	假期津貼	假期津貼	Subsídio de férias			
		7-07-0	01-02-03-00	01 額外工作	額外工作	Trabalho extraordinário	1,500,000.00		
		7-07-0	01-02-10-00	10 工作表現獎賞	工作表現獎賞	Prémio de avaliação de desempenho	100,000.00		
		7-07-0	02-01-01-00	建設及大型裝修	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações		3,500,000.00	
		7-07-0	02-02-04-00	辦事處消耗	辦事處消耗	Consumos de secretaria		700,000.00	
		7-07-0	02-03-01-00	05 各類資產	各類資產	Diversos	1,500,000.00		
		7-07-0	02-03-02-02	03 管理費及保安	管理費及保安	Condomínio e segurança		300,000.00	
		7-07-0	02-03-05-02	其他原因之交通費	其他原因之交通費	Transportes por outros motivos		200,000.00	
		7-07-0	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações			
		7-07-0	02-03-06-00	招待費	招待費	Representação	400,000.00		
		7-07-0	02-03-07-00	01 廣告費用	廣告費用	Encargos com anúncios	600,000.00		
		7-07-0	02-03-07-00	02 在澳門特別行政區之活動	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM		500,000.00	
		7-07-0	02-03-09-00	03 文化、體育及康樂活動	文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas	400,000.00		
		7-07-0	04-02-00-00	02 社團及組織	社團及組織	Associações e organizações	500,000.00		
		7-07-0	04-03-00-00	02 家庭及個人	家庭及個人	Famílias e indivíduos	1,850,000.00		
							轉下頁 A transportar...	13,350,000.00	13,000,000.00

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização.
組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica	項Allin.					
		7-07-0	05-02-01-00		人員	承上頁	13,350,000.00	13,000,000.00	
		7-07-0	07-09-00-00		運輸物料		150,000.00		
		7-07-0	07-10-00-00		機械及設備		150,000.00	650,000.00	
總額						Total	13,650,000.00	13,650,000.00	

根據第24/2009號法律第十一條三及四款之規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條及第二十二條規定所核准：

— De acordo com o disposto pelos n.ºs 3 e 4 do artigo 11.º da Lei n.º 24/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos dos artigos 21.º e 22.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, com a nova redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

編號 Código	項目	Rubricas	收入追加 Reforço das receitas	開支追加 Reforço das despesas	許可之參考 Referência à autorização
03-01-03-02	收入 法務公庫分享之金額	RECEITAS Participações do CAJ	25,688,508.00		"30/08/2010 之代局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, Subst.º, de 30/08/2010"
50-00 04-01-01-02-16	開支 法務公庫	DESPESAS Cofre dos Assuntos de Justiça		25,688,508.00	
總額			Total	Total	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	Orgân. 組 Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Código	Alin. 項					
01	20				一般事務 - 建設發展辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS			"26/08/2010 之代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª de 26/08/2010"
		8-01-0	02-02-02-00		燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes	50,000.00		
		8-01-0	02-03-05-03		交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	6,000,000.00		
		8-01-0	02-03-09-00	99	其他	Outros		6,050,000.00	
						總 額	6,050,000.00	6,050,000.00	
						Total			

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	Orgân. 組 Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Código	Alin. 項					
09	00				財政局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS			"20/08/2010 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.ª Sr. S. E. F., de 20/08/2010"
		1-01-2	01-03-03-00		服裝及個人用品 - 貨物	Vestuário e artigos pessoais - espécie	50,000.00	50,000.00	
		1-01-2	02-03-08-00	99	其他	Outros			
						總 額	50,000.00	50,000.00	
						Total			

根據刊登於十二月十八日《澳門特別行政區公報》第五十期第一組（第二副刊）的第24/2009號法律第十條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第十二章經常開支職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-05，項目為“經常轉移——公營部門——其他——核數師暨會計師註冊委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 10.º da Lei n.º 24/2009, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, I Série (2.º Suplemento), de 18 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 12-00 com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-05 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
02-03-05-02-00 04-02-00-00-02	其他原因之交通費 社團及組織	Transportes por outros motivos Associações e organizações	250,000.00	250,000.00	“10/08/2010 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 10/08/2010”
		總額	250,000.00	250,000.00	
		Total	250,000.00	250,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código 項Alin.					
12	00				共用開支 備用撥款 運輸物料	DESPESAS COMUNS Dotação provisional Material de transporte	960,000.00	960,000.00	“19/08/2010 之經濟 財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 19/08/2010”
		9-03-0 1-01-1	05-04-00-00 07-09-00-00	90			960,000.00	960,000.00	
						總額	960,000.00	960,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組Div.	24 00	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
		7-06-0	01-01-03-01	新聞局	GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL			"31/08/2010之代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª de 31/08/2010"
		7-06-0	01-02-03-00	報酬	Remunerações	300,000.00	300,000.00	
		7-06-0	01-02-10-00	額外工作	Trabalho extraordinário			
		7-06-0	01-02-10-00	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções	220,000.00	220,000.00	
		7-06-0	01-06-03-02	日津貼	Ajudas de custo diárias			
					總額	520,000.00	520,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組Div.	26 00	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
		1-01-2	02-02-04-00	博彩監察協調局	DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS			"20/08/2010之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 20/08/2010"
		1-01-2	02-03-01-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	230,000.00		
		1-01-2	02-03-01-00	各類資產	Diversos	1,470,000.00		
		1-01-2	02-03-08-00	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução			
		1-01-2	07-09-00-00	運輸物料 (新帳目)	Material de transporte (nova rubrica)	300,000.00	2,400,000.00	
		1-01-2	07-10-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento	400,000.00		
					總額	2,400,000.00	2,400,000.00	

二零一零年九月二日於財政局——代局長 江麗莉

Directorção dos Serviços de Finanças, aos 2 de Setembro de 2010. — A Directora dos Serviços, substituta, *Vitória da Conceição*.

勞工事務局**批示摘錄**

摘錄自本人於二零一零年六月二十八日及七月二十七日作出的批示：

應庄瑜芬的請求，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務的散位合同，自二零一零年八月二十四日起予以解除。

應吳國榮的請求，其在本局擔任第二職階技術工人職務的散位合同，自二零一零年八月十日起予以解除。

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年八月二日作出的批示：

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款的規定，本局勞動監察廳廳長雷文因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一零年九月十六日起獲續期壹年。

二零一零年八月二十六日於勞工事務局

局長 孫家雄

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS**Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 28 de Junho e 27 de Julho de 2010:

Chong U Fan — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 24 de Agosto de 2010.

Ng Kuok Weng — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como operário qualificado, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 10 de Agosto de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Agosto de 2010:

Raimundo Vizeu Bento — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Inspeção do Trabalho destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 16 de Setembro de 2010, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 26 de Agosto de 2010. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

博彩監察協調局**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年八月二十日作出的批示：

顧嘉敏學士及陳麗玲學士，本局第一職階二等技術員，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式擔任同一職務，為期一年，自二零一零年九月一日起生效。

二零一零年九月二日於博彩監察協調局

代局長 梁文潤

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Agosto de 2010:

Licenciadas Ku Ka Man Felisberta Natalina e Chan Lai Leng, técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariadas, desta Direcção de Serviços — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 2 de Setembro de 2010. — O Director, substituto, *Leong Man Ion*.

社會保障基金**議決摘錄**

按照社會保障基金行政管理委員會二零一零年八月五日議決：

應蔡輝明的請求，其在本基金擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一零年九月一日起予以解除。

聲明

茲聲明本基金人員編制內第一職階一等高級技術員Bento, Sandra Fatima因調任到文化局人員編制內，自二零一零年九月一日起終止在本基金的職務。

二零一零年八月三十一日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

退休基金會**批示摘錄***退休/撫卹金的訂定*

按照經濟財政司司長於二零一零年八月二十六日發出的批示：

(一) 治安警察局第六職階警長廖冠英，退休及撫卹制度會員編號50490，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一零年八月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的435點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

退休/撫卹金的修訂

按照經濟財政司司長於二零一零年八月二十六日發出的批示：

(一) 修改刊登於二零零九年九月十六日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組內之經濟財政司司長二零零九年九

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL**Extracto de deliberação**

Por deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 5 de Agosto de 2010:

Choi Fai Meng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Fundo, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Bento, Sandra Fatima, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, cessa as suas funções neste Fundo, pela transferência do mesmo para o quadro de pessoal do Instituto Cultural, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Fundo de Segurança Social, aos 31 de Agosto de 2010. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

FUNDO DE PENSÕES**Extractos de despachos***Fixação de pensões*

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Agosto de 2010:

1. Lio Kun Ieng, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 50490 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 11 de Agosto de 2010, uma pensão mensal, correspondente ao índice 435, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2 a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Rectificação de pensões

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Agosto de 2010:

1. Rectificado o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Setembro de 2009, publicado

月八日訂定民政總署工作人員黎煥娣之退休金批示，退休及撫卹制度會員編號57797，因按照第14/2009號法律《公務人員職程制度》的轉入制度之規定，獲准轉入為第八職階勤雜人員，故根據上述法律，並配合十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一及第四款，再配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十三年工作年數作重新計算，由二零零九年八月十六日開始，修訂其退休金至相等於現行薪俸索引表內的165點，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十一條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所修訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照經濟財政司司長於二零一零年八月二十六日發出的批示：

勞工事務局技術工人吳國榮，供款人編號6016462，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年八月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「政府供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

行政暨公職局高級技術員Fernando Ferreira da Cal，供款人編號6019283，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一零年八月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十年，並按第8/2006號法律第二十五條第一款之規定加入公積金制度，且於該法律生效日年滿六十歲，根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

交通事務局技術工人馮添，供款人編號6025429，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一零年八月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十八年，並按第8/2006號法律第二十五條第一款之規定加入公積金制度，且於該法律生效日年滿六十歲，根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第三十九條第

no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 37/2009, II Série de 16 de Setembro, de fixação de pensão de aposentação de Lai Yun Tai, trabalhadora do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 57797 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — passando, com início em 16 de Agosto de 2009, a pensão mensal a corresponder ao índice 165, por ter transitado para auxiliar, 8.º escalão, nos termos do Regime de transição estipulado pela Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», e nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, e calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, em vigor, por contar 33 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2 a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado como artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor rectificado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Agosto de 2010:

Ng Kuok Weng, operário qualificado da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, com o número de contribuinte 6016462, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Agosto de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, alterado pela Lei n.º 5/2007.

Fernando Ferreira da Cal, técnico superior da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o número de contribuinte 6019283, cancelada a inscrição no Regime de Previdência, em 4 de Agosto de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 10 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, e por ter aderido ao Regime de Previdência ao abrigo do artigo 25.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 e ter completado 60 anos de idade à data da entrada em vigor da presente lei, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Fong Tim, operário qualificado da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, com o número de contribuinte 6025429, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Agosto de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 28 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, e por ter aderido ao Regime de

六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

文化局攝影師及視聽器材操作員林國權，供款人編號6028487，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一零年八月八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十二年，並按第8/2006號法律第二十五條第一款之規定加入公積金制度，且於該法律生效日年滿六十歲，根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署勤雜人員羅渠邦，供款人編號6036897，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一零年八月十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十二年，並按第8/2006號法律第二十五條第一款之規定加入公積金制度，且於該法律生效日年滿六十歲，根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

港務局技術輔導員周盟凱，供款人編號6045381，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一零年八月十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十二年，並按第8/2006號法律第二十五條第一款之規定加入公積金制度，且於該法律生效日年滿六十歲，根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

澳門保安部隊事務局警員黃志達，供款人編號6048879，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年八月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「政府供款帳戶」的任何結餘。

民政總署勤雜人員鄭祖榮，供款人編號6052710，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一零年

Previdência ao abrigo do artigo 25.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 e ter completado 60 anos de idade à data da entrada em vigor da presente lei, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lam Kok Kun, fotógrafo e operador de meios audiovisuais do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6028487, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 8 de Agosto de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 22 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, e por ter aderido ao Regime de Previdência ao abrigo do artigo 25.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 e ter completado 60 anos de idade à data da entrada em vigor da presente lei, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Lo Koi Pong, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6036897, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 12 de Agosto de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 22 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, e por ter aderido ao Regime de Previdência ao abrigo do artigo 25.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 e ter completado 60 anos de idade à data da entrada em vigor da presente lei, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chao Mang Hoi, adjunto-técnico da Capitania dos Portos, com o número de contribuinte 6045381, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Agosto de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 22 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, e por ter aderido ao Regime de Previdência ao abrigo do artigo 25.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 e ter completado 60 anos de idade à data da entrada em vigor da presente lei, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Wong Chi Tat, guarda da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6048879, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Agosto de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Cheang Chou Veng, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6052710, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de

八月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十八年，並按第8/2006號法律第二十五條第一款之規定加入公積金制度，且於該法律生效日年滿六十歲，根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署技術工人羅月明，供款人編號6056073，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一零年八月十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十八年，並按第8/2006號法律第二十五條第一款之規定加入公積金制度，且於該法律生效日年滿六十歲，根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

教育暨青年局行政技術助理員古嘉琪，供款人編號6063410，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年八月二十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「政府供款帳戶」的任何結餘。

民政總署技術工人曾廣強，供款人編號6069663，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一零年八月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，並按第8/2006號法律第二十五條第一款之規定加入公積金制度，且於該法律生效日年滿六十歲，根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

社會保障基金技術輔導員陳妙瑜，供款人編號6091464，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年八月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其

Agosto de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 28 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, e por ter aderido ao Regime de Previdência ao abrigo do artigo 25.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 e ter completado 60 anos de idade à data da entrada em vigor da presente lei, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lo Ut Meng, operária qualificada do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6056073, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Agosto de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 28 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, e por ter aderido ao Regime de Previdência ao abrigo do artigo 25.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 e ter completado 60 anos de idade à data da entrada em vigor da presente lei, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Ku Ka Kei, assistente técnica administrativa da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6063410, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 21 de Agosto de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chang Kuong Keong, operário qualificado do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6069663, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Agosto de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, e por ter aderido ao Regime de Previdência ao abrigo do artigo 25.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 e ter completado 60 anos de idade à data da entrada em vigor da presente lei, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chan Mio U, adjunto-técnico do Fundo de Segurança Social, com o número de contribuinte 6091464, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Agosto de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos

在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「政府供款帳戶」的任何結餘。

民政總署工作人員António Rossano de Jesus Monteiro，供款人編號6114251，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年八月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「政府供款帳戶」的任何結餘。

按照經濟財政司司長於二零一零年八月三十日發出的批示：

澳門監獄勤雜人員羅瑞祥，供款人編號6098922，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年八月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「政府供款帳戶」的任何結餘。

按照經濟財政司司長於二零一零年八月三十一日發出的批示：

財政局技術工人黎民憲，供款人編號6008273，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一零年八月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十三年，並按第8/2006號法律第二十五條第一款之規定加入公積金制度，且於該法律生效日年滿六十歲，根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照二零一零年八月三十日退休基金會行政管理委員會主席的批示及經同年八月三十一日經濟財政司司長的確認：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，在二零一零年八月十一日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中之合格應考人，黃慧儀，第三職階特級技術輔導員，獲確定委任為本會人員編制第一職階首席特級技術輔導員。

二零一零年九月三日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

António Rossano de Jesus Monteiro, trabalhador do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6114251, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Agosto de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Agosto de 2010:

Lo Soi Cheong, auxiliar do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de contribuinte 6098922, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Agosto de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Agosto de 2010:

Lai Man Hin, operário qualificado da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de contribuinte 6008273, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Agosto de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, e por ter aderido ao Regime de Previdência ao abrigo do artigo 25.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 e ter completado 60 anos de idade à data da entrada em vigor da presente lei, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração do Fundo de Pensões, de 30 de Agosto de 2010, homologado pelo Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Agosto do mesmo ano:

Wong Wai I, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, candidato aprovado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 32/2010, II Série, de 11 de Agosto — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Fundo, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Fundo de Pensões, aos 3 de Setembro de 2010. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

消費者委員會

CONSELHO DE CONSUMIDORES

批示摘錄

Extractos de despachos

根據經第28/2009號行政法規修訂第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一零年八月二十六日批示核准之消費者委員會二零一零年財政年度本身預算之第四次修改：

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 4.ª alteração ao orçamento privativo do Conselho de Consumidores para o ano económico de 2010, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Agosto do mesmo ano:

消費者委員會第四次本身預算修改

4.ª alteração ao orçamento privativo do Conselho de Consumidores

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	02	00	00	編制以外人員 Pessoal além do quadro		
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações		40,000.00
01	06	00	00	00	負擔補償 Compensação de encargos		
01	06	03	00	00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos		
01	06	03	01	00	啓程津貼 Ajudas de custo de embarque	40,000.00	
02	00	00	00	00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros		
02	01	05	00	00	工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficinal e de laboratório		10,000.00
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica		72,000.00
02	03	06	00	00	招待費 Representação		40,000.00
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada		30,000.00
04	00	00	00	00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>		
04	04	00	00	00	外地 Exterior		
04	04	00	00	02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organizadas no exterior		18,000.00
07	00	00	00	00	投資 <i>Investimentos</i>		
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	170,000.00	
					總額 <i>Total</i>	210,000.00	210,000.00

二零一零年八月二十五日於消費者委員會——消費者委員會全體委員會——主席：黃國勝——委員：姚汝祥，郭林，李萊德，王宗德，馮國康，林日初，蕭婉儀，林淑源

Conselho de Consumidores, aos 25 de Agosto de 2010. — Conselho Geral do Conselho de Consumidores. — O Presidente, *Vong Kok Seng* — Os Vogais, *Iu Iu Cheong* — *Kok Lam* — *Lei Loi Tak* — *Wong Chung Tak António* — *Fong Koc Hon* — *Elias Lam* — *Sio Un I* — *Lam Soc Iun*.

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年八月二十日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Agosto de 2010:

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Carlos Alberto do Nascimento Veloso在本委員會擔任第三級別第三職階特級行政技術助理員的編制外合同自二零一零年十月一日起獲續期一年，職級和職階維持不變，薪俸點為330。

Carlos Alberto do Nascimento Veloso, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, nível 3 — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, índice 330, neste Conselho, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2010.

二零一零年八月三十一日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

Conselho de Consumidores, aos 31 de Agosto de 2010. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

工商業發展基金**批示摘錄**

按照經濟財政司司長於二零一零年八月二十日之批示：

Luísa Augusta da Luz Silva Vieira Guedes——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以附註形式修改其散位合同第三條款，轉為擔任本基金第四職階首席顧問高級技術員之職務，薪俸點為735，自二零一零年六月二十七日起生效。

二零一零年九月一日於工商業發展基金

管理委員會代主席 戴建業

上海世界博覽會澳門籌備辦公室**批示摘錄**

按經濟財政司司長於二零一零年八月二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條；以及第14/2009號法律第十四條第一款第（二）項的規定，鮑欣欣在本辦擔任職務的編制外合約，自二零一零年八月十八日起獲續期，至二零一一年三月十七日終止，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第一職階二等翻譯員，薪俸點為440點。

二零一零年九月一日於上海世界博覽會澳門籌備辦公室

主任 楊寶儀

澳門保安部隊事務局**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一零年七月二十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零一零年九月一日起，與李景裕及梁偉

**FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL
E DE COMERCIALIZAÇÃO****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Agosto de 2010:

Luísa Augusta da Luz Silva Vieira Guedes — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 4.^o escalão, índice 735, neste Fundo, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Junho de 2010.

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, 1 de Setembro de 2010. — O Presidente do C.A., substituto, *Tai Kin Ip*.

**GABINETE PREPARATÓRIO PARA A PARTICIPAÇÃO
DE MACAU NA EXPOSIÇÃO MUNDIAL DE SHANGHAI****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Agosto de 2010:

Pao, Ian Ian — renovado o contrato além do quadro, de 18 de Agosto de 2010 a 17 de Março de 2011, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de intérprete-tradutor de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 440, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009.

Gabinete Preparatório para a Participação de Macau na Exposição Mundial de Shanghai, 1 de Setembro de 2010. — A Coordenadora do Gabinete, *leong Pou Yee*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Julho de 2010:

Lei Keng U e Leong Wai Leong — contratados por assalariamento, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, por

良簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零一零年九月一日起，與伍秀芳簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階勤雜人員之職務，薪俸點為110。

根據保安司司長於二零一零年八月十六日的批示，按第14/2009號法律第十三條、第五十五條、第六十四條、第六十七條第二款及第七十一條，以及現行《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項之規定，批准下列人員自二零一零年五月二十七日起轉入下列狀況：

散位合同人員				
人員組別及姓名	二零一零年五月二十六日的狀況		二零一零年五月二十七日的狀況	
	職級/職位	職階	職級/職位	職階
人員組別	工人		重型車輛司機	
區國強	技術工人	6	重型車輛司機	6

Pessoal contratado por assalariamento				
Grupo e nome	Situação em 26/5/2010		Situação em 27/5/2010	
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.
Grupo de pessoal	Operário		Motorista de pesados	
Au Kok Keong	Operário qualificado	6	Motorista de pesados	6

摘錄自保安司司長於二零一零年八月十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零一零年九月一日起，與卓肇樂、張俊森、張云香、馮倩冰及梁潤娣簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階勤雜人員之職務，薪俸點為110。

摘錄自保安司司長於二零一零年八月二十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a) 項之規定，確定委任伍良錦擔任本局文職人員編制內技術員人員組別，第一職階首席技術員（電機範疇）之職務，薪俸點為450。

摘錄自保安司司長於二零一零年九月一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a) 項之規定，確定委任譚金燕擔任本局文職人員編制內技

um período experimental de seis meses, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Ng Sao Fong — contratado por assalariamento, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, por um período experimental de seis meses, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Agosto de 2010, e ao abrigo dos artigos 13.º, 55.º, 64.º, 67.º, n.º 2, e 71.º da Lei n.º 14/2009, e nos termos do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, vigente, foi autorizada a transição para a categoria indicada, ao trabalhador abaixo mencionado, a partir de 27 de Maio de 2010:

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Agosto de 2010:

Cheok Siu Lok, Cheong Chon Sam, Cheong Wan Heong, Fong Sin Peng e Leong Ion Tai — contratados por assalariamento, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, por um período experimental de seis meses, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Agosto de 2010:

Ng Leong Kam — nomeado, definitivamente, técnico principal, área de electrotécnica, 1.º escalão, índice 450, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Setembro de 2010:

Tam Kam In — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, do grupo de pessoal técnico

術輔助人員人員組別，第一職階特級技術輔導員之職務，薪俸點為400。

二零一零年九月二日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一零年七月十五日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款 a) 項、第二十五條及第二十六條，並聯同第14/2009號法律第五十五條第二款（五）項，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用張慧敏擔任本局第一職階二等技術輔導員之職務，自二零一零年九月十八日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之260點。

摘錄自保安司司長於二零一零年七月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，李嘉欣與本局簽訂的編制外合同自二零一零年九月十八日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第一職階一高等級技術員，薪俸為現行薪俸表之485點。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款 a) 項、第二十五條及第二十六條，並聯同第14/2009號法律第五十五條第二款（三）項，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用吳燕超、劉佩雯及梁英麒擔任本局第一職階二等技術輔導員之職務，自二零一零年九月十七日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之260點。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，Fabrizio Croce與本局簽訂的編制外合同自二零一零年十月一日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第三職階特級技術員，薪俸為現行薪俸表之545點。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以

de apoio do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 2 de Setembro de 2010. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Julho de 2010:

Cheong Wai Man — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e 55.º, n.º 2, alínea 5), da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 18 de Setembro de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Julho de 2010:

Lei Ka Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato para técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nesta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 18 de Setembro de 2010.

Ng In Chio, Lao Pui Man e Leong Ieng Kei — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e 55.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 17 de Setembro de 2010.

Fabrizio Croce — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato para técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Outubro de 2010.

Leong Mei Mei e Tang Chi Man — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos

及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，梁美美及鄧志文在本局擔任第一職階一等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一零年九月十八日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，陳錦新及施希文在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一零年九月十八日起續期一年。

摘錄自本人於二零一零年八月二日作出的批示：

梁綺雯，本局人員編制內確定委任之第一職階二等技術輔導員——應其要求，自二零一零年九月一日起終止其在本局的職務。

二零一零年九月一日於司法警察局

局長 黃少澤

消防局

批示摘錄

按照二零一零年八月十九日第111/2010號保安司司長批示：

消防局下列人員自二零一零年七月二十九日起，獲確定委任為司法警察局編制內第一職階二等刑事技術輔導員，正式脫離消防局。

消防員 編號407031 沈偉俊

" 編號400060 關倩茹

二零一零年九月二日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

衛生局

批示摘錄

按照局長於二零一零年六月十八日作出的批示：

鄧保羅，為本局散位合同第五職階一級護士，由二零一零年八月一日起獲續約一年。

termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 18 de Setembro de 2010.

Chan Kam San e Si Hei Man — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 18 de Setembro de 2010.

Por despacho do signatário, de 2 de Agosto de 2010:

Leong I Man, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação definitiva, do quadro de pessoal desta Polícia — cessou, a seu pedido, as suas funções na mesma Polícia, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Polícia Judiciária, 1 de Setembro de 2010. — O Director, Wong Sio Chak.

CORPO DE BOMBEIROS

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 111/2010, de 19 de Agosto:

O pessoal abaixo indicados — abatidos ao efectivo do Corpo de Bombeiros, por terem sido nomeados definitivamente adjuntos-técnicos de criminalística de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro da Polícia Judiciária, a partir de 29 de Julho de 2010:

Bombeiro n.º 407 031, Sam Wai Chon;

» n.º 400 060, Kuan Sin U.

Corpo de Bombeiros, aos 2 de Setembro de 2010. — O Comandante, Ma Io Weng, chefe-mor.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 18 de Junho de 2010:

Tang Po Law, enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2010.

按照局長於二零一零年六月二十二日作出的批示：

Desano, Eugenia F.，為本局散位合同第三職階首席診療技術員，由二零一零年八月一日起獲續約一年。

Callanta Suclatan, Lilian，為本局散位合同第三職階一級診療技術員，由二零一零年八月一日起獲續約一年。

按社會文化司司長於二零一零年七月十六日之批示：

Hierco, Rebecca Jimenez及Rodrigues Ferreira de Almeida, Fernando，為本局編制外合同第三職階一等高級技術員，由二零一零年八月一日起更改合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員。

Cheong, Lucia、伍樹佳、伍樹群、蘇桂芳、溫孝德及楊有成，為本局編制外合同第三職階一等行政技術助理員，由二零一零年八月一日起更改合同第三條款，轉為第一職階首席行政技術助理員。

按局長於二零一零年七月十六日之批示：

楊美虹，為本局編制外合同第二職階首席技術輔導員，由二零一零年八月六日起更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階。

按社會文化司司長於二零一零年八月十一日之批示：

黃靜波碩士，按八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，現以定期委任方式，由二零一零年八月十七日起，獲續任為本局研究暨策劃室主任，為期一年。

按照代副局長於二零一零年八月二十四日之批示：

宣告編號第65號之藥房准照失效，商號名稱為“氹仔藥房”，營業地點為澳門氹仔地堡街41號泉福新邨第二期偉鴻閣、偉圖閣、偉大閣、偉展閣、偉興閣及偉盛閣地下X座，准照持有人為鄭其俊，總辦事處位於澳門營地大街35-39號A澳中商業中心4樓E座。

另，根據七月十九日第34/99/M號法令第十六條第一款，廢止由“氹仔藥房”持有之買賣麻醉品及精神科物質許可。

(是項刊登費用為 \$466.00)

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Junho de 2010:

Desano, Eugenia F, técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 3.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Callanta Suclatan, Lilian, técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 3.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Julho de 2010:

Hierco, Rebecca Jimenez e Rodrigues Ferreira de Almeida, Fernando, técnicos superiores de 1.ª classe, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Cheong, Lucia, Ng Su Kai, Ng Su Kuan, Sou Kuai Fong, Wan Hao Tak e Yeung Iao Seng, assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 16 de Julho de 2010:

Ieong Mei Hung Teresa, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 6 de Agosto de 2010.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Agosto de 2010:

Mestre Wong Cheng Po — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Gabinete de Estudos e Planeamento destes Serviços, por possuir competência profissional e experiência adequada para o exercício das suas funções, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 17 de Agosto de 2010.

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, de 24 de Agosto de 2010:

Declaro caducado o alvará n.º 65 da Farmácia Taipa, com local de funcionamento na Rua do Regedor, n.º 41, Chun Fok Village-2 Fase Wai Hong Kok, Wai Tou Kok, Wai Tai Kok, Wai Chin Kok, Wai Heng Kok e Wai Seng Kok r/c X, Taipa, Macau, cuja titularidade pertence a Cheang Kei Chon, com sede na Rua dos Mercadores, n.ºs 35-39A, Edifício Centro Comercial Ou Chong, 4.º andar E, Macau.

Por incumprimento do disposto no artigo 16.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, é revogada a autorização para o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas da Farmácia Taipa.

(Custo desta publicação \$ 466,00)

按照二零一零年八月二十五日本局一般衛生護理代副局長的批示：

醫美健醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0170，其營業地點位於澳門亞美打利庇廬大馬路（新馬路）61號中央廣場二樓C座，持牌人為歐亞美創有限公司，法人住所位於澳門巴黎街215-219號星海豪庭第二座銀星閣地下AH座及一樓Y座、Z座。

（是項刊登費用為 \$372.00）

按照代副局長於二零一零年八月二十七日之批示：

核准名稱為“忠誠藥房”從事藥物業活動，准照編號為第121號以及其營業地點為澳門賈羅布大馬路30號新建業商業中心O座地下及閣仔，東主忠誠藥房有限公司，總辦事處位於澳門賈羅布大馬路30號新建業商業中心O座地下及閣仔。

（是項刊登費用為 \$372.00）

按照二零一零年八月二十七日日本局一般衛生護理代副局長的批示：

卓麗詩——應其要求，取消第E-1686號護士執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$274.00）

按照二零一零年八月三十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

吳國照——應其要求，中止第C-0419號中醫師執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$284.00）

蘇詠妍——應其要求，中止第T-0120號治療師（物理治療）執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$284.00）

按照二零一零年九月一日本局一般衛生護理副局長的批示：

劉亞秀——恢復第M-1438號醫生執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$264.00）

二零一零年九月二日於衛生局

代副局長 許萍

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 25 de Agosto de 2010:

Concedido o alvará para o funcionamento da Policlínica I Mei Kin, situada na Av. de Almeida Ribeiro, n.º 61, Central Plaza, 2.º andar C, Macau, alvará n.º AL-0170, cuja titularidade pertence à Companhia de Euroasia Beauty, Limitada, com sede na Rua de Paris, n.ºs 215-219, Edifício Magnificent Court, Ngan Seng Kok, Bloco 2, r/c-AH, 1.º andar Y, Z, Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, de 27 de Agosto de 2010:

Autorizada a actividade farmacêutica à farmácia «Loyal», alvará n.º 121, com local de funcionamento na Avenida de Lopo Sarmiento de Carvalho, n.º 30, San Kin Yip Com, Center «O», r/c com sobreloja, Macau, cuja titularidade pertence à Farmácia Loyal Limitada, com sede na Avenida de Lopo Sarmiento de Carvalho, n.º 30, San Kin Yip Com. Center «O», r/c com sobreloja, Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 27 de Agosto de 2010:

Cheok Lai Si — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeira, licença n.º E-1686.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 31 de Agosto de 2010:

Ng Kuok Chio — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0419.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Sou Veng In — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0120.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 1 de Setembro de 2010:

Liu YaXiu — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-1438.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Serviços de Saúde, aos 2 de Setembro de 2010. — O Subdirector dos Serviços, substituto, Hui Ping.

教育暨青年局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

編制人員的名單

Lista nominativa do pessoal do quadro

根據社會文化司司長二零一零年八月十三日的批示及按照第14/2009號法律第七十五條第二款的規定，批准公佈為執行第14/2009號法律所需的教育暨青年局編制人員的名單，該名單自二零零九年八月四日生效：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Agosto de 2010, e nos termos do artigo 75.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, foi autorizada a publicação da lista nominativa do pessoal do quadro da DSEJ, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 03/08/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 04/08/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	領導及主管 Direcção e chefia				
蘇朝暉 Sou Chio Fai	局長 Director	---	局長 Director		
何鈺珊 Ho Ioc San	副局長 Subdirector	---	---	---	<i>h</i>
梁勵 Leong Lai	副局長 Subdirector	---	副局長 Subdirector	---	<i>g</i>
Sílvia Ribeiro Osório Ho	副局長 Subdirector	---	副局長 Subdirector	---	
黃健武 Wong Kin Mou	廳長 Chefe de departamento	---	廳長 Chefe de departamento	---	
聞李嘉麗 Man Lei Ka Lai	廳長 Chefe de departamento	---	廳長 Chefe de departamento	---	<i>g, q</i>
陳家豪 Chan Ka Hou	廳長 Chefe de departamento	---	廳長 Chefe de departamento	---	
曾冠雄 Chang Kun Hong	廳長 Chefe de departamento	---	廳長 Chefe de departamento	---	
楊子秋 Ieong Chi Chau	處長 Chefe de divisão	---	處長 Chefe de divisão	---	<i>i</i>
黃超然 Wong Chio In	處長 Chefe de divisão	---	處長 Chefe de divisão	---	
鄭偉明 Kong Wai Meng	處長 Chefe de divisão	---	處長 Chefe de divisão	---	
蕭麗芳 Sio Lai Fong	處長 Chefe de divisão	---	處長 Chefe de divisão	---	<i>g, j</i>
梁慧琪 Leong Vai Kei	處長 Chefe de divisão	---	處長 Chefe de divisão	---	
區錦明 Ao Kam Meng	處長 Chefe de divisão	---	處長 Chefe de divisão	---	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 03/08/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 04/08/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	
陳旭偉 Chan Iok Wai	處長 Chefe de divisão	---	處長 Chefe de divisão	---	
王勁秋 Wong Keng Chao	處長 Chefe de divisão	---	處長 Chefe de divisão	---	<i>u</i>
余碧君 Iu Pek Kuan Fátima	處長 Chefe de divisão	---	處長 Chefe de divisão	---	
梁麗卿 Leong Lai Heng	處長 Chefe de divisão	---	處長 Chefe de divisão	---	
袁凱清 Un Hoi Cheng	處長 Chefe de divisão	---	處長 Chefe de divisão	---	
Anabela Ribeiro Osório	學校督導員 Inspector escolar	---	學校督導員 Inspector escolar	---	
陳端儀 Chan Tun I	學校督導員 Inspector escolar	---	學校督導員 Inspector escolar	---	
何詠華 Ho Weng Wa	學校督導員 Inspector escolar	---	學校督導員 Inspector escolar	---	
郭維緣 Kok Vai Iun	學校督導員 Inspector escolar	---	學校督導員 Inspector escolar	---	
郭慶基 Kuok Heng Kei	學校督導員 Inspector escolar	---	學校督導員 Inspector escolar	---	
梁仲霞 Leong Chong Ha	學校督導員 Inspector escolar	---	學校督導員 Inspector escolar	---	
鄧可心 Tang Ho Sam	學校督導員 Inspector escolar	---	學校督導員 Inspector escolar	---	
傅潔玉 Teresa Fu	學校督導員 Inspector escolar	---	學校督導員 Inspector escolar	---	
黃錢孝 Vong Chin Hao	學校督導員 Inspector escolar	---	學校督導員 Inspector escolar	---	
黃懿蓮 Wong I Lin	學校督導員 Inspector escolar	---	學校督導員 Inspector escolar	---	
Fátima Augusto de Assis do Rosário	科長 Chefe de secção	---	科長 Chefe de secção	---	
人員組別 Grupo de pessoal	其他主管人員（從屬機構） Outro pessoal de chefia (organismos dependentes)				
陳敏中 Chan Man Chung Vicente	官立小學校長 Director de estabelecimento oficial de ensino primário	---	官立小學校長 Director de estabelecimento oficial de ensino primário	---	
鄭國卿 Chiang Kuok Heng	官立小學校長 Director de estabelecimento oficial de ensino primário	---	官立小學校長 Director de estabelecimento oficial de ensino primário	---	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 03/08/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 04/08/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	
鄭愛芬 Chiang Oi Fan	官立小學校長 Director de estabelecimento oficial de ensino primário	---	官立小學校長 Director de estabelecimento oficial de ensino primário	---	
Felizbina Carmelita Gomes	官立小學校長 Director de estabelecimento oficial de ensino primário	---	官立小學校長 Director de estabelecimento oficial de ensino primário	---	
高燕嫦 Kou In Seong	官立小學校長 Director de estabelecimento oficial de ensino primário	---	官立小學校長 Director de estabelecimento oficial de ensino primário	---	
羅永儀 Lo Veng I	官立小學校長 Director de estabelecimento oficial de ensino primário	---	官立小學校長 Director de estabelecimento oficial de ensino primário	---	
梁顯娟 Leong Hin Kun	官立學前教育學校校長 Director de estabelecimento oficial de educação pré-escolar	---	官立學前教育學校校長 Director de estabelecimento oficial de educação pré-escolar	---	
Maria Rita Lizardo Faria Correia	官立學前教育學校校長 Director de estabelecimento oficial de educação pré-escolar	---	官立學前教育學校校長 Director de estabelecimento oficial de educação pré-escolar	---	
曾小保 Chang Siu Po Maria Madalena	官立小學副校長 Subdirector de estabelecimento oficial de ensino primário	---	官立小學副校長 Subdirector de estabelecimento oficial de ensino primário	---	
何淑芬 Ho Soc Fan	官立小學副校長 Subdirector de estabelecimento oficial de ensino primário	---	官立小學副校長 Subdirector de estabelecimento oficial de ensino primário	---	
易學文 Iek Hok Man	官立小學副校長 Subdirector de estabelecimento oficial de ensino primário	---	官立小學副校長 Subdirector de estabelecimento oficial de ensino primário	---	
梁美儀 Leong Mei I	官立小學副校長 Subdirector de estabelecimento oficial de ensino primário	---	官立小學副校長 Subdirector de estabelecimento oficial de ensino primário	---	
黃寬 Vong Fun	官立小學副校長 Subdirector de estabelecimento oficial de ensino primário	---	官立小學副校長 Subdirector de estabelecimento oficial de ensino primário	---	
陳正強 Chan Chon Keong	教育活動中心主任 Director de centro de acção educativa	---	教育活動中心主任 Director de centro de acção educativa	---	<i>t</i>
張貴新 Cheong Kuai San	教育活動中心主任 Director de centro de acção educativa	---	教育活動中心主任 Director de centro de acção educativa	---	
周佩玲 Chow Pui Leng	教育活動中心主任 Director de centro de acção educativa	---	教育活動中心主任 Director de centro de acção educativa	---	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 03/08/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 04/08/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	
鄭耀忠 Kuong Iu Chong	教育活動中心主任 Director de centro de acção educativa	---	教育活動中心主任 Director de centro de acção educativa	---	
關啟佳 Kwan Kai Kai	教育活動中心主任 Director de centro de acção educativa	---	教育活動中心主任 Director de centro de acção educativa	---	
梁雪恩 Leong Sut Ian	教育活動中心主任 Director de centro de acção educativa	---	教育活動中心主任 Director de centro de acção educativa	---	
張敏輝 Cheong Man Fai	青年活動中心主任 Director de centro de actividades juvenis	---	青年活動中心主任 Director de centro de actividades juvenis	---	
陳煥珊 Chan Wun San	青年活動中心主任 Director de centro de actividades juvenis	---	青年活動中心主任 Director de centro de actividades juvenis	---	
潘靈僑 Pun Leng Kio	青年活動中心主任 Director de centro de actividades juvenis	---	青年活動中心主任 Director de centro de actividades juvenis	---	
薛鳳翹 Sit Fong Kio	青年活動中心主任 Director de centro de actividades juvenis	---	青年活動中心主任 Director de centro de actividades juvenis	---	
李耀明 Lei Io Meng	中葡職業技術學校校長 Director da Escola Luso-Chinesa Técnico-Profissional	---	中葡職業技術學校校長 Director da Escola Luso-Chinesa Técnico-Profissional	---	
陳盛疇 Chan Seng Chao	中葡職業技術學校副校長 Subdirector da Escola Luso-Chinesa Técnico-Profissional	---	中葡職業技術學校副校長 Subdirector da Escola Luso-Chinesa Técnico-Profissional	---	
龍雪英 Long Sut Ieng Conney	中葡職業技術學校副校長 Subdirector da Escola Luso-Chinesa Técnico-Profissional	---	中葡職業技術學校副校長 Subdirector da Escola Luso-Chinesa Técnico-Profissional	---	
梁祐澄 Leong Iao Cheng	高美士中葡中學校長 Director da Escola Secundária Luso-Chinesa de Luís Gonzaga Gomes	---	高美士中葡中學校長 Director da Escola Secundária Luso-Chinesa de Luís Gonzaga Gomes	---	
陳淑慧 Chan Sok Vai	高美士中葡中學副校長 Subdirector da Escola Secundária Luso-Chinesa de Luís Gonzaga Gomes	---	高美士中葡中學副校長 Subdirector da Escola Secundária Luso-Chinesa de Luís Gonzaga Gomes	---	
阮佩賢 Iun Pui Iun	高美士中葡中學副校長 Subdirector da Escola Secundária Luso-Chinesa de Luís Gonzaga Gomes	---	高美士中葡中學副校長 Subdirector da Escola Secundária Luso-Chinesa de Luís Gonzaga Gomes	---	k

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 03/08/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 04/08/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	教學人員 Pessoal docente				
梁勵 Leong Lai	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	6	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	6	<i>b</i>
許淑貞 Hoi Sok Cheng	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	4	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	4	
劉衛紅 Lau Wai Hong	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	4	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	4	
Daniel Jean Louis Carlier	葡文中學教師 Professor do ensino secundário português	6	葡文中學教師 Professor do ensino secundário português	6	
Vítor Manuel Navarro Cervantes	中葡預備中學及中學教師 Professor dos ensinos preparatório e secundário luso-chinês	5	中葡預備中學及中學教師 Professor dos ensinos preparatório e secundário luso-chinês	5	
Anabela Ribeiro Osório	中葡預備中學及中學教師 Professor dos ensinos preparatório e secundário luso-chinês	3	中葡預備中學及中學教師 Professor dos ensinos preparatório e secundário luso-chinês	3	
馮佩群 Fung Pui Kuan	中葡預備中學及中學教師 Professor dos ensinos preparatório e secundário luso-chinês	3	中葡預備中學及中學教師 Professor dos ensinos preparatório e secundário luso-chinês	3	
何詠儀 Ho Veng I	中葡預備中學及中學教師 Professor dos ensinos preparatório e secundário luso-chinês	3	中葡預備中學及中學教師 Professor dos ensinos preparatório e secundário luso-chinês	3	
劉麗明 Lau Lai Meng	中葡預備中學及中學教師 Professor dos ensinos preparatório e secundário luso-chinês	3	中葡預備中學及中學教師 Professor dos ensinos preparatório e secundário luso-chinês	3	
鄧志強 Tang Chi Keong	中葡預備中學及中學教師 Professor dos ensinos preparatório e secundário luso-chinês	3	中葡預備中學及中學教師 Professor dos ensinos preparatório e secundário luso-chinês	4	
陳敏中 Chan Man Chung Vicente	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	6	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	6	
陳美紅 Chan Mei Hung	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	6	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	6	
曾小保 Chang Siu Po Maria Madalena	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	6	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	6	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 03/08/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 04/08/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	
郭小貞 Kok Siu Cheng	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	6	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	6	
高燕嫦 Kou In Seong	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	6	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	6	
劉淑芳 Lao Sok Fong	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	6	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	6	
梁玉清 Leong Iok Cheng Maria Cecília	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	6	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	6	
羅永儀 Lo Veng I	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	6	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	6	
聞李嘉麗 Man Lei Ka Lai	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	6	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	6	c, q
黃寬 Vong Fun	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	6	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	6	
黃懿蓮 Wong I Lin	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	6	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	6	
陳鳳玲 Chan Fong Leng	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	5	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	5	
易學文 Iek Hok Man	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	5	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	5	
阮媚 Iun Mei	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	5	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	5	
郭維緣 Kok Vai Iun	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	5	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	5	
林潔貞 Lam Kit Cheng	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	5	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	5	
李潔芝 Lei Kit Chi	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	5	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	5	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 03/08/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 04/08/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	
梁妹妹 Leong Mui Mui	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	5	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	5	
梁淑儀 Leong Sok I	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	5	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	5	
莫德香 Mok Tak Heong	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	5	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	5	
傅潔玉 Teresa Fu	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	5	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	5	
陳燕芬 Chan In Fan	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	4	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	4	
陳美貞 Chan Mei Cheng	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	4	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	4	
陳穎妍 Chan Veng In	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	4	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	4	
鄭玉霞 Cheang Iok Ha	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	4	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	4	
徐秀芳 Choi Sau Fong	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	4	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	4	
馮官平 Fong Kun Peng	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	4	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	4	
何金環 Ho Kam Wan	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	4	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	4	
容慧玲 Iong Vai Leng	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	4	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	4	
劉楚君 Lau Cho Kuan	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	4	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	4	
李麗珍 Lei Lai Chan	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	4	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	4	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 03/08/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 04/08/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	
梁慧心 Leung Vai Sam	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	4	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	4	
黃美如 Vong Mei Hu	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	4	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	4	
鄭佩琪 Cheang Pui Kei	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	3	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	3	
蕭麗芳 Sio Lai Fong	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	3	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	3	<i>d, g, j</i>
鄧惠琴 Tang Wai Kam	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	3	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	3	
Felizbina Carmelita Gomes	中葡小學葡文教師 Professor de língua portuguesa do ensino luso-chinês	6	中葡小學葡文教師 Professor de língua portuguesa do ensino luso-chinês	6	
Bárbara Augusta Tatiana Paulo	中葡小學葡文教師 Professor de língua portuguesa do ensino luso-chinês	2	中葡小學葡文教師 Professor de língua portuguesa do ensino luso-chinês	2	
Carlos Alberto Rodrigues da Silva	中葡小學葡文教師 Professor de língua portuguesa do ensino luso-chinês	2	中葡小學葡文教師 Professor de língua portuguesa do ensino luso-chinês	2	
Maria Luísa de Jesus Alves	中葡小學葡文教師 Professor de língua portuguesa do ensino luso-chinês	2	中葡小學葡文教師 Professor de língua portuguesa do ensino luso-chinês	2	
陸麗娟 Lok Lai Kun	中葡小學葡文教師 Professor de língua portuguesa do ensino luso-chinês	1	中葡小學葡文教師 Professor de língua portuguesa do ensino luso-chinês	1	
謝忍斯 Che Yan Si Inês	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	5	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	5	
張貞梅 Cheong Cheng Mui Rosa Ana	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	6	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	6	
何淑芬 Ho Soc Fan	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	6	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	6	
何詠華 Ho Weng Wa	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	6	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	6	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 03/08/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 04/08/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	
黎慧娟 Lai Vai Kun	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	6	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	6	
林炳煥 Lam Peng Wun	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	6	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	6	
梁美儀 Leong Mei I	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	6	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	6	
陳端儀 Chan Tun I	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	5	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	5	
鄭國卿 Chiang Kuok Heng	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	5	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	5	
陳燕蓉 Chan In Iong	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	4	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	4	
鄭愛芬 Chiang Oi Fan	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	4	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	4	
蔡月嫦 Choi Ut Seong	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	4	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	4	
梁顯娟 Leong Hin Kun	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	4	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	4	
鄧煥笑 Tang Woon Sui	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	4	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	4	
黃潔儀 Wong Kit I	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	4	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	4	
Adelina Beatriz dos Remédios Santos	葡文幼稚園教師 Educador de infância do ensino português	6	葡文幼稚園教師 Educador de infância do ensino português	6	
Arlete Isabel Xavier Gomes Martins	葡文幼稚園教師 Educador de infância do ensino português	5	葡文幼稚園教師 Educador de infância do ensino português	5	
Isabel do Espírito Santo Guilherme	葡文幼稚園教師 Educador de infância do ensino português	5	葡文幼稚園教師 Educador de infância do ensino português	5	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 03/08/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 04/08/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	
Ivone Isabel da Fonseca Pereira de Senna Fernandes	葡文幼稚園教師 Educador de infância do ensino português	5	葡文幼稚園教師 Educador de infância do ensino português	5	
Maria Rita Lizardo Faria Correia	葡文幼稚園教師 Educador de infância do ensino português	5	葡文幼稚園教師 Educador de infância do ensino português	5	
郭潔梅 Kok Kit Mui	中葡葡文教師 Professor de língua portuguesa do ensino luso-chinês	4	中葡葡文教師 Professor de língua portuguesa do ensino luso-chinês	4	
黃潔蓮 Wong Kit Lin	中葡葡文教師 Professor de língua portuguesa do ensino luso-chinês	4	中葡葡文教師 Professor de língua portuguesa do ensino luso-chinês	4	
梁桂珍 Leong Kuai Chan	中葡葡文教師 Professor de língua portuguesa do ensino luso-chinês	3	中葡葡文教師 Professor de língua portuguesa do ensino luso-chinês	3	
譚曉林 Tam Hio Lam	中葡葡文教師 Professor de língua portuguesa do ensino luso-chinês	3	中葡葡文教師 Professor de língua portuguesa do ensino luso-chinês	3	
Elsa Josefina das Dores de Sousa	教育助理員 Auxiliar de educação	3	教育助理員 Auxiliar de educação	3	
人員組別 Grupo de pessoal	高級技術員 Técnico superior				
張子明 Cheong Chi Meng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	
郭慶基 Kuok Heng Kei	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	
Luiz Amado de Vizeu	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	<i>e</i>
區錦明 Ao Kam Meng	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	<i>d</i>
施明蕙 Celina Silva Dias Azedo	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	<i>e, s</i>
陳正強 Chan Chon Keong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	<i>t</i>
陳鳳蓮 Chan Fong Lin	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
陳繼春 Chan Kai Chon	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 03/08/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 04/08/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	
陳國偉 Chan Kuok Wai	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
陳允熙 Chan Wan Hei	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	e
曾冠雄 Chang Kun Hong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	c
Emília Maria dos Remédios Yeong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
方炳隆 Fong Peng Long	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	e
黃秀蘭 Juana Wong Siu	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
劉麗琼 Lao Lai Keng	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
李英姿 Lei Ieng Chi	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
梁凱欣 Leong Hoi Ian	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	e
梁燕萍 Leong In Peng	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
Sílvia Ribeiro Osório Ho	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	b
蘇朝暉 Sou Chio Fai	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	a
袁凱清 Un Hoi Cheng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	d
惠程勇 Wai Cheng Iong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	e
鄧楚君 Tang Cho Kuan	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	
陳旭偉 Chan Iok Wai	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	d
陳家豪 Chan Ka Hou	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	c
鄭幸捷 Cheang Hang Chip	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	e

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 03/08/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 04/08/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	
趙勇 Chio Iong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
何培基 Ho Pui Kei	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
楊鳳玲 Ieong Fong Leng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
鄭偉明 Kong Wai Meng	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	<i>d</i>
薛鳳翹 Sit Fong Kio	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
薛榮滔 Sit Weng Tou	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
黃志榮 Wong Chi Weng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
黃超然 Wong Chio In	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	<i>d</i>
黃曉濤 Wong Io Tou	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
何永剛 Ho Weng Kong	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	
吳書昇 Ng Su Seng	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	
黃健武 Wong Kin Mou	首席高級資訊技術員 Técnico superior de informática principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	<i>c</i>
劉曉明 Lau Hio Meng	一等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
周佩玲 Chow Pui Leng	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
盧小鵬 Lou Sio Pang	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
吳素靜 Ng Sou Cheng	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
特別職程 Carreira especial	傳譯及翻譯 Interpretação e tradução				
劉鳳蓮 Lao Fong Lin	首席翻譯員 Intérprete-tradutor principal	2	首席翻譯員 Intérprete-tradutor principal	2	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 03/08/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 04/08/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	
梁麗斯 Leong Lai Sze Racy	首席翻譯員 Intérprete-tradutor principal	2	首席翻譯員 Intérprete-tradutor principal	2	
Helena Orquidea Gil Cheang	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2.ª classe	1	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2.ª classe	1	
毛慶鳳 Mou Rozan Heng Fong	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2.ª classe	1	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2.ª classe	1	
人員組別 Grupo de pessoal	技術員 Técnico				
林惠玲 Lam Vai Leng	特級資訊技術員 Técnico de informática especialista	2	特級技術員 Técnico especialista	2	
劉惠儀 Lau Wai I	特級技術員 Técnico especialista	2	特級技術員 Técnico especialista	2	
楊榮吉 Ieong Weng Kat	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	
鄺偉樂 Kuong Wai Lok Domingos Savio	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
吳美珠 Ng Mei Chu	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
黃健強 Vong Kin Keong	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	<i>r</i>
黃志勇 Wong Chi Iong	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
特別職程 Carreira especial	傳譯及翻譯 Interpretação e tradução				
夏慧玲 Ha Wai Leng	三等文案 Letrado de 3.ª classe	1	三等文案 Letrado de 3.ª classe	1	<i>m</i>
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio				
陳美施 Chan Mei Si	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1	
鄺耀忠 Kuong Iu Chong	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1	
梁積龍 Leong Chek Long	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1	
鄧志明 Tang Chi Meng	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1	
陳德全 Chan Tak Ching	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 03/08/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 04/08/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	
馮萬雄 Fong Man Hung	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
盧靜 Lou Cheng	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	<i>f</i>
盧志明 Lu Chi Meng	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
杜鳳儀 To Fong I	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
陳玉珍 Chan Ioc Chan	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
嚴麗媚 Im Lai Mei	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
高寶逵 Kou Pou Kao	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
郭慧敏 Kuok Wai Man	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
潘小琮 Pun Sio Keng	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
施美娟 Si Mei Kun	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
談敏莊 Tam Man Chong	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
梁麗卿 Leong Lai Heng	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	<i>d</i>
楊耀欣 Ieong Io Ian	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
郭紫菱 Kuok Chi Leng Joyce	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
梁苑君 Leong Un Kuan	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	<i>e, l</i>
蘇雪暉 Sou Sut Fai	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
溫永華 Wan Weng Wa	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
洪妙花 Hong Mio Fa	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	
馬永漢 Ma Weng Hon	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	
何佩珊 Ho Pui San	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 03/08/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 04/08/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	
Ana Maria Botelho dos Santos	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	
Esbelta Maria de Sousa	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	
Isabel Maria Cordeiro	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	e
劉慧賢 Lau Wai Yin	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	
劉瑞儀 Ana Lau	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
區炳全 Ao Peng Chun	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
Carlos Jacinto Machado da Costa Roque	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
陸少萍 Cíntia Lok Morais	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
Florinda Nunes Lopes	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
José Maria Rosa Isabel Fernandes	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
José Miguel da Amada Izidro	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
林遠航 Lam Un Hong	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
劉少權 Lau Sio Kun	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
梁樣心 Leong Jeong Sam	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 03/08/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 04/08/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	
梁月華 Leung Ut Wa	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
陸愛蓮 Lok Oi Lin	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
歐美玲 Maria de Fátima Au	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
Regina Sancha Gabriel	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
Rogério Inácio Guedes Pinto	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
沈偉明 Sam Vai Meng	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
譚德強 Tam Tak Keong	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
Teresa de Jesus Dias	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
Teresa Maria da Luz Cheng da Rosa	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
黃堅平 Vong Kin Peng	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
António da Conceição	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	
António Manuel Guilherme Lam	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	
黎國權 Lai Kuok Kun	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	
Margarida Ung Xavier	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 03/08/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 04/08/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	
Maria Cecília Ley	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	
Maria Ivone dos Santos	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	
譚百葉 Tam Pak Ip	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	
黃煥姬 Wong Wun Kei	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	
胡月貞 Wu Ut Cheng	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	
胡月宜 Wu Ut I	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	
Bernardete Cristina Rosário de Carvalho	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	
鄭桂鈴 Cheng Kuai Leng	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	
鍾喜華 Chung Hsi Hua	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	e
Ercília Tavares Gonçalves	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	
Helena da Conceição Jorge	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	
胡若瑟 José Woo	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	
李永輝 Lei Veng Fai	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	
蘇夏珍 Sou Ha Chan	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 03/08/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 04/08/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	
黃玉儀 Vong Iok I	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	
António Luís da Cunha Manhão	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
區錦珠 Ao Kam Chu	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
陳惠霞 Chan Vai Ha	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
謝佩雯 Che Pui Man	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
鄭展奇 Cheang Chin Kei	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
Cristina da Conceição Dias	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
Gilberto Rosa da Conceição	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
劉培英 Lau Pui Ieng Cecília	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
梁月妹 Leong Ip Mui	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
盧雪萍 Lou Sut Peng	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
Rigoberto dos Santos Poupinho Madeira	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
戴麗娟 Tai Lai Kun	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
Alice Batalha	一等文員 Primeiro-oficial	2	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	2	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 03/08/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 04/08/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	
Evaristo Segisfredo Antunes	一等文員 Primeiro-oficial	2	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	2	
許劍媚 Hoi Kim Mei	一等文員 Primeiro-oficial	2	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	2	
João Leong	一等文員 Primeiro-oficial	2	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	2	
李秀媚 Lei Sao Mei	一等文員 Primeiro-oficial	2	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	2	
嚴麗君 Yim Lai Kwun	一等文員 Primeiro-oficial	2	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	2	
徐承泰 Choi Seng Tai	一等文員 Primeiro-oficial	1	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1	
Etelvina de Fátima Joaquim	一等文員 Primeiro-oficial	1	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1	
Michael Rodrigues Ho	一等文員 Primeiro-oficial	1	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1	
莫嘉敏 Mok Ka Man	一等文員 Primeiro-oficial	1	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1	<i>o</i>
古偉明 Ku Wai Meng	二等文員 Segundo-oficial	2	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1. ^a classe	2	<i>f</i>
特別職程 Carreira especial	運輸 Transporte				
鄭秀輝 Chiang Sao Fai	熟練助理員 Auxiliar qualificado	7	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	7	
馮萬興 Fong Man Heng	熟練助理員 Auxiliar qualificado	7	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	7	
鄭秀山 Tsjang Soe San	熟練助理員 Auxiliar qualificado	7	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	7	
黃英昌 Vong Ieng Cheong	助理員 Auxiliar	7	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	5	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 03/08/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 04/08/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	工人 Operário				
Carlos Alberto do Rosário Machado	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	8	
Adelina Cardoso Novo de Assunção	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	7	
Américo José Cordeiro	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	7	
陳炳富 Chan Peng Fu	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	7	
陳炳貴 Chan Peng Kuai	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	7	<i>n</i>
鄭燦鴻 Cheang Chan Hong	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	7	
馮玉嬋 Fong Iok Sim	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	7	<i>p</i>
Marcelina Fátima Manhão	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	7	
Margarida Maria de Carvalho	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	7	
Maria Assunta Gonçalves Lourenço	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	7	
李玉珍 Paula Lei	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	7	
Pedro Fernando Ozório Cordeiro	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	7	
Rita Drummond	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	7	
戴漢泉 Tai Hon Chun	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	7	
Teresa Augusta de Assis	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	7	
Virgínia Fátima Osório Cordeiro	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	7	
黃志雄 Wong Chi Hong	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	7	
趙亢亞 Chio Kuong A	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
Teresa da Conceição	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 03/08/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 04/08/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	
Virgínia da Conceição Nogueira Chan	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
黃佩珍 Vong Pui Chan	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
黃秀娟 Wong Sau Kun	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	

備註：

- a) 以定期委任方式擔任局長。
- b) 以定期委任方式擔任副局長。
- c) 以定期委任方式擔任廳長。
- d) 以定期委任方式擔任處長。
- e) 在其他部門執行職務。
- f) 處於長期無薪假。
- g) 根據第15/2009號法律第三十二條第二款規定，代任自動終止；根據同條第五款規定，確定任用該職位。
- h) 根據第15/2009號法律第三十二條第二款規定，定期委任自動終止。
- i) 於二零零九年十二月三十一日定期委任屆滿。
- j) 於二零一零年二月九日定期委任屆滿。
- k) 於二零一零年三月十六日委任屆滿。
- l) 於二零零九年九月二十四日應其要求免職。
- m) 於二零一零年一月十三日應其要求免職。
- n) 於二零一零年一月十八日退休。
- o) 於二零一零年二月四日應其要求免職。
- p) 於二零一零年三月一日退休。
- q) 於二零一零年三月十七日退休。
- r) 於二零一零年四月一日應其要求免職。
- s) 於二零一零年五月二十一日確定終止職務。

Obs.:

- a) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de director.
- b) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de subdirector.
- c) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de chefe de departamento.
- d) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de chefe de divisão.
- e) Exerce funções noutros Serviços.
- f) Na situação de licença sem vencimento de longa duração.
- g) Nos termos do n.º 2 do artigo 32.º da Lei n.º 15/2009, a substituição cessa automaticamente, nos termos do n.º 5 do mesmo artigo, passando a exercer funções na efectiva titularidade do cargo.
- h) Nos termos do n.º 2 do artigo 32.º da Lei n.º 15/2009, a comissão de serviço cessa automaticamente.
- i) A comissão de serviço terminou em 31 de Dezembro de 2009.
- j) A comissão de serviço terminou em 9 de Fevereiro de 2010.
- k) A designação terminou em 16 de Março de 2010.
- l) Exoneração, a seu pedido, do cargo, em 24 de Setembro de 2009.
- m) Exoneração, a seu pedido, do cargo, em 13 de Janeiro de 2010.
- n) Aposentou-se em 18 de Janeiro de 2010.
- o) Exoneração, a seu pedido, do cargo, em 4 de Fevereiro de 2010.
- p) Aposentou-se em 1 de Março de 2010.
- q) Aposentou-se em 17 de Março de 2010.
- r) Exoneração, a seu pedido, do cargo, em 1 de Abril de 2010.
- s) Cessação definitiva de funções em 21 de Maio de 2010.

t) 於二零一零年六月二十四日應其要求委任終止。

t) Cessou a designação, a seu pedido, em 24 de Junho de 2010.

u) 於二零一零年七月十五日定期委任自動終止。

u) Cessação automática da comissão de serviço em 15 de Julho de 2010.

轉入名單

Listas de transição

根據社會文化司司長二零一零年八月十三日的批示及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經二月二十七日第12/95/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第七條b)項的規定，批准公佈為執行第14/2009號法律所需的教育暨青年局編制外合同人員的轉入名單，該名單自二零零九年八月四日生效：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Agosto de 2010, e nos termos do artigo 7.º, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 12/95/M e 62/98/M, de 27 de Fevereiro e 28 de Dezembro, respectivamente, foi autorizada a publicação da lista de transição do pessoal contratado além do quadro da DSEJ, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	教學人員 Pessoal docente				
陳耀華 Chan Iu Va	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	5	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	5	
陳淑慧 Chan Sok Vai	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	5	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	5	
余佩嫻 Iu Pui Sim	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	5	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	5	
黎妙蘭 Lai Miu Lan Inês	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	5	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	5	
梁德安 Leong Tak On António	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	5	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	5	
張惠萍 Tjiang Fie Teng	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	5	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	5	
黃馥紅 Wong Foo Hong	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	5	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	5	
馮若梅 Fong Ieok Mui	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	4	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	4	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
何思寧 Ho Si Neng	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	4	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	4	
梁祐澄 Leong Iao Cheng	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	4	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	4	
吳俊華 Ng Chon Wa	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	4	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	4	
吳琍玲 Ng Lei Leng	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	4	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	4	
司徒鍊材 Si Tou Lin Choi	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	4	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	4	
胡錦霞 Vu Kam Ha	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	4	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	4	
陳英倫 Chan Ieng Lon	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	
陳潔儀 Chan Kit I	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	
陳雪華 Chan Sut Wa	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	
曾秀芳 Chang Sau Fong	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	
謝小冰 Che Sio Peng	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	
鄭志權 Cheng Che Kuen	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	
張志輝 Cheong Chi Fai	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	
張學東 Cheong Hok Tong	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
張美燕 Cheong Mei In	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	
張雪蓮 Cheong Sut Lin	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	
蔡美藝 Choi Mei Ngai	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	
鍾葆菁 Chong Pou Cheng	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	
曹瑞銀 Chou Soi Ngan	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	
周欣欣 Chow Yan Yan	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	
朱月琳 Chu Ut Lam	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	
馮佩雯 Fong Pui Man	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	
何婉慧 Ho Un Wai	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	
楊亞美 Ieong A Mei	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	
楊詠詩 Ieong Weng Si	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	
姚如鳳 Io U Fong	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	
阮佩賢 Iun Pui Iun	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	
簡燕萍 Kan In Peng	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
郭寶珊 Kok Pou San	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	
江毅 Kong Ngai	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	
黎志偉 Lai Chi Vai	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	
林瀾 Lam Lan	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	
劉曉雲 Lao Io Wan	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	
劉文堯 Lao Man Io	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	
李耀明 Lei Io Meng	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	
李慧嫻 Lei Vai Han	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	
凌倩紅 Leng Sin Hong	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	
梁淑英 Leong Sok Ieng	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	
麥淑芬 Mak Sok Fan	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	
莫佩瑛 Mok Pui Ieng	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	
梅茜紅 Mui Sai Hong	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	
吳俊文 Ng Chon Man	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
潘欣 Pun Ian	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	
蕭慧儀 Sio Vai I	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	
孫文聞 Sun Man Man	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	
譚曉明 Tam Hio Meng	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	
鄧麗湘 Tang Lai Seong	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	
唐光燕 Tong Kuong In	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	
余巍 U Ngai	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	
阮蘊潔 Un Wan Kit	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	
黃志坤 Wong Chi Kuan	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	
王紅 Wong Hong	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	
黃艷蘭 Wong Im Lan	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	
張媛芬 Zhang Yuanfen	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	3	
區兆添 Ao Sio Tim	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	
歐德明 Ao Tak Meng	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
馬凱華 Carlos Ma	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	
陳俊明 Chan Chon Meng	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	
陳艷華 Chan Im Wa	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	
陳建邦 Chan Kin Pong	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	
陳立峰 Chan Lap Fong	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	
陳盛疇 Chan Seng Chao	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	
陳小詠 Chan Sio Weng	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	
陳彥彤 Chan Yin Tung Janet	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	
曾少瑩 Chang Sio Ieng	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	
鄭衛星 Cheang Wai Seng	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	
張家儀 Cheong Ka I	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	
張麗雲 Cheong Lai Wan	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	
張佩菁 Cheong Pui Cheng	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	
張月麗 Cheong Ut Lai	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
張煥漢 Cheong Vun Hon	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	
趙承恩 Chiu Seng Ian Sérgio	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	
朱雯琳 Chu Man Lam	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	
朱雪儀 Chu Sut I	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	
樊惠玲 Fan Wai Leng	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	
符瑞娃 Fu Soi Wa	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	
何曉敏 Ho Io Man	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	
何玉蘭 Ho Lok Lan	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	
何慧莊 Ho Wai Chong	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	
何永健 Ho Wing Kin	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	
韓旭 Hon Lok	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	
甘麗兒 Kam Lai I	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	
甘伯順 Kam Pak Son	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	
高秀燕 Kou Sao In	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
關雯貞 Kwan Man Cheng	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	
賴健萍 Lai Kin Peng	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	
黎淑婷 Lai Sok Teng	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	
林茵茵 Lam Ian Ian	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	
林有雄 Lam Iao Hong	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	
林冠成 Lam Koon Shing	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	
林柏源 Lam Pak Un	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	
林慧嫻 Lam Wai Han	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	
李志堯 Lei Chi Io	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	
李艷芬 Lei Im Fan	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	
李金 Lei Kam	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	
李健恆 Lei Kin Hang	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	
李潔茵 Lei Kit Ian	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	
凌永申 Leng Weng San	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
梁燕嬌 Leong Yin Kiu	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	
廖智明 Lio Chi Meng	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	
羅愛容 Lo Oi Iong	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	
呂淑貞 Loi Sok Cheng	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	
龍雪英 Long Sut Ieng Conney	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	
林婦順 Lum Fu Son	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	
馬淑敏 Ma Shuk Man Cora	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	
繆以玄 Mio I Un	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	
梅美玲 Mui Mei Leng	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	
吳蔓丹 Ng Man Tan	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	
寧卓敏儀 Ning Cheok Man I	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	
潘詠賢 Pun Weng In	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	
潘泳文 Pun Weng Man	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	
岑玉潔 Shum Yuk Kit	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
司徒秀雲 Si Tou Sao Wan	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	
譚可珍 Tam Ho Chan	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	
譚小敏 Tam Sio Man	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	
余欣欣 U Ian Ian	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	
黃逸恆 Vong Iat Hang	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	
黃月棠 Vong Ut Tong	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	
黃艷影 Wong Im Ieng	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	
王雪茵 Wong Suet Yan	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	
黃月華 Wong Ut Wa	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	
黃蘊華 Wong Wan Wa	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	
黃詠儀 Wong Weng I	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	
歐美桂 Ao Mei Kuai	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	
陳家敏 Chan Ka Man	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	
陳建勳 Chan Kin Fan	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
張浩賢 Cheong Hou In	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	
林敏儀 Lam Man I	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	
劉祖耀 Lao Chou Io	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	
劉敏儀 Lau Man I Virginia	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	
李秀絲 Lei Sao Si	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	
毛順貞 Mou Son Cheng	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	
潘維念 Pun Vai Nim	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	
蕭李卓婷 Siu Lei Cheok Teng	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	
宋佩嫻 Song Pui Han	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	
黃芷娟 Vong Chi Kun	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	
黃嘉祺 Wong Ka Ki	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	
王培梅 Wong Pui Mui	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	
黃雪瑩 Wong Sut Ieng	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	
黃婉明 Wong Un Meng	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
João Manuel Ferro Nobre de Oliveira	葡文中學教師 Professor do ensino secundário português	6	葡文中學教師 Professor do ensino secundário português	6	
Margarida Isaura Conde	葡文中學教師 Professor do ensino secundário português	6	葡文中學教師 Professor do ensino secundário português	6	
Carlos Luís Antunes	葡文中學教師 Professor do ensino secundário português	5	葡文中學教師 Professor do ensino secundário português	5	
Maria Benedita Cordes Valente Candeias Aniceto Martins	葡文中學教師 Professor do ensino secundário português	5	葡文中學教師 Professor do ensino secundário português	5	
Maria de Fátima Flores da Silva Figueiredo	葡文預備中學及中學教師 Professor dos ensinos preparatório e secundário português	5	葡文預備中學及中學教師 Professor dos ensinos preparatório e secundário português	5	
Alice Maria de Almeida Cortesão Terra Esteves	葡文預備中學及中學教師 Professor dos ensinos preparatório e secundário português	2	葡文預備中學及中學教師 Professor dos ensinos preparatório e secundário português	2	
馬佩華 Maria de Fátima Cordeiro Rondão Cerveira de Melo	葡文預備中學教師 Professor do ensino preparatório português	6	葡文預備中學教師 Professor do ensino preparatório português	6	
António Manuel Pereira Ramalho Gomes	葡文預備中學教師 Professor do ensino preparatório português	5	葡文預備中學教師 Professor do ensino preparatório português	5	
甘漢東 Kam Hon Tong	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	2	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	2	
施友展 Si Iao Chin	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	2	中葡小學中文教師 Professor de língua chinesa do ensino luso-chinês	2	
陳苑茵 Chan Un Ian	中葡小學葡文教師 Professor de língua portuguesa do ensino luso-chinês	2	中葡小學葡文教師 Professor de língua portuguesa do ensino luso-chinês	2	
鍾麗坤 Chong Lai Kuan	中葡小學葡文教師 Professor de língua portuguesa do ensino luso-chinês	2	中葡小學葡文教師 Professor de língua portuguesa do ensino luso-chinês	2	
香梅 Heong Mui	中葡小學葡文教師 Professor de língua portuguesa do ensino luso-chinês	2	中葡小學葡文教師 Professor de língua portuguesa do ensino luso-chinês	2	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
劉旦 Lao Tan	中葡小學葡文教師 Professor de língua portuguesa do ensino luso-chinês	2	中葡小學葡文教師 Professor de língua portuguesa do ensino luso-chinês	2	
蕭藹施 Sio Oi Si	中葡小學葡文教師 Professor de língua portuguesa do ensino luso-chinês	2	中葡小學葡文教師 Professor de língua portuguesa do ensino luso-chinês	2	
蔡麗華 Choi Lai Wa	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	5	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	5	
葉漢基 Ip Hon Kei	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	5	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	5	
蘇潤嫦 So Ion Seong	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	5	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	5	
黃海倫 Vong Hoi Lon	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	5	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	5	
陳玉好 Chan Iok Hou	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	4	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	4	
陳雪芬 Chan Sut Fan	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	4	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	4	
馮惠賢 Fong Wai In	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	4	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	4	
何若萍 Ho Yeuk Ping Madeira	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	4	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	4	
林玉燕 Lam Iok In	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	4	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	4	
盧問開 Lou Kan Hoi	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	4	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	4	
談寶儀 Tam Pou I	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	4	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	4	
黃兆琮 Vong Chio Keng	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	4	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	4	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
黃麗儀 Vong Lai I	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	4	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	4	
歐陽淑婷 Au Yeung Shuk Ting Janet	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	
陳嘉燕 Chan Ka In	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	
陳寶麗 Chan Pou Lai	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	
陳淑儀 Chan Sok I	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	
陳慧君 Chan Wai Kwan	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	
曾月霞 Chang Ut Ha	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	
蔣麗榮 Cheong Lai Weng	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	
朱耀民 Chu Iu Man	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	
鍾慧儀 Chung Wai Yi	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	
馮素慧 Fong Sou Wai	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	
何靜誼 Ho Cheng I	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	
何綺玲 Ho I Leng	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	
甄樹林 Ian Su Lam	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
丘思敏 Iao Si Man	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	
楊國亮 Ieong Kuok Leong	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	
楊婉婷 Ieong Un Teng	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	
姚麗儀 Io Lai I	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	
葉惠瑜 Ip Wai U	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	
黎玉嬋 Lai Iok Sim	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	
黎鈴鳳 Lai Leng Fong	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	
林淑心 Lam Sok Sam	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	
林蔚文 Lam Wai Man	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	
劉曉薇 Lao Hio Mei	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	
劉萬霞 Lao Man Ha	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	
李浩萍 Lei Hou Peng	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	
李葵紅 Lei Kuai Hong	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	
李麗斯 Lei Lai Si	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
李蓮香 Lei Lin Heong	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	
李慕貞 Lei Mou Cheng	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	
李佩賢 Lei Pui In	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	
李榮富 Lei Weng Fu	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	
梁永琛 Leong Weng Sam	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	
梁玉女 Leung Iok Noi	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	
龍淑慧 Long Sok Wai	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	
馬靄儀 Ma Oi I	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	
麥嘉銘 Mak Ka Meng	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	
莫家寶 Mok Ka Pou	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	
莫德媽 Mok Tak In	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	
吳寶慶 Ng Pou Heng	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	
伍淑芬 Ng Sok Fan	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	
柯毅寧 O Ngai Neng	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
鮑少珍 Pao Sio Chan	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	
沈繼忠 Sam Kai Chong	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	
蘇靜雯 Sou Cheng Man	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	
蘇倩雄 Sou Sin Hong	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	
談古婉如 Tam Ku Un U	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	
鄧惠珍 Tang Wai Chan	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	
余吳笑珠 U Ng Siu Chu	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	
吳碧茵 Ung Pek Ian	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	
溫倩卿 Wan Sin Heng	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	
溫慧媛 Wan Wai Wun	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	
黃綺嫵 Wong I Sun	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	
黃烈 Wong Lit	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	3	
鄭智明 Cheang Chi Meng	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	2	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	2	
鄭珊珊 Cheang San San	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	2	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	2	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
Daniel Augusto Macedo de Melo e Pinto	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	2	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	2	
許淑華 Hoi Sok Wa	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	2	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	2	
葉炳輝 Ip Peng Fai	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	2	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	2	
李敏明 Lei Man Meng	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	2	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	2	
吳家慧 Ng Ka Vai	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	2	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	2	
Ana Maria Brito da Rosa Ferreira	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	1	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	1	
庄三鳳 Chong Sam Fong	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	1	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	1	
何燕燕 Ho In In	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	1	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	1	
Sharoz Datarama Pernencar	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	1	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	1	
黃劍婷 Wong Kim Teng	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	1	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	1	
Ana Teresa Ricardo Prates Lopes Monteiro de Albuquerque	葡文小學教師 Professor do ensino primário português	6	葡文小學教師 Professor do ensino primário português	6	
Maria Aline Machado Beirão de Carvalho	葡文小學教師 Professor do ensino primário português	6	葡文小學教師 Professor do ensino primário português	6	
Maria Celeste de Oliveira Ferreira	葡文小學教師 Professor do ensino primário português	6	葡文小學教師 Professor do ensino primário português	6	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
Ana Catarina Pires Santos e Silva	葡文小學教師 Professor do ensino primário português	2	葡文小學教師 Professor do ensino primário português	2	
陳豔玲 Chan Im Leng	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	5	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	5	
陳秀芳 Chan Sao Fong	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	5	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	5	
何麗珍 Ho Lai Chan	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	5	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	5	
陳昭麗 Leong Chan Chiu Lai	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	5	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	5	
譚錦潔 Tam Kam Kit	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	5	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	5	
區理惠 Au Li Wai	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	4	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	4	
區美美 Au Mei Mei	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	4	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	4	
陳國茵 Chan Koc Ian	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	4	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	4	
陳小儀 Chan Sio I	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	4	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	4	
曾玉蘭 Chang Iok Lan Rosita	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	4	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	4	
周鈺坪 Chao Iok Peng	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	4	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	4	
鄭介怡 Chiang Kei Yee	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	4	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	4	
馮瑞金 Fong Soi Kam	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	4	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	4	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
馮淑華 Fong Sok Wa	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	4	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	4	
傅杏萍 Fu Hang Peng	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	4	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	4	
何丹 Ho Tan	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	4	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	4	
林淑女 Lam Sok Noi	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	4	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	4	
盧玉玲 Lo Yuk Ling	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	4	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	4	
盧玉貞 Lou Iok Cheng	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	4	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	4	
麥妙儀 Mak Miu I	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	4	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	4	
莫佩瑜 Mok Pui Iu	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	4	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	4	
丁幸儀 Teng Hang I	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	4	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	4	
黃玉蓮 Vong Iok Lin	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	4	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	4	
黃學華 Wong Hok Wa	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	4	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	4	
黃月影 Wong Ut Ieng	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	4	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	4	
卓綺珊 Cheok I San	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	3	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	3	
何艷華 Ho Im Wa	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	3	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	3	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
黎就卿 Lai Chau Heng	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	3	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	3	
梁綺華 Leung I Va	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	3	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	3	
梁妙婷 Leung Mio Teng	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	3	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	3	
吳拉妹 Ng Lai Mui	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	3	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	3	
譚加靈 Tam Ka Leng	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	3	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	3	
Ana Maria Soto Maior Silva Couto de Paiva Morão	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	1	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	1	
Ana Sofia de Seródio Custódio	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	1	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	1	
歐陽健明 Ao Ieong Kin Meng	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	1	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	1	
周虹虹 Chao Hong Hong	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	1	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	1	
朱碧珊 Chu Pek San	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	1	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	1	
朱珊珊 Chu San San	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	1	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	1	
Ana Rute Ng Pereira Alves dos Santos	葡文幼稚園教師 Educador de infância do ensino português	2	葡文幼稚園教師 Educador de infância do ensino português	2	
Judite Carolina Correia	葡文幼稚園教師 Educador de infância do ensino português	2	葡文幼稚園教師 Educador de infância do ensino português	2	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	高級技術員 Técnico superior				
李小鵬 Li Siu Pang Titus	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
潘嘉麟 Pun Ka Lon	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
林雨生 Lam Iu Sang	首席高級技術員 Técnico superior principal	3	首席高級技術員 Técnico superior principal	3	
張心儀 Cheong Sam I da Silva	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	
馮佩華 Fong Pui Wa	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	
區嘉麗 Ao Ka Lai	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	
陳稀琳 Chan Hei Lam	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	
張敏輝 Cheong Man Fai	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	
張碧月 Cheong Pek Ut	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	
黎燕冰 Lai In Peng	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	
黎玉燕 Lai Iok In	首席高級資訊技術員 Técnico superior de informática principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	
曾曉茵 Tsang Hio Ian	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	
Alfredo Liu do Castro	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	3	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	3	
蔡曉真 Choi Io Chan	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	3	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	3	
庾致遠 Iu Chi Un	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	3	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	3	
關啟佳 Kwan Kai Kai	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	3	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	3	
劉祝君 Lao Chok Kuan	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	3	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	3	
嚴娜 Yan Na	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	3	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	3	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
李詩萍 Anabela Lei	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	
陳江華 Chan Kong Wa	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	
鍾偉強 Chong Wai Keong	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	
林慧芝 Lam Vai Chi	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	
劉偉俊 Lao Wai Chon	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	
劉寶蓮 Lau Bo Lin	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	
劉家駒 Lau Ka Koi	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	
李耀明 Lei Io Meng	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	
李婉瑩 Lei Iun Ieng	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	
李慧敏 Lei Wai Man	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	
梁雪恩 Leong Sut Ian	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	
聞芷阡 Man Chi Chin	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	
柯敏茵 O Man Ian	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	
胡潔 Wu Kit	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	
陳煥珊 Chan Wun San	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
張慶良 Cheong Heng Leong	一等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
馮紫華 Fong Chi Wa	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
侯靜容 Hao Cheng Iong	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
林文達 Lam Man Tat	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
潘靈僑 Pun Leng Kio	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
沈咪蓮 Sam Mai Lin	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
米志豪 Sérgio Augusto Pereira Mendes de Miranda	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
陳安琪 Chan On Kei	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	3	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	3	
鄭嘉瑜 Chiang Ka U	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	3	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	3	
余嘉恩 Iu Ka Ian	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	3	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	3	
劉少珊 Lao Sio San	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	3	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	3	
王志鴻 Wong Chi Hong	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	3	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	3	
Carla Sofia Rodrigues da Luz Silva	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
陳頌甜 Chan Chung Tim	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
陳雅儀 Chan Nga I	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
鄭錫杰 Cheang Sek Kit	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
張貴新 Cheong Kuai San	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
何凱盈 Ho Hoi Ieng	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
何佩瑛 Ho Pui Ieng	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
楊艷艷 Ieong Im Im	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
高婉雯 Kou Un Man	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
李天榮 Lei Tin Weng	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
梁詠儀 Leong Veng Yi	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
練杏敏 Lin Hang Man	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
盧志偉 Lo Chi Vai	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
羅穎怡 Lo Weng I	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
勞秀蘭 Lou Sao Lan	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
Maria Elisabela Larrea Y Eusébio	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
吳彥鳳 Ng In Fong	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
白琮紅 Pak Keng Hong	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
蕭美歡 Sio Mei Fun	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
蕭詠恩 Sio Weng Ian	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
譚小倩 Tam Siu Sin	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
杜家豪 To Ka Hou	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
袁詠華 Yuen Weng Wa	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
龔志明 Kong Chi Meng	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
鄧偉強 Tang Wai Keong	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
曾建文 Tsang Kin Man	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
黃曉玲 Wong Hio Leng	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
黃健華 Wong Kin Wa	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
黃兆鏗 Wong Sio Hang	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	技術員 Técnico				
周琳 Chao Lam	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	3	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	3	
鍾楚雲 Chong Cho Wan	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	3	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	3	
麥麗琼 Mak Lai Keng	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	3	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	3	
楊淑賢 Yeong Sok In	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	3	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	3	
吳燮坤 Ng Sit Kuan	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	3	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	3	
洗尚禮 Sin Seong Lai	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	3	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	3	
譚振興 Tam Chan Heng	二等資訊技術員 Técnico de informática de 2.ª classe	3	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	3	
余翠嫻 U Choi Sim	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	3	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	3	
曾雄昌 Chang Hong Cheong	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	
卓麗文 Cheok Lai Man	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	
朱莎莎 Chu Sa Sa	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	
洪慧敏 Hong Wai Man	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	
甘少琴 Kam Sio Kam	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	
關詠恩 Kuan Veng Ian	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	
林麗明 Lam Lai Meng	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	
李正華 Lei Cheng Wa	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	
陸榮輝 Lok Weng Fai	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	
盧碧燕 Lou Pek In	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
潘筠慧 Pun Kwan Vai Luisa Maria	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	
蕭穎源 Siu Weng Un	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	
戴麗琮 Tai Lai Keng	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	
黃暉 Vong Fai	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	
黃挺樺 Wong Teng Wa	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	
陳凱風 Chan Hoi Fong Vincent	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
陳天美 Chan Tin Mei	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
陳耀恩 Chan Yiu Yan	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
鄭燕華 Cheang In Wa	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
鄭國華 Cheang Kuok Wa	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
趙綺雯 Chio I Man	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
朱娟娟 Chu Kun Kun	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
何麗妍 Ho Lai In	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
郭燕萍 Kuok In Peng	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
林明慧 Lam Meng Wai	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
林思敏 Lam Sze Man	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
劉有棋 Lao Iao Kei	二等資訊技術員 Técnico de informática de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
李浩寧 Lei Hou Neng	二等資訊技術員 Técnico de informática de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
李國妍 Lei Kuok In	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
李南健 Lei Nam Kin	二等資訊技術員 Técnico de informática de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
梁錦輝 Leong Kam Fai	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
梁女如 Leong Noi U	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
廖艷芳 Lio Im Fong	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
雷美甜 Loi Mei Tim	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
吳樂樂 Ng Lok Lok	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
Odete Maria Botelho	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
黃俊鴻 Wong Chon Hong	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
黃宗偉 Wong Chong Wai	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
王浴楠 Wong Iok Nam	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
黃嘉麗 Wong Ka Lai	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
余家偉 Yu Ka Wai	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio				
顏裕坤 Frederico Fernandes	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	
許仲宜 Hoi Chung I	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	
梁艷芬 Leong Im Fan	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	
伍曉琦 Ng Io Kei	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	
湯穎琪 Tong Veng Kei	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
黃健創 Wong Kin Chong	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	
鄭穎詩 Kuong Weng Si	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	
馮官明 Fong Kun Meng	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	3	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	3	
莫錫炫 Mok Sek Iun	二等資訊督導員 Assistente de informática de 2.ª classe	3	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	3	
陳雪棉 Chan Sut Min	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	
陳慧明 Chan Wai Ming	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	
陳泳怡 Chan Weng I	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	
曹雪松 Chou Sut Chong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	
馮永森 Fong Weng Sam	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	
賈詩燕 Ka Si In	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	
關志恆 Kuan Chi Hang	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	
黎莉娜 Lai Lei No	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	
劉有萍 Lao Iao Peng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	
李家順 Lei Ka Son	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	
梁綺華 Leong I Wa	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	
梁美茵 Leong Mei Yun	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	
梁偉華 Leong Wai Wa	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	
梁永滿 Leong Weng Mun	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	
雷子嵐 Loi Chi Lam	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
蕭俊賢 Sio Chon In	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	
余裕坤 U U Kwan	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	
黃天平 Wong Tin Peng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	
胡慧嫻 Wu Wai Han	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	
區翠雲 Ao Choi Wan	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
陳小燕 Chan Sio In	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
陳永勝 Chan Weng Seng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
秦振輝 Chon Chan Fai	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
朱東成 Chu Tong Seng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
馮萬成 Fong Man Seng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
何思明 Ho Si Meng Cecilia	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
姚凱俊 Io Hoi Chon	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
高有財 Kou Iao Choi	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
林曉鵬 Lam Hio Pang	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
劉燕芬 Lao In Fan	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
廖偉傑 Liu Wai Kit	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
勞佩儀 Lo Pui Yi	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
盧偉成 Lou Wai Seng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
麥淑怡 Mak Sok I	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
吳慧靈 Ng Wai Leng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
黃志源 Vong Chi Iun	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
黃振傑 Wong Chun Kit	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
尉鳳君 Wai Fong Kuan	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	
黎美娟 Lai Mei Kun	一等文員 Primerio-oficial	2	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	2	
高麗嫦 Kou Lai Seong	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	2	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	2	
古嘉琪 Ku Ka Kei	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	2	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	2	
梁雪麗 Leong Sut Lai	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	2	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	2	
鄭鳳儀 Cheang Fong I	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
馮慧君 Fong Wai Kuan	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
林揚芳 Lam Ieong Fong	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
黃麗瓊 Wong Lai Keng	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	

根據社會文化司司長二零一零年八月十三日的批示及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經二月二十七日第12/95/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第七條b)項的規定，批准公佈為執行第14/2009號法律所需的教育暨青年局散位合同人員的轉入名單，該名單自二零零九年八月四日生效：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Agosto de 2010, e nos termos do artigo 7.º, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 12/95/M e 62/98/M, de 27 de Fevereiro e 28 de Dezembro, respectivamente, foi autorizada a publicação da lista de transição do pessoal contratado por assalariamento da DSEJ, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

散位合同人員 Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	教學人員 Pessoal docente				
李晴 Lei Cheng	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	
黃詠雯 Vong Weng Man	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	2	
Ana Cristina Fernandes Cigarro	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	
Aníbal Carlos Castro Ferreira de Mesquita Borges	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	
區燕興 Ao In Heng	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	
陳仁聰 Chan Ian Chong	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	
張偉傑 Cheong Wai Kit	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	
劉家亮 Lao Ka Leong	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	
李健國 Lei Kin Kuok	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	
Maria Emília Rodrigues Pedrosa	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	
Maria João Marques da Silva Picão de Oliveira	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	
Maria Manuel Borralho Ferreira	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	
梅致常 Mui Chi Seong	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	

散位合同人員					
Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
吳艷芳 Ng Im Fong	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	
Rovena Bettencourt Gregório Madeira	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	
Sandra Cristina da Silva Alves Pinto	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	
Válter Ismael Marques Ferreira	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	
黃崢志 Wong Chang Chi	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	
Ana Catarina Pereira Monteiro	葡文中學教師 Professor do ensino secundário português	2	葡文中學教師 Professor do ensino secundário português	2	
Paula Manuela Morais Fernandes	葡文中學教師 Professor do ensino secundário português	2	葡文中學教師 Professor do ensino secundário português	2	
Alda José da Rocha	葡文預備中學及中學教師 Professor dos ensinos preparatório e secundário português	3	葡文預備中學及中學教師 Professor dos ensinos preparatório e secundário português	3	
Pedro Miguel Nunes Catalão	葡文預備中學及中學教師 Professor dos ensinos preparatório e secundário português	3	葡文預備中學及中學教師 Professor dos ensinos preparatório e secundário português	3	
Bruno Guterre Guerreiro da Conceição	葡文預備中學及中學教師 Professor dos ensinos preparatório e secundário português	2	葡文預備中學及中學教師 Professor dos ensinos preparatório e secundário português	2	
Andreia Sofia da Silva Coelho	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	1	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	1	
Carla Susana Vieira de Sá	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	1	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	1	
陳慧盈 Chan Wai Ieng	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	1	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso-chinês	1	

散位合同人員 Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
Filomena Maria Gonçalves Pires	中葡小學教師 Professor do ensino primário lusó-chinês	1	中葡小學教師 Professor do ensino primário lusó-chinês	1	
鄭德妍 Kong Tak In	中葡小學教師 Professor do ensino primário lusó-chinês	1	中葡小學教師 Professor do ensino primário lusó-chinês	1	
林麗娜 Lam Lai No	中葡小學教師 Professor do ensino primário lusó-chinês	1	中葡小學教師 Professor do ensino primário lusó-chinês	1	
李曉芝 Lei Hio Chi	中葡小學教師 Professor do ensino primário lusó-chinês	1	中葡小學教師 Professor do ensino primário lusó-chinês	1	
Manuel Sousa Pinto Variz	中葡小學教師 Professor do ensino primário lusó-chinês	1	中葡小學教師 Professor do ensino primário lusó-chinês	1	
Nuno Gabriel Teixeira Capela	中葡小學教師 Professor do ensino primário lusó-chinês	1	中葡小學教師 Professor do ensino primário lusó-chinês	1	
Maria Manuela da Silva Duarte Nunes	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino lusó-chinês	1	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino lusó-chinês	1	
Paula Susana Feiteiro Canarias	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino lusó-chinês	1	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino lusó-chinês	1	
歐陽慶新 Ao Ieong Heng San	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	
陳翠華 Chan Choi Wa	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	
陳麗翩 Chan Lai Pin	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	
陳東就 Chan Tung Chao	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	
周綺心 Chao I Sam	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	
周慧明 Chao Wai Meng	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	

散位合同人員					
Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
崔錦玲 Choi Kam Leng	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	
徐世冰 Choi Sai Peng	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	
鍾麗群 Chong Lai Kuan	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	
馮秀娟 Fong Sao Kun	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	
何艷媚 Ho Im Mei	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	
何北榮 Ho Pak Weng	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	
尤德全 Iao Tak Chun	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	
關詠思 Kuan Weng Si	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	
林少媚 Lam Sio Mei	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	
林偉彤 Lam Wai Tung	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	
李青媚 Lei Cheng Mei	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	
李奇偉 Lei Kei Wai	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	
李美玲 Lei Mei Leng	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	
李美美 Lei Mei Mei	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	

散位合同人員 Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
李倩英 Lei Sin Ieng	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	
梁燕霞 Leong In Ha	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	
盧惠賢 Lou Wai In	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	
麥雪英 Mak Sut Ieng	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	
李佩芬 Maria Goretti Lei Xavier	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	
吳嘉麗 Ng Ka Lai	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	
潘慶玲 Pun Heng Leng	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	
黃巧兒 Vong Hao I	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	
黃玉珍 Vong Iok Chan	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	
黃桂芬 Vong Kuai Fan	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	
黃鳳嫻 Wong Fong Sim	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	
黃少玲 Wong Sio Leng	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	
黃淑賢 Wong Sok In	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	
胡再興 Wu Choi Heng	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	

散位合同人員					
Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
曾惠雯 Zeng Hui Wen	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	具最基本學歷之服務人員 Agente de ensino com habilitação mínima	—	
人員組別 Grupo de pessoal	高級技術員 Técnico superior				
郭曉明 Guo Xiaoming	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
洪成文 Hong Chengwen	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
甘志強 Kam Chi Keung	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
潘敏兒 Mary Man Yee Poon	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
裴新寧 Pei Xinning	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
Saba Payman	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
王敏 Wang Min	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
Maria Isabel da Silva Spínola	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
Ricardo Jorge Alves Delgado	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	
曹偉 Cao Wei	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
曹曉梅 Cao Xiaomei	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
韓文靜 Han Wenjing	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
李紅 Li Hong	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
李艷芳 Li Yanfang	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
李志和 Li Zhihe	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
劉峰 Liu Feng	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
劉晶 Liu Jing	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	

散位合同人員 Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
Nuno Miguel Costa Alves Martins	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
錢淑蘭 Qian Shulan	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
孫維霞 Sun Weixia	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
王敏 Wang Min	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
王琦 Wang Qi	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
魏澤夫 Wei Zefu	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
夏英 Xia Ying	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
楊春萍 Yang Chunping	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
張本香 Zhang Benxiang	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
張桂華 Zhang Guihua	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
張良全 Zhang Liangquan	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
肇洪梅 Zhao Hongmei	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
鄭琳琳 Zheng Linlin	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
人員組別 Grupo de pessoal	技術員 Técnico				
Jorge Manuel Pinto Fernandes de Abreu	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	3	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	3	
布紹祥 Bo Siu Cheong	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
徐志宏 Choi Chi Wang	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
曹玉蘭 Chou Iok Lan	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
Derek da Rocha Hoo	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
傅嘉雯 Fu Ka Man	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	

散位合同人員					
Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
楊斯惠 Ieong Si Wai	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
劉皚瑩 Lao Ngoi Ieng	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
吳佩芝 Ng Pui Chi	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
譚志廣 Tam Chi Kuong	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio				
張松年 Cheung Chung Lin	首席資訊督導員 Assistente de informática principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	
黃清麗 Wong Cheng Lai	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	
陳錦翎 Chan Kam Leng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
鄭家暖 Cheang Ka Nun	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
張彥君 Cheong In Kuan	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
張麗燕 Cheong Lai In	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
張穎嵐 Cheong Weng Lam	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
何咏詩 Ho Weng Si	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
許佩佩 Hoi Pui Pui	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
劉敏芝 Lau Man Chi	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
李少君 Lei Sio Kuan	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
梁群雪 Leong Kuan Sut	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
羅彩仙 Lo Choi Sin	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
盧雄幟 Lou Hong Kok Ana	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	

散位合同人員 Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
盧容嬌 Lou Iong Kio	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
蕭鳳堯 Sio Fong Io	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
李慧琪 Lei Wai Kei	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	3	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	3	
李詠茵 Lei Weng Ian	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	2	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	2	
張鳳鳴 Cheong Fong Meng	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
秦妙梨 Chon Mio Lei	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
林淑儀 Lam Sok I	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
梁麗盈 Leong Lai Ieng	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
梁敏英 Leong Man Ieng	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
特別職程 Carreira especial	運輸 Transporte				
陳友根 Chan Iao Kan	熟練工人 Operário qualificado	6	重型車輛司機 Motorista de pesados	5	
謝煥強 Che Wun Keong	熟練工人 Operário qualificado	6	重型車輛司機 Motorista de pesados	5	
卓錦榮 Cheok Kam Veng	熟練工人 Operário qualificado	6	重型車輛司機 Motorista de pesados	5	
劉國明 Lao Kuok Meng	熟練工人 Operário qualificado	6	重型車輛司機 Motorista de pesados	5	
李志良 Lei Chi Leong	熟練工人 Operário qualificado	6	重型車輛司機 Motorista de pesados	5	
Viriato Maria da Conceição	半熟練工人 Operário semiqualificado	7	重型車輛司機 Motorista de pesados	5	
謝志強 Che Chi Keong	熟練工人 Operário qualificado	4	重型車輛司機 Motorista de pesados	4	

散位合同人員					
Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
陳永明 Chan Weng Meng	熟練助理員 Auxiliar qualificado	5	重型車輛司機 Motorista de pesados	2	
Diamantino Nunes Lopes	半熟練工人 Operário semiqualeficado	7	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	6	
楊德安 Iong Tac On	熟練助理員 Auxiliar qualificado	5	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	4	
李生南 Lei Sang Nam	熟練工人 Operário qualificado	1	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	1	
人員組別 Grupo de pessoal	工人 Operário				
原錦基 Un Kam Kei	熟練工人 Operário qualificado	7	技術工人 Operário qualificado	7	
崔鳳玲 Choi Fong Len	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	技術工人 Operário qualificado	6	
李潤開 Fan Lei Iong Hoi	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	技術工人 Operário qualificado	6	
何國明 Ho Kok Meng	熟練工人 Operário qualificado	6	技術工人 Operário qualificado	6	
Isabel Berta Au	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	技術工人 Operário qualificado	6	
羅銳平 Lo Ioi Peng	半熟練工人 Operário semiqualeficado	7	技術工人 Operário qualificado	6	
雷耀棠 Loi Io Tong	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	技術工人 Operário qualificado	6	
麥妙冰 Mak Miu Peng	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	技術工人 Operário qualificado	6	
吳笑好 Ng Sio Hou	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	技術工人 Operário qualificado	6	
譚容成 Tam Iong Seng	半熟練工人 Operário semiqualeficado	7	技術工人 Operário qualificado	6	
鄧志宏 Tang Chi Wang	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	技術工人 Operário qualificado	6	
鄧美娟 Tang Mei Kun Vicente	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	技術工人 Operário qualificado	6	
于榮基 U Weng Kei	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	技術工人 Operário qualificado	6	
王效麗 Wong Hao Lai	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	技術工人 Operário qualificado	6	
楊敏儀 Yeong Man Yi	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	技術工人 Operário qualificado	6	

散位合同人員 Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
馮艷紅 Fong Im Hong	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	技術工人 Operário qualificado	5	
何偉成 Ho Wai Seng	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	技術工人 Operário qualificado	5	
洪燕貞 Hong In Cheng	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	技術工人 Operário qualificado	5	
高煥釗 Kou Vun Chiu	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	技術工人 Operário qualificado	5	
黎麗華 Lai Lai Wa	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	技術工人 Operário qualificado	5	
黎碧芝 Lai Pek Chi	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	技術工人 Operário qualificado	5	
黎榮新 Lai Weng San	熟練助理員 Auxiliar qualificado	6	技術工人 Operário qualificado	5	
李錦琪 Lei Kam Kei	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	技術工人 Operário qualificado	5	
李明珠 Lei Meng Chu	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	技術工人 Operário qualificado	5	
李雁冰 Lei Ngan Peng	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	技術工人 Operário qualificado	5	
梁群娣 Leong Kuan Tai	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	技術工人 Operário qualificado	5	
梁仕揚 Leong Si Ieong	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	技術工人 Operário qualificado	5	
梁緯亭 Leong Vai Teng	熟練工人 Operário qualificado	5	技術工人 Operário qualificado	5	
梁永昌 Leong Weng Cheong	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	技術工人 Operário qualificado	5	
廖碧雲 Lio Pek Wan	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	技術工人 Operário qualificado	5	
羅松成 Lo Chung Shing	熟練助理員 Auxiliar qualificado	6	技術工人 Operário qualificado	5	
伍權發 Ng Kun Fat	熟練助理員 Auxiliar qualificado	6	技術工人 Operário qualificado	5	
伍碧雲 Ng Pek Wan	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	技術工人 Operário qualificado	5	
蕭佩賢 Sio Pui In	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	技術工人 Operário qualificado	5	
唐關泉 Tong Kuan Chun	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	技術工人 Operário qualificado	5	

散位合同人員 Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
黃艷玲 Wong Im Leng	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	技術工人 Operário qualificado	5	
黃桂德 Wong Kuai Tak	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	技術工人 Operário qualificado	5	
馮燕卿 Fong In Heng	半熟練工人 Operário semiqualeficado	5	技術工人 Operário qualificado	4	
鄭秀琮 Kuong Sau Keng	半熟練工人 Operário semiqualeficado	5	技術工人 Operário qualificado	4	
羅艷芳 Lo Im Fong	半熟練工人 Operário semiqualeficado	5	技術工人 Operário qualificado	4	
潘瑞琮 Pun Soi Keng	半熟練工人 Operário semiqualeficado	5	技術工人 Operário qualificado	4	
岑桂清 Sam Kuai Cheng	半熟練工人 Operário semiqualeficado	5	技術工人 Operário qualificado	4	
董瑞華 Tong Soi Wa	半熟練工人 Operário semiqualeficado	5	技術工人 Operário qualificado	4	
Julieta Amandio Noronha Novo de Assunção	熟練助理員 Auxiliar qualificado	4	技術工人 Operário qualificado	3	
歐漢成 Ao Hon Seng	半熟練工人 Operário semiqualeficado	1	技術工人 Operário qualificado	1	
黎運堪 Lai Wan Ham	工人 Operário	7	勤雜人員 Auxiliar	7	
陳振球 Chan Chan Kao	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
陳梓棉 Chan Chi Min	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	6	
陳春蓮 Chan Chon Lin	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
陳伙嬌 Chan Fo Kio	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	6	
Chan Fung Cheng	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
陳鏗 Chan Hang	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	6	
陳由安 Chan Iao On	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	6	
陳艷芳 Chan Im Fong	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
陳桂松 Chan Kuai Chong Guilherme	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	6	

散位合同人員 Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
陳順好 Chan Son Hou	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	6	
曾寶慶 Chang Pou Heng	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
周文貴 Chao Man Kuai	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
周秀英 Chao Sao Ieng	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
謝惠芳 Che Wai Fong	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	6	
鄭鳳映 Cheang Fong Ieng	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	6	
鄭聯妹 Cheang Lun Mui	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	6	
張麗娟 Cheong Lai Kun	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	6	
張瑞明 Cheong Soi Meng	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	6	
鄭麗琼 Chiang Lai Keng	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	6	
鄭麗華 Chiang Lai Wa	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	6	
鄭秀儀 Chiang Sao I	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	6	
Ermelinda Maria de Assis Au Ieong	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
Ermínia Maria Correia	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
霍永全 Fok Weng Chun	工人 Operário	6	勤雜人員 Auxiliar	6	
馮寶蘭 Fong Pou Lan	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	6	
何彩英 Ho Choi Ieng	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
邱玉珍 Iao Iok Chan	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
原家潤 In Ka Ion	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	6	
葉翠霞 Ip Choi Ha	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	6	

散位合同人員 Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
葉沛池 Ip Pui Chi	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
鄧寶貞 Isabel Tang Borges	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	6	
關瑤仙 Kuan Io Sin	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	6	
林海倫 Lam Hoi Lon	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
林玉梅 Lam Lok Mui	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	6	
林麗僑 Lam Lai Kio	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
林兆群 Lam Sio Kuan	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	6	
劉麗堅 Lao Lai Kin	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	6	
劉愛明 Lao Oi Meng	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
劉小萍 Lao Sio Peng	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	6	
Laurinda Madeira	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
Lee Mui das Neves	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
李翠玲 Lei Choi Leng	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
李燕歡 Lei In Fun	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	6	
李燕萍 Lei In Peng	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	6	
李健明 Lei Kin Meng	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	6	
李建顏 Lei Kin Ngan	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	6	
李蘭芬 Lei Lan Fan	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	6	
李蘭菲 Lei Lan Fei Borges	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	6	
李秀明 Lei Sao Meng	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	6	

散位合同人員 Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
李少平 Lei Sio Peng	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	6	
李蕭秀珍 Lei Sio Sao Chan	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	6	
李笑英 Lei Siu Ieng	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
李惠玲 Lei Wai Leng	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	6	
梁燕長 Leong In Cheong	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
梁麗玉 Leong Lai Iok	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
梁瑞芳 Leong Soi Fong	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	6	
梁偉桓 Leong Wai Wun	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	6	
梁玉蘭 Leung Iok Lan	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	6	
梁錫雄 Leung Sek Hung	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	6	
李亞香 Li Ah Heung	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	6	
呂偉 Loi Wai	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
陸志明 Lok Chi Meng	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	6	
麥妙玲 Mak Miu Leng Izidro	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
Maria de Fátima Esperança	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
莫艷嫦 Mok Im Seong	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	6	
莫玉喬 Mok Iok Kio	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
吳慧瑛 Ng Wai Ieng	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	6	
Rosa Isabel Cheang	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
Sebastião Cheang	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	

散位合同人員 Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
譚啟瑞 Tam Kai Soi	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	6	
董滿元 Tong Mun Un	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	6	
原自堅 Un Chi Kin	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
黃寶環 Vong Pou Wan	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	6	
黃兆娟 Vong Sio Kun	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
黃綺芳 Wong I Fong	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	6	
黃綺幼 Wong I Iao	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	6	
黃艷玲 Wong Im Leng	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	6	
黃美群 Wong Mei Kuan	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	6	
黃明霞 Wong Meng Ha	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	6	
黃秀媚 Wong Sau Mei	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	6	
黃少芳 Wong Sio Fong	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
黃綺嫻 Wong Yee Yin	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
鄔瑞珍 Wu Soi Chan	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	6	
歐玉蘭 Au Yuk Lan	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
陳玉冰 Chan Iok Peng	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
陳安華 Chan On Wa	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
陳倩儀 Chan Sin I	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
陳少霞 Chan Sio Ha	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
陳朵麗 Chan To Lai	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	

散位合同人員 Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
陳惠芳 Chan Wai Fong	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
曾瑞華 Chang Soi Va	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
鄒採荷 Chao Choi Ho	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
周燕媚 Chao In Mei	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
周鳳儀 Chau Fong I	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
謝觀愛 Che Kun Oi	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
鄭妹 Cheang Mui	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
卓蓮花 Cheok Lin Fa	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
張文心 Cheong Man Sam	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
張瑞棠 Cheong Soi Tong	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
張榮鎮 Cheong Weng Chan	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
鄭慧瑩 Chiang Wai Ieng	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
趙美萍 Chio Mei Peng	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
趙惠嫦 Chio Wai Seong	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
徐鳳群 Choi Fong Kuan	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
崔美玲 Choi Mei Leng	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
徐月好 Choi Ut Hou	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
鍾鄭小薇 Chong Cheang Sio Mei	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
曹美雲 Chou Mei Wan	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
朱彩蘭 Chu Choi Lam	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	

散位合同人員 Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
朱莉莉 Chu Lei Lei	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
Fátima Castilho	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
馮瑞霞 Fong Soi Ha	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
馮瑞年 Fong Soi Ning	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
馮淑英 Fong Sok Ieng	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
傅麗嫦 Fu Lai Seong	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
Georgina Maria Pedro	工人 Operário	5	勤雜人員 Auxiliar	5	
何陳春葉 Ho Chan Chon Ip	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
何振華 Ho Chan Wa	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
何燕霞 Ho In Ha Suzana	助理員 Auxiliar	5	勤雜人員 Auxiliar	5	
何燕球 Ho In Kau	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
何群英 Ho Kuan Ieng	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
洪燕桃 Hong In Tou	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
許秀歡 Hui Sau Foon	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
甄秀珍 Ian Sao Chan	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
邱惠良 Iao Wai Leong	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
楊何月愛 Ieong Ho Ut Oi Sylvia	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
楊玉媚 Ieong Lok Mei	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
楊秀華 Ieong Sao Wa	助理員 Auxiliar	5	勤雜人員 Auxiliar	5	
楊瑞儀 Ieong Soi I	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	

散位合同人員 Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
楊黃秀萍 Yeong Wong Sao Peng	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
姚少媛 Io Sio Wun	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
容儉屏 Iong Kim Peng	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
袁秋芯 Iun Chao Sam	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
甘錦鳳 Kam Kam Fong	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
揭麗明 Kit Lai Meng	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
郭鳳月 Kok Fong Iut	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
古漢強 Ku Hon Keong	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
古玉英 Ku Iok Ieng	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
郭麗娟 Kuok Lai Kun	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
鄭惠娟 Kuong Wai Kun	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
林燕韶 Lam In Sio	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
林玉枝 Lam Iok Chi	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
林玉琮 Lam Iok Keng	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
林潔蘭 Lam Kit Lan	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
林悅滿 Lam Ut Mun	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
劉玉娥 Lao Iok Ngo	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
劉桂源 Lao Kuai Un	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
劉麗明 Lao Lai Meng	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
劉少聯 Lao Sio Lun	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	

散位合同人員 Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
劉錦波 Lau Kam Po	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
李金好 Lee Kam Hou	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
李秀蓮 Lee Sau Lin	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
李奇華 Lei Kei Va	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
李群歡 Lei Kuan Fun	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
李麗嬌 Lei Lai Kio	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
李寶華 Lei Pou Va	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
李樹洪 Lei Si Hung	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
梁珍 Leong Chan	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
梁杏娟 Leong Hang Kun	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
梁樣寬 Leong Ieong Fun	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
梁麗珍 Leong Lai Chan	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
梁新 Leong San	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
廖國嫻 Lio Kuok Han	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
廖沛英 Liu Pui Ieng	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
羅清 Lo Cheng	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
羅銳銀 Lo Ioi Ngan	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
羅嘉雯 Lo Ka Man	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
羅生 Lo Sang	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
盧廣達 Lou Kuong Tat	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	

散位合同人員 Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
馬鳳萍 Ma Fong Peng	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
麥燕冰 Mak In Peng	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
莫麗娜 Mok Lai Na	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
莫煒珍 Mok Wai Chan	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
毛鳳金 Mou Fong Kam	助理員 Auxiliar	5	勤雜人員 Auxiliar	5	
吳鳳金 Ng Fong Kam	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
吳玉珍 Ng Iok Chan	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
吳桂珍 Ng Kuai Chan	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
吳惠玲 Ng Wai Leng	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
Olga Manuela Ho	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
岑少薇 Sam Sio Mei	助理員 Auxiliar	5	勤雜人員 Auxiliar	5	
石苟妹 Sek Kao Mui	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
石月興 Sek Ut Heng	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
盛鳳婷 Seng Fong Teng	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
岑燕薇 Shum In May	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
宋潔秀 Song Kit Sao	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
孫愛嬌 Sun Oi Kio	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
戴玉芳 Tai Iok Fong	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
戴美玲 Tai Mei Leng	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
戴美銀 Tai Mei Ngan	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
譚容德 Tam Iong Tak	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	

散位合同人員 Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
譚文亮 Tam Man Leong	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
譚維金 Tam Wai Kam	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
陳玉芳 Tchan Yuc Fong Ana	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
余瑞貞 U Soi Cheng	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
黃珠好 Vong Chi Hou	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
黃有妹 Vong Iao Mui	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
黃寶玉 Vong Pou Iok	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
溫彩媚 Wan Choi Mei	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
黃結岐 Wong Kit Kei	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
黃秀蓮 Wong Sao Lin	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
黃少英 Wong Sio Ieng	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
黃月華 Wong Ut Wa	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
黃煥珍 Wong Wun Chan	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
黃綺馨 Wong Yee Hing	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
胡肖然 Wu Chio In	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
胡鳳珠 Wu Fong Chu	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
張治潛 Cheong Chu Chum	助理員 Auxiliar	5	勤雜人員 Auxiliar	4	
蔣素珍 Cheong Sou Chan	助理員 Auxiliar	5	勤雜人員 Auxiliar	4	
崔冠玲 Choi Kun Leng	助理員 Auxiliar	5	勤雜人員 Auxiliar	4	
李群珍 Lei Kuan Chan	助理員 Auxiliar	5	勤雜人員 Auxiliar	4	
黃玉燕 Vong Iok In	助理員 Auxiliar	5	勤雜人員 Auxiliar	4	

散位合同人員 Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
黃蘇妹 Vong Sou Mui	助理員 Auxiliar	5	勤雜人員 Auxiliar	4	
文成杰 Man Seng Kit	助理員 Auxiliar	4	勤雜人員 Auxiliar	3	

批 示 摘 錄

按照社會文化司司長二零一零年八月十三日批示：

梁勵碩士，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第三條第二款，第15/2009號法律第五條第一款，以及第26/2009號行政法規第八條及第九條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其作為本局副局長的定期委任獲續期壹年，由二零一零年九月十日起生效。

黃敏玲學士，根據第14/2009號法律附件一表二，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同形式聘用為第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期半年，由二零一零年九月六日起生效。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員以編制外合同形式聘用，為期壹年，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等高級技術員，第一職階、薪俸點為430：李金薇學士，由二零一零年九月一日起生效，張潔儀學士及洪慧敏學士，由二零一零年九月八日起生效及龍蘭思學士，由二零一零年九月二十一日起生效；

二等技術員，第一職階、薪俸點為350：雷子嵐學士，由二零一零年九月八日起生效。

按照簽署人二零一零年八月二十三日批示：

朱莎莎學士，本局二等技術員，應其要求解除編制外合同，由二零一零年九月二十日起生效。

二零一零年八月三十一日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Agosto de 2010:

Mestre Leong Lai — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como subdirectora destes Serviços, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 10 de Setembro de 2010.

Licenciada Wong Man Leng — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos do anexo I do mapa 2 da Lei n.º 14/2009, dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Setembro de 2010.

O seguinte pessoal — contratados além do quadro, pelo período de um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do anexo I do mapa 2 da Lei n.º 14/2009, dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430: licenciada Lei Kam Mei, a partir de 1 de Setembro de 2010, licenciadas Cheong Kit I e Hong Wai Man, a partir de 8 de Setembro de 2010, e licenciada Long Lan Si, a partir de 21 de Setembro de 2010;

Técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350: licenciado Loi Chi Lam, a partir de 8 de Setembro de 2010.

Por despacho do signatário, de 23 de Agosto de 2010:

Licenciada Chu Sa Sa, técnica de 2.ª classe, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 20 de Setembro de 2010.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 31 de Agosto de 2010. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一零年六月二十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘請蔡小旋在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，自二零一零年九月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一零年八月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條規定，調任社會保障基金人員編制第一職階一高等級技術員 Sandra Fátima Bento 碩士到本局擔任與原職級相同之職務，自二零一零年九月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一零年八月十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第七條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘請下列人員在本局擔任如下職務，為期六個月：

梁英華碩士及何嘉榮學士——第一職階二高等級技術員，薪俸點410，自二零一零年九月一日起生效；

林思恩學士及曾曉華碩士——第一職階二等技術員，薪俸點330，分別自二零一零年九月一日及九月二日起生效。

摘錄自行政長官於二零一零年八月二十三日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條，以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，本局與Lu Jia重新簽訂個人勞動合同，在本局澳門樂團擔任音樂總監兼首席指揮，為期兩年，自二零一零年九月三十日起生效。

摘錄自本局局長於二零一零年八月二十三日作出的批示：

應Sara Ferreira da Silva的請求，其在本局擔任職務的個人勞動合同自二零一零年八月三十日起予以解除。

二零一零年九月二日於文化局

代局長 陳澤成

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Junho de 2010:

Choi Sio Sun — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Agosto de 2010:

Mestre Sandra Fátima Bento, técnica superior da 1.^a classe, 1.^o escalão, do quadro de pessoal do Fundo de Segurança Social — transferida para prestar funções na mesma categoria, neste Instituto, nos termos do artigo 32.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Agosto de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, para exercerem funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 7.^o da Lei n.º 14/2009 e 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor:

Mestre Leong Ieng Va e licenciado Ho Ka Weng, como técnicos superiores de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 410, a partir de 1 de Setembro de 2010;

Licenciada Lam Si Ian e mestre Chang Iu Wa, como técnicas de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 330, a partir de 1 e 2 de Setembro de 2010, respectivamente.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 23 de Agosto de 2010:

Lu Jia — celebrado novo contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, como director artístico e maestro da Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos do artigo 99.^o da Lei Básica da RAEM, conjugado com o artigo 21.^o, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 30 de Setembro de 2010.

Por despacho do presidente deste Instituto, de 23 de Agosto de 2010:

Sara Ferreira da Silva — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, neste Instituto, a partir de 30 de Agosto de 2010.

Instituto Cultural, aos 2 de Setembro de 2010. — O Presidente do Instituto, substituto, Chan Chak Seng.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一零年五月二十日作出的批示：

Victor António Banãres Chan——根據八月三日第14/2009號法律第六十九條第二至四款之規定，訂立新個人勞動合同，自二零零九年八月四日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一零年七月九日作出的批示：

鍾燕婷——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，自二零一零年五月二十一日起，職級晉階為編制外合同第二職階二等技術輔導員，薪俸點275的薪俸，並根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一零年七月九日起，以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305的薪俸。

摘錄自社會文化司司長於二零一零年七月二十一日作出的批示：

湛鳳儀——根據八月三日第14/2009號法律第六十九條第二至四款之規定，訂立新個人勞動合同，自二零零九年八月四日起生效。

摘錄自本局局長於二零一零年七月二十八日作出的批示：

張敬慈——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同自二零一零年十月十四日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一零年八月三日作出的批示：

李雲慧、葉嘉儀、王盛鑫、黎錦明、鄭曉恩及 Ondina Freitas Pistacchini——根據八月三日第14/2009號法律第六十九條第二至四款之規定，訂立新個人勞動合同，自二零零九年八月四日起生效。

摘錄自本局局長於二零一零年八月四日作出的批示：

潘子龍——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Maio de 2010:

Victor António Banãres Chan — celebrado novo contrato individual de trabalho, ao abrigo do artigo 69.º, n.ºs 2 a 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, a partir de 4 de Agosto de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Julho de 2010:

Chong In Teng — autorizada a progressão para a categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, contratada além do quadro, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Maio de 2010, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Julho de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Julho de 2010:

Cham Fong I — celebrado novo contrato individual de trabalho, ao abrigo do artigo 69.º, n.ºs 2 a 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, a partir de 4 de Agosto de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Julho de 2010:

Cheung King Chi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Outubro de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Agosto de 2010:

Lei Wan Wai, Ip Ka I, Wong Seng Kam, Lai Kam Meng, Chiang Hio Ian e Ondina Freitas Pistacchini — celebrados novos contratos individuais de trabalho, ao abrigo do artigo 69.º, n.ºs 2 a 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, a partir de 4 de Agosto de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Agosto de 2010:

Pun Chi Long — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 4.º escalão,

人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第四職階重型車輛司機職務的散位合同自二零一零年十一月一日起續期一年。

准照摘錄

“萬豪火鍋”，葡文名稱為“Fondue da Plaza”和英文名稱為“The Plaza Guest”餐廳在二零一零年八月二十六日獲發第0554/2010號牌照，持牌人為“萬豪軒集團餐飲管理有限公司”，葡文名稱為“Grupo Grand Plaza — Gestão de Estabelecimentos de Restauração, Limitada”和英文名稱為“Grand Plaza Group — Catering Management, Limited”。該餐廳被評定為一級，位於澳門友誼大馬路783-A，783-B，783-C，783-H號和長崎街35，51-A，51-B號新華大廈地下H舖及一樓B舖。

(是項刊登費用為 \$479.00)

二零一零年九月一日於旅遊局

局長 安棟樑

社會工作局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零零九年十一月三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

胡綺梅，第一職階一等高級技術員，自二零零九年十二月三日起生效；

陳家敏，第三職階二等技術員，自二零零九年十二月三日起生效；

吳遠茹，第一職階一等技術員，自二零零九年十二月三日起生效；

區宏添及劉宇豪，非專科醫生，自二零零九年十二月三日起生效；

關麗嫦，第三階段八級小學教師，自二零零九年十二月二十三日起生效；

nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2010.

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 0554/2010, em 26 de Agosto, em nome da sociedade “萬豪軒集團餐飲管理有限公司”，em português «Grupo Grand Plaza — Gestão de Estabelecimentos de Restauração, Limitada» e em inglês «Grand Plaza Group — Catering Management, Limited», para o restaurante denominado “萬豪火鍋”，em português «Fondue da Plaza» e em inglês «The Plaza Guest» e classificado de 1.ª classe, sito na Avenida da Amizade, n.ºs 783-A, 783-B, 783-C, 783-H e Rua de Nagasaki, n.ºs 35, 51-A e 51-B, Edifício «Xin Hua», r/c loja «H» e 1.º andar loja «B» Macau.

(Custo desta publicação \$ 479,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, 1 de Setembro de 2010. —
O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Instituto, de 3 de Novembro de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Wu I Mui, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Dezembro de 2009;

Chan Ka Man, como técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 3 de Dezembro de 2009;

Ng Un U, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Dezembro de 2009;

Ao Wang Tim e Lau Yu Ho, como médicos não diferenciados, a partir de 3 de Dezembro de 2009;

Kuan Lai Seong Goretti, como professor provisório do ensino pré-primário, 3.º escalão, a partir de 23 de Dezembro de 2009;

譚綺薇，第二職階特級技術員，自二零一零年一月一日起生效；

鍾玉輝及焦國強，第一職階顧問高級技術員，自二零一零年一月一日起生效；

梁燕洪及李玉玲，第一職階二等高級技術員，自二零一零年一月一日起生效。

摘錄自本局局長於二零零九年十一月二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

鄭偉明，第五職階勤雜人員，自二零零九年十二月二日起生效；

李桃紅，第四職階勤雜人員，自二零零九年十二月五日起生效；

杜奕超，第五職階技術工人，自二零零九年十二月十八日起生效；

何中尉、蔡潔敏及鄧玉娟，第六職階勤雜人員，首名自二零零九年十二月二十日及其餘兩名自二零零九年十二月二十九日起生效；

蕭歡源及賈樹明，第六職階輕型車輛司機，自二零零九年十二月二十七日起生效；

麥煥才及李炳中，第七職階勤雜人員，分別自二零零九年十二月二十九日及二零一零年一月一日起生效。

摘錄自前行政長官於二零零九年十二月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款第四項的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年，並以附註形式修改第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

黎淑明及黎寶珠，自二零零九年十二月二十九日起轉為第七職階勤雜人員，薪俸點為180；

陳永泉，自二零零九年十二月三十一日起轉為第七職階輕型車輛司機，薪俸點為240。

Tam I Mei, como técnico especialista, 2.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2010;

Chong Iok Fai e Chio Koc Keong, como técnicos superiores assessores, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2010;

Leong In Hong e Lei Ioc Leng, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

Por despachos do presidente do Instituto, de 25 de Novembro de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Kuong Wai Meng, como auxiliar, 5.º escalão, a partir de 2 de Dezembro de 2009;

Lam Lei Tou Hong, como auxiliar, 4.º escalão, a partir de 5 de Dezembro de 2009;

Tou Iek Chio, como operário qualificado, 5.º escalão, a partir de 18 de Dezembro de 2009;

Ho Chong Wai, Choi Kit Man e Tang Iok Kun de Jesus, como auxiliares, 6.º escalão, a partir de 20 para o primeiro e 29 de Dezembro de 2009 para os restantes;

Sio Fun Un e Ka Su Meng, como motoristas de ligeiros, 6.º escalão, a partir de 27 de Dezembro de 2009;

Mak Wun Choi e Lei Peng Chong, como auxiliares, 7.º escalão, a partir de 29 de Dezembro de 2009 e 1 de Janeiro de 2010, respectivamente.

Por despachos de então S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 13 de Dezembro de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009:

Lai Sok Meng Maria Fátima e Lídia Hyndman da Luz, para auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 29 de Dezembro de 2009;

Chan Weng Chun, para motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, a partir de 31 de Dezembro de 2009.

另根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條、第四十四條第一款c)項、第二款及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款第四項的規定，王群喜在本局擔任職務的散位合同自二零零九年十二月二十九日起續期至二零一零年九月七日止，並以附註形式修改第三條款，轉為第七職階勤雜人員，薪俸點為180。

摘錄自本局代局長於二零零九年十二月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

郭毅林，第一職階一等技術員，自二零一零年一月三日起生效；

郭倩如，第二職階二等技術輔導員，自二零一零年一月三日起生效；

李綺琳及黃劍雄，第二職階二等技術員，自二零一零年一月九日起生效；

葉詠沁、譚錦雄、雷雲燕、周惠玲及李春英，第一職階二等技術輔導員，首三名自二零一零年一月十四日及其餘兩名自二零一零年一月二十一日起生效；

李淑芝，第二職階二等高級技術員，自二零一零年一月十六日起生效；

袁明敏，第一職階一等技術輔導員，自二零一零年二月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零九年十二月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

胡健衡，自二零一零年一月三日起轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400；

黎筱茵、吳麗梅、曾家輝及吳明嬌，首三名自二零一零年一月十一日及最後一名自二零一零年二月一日起轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305；

Vong Kuan Hei — renovado o contrato de assalariamento até 7 de Setembro de 2010, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 7.º escalão, índice 180, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º, 28.º, e 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Dezembro de 2009.

Por despachos do presidente, substituto, do Instituto, de 28 de Dezembro de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Kuok Ngai Lam, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Janeiro de 2010;

Kok Sin U, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 3 de Janeiro de 2010;

Lei I Lam e Wong Kim Hong, como técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 9 de Janeiro de 2010;

Ip Weng Sam, Tam Kam Hong, Loi Wan In, Chau Wai Leng e Lei Chon Ieng, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 14 para os três primeiros e 21 de Janeiro de 2010 para os restantes;

Lei Sok Chi, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 16 de Janeiro de 2010;

Iun Meng Man, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Dezembro de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para as categorias, escalões e índices a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Wu Kin Hang, para técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 3 de Janeiro de 2010;

Lai Sio Ian, Ng Lai Mui, Francisco Rosa de Jesus e Ng Meng Kio, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 11 de Janeiro para os três primeiros e 1 de Fevereiro de 2010, para o último;

李潔霏，自二零一零年一月三日起轉為第三職階一等技術員，薪俸點為440；

謝清霞，自二零一零年二月一日起轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510。

摘錄自社會文化司司長於二零一零年一月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條的規定，梁妍芳、關淑儀及李志光在本局擔任職務的編制外合同，首兩名自二零一零年一月十日及最後一名自二零一零年二月一日起續期一年，並以附註形式修改第三條款，轉為第四職階一級護士。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條的規定，歐少偉及周映芬在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年一月十日起續期六個月，並以附註形式修改第三條款，轉為第四職階一級護士。

摘錄自本局局長於二零一零年一月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

劉少珍，第四職階勤雜人員，自二零一零年一月十七日起生效；

吳慧娟，第六職階勤雜人員，自二零一零年二月一日起生效。

摘錄自本局局長於二零一零年一月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

梁美英，第一職階二等翻譯員，自二零一零年二月三日起生效；

郭鈺婷，第一職階一等技術輔導員，自二零一零年二月四日起生效；

郭冬梅，第一職階二等高級技術員，自二零一零年二月四日起生效；

Lei Kit Fei, para técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 440, a partir de 3 de Janeiro de 2010;

Che Cheng Ha, para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Janeiro de 2010:

Leong In Fong, Kuan Sok I e Lei Chi Kuong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 4.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Janeiro para os dois primeiros e 1 de Fevereiro de 2010 para o último;

Ao Siu Wai e Chao Ieng Fan — renovados os contratos além do quadro, pelo período de seis meses, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 4.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Janeiro de 2010.

Por despachos do presidente do Instituto, de 15 de Janeiro de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lao Sio Chan, como auxiliar, 4.º escalão, a partir de 17 de Janeiro de 2010;

Ung Wai Kun, como auxiliar, 6.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Por despachos do presidente do Instituto, de 28 de Janeiro de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Leong Mei Ieng, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Fevereiro de 2010;

Celia Iok Teng da Silva Kok, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 4 de Fevereiro de 2010;

Kuok Tong Mui, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 4 de Fevereiro de 2010;

陳靄君、梁少萍及黃紹雯，第一職階二等技術輔導員，首名自二零一零年二月四日及其餘兩名自二零一零年三月十六日起生效；

張翠珊，第二職階一高等級技術員，自二零一零年三月六日起生效；

侯炳賢、趙美嫦及黃美寶，第一職階特級技術員，自二零一零年三月二十二日起生效；

陳維奇，第一職階顧問高級技術員，自二零一零年三月二十六日起生效。

摘錄自本局局長於二零一零年一月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

關健開，第六職階輕型車輛司機，自二零一零年二月四日起生效；

張瑞玲，第六職階技術工人，自二零一零年二月二十三日起生效；

李麗貞，第五職階勤雜人員，自二零一零年三月一日起生效；

吳玉萍，第四職階勤雜人員，自二零一零年三月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一零年二月五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款第二項的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一零年二月一日起職級、職階和薪俸點分別如下：

梁艷心及侯莉英，轉為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265；

王惠英、鄧冬梅及戴勝春，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540；

江美芳、李國彥、陳美斯、黃壹紅、柯耀德及羅亦詩，轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400；

鄭善懷及Leonor Cardoso Mendes Mota，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600。

Chan Oi Kuan, Leong Sio Peng e Vong Sio Man, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 4 de Fevereiro para o primeiro e 16 de Março de 2010 para os restantes;

Claudia Cheung, como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 6 de Março de 2010;

Hau Peng Iun, Chiu Mei Seong e Norma Lemos Vong, como técnicos especialistas, 1.º escalão, a partir de 22 de Março de 2010;

José Chan, como técnico superior assessor, 1.º escalão, a partir de 26 de Março de 2010.

Por despachos do presidente do Instituto, de 29 de Janeiro de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Kuan Kin Hoi, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, a partir de 4 de Fevereiro de 2010;

Rosa Cheong da Sequeira, como operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 23 de Fevereiro de 2010;

Lei Lai Cheng, como auxiliar, 5.º escalão, a partir de 1 de Março de 2010;

Ng Iok Peng, como auxiliar, 4.º escalão, a partir de 1 de Março de 2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Fevereiro de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2010:

Leong Im Sam e Hao Lei Ieng, para assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, índice 265;

Wong Wai Ying Winnie, Tang Tong Mui e Tai Seng Chon, para técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540;

Kong Mei Fong, Lee Kuok In, Chan Mei Si, Wong Iat Hong, O Iu Tak e Lo Iek Si, para técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Cheang Sin Wai e Leonor Cardoso Mendes Mota, para técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600.

摘錄自社會文化司司長於二零一零年三月一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

許婉婷，自二零一零年三月一日起轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400；

黃朝暉，自二零一零年三月一日起轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625；

區潔瑩，自二零一零年三月一日起轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565；

朱毅仁，自二零一零年三月一日起轉為第三職階一等高級技術員，薪俸點為535；

陸麗瑗，自二零一零年四月一日起轉為第二職階特級技術員，薪俸點為525。

摘錄自本局局長於二零一零年三月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款第二項的規定，以附註形式修改鄭劍婷、李慧茹及林詩詠在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一零年三月二日起由第二職階二等技術員轉為第三職階二等技術員，薪俸點為390。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

王建常及楊耀棠，第六職階輕型車輛司機，分別自二零一零年三月九日及四月十八日起生效；

阮鳳華，第六職階勤雜人員，自二零一零年三月二十一日起生效；

張祖貽，第四職階勤雜人員，自二零一零年四月一日起生效；

陳燕，第六職階勤雜人員，自二零一零年四月十一日起生效；

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Março de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Hui Yun Teng, para técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, a partir de 1 de Março de 2010;

Wong Chio Fai, para técnico superior assessor, 2.^o escalão, índice 625, a partir de 1 de Março de 2010;

Ao Kit Ieng, para técnico superior principal, 2.^o escalão, índice 565, a partir de 1 de Março de 2010;

Chu Ngai Ian, para técnico superior de 1.^a classe, 3.^o escalão, índice 535, a partir de 1 de Março de 2010;

Lok Lai Un Amante, para técnico especialista, 2.^o escalão, índice 525, a partir de 1 de Abril de 2010.

Por despachos do presidente do Instituto, de 10 de Março de 2010:

Cheang Kin Teng, Lei Wai U e Lam Si Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro, progredindo do 2.^o escalão para o 3.^o escalão da categoria de técnico de 2.^a classe, a que corresponde ao índice 390, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.^o 14/2009, a partir de 2 de Março de 2010.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Wong Kin Seong e Jeong Io Tong, como motoristas de ligeiros, 6.^o escalão, a partir de 9 de Março e 18 de Abril de 2010, respectivamente;

Un Fong Wa, como auxiliar, 6.^o escalão, a partir de 21 de Março de 2010;

Cheong Chou I, como auxiliar, 4.^o escalão, a partir de 1 de Abril de 2010;

Chan In, como auxiliar, 6.^o escalão, a partir de 11 de Abril de 2010;

陳英傑、文樹基及龐偉燦，第六職階技術工人，自二零一零年四月十八日起生效；

張錦燕，第四職階勤雜人員，自二零一零年四月二十三日起生效。

摘錄自本局局長於二零一零年三月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

方美美、蔡忠民及溫秀紅，第二職階顧問高級技術員，自二零一零年四月三日起生效；

羅淑霞、蔡佩盈、甘潔玲、黃潤鳳、繆嘉麗、蘇淑芹、李趣容、何麗紅、勞鎮旋、蔡麗敏及林志雄，第一職階二等高級技術員，首四名自二零一零年四月五日、第五名自二零一零年四月六日、第六及第七名自二零一零年四月十六日及其餘四名自二零一零年四月二十七日起生效；

關萍花、陳美斯、李志立、黃壹紅、柯耀德及羅亦詩，第一職階一等技術員，首名自二零一零年四月六日及其餘五名自二零一零年四月十四日起生效；

林若曦，第二職階一級護士，自二零一零年四月九日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一零年三月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款第二項的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

李惠貞，自二零一零年三月一日起轉為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265；

蘇玉璇，自二零一零年三月一日起轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540；

高潔瑤，自二零一零年三月九日起轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305；

李蓮鳳，自二零一零年三月二十一日起轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400。

Chan Ieng Kit, Man Su Kei e Pong Wai Chan, como operários qualificados, 6.º escalão, a partir de 18 de Abril de 2010;

Cheong Kam In, como auxiliar, 4.º escalão, a partir de 23 de Abril de 2010.

Por despachos do presidente do Instituto, de 12 de Março de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Fong Mei Mei, Choi Chong Man e Wan Sao Hong, como técnicos superiores assessores, 2.º escalão, a partir de 3 de Abril de 2010;

Lo Sok Ha, Choi Pui Ying Janet, Kam Kit Leng, Wong Ion Fong, Mio Ka Lai, Sou Sok Kan, Lei Choi Iong, Ho Lai Hong, Lou Chan Sun, Choi Lai Man e Lam Chi Hong, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Abril para o primeiro a quarto, 6 de Abril para o quinto, 16 de Abril para o sexto e sétimo, e 27 de Abril de 2010 para os restantes;

Kuan Peng Fa, Chan Mei Si, Lei Chi Lap, Wong Iat Hong, O Iu Tak e Lo Iek Si, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 6 de Abril para o primeiro e 14 de Abril de 2010 para os restantes;

Lam Ieok Hei, como enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, a partir de 9 de Abril de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Março de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009:

Lei Vai Cheng, para assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 1 de Março de 2010;

Sou Yuk Shuen, para técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 1 de Março de 2010;

Kou Kit Io, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 9 de Março de 2010;

Lee Lin Fung, para técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 21 de Março de 2010.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

趙文偉，自二零一零年四月十日起轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540；

李焯輝，自二零一零年四月十五日起轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450；

鄧詩敏，自二零一零年四月十七日起轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565；

黃德茵，自二零一零年四月二十日起轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510。

摘錄自本局局長於二零一零年三月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款第二項的規定，以附註形式修改傅麗明及陳志明在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一零年四月三日起由第二職階二等技術員轉為第三職階二等技術員，薪俸點為390。

摘錄自本局局長於二零一零年三月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

唐翠娟，第一職階二等高級技術員，自二零一零年五月九日起生效；

黎國華，第二職階首席技術員，自二零一零年五月二十七日起生效；

胡翠飛及鄧穎欣，第一職階一級護士，自二零一零年六月一日起生效；

何美心，第一職階一等高級技術員，自二零一零年六月五日起生效；

區秀勤，第一職階顧問高級技術員，自二零一零年七月一日起生效。

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chiu Man Vai, para técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 10 de Abril de 2010;

Lei Cheok Fai, para técnico principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 15 de Abril de 2010;

Tang Si Man Elaine, para técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 17 de Abril de 2010;

Wong Tak Ian, para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 20 de Abril de 2010.

Por despachos do presidente do Instituto, de 17 de Março de 2010:

Fu Lai Meng e Chan Chi Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro, progredindo do 2.º escalão para o 3.º escalão da categoria de técnico de 2.ª classe, a que corresponde ao índice 390, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Abril de 2010.

Por despachos do presidente do Instituto, de 18 de Março de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Tong Choi Kun, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 9 de Maio de 2010;

Lai Kuok Wa, como técnico principal, 2.º escalão, a partir de 27 de Maio de 2010;

Wu Choi Fei e Tang Weng Ian, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2010;

Ho Mei Sam, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Junho de 2010;

Ao Sao Kan, como técnico superior assessor, 1.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2010.

摘錄自本局局長於二零一零年三月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條、第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款、第三款及第四款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的散位合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

區翁佩兒、李惠娟及李翠萍，首兩位自二零零九年九月一日及最後一位自二零零九年九月二十六日起轉為第六職階勤雜人員，薪俸點為160；

吳玉萍，自二零一零年三月一日起轉為第五職階勤雜人員，薪俸點為150。

摘錄自社會文化司司長於二零一零年三月三十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款第二項的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

劉傑文、梁欣欣及陳家敏，分別自二零一零年四月一日、五月十七日及六月三日起轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400；

李敏詩，自二零一零年四月四日起轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485；

馮啟莊及陳惠貞，自二零一零年五月一日起轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450；

李艷玲，自二零一零年五月一日起轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540；

楊旺珍及盧杏香，自二零一零年五月二日起轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305；

林譚瑩及陳美秋，分別自二零一零年五月十五日及五月十六日起轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600。

摘錄自本局局長於二零一零年四月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

黃健立，第五職階技術工人，自二零一零年五月五日起生效；

Por despachos do presidente do Instituto, de 26 de Março de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.ºs 2, 3 e 4, do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009:

Ao Iong Pui I, Lei Vai Kin e Lei Choi Peng, para auxiliares, 6.º escalão, índice 160, a partir de 1 para os dois primeiros e 26 de Setembro de 2009 para o último;

Ng Iok Peng, para auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 1 de Março de 2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Março de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009:

Lao Kit Man, Leong Ian Ian e Chan Ka Man, para técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 1 de Abril, 17 de Maio e 3 de Junho de 2010, respectivamente;

Lei Man Si, para técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 4 de Abril de 2010;

Fong Kai Chong e Chan Wai Cheng, para técnicos principais, 1.º escalão, índice 450, a partir de 1 de Maio de 2010;

Lei Im Leng, para técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 1 de Maio de 2010;

Ieong Wong Chan e Lou Hang Heong, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 2 de Maio de 2010;

Lam Oi Ieng e Chan Mei Chao, para técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600, a partir de 15 e 16 de Maio de 2010, respectivamente.

Por despachos do presidente do Instituto, de 14 de Abril de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Wong Kin Lap Resende, como operário qualificado, 5.º escalão, a partir de 5 de Maio de 2010;

何志生及區振鴻，第六職階技術工人，自二零一零年五月十七日起生效；

夏家玲，第四職階勤雜人員，自二零一零年五月十九日起生效；

黃炳波及何蘭心，第六職階勤雜人員，分別自二零一零年五月二十七日及六月一日起生效。

另根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條、第四十四條第一款c)項及第二款的規定，黃維津在本局擔任第七職階勤雜人員職務的散位合同自二零一零年五月五日起續期至二零一一年六月十三日止。

摘錄自社會文化司司長於二零一零年四月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

鄭嘉洲，自二零一零年五月十四日起轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600；

嚴美娟，自二零一零年五月十四日起轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625；

楊俊昌，自二零一零年五月十九日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370；

黃健斌，自二零一零年五月二十五日起轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420；

黃金鳳，自二零一零年七月一日起轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510；

鄭桂好，自二零一零年七月一日起轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470。

摘錄自本局代局長於二零一零年四月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款第四項的規定，區潤鴻及譚柏源在本局擔任職務的散位合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一零年五月二十四日起轉為第七職階輕型車輛司機，薪俸點240。

Ho Chi Sang e Ao Chan Hong, como operários qualificados, 6.º escalão, a partir de 17 de Maio de 2010;

Ha Ka Leng, como auxiliar, 4.º escalão, a partir de 19 de Maio de 2010;

Wong Peng Po e Ho Lan Sam, como auxiliares, 6.º escalão, a partir de 27 de Maio e 1 de Junho de 2010, respectivamente.

Wong Wai Chon — renovado o contrato de assalariamento até 13 de Junho de 2011, como auxiliar, 7.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º, 28.º e 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Maio de 2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Abril de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Cheang Ka Chao, para técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, a partir de 14 de Maio de 2010;

Maria José Abrantes Im, para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 14 de Maio de 2010;

Ieong Chon Cheong, para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 19 de Maio de 2010;

Wong Kin Pan, para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 25 de Maio de 2010;

Wong Kam Fong, para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 1 de Julho de 2010;

Cheang Kuai Hou, para técnico principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 1 de Julho de 2010.

Por despachos do presidente, substituto, do Instituto, de 19 de Abril de 2010:

Ao Ion Hong e Tam Pak Un — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento com referência à categoria de motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Maio de 2010.

摘錄自本局局長於二零一零年五月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

江美芳及李國彥，第一職階一等技術員，分別自二零一零年七月九日及七月十六日起生效；

王惠英及鄧冬梅，第一職階首席高級技術員，分別自二零一零年七月十日及八月一日起生效；

歐少偉及周映芬，第四職階一級護士，自二零一零年七月十日起生效；

鄭善懷及Leonor Cardoso Mendes Mota，第一職階顧問高級技術員，分別自二零一零年七月二十八日及八月一日起生效；

侯莉英及梁艷心，第一職階首席行政技術助理員，自二零一零年八月一日起生效；

岑翠君，第五職階一級護士，自二零一零年八月一日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一零年五月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

何新卿、趙小青、林樹培及周少梅，第六職階勤雜人員，首名自二零一零年七月一日、第二位自二零一零年七月八日及其餘兩名自二零一零年八月一日起生效；

陳秀芳，第五職階勤雜人員，自二零一零年七月十五日起生效；

黃華基，第四職階輕型車輛司機，自二零一零年八月一日起生效。

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零一零年六月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款第四項、第三款及第四款的規定，以

Por despachos do presidente do Instituto, de 13 de Maio de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Kong Mei Fong e Lee Kuok In, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 9 e 16 de Julho de 2010, respectivamente;

Wong Wai Ying Winnie e Tang Tong Mui, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, a partir de 10 de Julho e 1 de Agosto de 2010, respectivamente;

Ao Siu Wai e Chao Ieng Fan, como enfermeiros, grau 1, 4.º escalão, a partir de 10 de Julho de 2010;

Cheang Sin Wai e Leonor Cardoso Mendes Mota, como técnicos superiores assessores, 1.º escalão, a partir de 28 de Julho e 1 de Agosto de 2010, respectivamente;

Hao Lei Ieng e Leong Im Sam, como assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2010;

Sam Choi Kuan, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Por despachos do presidente, substituto, do Instituto, de 26 de Maio de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ho San Heng, Chio Sio Cheng, Lam Su Pui e Chao Sio Mui, como auxiliares, 6.º escalão, a partir de 1 de Julho para o primeiro, 8 de Julho para o segundo e 1 de Agosto de 2010 para os restantes;

Chan Sao Fong, como auxiliar, 5.º escalão, a partir de 15 de Julho de 2010;

Vong Va Kei, como motorista de ligeiros, 4.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Por despacho do chefe do Departamento Administrativo e Financeiro do IAS, de 7 de Junho de 2010:

Chu Kam Chun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento com referência à categoria de operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º,

附註方式修改朱錦全在本局擔任職務的散位合同第三條款，自二零零九年八月十日起轉為第七職階技術工人，薪俸點240。

n.º 2, alínea 4), 3 e 4, do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Agosto de 2009.

二零一零年八月三十日於社會工作局

局長 葉炳權

Instituto de Acção Social, aos 30 de Agosto de 2010. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

澳門大學

UNIVERSIDADE DE MACAU

批示摘錄

Extracto de despacho

根據第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第十八條第一款第五項的規定及於二零零六年九月十三日刊登於《澳門特別行政區公報》的通告，有關澳門大學校董會授予校董會常設委員會的職權，茲公佈經校董會常設委員會於二零一零年八月二十六日傳閱核准之澳門大學二零一零年度本身預算第二次之修改：

Nos termos do artigo 18.º, n.º 1, alínea 5), dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, conjugado com a delegação de poderes do Conselho da Universidade, da Universidade de Macau na Comissão Permanente do Conselho da Universidade, publicada através do aviso no *Boletim Oficial* da RAEM, em 13 de Setembro de 2006, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo da Universidade de Macau para o ano económico de 2010, autorizada por circulação pela Comissão Permanente do Conselho da Universidade, em 26 de Agosto do mesmo ano:

澳門大學第二次本身預算修改

2.ª alteração ao orçamento privativo da Universidade de Macau

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
					人員 <i>Pessoal</i>		
					固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
					各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
					報酬 Remunerações	19,828,500.00	
					聖誕津貼 Subsídio de Natal	300,000.00	
					附帶報酬 Remunerações acessórias		
					超時工作 Horas extraordinárias		
					額外工作 Trabalho extraordinário	1,067,000.00	
					輪班工作 Trabalho por turnos	67,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
01	02	06	00	00	房屋津貼	1,650,000.00
					Subsídio de residência	
01	02	10	00	00	各項補助——現金	
					Abonos diversos — Numerário	
01	02	10	00	09	導師報酬	1,000,000.00
					Remunerações para formação	
01	02	10	00	99	其他	2,200,000.00
					Outros	
01	03	00	00	00	實物補助	
					Abonos em espécie	
01	03	01	00	00	私人電話	15,000.00
					Telefones individuais	
01	03	03	00	00	服裝及個人用品——實物	50,000.00
					Vestuário e artigos pessoais — Espécie	
01	05	00	00	00	社會福利金	
					Previdência social	
01	05	01	00	00	家庭津貼	300,000.00
					Subsídio de família	
01	06	00	00	00	負擔補償	
					Compensação de encargos	
01	06	03	00	00	交通費——負擔補償	
					Deslocações — Compensação de encargos	
01	06	03	02	00	日津貼	400,000.00
					Ajudas de custo diárias	
01	06	04	00	00	各項補助——負擔補償	900,000.00
					Abonos diversos — Compensação de encargos	
02	00	00	00	00	資產及勞務	
					Bens e serviços	
02	01	00	00	00	耐用品	
					Bens duradouros	
02	01	03	00	00	營房及宿舍物品	
					Material de aquartelamento e alojamento	
02	01	03	00	99	其他	200,000.00
					Outros	
02	01	04	00	00	教育、文化及康樂用品	
					Material de educação, cultura e recreio	
02	01	04	00	01	公共圖書館書刊及物品	10,000,000.00
					Livros e material para bibliotecas públicas	
02	01	04	00	99	其他	1,800,000.00
					Outros	
02	01	05	00	00	工場、修理廠及化驗室用品	5,000,000.00
					Material fabril, oficial e de laboratório	
02	01	07	00	00	辦事處設備	200,000.00
					Equipamento de secretaria	
02	01	08	00	00	其他耐用品	1,000,000.00
					Outros bens duradouros	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	01	00	00	原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias	50,000.00	
02	02	02	00	00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	100,000.00	
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	550,000.00	
02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
02	02	07	00	05	廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficinais e de laboratório	600,000.00	
02	02	07	00	99	其他 Outros	1,100,000.00	
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	3,000,000.00	
02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica	1,500,000.00	
02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
02	03	02	02	01	水及氣體費 Água e gás	300,000.00	
02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens		
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	1,080,000.00	
02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	280,000.00	
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	530,000.00	
02	03	06	00	00	招待費 Representação	340,000.00	
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	1,520,000.00	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	500,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	510,000.00
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	17,260,000.00
02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	580,000.00
02	03	08	00	05	教學 Formação académica	170,000.00
02	03	08	00	99	其他 Outros	270,000.00
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos	3,710,000.00
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	50,000.00
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	1,130,000.00
02	03	09	00	06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	40,000.00
02	03	09	00	99	其他 Outros	13,000,000.00
04	00	00	00	00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>	
04	02	00	00	00	私立機構 Instituições particulares	
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	5,000,000.00
05	00	00	00	00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	
05	02	00	00	00	保險 Seguros	
05	02	01	00	00	人員 Pessoal	500,000.00
05	03	00	00	00	返還 Restituições	
05	03	00	00	99	其他 Outras	400,000.00
05	04	00	00	00	雜項 Diversas	
05	04	00	00	04	其他福利基金 Outros fundos de previdência	3,300,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
05	04	00	00	90		
					總額 Total	103,347,500.00

二零一零年八月二十六日於澳門大學——校董會常設委員會：主席：謝志偉——委員：林金城，李沛霖，王宗發，趙偉，馬有禮，蘇朝暉

Universidade de Macau, aos 26 de Agosto de 2010. — Comissão Permanente do Conselho da Universidade. — O Presidente, *Tse Chi Wai*. — Os Membros, *Lam Kam Seng — Lei Pui Lam — Wong Chong Fat — Zhao Wei — Ma Iao Lai — Sou Chio Fai*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一零年七月九日作出的批示：

應李玉明的請求，其在本局擔任第二職階二等技術員的編制外合同自二零一零年九月一日起予以解除。

摘錄自簽署人於二零一零年八月十六日作出的批示：

周燕芳，第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零一零年十月十七日起生效。

二零一零年九月一日於土地工務運輸局

局長 賈利安

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 9 de Julho de 2010:

Lei Yuk Ming — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Por despacho do signatário, de 16 de Agosto de 2010:

Chao In Fong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Outubro de 2010.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, 1 de Setembro de 2010. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地圖繪製暨地籍局

聲明

為著有關效力，現聲明本局第三職階顧問高級技術員黎偉濠自二零一零年九月六日起被徵用至房屋局工作，為期一年。

二零一零年九月二日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lai Wai Hou, técnico superior assessor, 3.º escalão, destes Serviços, foi requisitado pelo Instituto de Habitação, pelo período de um ano, a partir de 6 de Setembro de 2010.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 2 de Setembro de 2010. — O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

港務局

CAPITANIA DOS PORTOS

編制人員的名單

Lista nominativa do pessoal do quadro

根據運輸工務司司長於二零一零年八月十九日作出的批示及按照第14/2009號法律第七十五條第二款的規定，批准公佈為執行第14/2009號法律所需的港務局編制人員的名單，該名單自二零零九年八月四日生效：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Agosto de 2010, e nos termos do artigo 75.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, foi autorizada a publicação da lista nominativa do pessoal do quadro da Capitania dos Portos, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
人員組別 Grupo de pessoal	領導及主管 Direcção e chefia					
黃穗文 Wong Soi Man	局長 Director	—	局長 Director	—	定期委任 Comissão de serviço	
黃錦輝 Vong Kam Fai	副局長 Subdirector	—	副局長 Subdirector	—	定期委任 Comissão de serviço	
郭光華 Kuok Kuong Wa	海事活動廳廳長 Chefe do Departamento de Actividades Marítimas	—	海事活動廳廳長 Chefe do Departamento de Actividades Marítimas	—	定期委任 Comissão de serviço	
李榮勝 Lei Veng Seng	港口及船舶事務廳廳長 Chefe do Departamento de Assuntos Portuários e Embarcações	—	港口及船舶事務廳廳長 Chefe do Departamento de Assuntos Portuários e Embarcações	—	定期委任 Comissão de serviço	
列偉 Lit Wai	海事技術支援廳廳長 Chefe do Departamento de Apoio Técnico Marítimo	—	海事技術支援廳廳長 Chefe do Departamento de Apoio Técnico Marítimo	—	定期委任 Comissão de serviço	
鄧應銓 Tang Ieng Chun	行政及財政廳廳長 Chefe do Departamento de Administração e Finanças	—	行政及財政廳廳長 Chefe do Departamento de Administração e Finanças	—	定期委任 Comissão de serviço	
曹賜德 Chou Chi Tak	船舶建造廠廠長 Director do Estaleiro de Construção Naval	—	船舶建造廠廠長 Director do Estaleiro de Construção Naval	—	定期委任 Comissão de serviço	
黃超法 Wong Chio Fat	航海學校校長 Director da Escola de Pilotagem	—	航海學校校長 Director da Escola de Pilotagem	—	定期委任 Comissão de serviço	
胡柱鵬 Wu Chu Pang	海事博物館館長 Director do Museu Marítimo	—	海事博物館館長 Director do Museu Marítimo	—	定期委任 Comissão de serviço	
陳浩和 Chan Hou Wo	行政處處長 Chefe da Divisão Administrativa	—	行政處處長 Chefe da Divisão Administrativa	—	定期委任 Comissão de serviço	
陳宜婉 Chan I Un	博物技術處處長 Chefe da Divisão de Museológica	—	博物技術處處長 Chefe da Divisão de Museológica	—	定期委任 Comissão de serviço	

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
黃國潭 Huang Guotan	安全檢驗處處長 Chefe da Divisão de Inspeção e Segurança	—	安全檢驗處處長 Chefe da Divisão de Inspeção e Segurança	—	定期委任 Comissão de serviço	
葉華雄 Ip Va Hung	設備及通信處處長 Chefe da Divisão de Equipamento e Comunicações	—	設備及通信處處長 Chefe da Divisão de Equipamento e Comunicações	—	定期委任 Comissão de serviço	
蕭錦明 Jorge Siu Lam	財政處處長 Chefe da Divisão Financeira	—	財政處處長 Chefe da Divisão Financeira	—	定期委任 Comissão de serviço	
唐玉萍 Tong Iok Peng	基礎設施及防污處處長 Chefe da Divisão de Infra-estruturas e Combate à Poluição	—	基礎設施及防污處處長 Chefe da Divisão de Infra-estruturas e Combate à Poluição	—	定期委任 Comissão de serviço	
唐蘊紅 Tong Van Hong	行政技術及教學輔助處處長 Chefe da Divisão de Apoio Técnico-Administrativo e Pedagógico	—	行政技術及教學輔助處處長 Chefe da Divisão de Apoio Técnico-Administrativo e Pedagógico	—	定期委任 Comissão de serviço	
唐煥陽 Tong Vun Ieong	通航監督處處長 Chefe da Divisão de Fiscalização Marítima	—	通航監督處處長 Chefe da Divisão de Fiscalização Marítima	—	定期委任 Comissão de serviço	
黃文濤 Wong Man Tou	海事服務處處長 Chefe da Divisão de Serviços Marítimos	—	海事服務處處長 Chefe da Divisão de Serviços Marítimos	—	定期委任 Comissão de serviço	
王明保 Wong Meng Pou	技術及行政輔助處處長 Chefe da Divisão de Apoio Técnico e Administrativo	—	技術及行政輔助處處長 Chefe da Divisão de Apoio Técnico e Administrativo	—	定期委任 Comissão de serviço	
卓凱榮 Cheok Hoi Veng	建造處代處長 Chefe da Divisão de Produção, substituto	—	建造處處長 Chefe da Divisão de Produção	—	定期委任 Comissão de serviço	e)
賈安娜 Ana Cristina Cachinho	人事科科長 Chefe da Secção de Pessoal	—	人事科科長 Chefe da Secção de Pessoal	—	確定委任 Nomeação definitiva	
Melinda Chan	供應科科長 Chefe da Secção de Aprovisionamento	—	供應科科長 Chefe da Secção de Aprovisionamento	—	定期委任 Comissão de serviço	
人員組別 Grupo de pessoal	高級技術員 Técnico superior					
陳宜婉 Chan I Un	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	d)
何蔣祺 Ho Cheong Kei	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	h)

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
鄭錦成 Kong Kam Seng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	i)
鄧應銓 Tang Ieng Chun	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	c)
黃超法 Wong Chio Fat	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	c)
黃文濤 Wong Man Tou	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	d)
王明保 Wong Meng Pou	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	d)
黃穗文 Wong Soi Man	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	a)
胡柱鵬 Wu Chu Pang	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	c)
郭光華 Kuok Kuong Wa	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	c)
李少儀 Lei Sio I	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	
甄耀平 Mário Alexandre Chin	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	
吳德龍 Ng Tak Long	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	
唐煥陽 Tong Vun Ieong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	d)
黃錦輝 Vong Kam Fai	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	b)
黃潔嫻 Vong Kit Han	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	
黃振方 Wong Chan Fong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	j)
陳浩和 Chan Hou Wo	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	確定委任 Nomeação definitiva	d)
周進 Chao Chon	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	確定委任 Nomeação definitiva	l)

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
曹賜德 Chou Chi Tak	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	確定委任 Nomeação definitiva	c)
葉華雄 Ip Va Hung	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	確定委任 Nomeação definitiva	d)
蕭錦明 Jorge Siu Lam	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	確定委任 Nomeação definitiva	d)
李榮勝 Lei Veng Seng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	確定委任 Nomeação definitiva	c)
列偉 Lit Wai	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	確定委任 Nomeação definitiva	c)
麥遠邦 Mak Un Pong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	確定委任 Nomeação definitiva	
唐玉萍 Tong Iok Peng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	確定委任 Nomeação definitiva	d)
唐蘊紅 Tong Van Hong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	確定委任 Nomeação definitiva	d)
Ana Brito Teixeira de Sousa	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	確定委任 Nomeação definitiva	
卓凱榮 Cheok Hoi Veng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	確定委任 Nomeação definitiva	e)
黃國潭 Huang Guotan	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	確定委任 Nomeação definitiva	d)
郭虔 Kuok Kin	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	確定委任 Nomeação definitiva	
岑詠雪 Sam Weng Sut	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
岑健龍 Sam Kin Long	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	3	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
郭趣歡 Kuok Choi Fun	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
梁焯然 Leong Cheok In	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
梁月嬌 Leong Ut Kio	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
人員組別 Grupo de pessoal	傳譯及翻譯 Interpretação e tradução					
何翠姬 Ho Choi Kei	顧問翻譯 Intérprete-tradutor assessor	1	顧問翻譯 Intérprete-tradutor assessor	1	確定委任 Nomeação definitiva	

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
人員組別 Grupo de pessoal	技術員 Técnico					
丘玉蘭 Iao Iok Lan	特級技術員 Técnico especialista	3	特級技術員 Técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
高雯慧 Ko Man Vai	特級技術員 Técnico especialista	1	特級技術員 Técnico especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
李家碧 Lei Ka Pek	特級技術員 Técnico especialista	1	特級技術員 Técnico especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
潘子茹 Pun Chi U	特級技術員 Técnico especialista	1	特級技術員 Técnico especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
人員組別 Grupo de pessoal	政府船塢主管 Mestre das oficinas navais					
陳鍵森 Chan Kin Sam	政府船塢管工 Mestre das oficinas navais	3	政府船塢主管 Mestre das oficinas navais	5	確定委任 Nomeação definitiva	n)
楊光明 Ieong Kuong Meng	政府船塢管工 Mestre das oficinas navais	3	政府船塢主管 Mestre das oficinas navais	4	確定委任 Nomeação definitiva	n)
危松傑 Ngai Chong Kit	政府船塢管工 Mestre das oficinas navais	3	政府船塢主管 Mestre das oficinas navais	4	確定委任 Nomeação definitiva	n)
林國強 Lam Koc Keung	政府船塢管工 Mestre das oficinas navais	3	政府船塢主管 Mestre das oficinas navais	3	確定委任 Nomeação definitiva	n)
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio					
Melinda Chan	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	g)
歐建良 Ao Kin Leong	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	確定委任 Nomeação definitiva	
崔景安 Choi Keng On	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	確定委任 Nomeação definitiva	
楊永平 Ieong Weng Peng	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	確定委任 Nomeação definitiva	
林衛邦 Lam Wai Pong	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	確定委任 Nomeação definitiva	
黃志文 Vong Chi Man	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	確定委任 Nomeação definitiva	
陳偉文 Chan Wai Man	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
張桂杰 Cheong Kuai Kit	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
徐健進 Choi Kin Chon	特級資訊督導員 Assistente de informática especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
朱國臻 Chu Kuok Chon	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
吳兆蓮 Ng Sio Lin	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
王美星 Wong Mei Seng Catarina	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
楊振雄 Yeung Chan Hong	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	f)
謝子猷 Che Chi Iao	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
人員組別 Grupo de pessoal	工務 Obras públicas					
區靜儀 Ao Cheng I	特級繪圖員 Desenhador especialista	1	特級繪圖員 Desenhador especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
羅榮威 Lo Veng Vai	特級繪圖員 Desenhador especialista	1	特級繪圖員 Desenhador especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
彭佩娟 Pang Pui Kun	特級繪圖員 Desenhador especialista	1	特級繪圖員 Desenhador especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
人員組別 Grupo de pessoal	港務 Serviços portuários					
Ali Akber	特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista	3	首席特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	
劉若瑟 Fernando de Jesus	特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista	3	特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
Fernando Quintanilha de Mendonça Dias	特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista	3	特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
José Noronha	特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista	3	特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
Reinaldo António Lourenço	特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista	3	特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
Ricardo Agostinho Gomes	特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista	3	特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
Américo Martins de Jesus	特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista	2	特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista	2	確定委任 Nomeação definitiva	
曾志強 Chang Chi Keong	特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista	2	特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista	2	確定委任 Nomeação definitiva	
侯碧容 Hao Pek Iong	特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista	2	特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista	2	確定委任 Nomeação definitiva	
黃志滔 Wong Chi Tou	特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista	2	特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista	2	確定委任 Nomeação definitiva	
Artur João Correia	特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista	1	特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
譚順昌 Tam Son Cheong	特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista	1	特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
胡毅 Vu Ngai	特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista	1	特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
林樹雄 Lam Su Hong	特級水文員 Hidrógrafo especialista	2	特級水文員 Hidrógrafo especialista	2	確定委任 Nomeação definitiva	
鄭耀偉 Kuong Io Vai Simão	特級水文員 Hidrógrafo especialista	2	特級水文員 Hidrógrafo especialista	2	確定委任 Nomeação definitiva	
劉詠宇 Lao Weng U	特級水文員 Hidrógrafo especialista	1	特級水文員 Hidrógrafo especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
黃昆侖 Wong Kuan Lon	首席水文員 Hidrógrafo principal	2	首席水文員 Hidrógrafo principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	
陳偉賢 Chan Wai In	濬河部主管 Mestre dos serviços de dragagem	3	首席特級海事督導員 Mestrança marítima especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
歐志成 Carlos Alberto Au	濬河部主管 Mestre dos serviços de dragagem	2	特級海事督導員 Mestrança marítima especialista	2	確定委任 Nomeação definitiva	
劉永福 Lau Weng Fok	濬河部主管 Mestre dos serviços de dragagem	2	特級海事督導員 Mestrança marítima especialista	2	確定委任 Nomeação definitiva	
關春泉 Kuan Chon Chun	濬河部主管 Mestre dos serviços de dragagem	1	特級海事督導員 Mestrança marítima especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
劉潤明 Lau Ion Meng	濬河部主管 Mestre dos serviços de dragagem	1	特級海事督導員 Mestrança marítima especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
黃錦興 Wong Kam Heng	海事部副主管 Contramestre dos serviços marítimos	2	首席海事督導員 Mestrança marítima principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	
陸啓平 Lok Kai Peng	航行主管 Mestre de manobra	3	一等海事督導員 Mestrança marítima de 1. ^a classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
人員組別 Grupo de pessoal	專業技術員 Técnico-profissional					
陳少斌 Chan Sio Pan	一等無線電電子助理技術員 Técnico auxiliar de radioelectrónica de 1. ^a classe	2	一等無線電電子助理技術員 Técnico auxiliar de radioelectrónica de 1. ^a classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	n)
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio					
劉麗影 Lau Teixeira Lai Ieng Catarina	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
梁金鳳 Leong Kam Fung	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
Madalena Pereira de Oliveira	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
施綺華 Maria Isabel Chacim Che	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
Micaela Rodrigues Leão	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
司馬鎮源 Ricardo do Espírito Santo	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
余翠芳 U Choi Fong	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
Bela Fátima de Oliveira Lopes	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
何建君 Ho Kin Kuan	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
何麗芬 Ho Lai Fan	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
林潔薇 Lam Kit Mei	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
李雪玲 Lei Sut Leng	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
Luisa Felisberta da Conceição Carvalhosa	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
Luisa Vitória Lobato de Faria	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
麥轉運 Mak Chun Wan	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
朱思賢 Nathaniel Chu	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
Olívia Dias Gomes Lei	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
唐瑞芝 Tong Soi Chi	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
吳嘉儀 Ung Ka I	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
José Filipe Nunes Dourado	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	確定委任 Nomeação definitiva	
梁少燕 Leong Sio In	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	確定委任 Nomeação definitiva	
羅俊傑 Lo Chon Kit João Alberto	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	確定委任 Nomeação definitiva	
盧小芬 Lou Sio Fan	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	確定委任 Nomeação definitiva	
Melita Dimas Pina	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	確定委任 Nomeação definitiva	
談偉忠 Tam Wai Chong	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	確定委任 Nomeação definitiva	
黃劍光 Vong Kim Kuong	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	確定委任 Nomeação definitiva	
黃佩芬 Vong Pui Fan	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	確定委任 Nomeação definitiva	m)
尹珠琼 Wan Chu Keng	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	確定委任 Nomeação definitiva	
王子杰 Wong Chi Kit	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	確定委任 Nomeação definitiva	
Angela de Fátima Carreira Chiu	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
Ernesto Herculano da Luz	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
歐若堅 Joaquim José Au	特級管理員 Fiel especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
Julieta Felisberta Carvalhosa	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
李卓馨 Lei Cheok Heng	特級貨倉管理員 Fiel de depósito especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
李穎思 Lei Veng Si	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
廖尹洪 Liu Wan Hong	特級貨倉管理員 Fiel de depósito especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
羅潔雯 Lo Kit Man	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
潘秀雅 Pun Sao Nga	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
譚佩文 Tam Pui Man	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
詹弘 Chim Wang	首席助理技術員 Técnico auxiliar principal	2	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	
何洪坤 Ho Hong Kwan	一等文員 Primeiro-oficial	2	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	
吳貝茜 Ng Pui Sai	一等文員 Primeiro-oficial	2	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	
人員組別 Grupo de pessoal	港務 Serviços portuários					
陳耀沛 Chan Io Pui	大管輪 Mecânico marítimo	3	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	4	編制內散位 Assalariamento do quadro	
簡英發 Kan Ieng Fat	大管輪 Mecânico marítimo	3	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	4	編制內散位 Assalariamento do quadro	
鄭定銓 Kuong Teng Chun	大管輪 Mecânico marítimo	3	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	4	編制內散位 Assalariamento do quadro	
黃顯坤 Vong Heng Cuan	大管輪 Mecânico marítimo	3	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	4	編制內散位 Assalariamento do quadro	

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		任用方式 Forma de provisamento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
吳華德 Ng Va Tac	船長 Patrão de embarcação	3	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	3	編制內散位 Assalariamento do quadro	
郭兆初 Kuok Sio Cho	船長 Patrão de embarcação	3	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	2	編制內散位 Assalariamento do quadro	
林富強 Lam Fu Keong	大管輪 Mecânico marítimo	3	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	2	編制內散位 Assalariamento do quadro	
李和平 Lei Wo Peng	大管輪 Mecânico marítimo	3	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	2	編制內散位 Assalariamento do quadro	
羅廣華 Lo Kuong Wa	大管輪 Mecânico marítimo	3	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	2	編制內散位 Assalariamento do quadro	
陳彬沛 Chan Pan Pui	大管輪 Mecânico marítimo	3	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
方尚良 Fong Seong Leong	大管輪 Mecânico marítimo	3	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
林堅 Lam Kin	大管輪 Mecânico marítimo	3	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	1	編制內散位 Assalariamento do quadro	
劉永祺 Lau Veng Kei Justino	大管輪 Mecânico marítimo	3	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	1	編制內散位 Assalariamento do quadro	
劉永華 Lau Veng Va	大管輪 Mecânico marítimo	3	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	1	編制內散位 Assalariamento do quadro	
梁樹森 Leong Su Sam	船長 Patrão de embarcação	3	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	1	編制內散位 Assalariamento do quadro	
黃志坤 Wong Chi Kuan	船長 Patrão de embarcação	3	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	1	編制內散位 Assalariamento do quadro	
黃耀鴻 Wong Iu Hong	大管輪 Mecânico marítimo	3	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	1	編制內散位 Assalariamento do quadro	
黃宏業 Wong Wang Ip	船長 Patrão de embarcação	3	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	1	編制內散位 Assalariamento do quadro	
陳集祥 Chan Chap Cheong	大管輪 Mecânico marítimo	3	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
陳玉山 Chan Iok San	船長 Patrão de embarcação	3	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	編制內散位 Assalariamento do quadro	
陳世平 Chan Sai Peng	船長 Patrão de embarcação	3	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
陳少輝 Chan Sio Fai	大管輪 Mecânico marítimo	3	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
周松華 Chao Chong Wa	船長 Patrão de embarcação	3	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
周建華 Chao Kin Wa	大管輪 Mecânico marítimo	3	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
周惠堂 Chao Wai Tong	船長 Patrão de embarcação	3	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	編制內散位 Assalariamento do quadro	
張自龍 Cheong Chi Long	大管輪 Mecânico marítimo	3	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
張三根 Cheong Sam Kan	船長 Patrão de embarcação	3	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
蔣紹偉 Cheong Sio Wai	船長 Patrão de embarcação	3	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
趙錦桑 Chio Kam San	大管輪 Mecânico marítimo	3	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
招永林 Chiu Weng Lam	大管輪 Mecânico marítimo	3	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
徐耀波 Choi Io Po	船長 Patrão de embarcação	3	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
曹國忠 Chou Kuok Chong	大管輪 Mecânico marítimo	3	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
樊勝 Fan Seng	船長 Patrão de embarcação	3	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
霍樹根 Fok Su Kan	大管輪 Mecânico marítimo	3	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
何奕斌 Ho Iek Pan	船長 Patrão de embarcação	3	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
洪華基 Hong Wa Kei	大管輪 Mecânico marítimo	3	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
楊學識 Ieong Hok Sek	船長 Patrão de embarcação	3	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	編制內散位 Assalariamento do quadro	
簡漢明 Kan Hon Meng	大管輪 Mecânico marítimo	3	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
古國維 Ku Kuok Wai	大管輪 Mecânico marítimo	3	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
黎桂森 Lai Kuai Sam	大管輪 Mecânico marítimo	3	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
林偉勝 Lam Wai Seng	船長 Patrão de embarcação	3	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	編制內散位 Assalariamento do quadro	
劉瑩坡 Lau Ieng Po	大管輪 Mecânico marítimo	3	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
李錦照 Lee Kam Chiu	船長 Patrão de embarcação	3	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
李錦昌 Lei Kam Cheong	大管輪 Mecânico marítimo	3	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
李錦漢 Lei Kam Hon	大管輪 Mecânico marítimo	3	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
李金有 Lei Kam Iao	船長 Patrão de embarcação	3	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
梁耀明 Leong Iu Meng	大管輪 Mecânico marítimo	3	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
羅廣南 Lo Kuong Nam	大管輪 Mecânico marítimo	3	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
盧祥有 Lou Cheong Yau	船長 Patrão de embarcação	3	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	編制內散位 Assalariamento do quadro	
盧仲騰 Lou Chong Tang	大管輪 Mecânico marítimo	3	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
盧活強 Lou Wut Keong	大管輪 Mecânico marítimo	3	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
吳廣智 Ng Kong Chi	船長 Patrão de embarcação	3	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
吳華利 Ng Va Lei	船長 Patrão de embarcação	3	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
吳華炳 Ng Va Peng	船長 Patrão de embarcação	3	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	編制內散位 Assalariamento do quadro	
潘皓光 Pun Hou Kuong	船長 Patrão de embarcação	3	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
潘德安 Pun Tac Hon	大管輪 Mecânico marítimo	3	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
鄧世忠 Tang Sai Chong	船長 Patrão de embarcação	3	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
吳國信 Ung Koc Son	船長 Patrão de embarcação	3	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
黃中平 Wong Chong Peng	大管輪 Mecânico marítimo	3	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
黃富泉 Wong Fu Chun	大管輪 Mecânico marítimo	3	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
黃添有 Wong Tim Iao	船長 Patrão de embarcação	3	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
鍾永業 Chong Veng Ip	大管輪 Mecânico marítimo	1	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
林嘉華 Lam Ka Wa	船長 Patrão de embarcação	1	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
林華興 Lam Wa Heng	船長 Patrão de embarcação	1	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
李潤錦 Lei Ion Kam	大管輪 Mecânico marítimo	1	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
李國強 Lei Kuok Keong	船長 Patrão de embarcação	1	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
施兆強 Si Siu Keong	船長 Patrão de embarcação	1	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
吳國深 Ung Koc Sam	大管輪 Mecânico marítimo	1	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
陳金山 Chan Kam San	水手 Marinheiro	3	二等海事人員 Pessoal marítimo de 2.ª classe	3	編制內散位 Assalariamento do quadro	
張滿泉 Cheong Mun Chun	水手 Marinheiro	3	二等海事人員 Pessoal marítimo de 2.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
蔣適強 Cheong Sek Keong	水手 Marinheiro	3	二等海事人員 Pessoal marítimo de 2.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
何仕羅 Ho Si Lo	水手 Marinheiro	3	二等海事人員 Pessoal marítimo de 2.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
羅祥有 Lo Cheong Iao	水手 Marinheiro	3	二等海事人員 Pessoal marítimo de 2.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
譚鉅成 Tam Koi Seng	水手 Marinheiro	3	二等海事人員 Pessoal marítimo de 2.ª classe	3	編制內散位 Assalariamento do quadro	
陳英想 Chan Ying Sheung	水手 Marinheiro	1	二等海事人員 Pessoal marítimo de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
人員組別 Grupo de pessoal	政府船塢工人 Operário das oficinas navais					
陳鍵銓 Chan Kin Chun	工頭 Operário principal	3	特級工人 Operário especialista	2	編制內散位 Assalariamento do quadro	n)

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
人員組別 Grupo de pessoal	運輸 Transporte					
黃明德 Wong Meng Tak	熟練助理員 Auxiliar qualificado	7	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	8	編制內散位 Assalariamento do quadro	n)
人員組別 Grupo de pessoal	工人 Operário					
溫玉生 Wan Iok Sang	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	8	編制內散位 Assalariamento do quadro	n)
吳少梅 Ng Sio Mui	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	7	編制內散位 Assalariamento do quadro	n)
黃倩蘭 Wong Sin Lan	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	7	編制內散位 Assalariamento do quadro	n)
李紹鏗 Lei Sio Tong	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	7	編制內散位 Assalariamento do quadro	n)
羅筱娟 Lo Sio Kun	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	7	編制內散位 Assalariamento do quadro	n)
林榮輝 Lam Weng Fai	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	7	編制內散位 Assalariamento do quadro	n)
郭偉雄 Kuoc Wai Hong	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	7	編制內散位 Assalariamento do quadro	n)
何彩琮 Ho Choi Keng	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	7	編制內散位 Assalariamento do quadro	n)

備註：

- a) 以定期委任方式擔任局長。
- b) 以定期委任方式擔任副局長。
- c) 以定期委任方式擔任廳長。
- d) 以定期委任方式擔任處長。
- e) 根據第15/2009號法律第三十二條第五款的規定以定期委任方式擔任處長。
- f) 以代任方式擔任規劃及推廣處處長。

Observação:

- a) Em comissão de serviço como director.
- b) Em comissão de serviço como subdirector.
- c) Em comissão de serviço como chefe de departamento.
- d) Em comissão de serviço como chefe de divisão.
- e) Nomeado em comissão de serviço como chefe de divisão, conforme nos termos do artigo 32.º, n.º 5, da Lei n.º 15/2009.
- f) Exercia, em regime de substituição, o cargo de chefe da Divisão de Planeamento e Promoção.

- g) 以定期委任方式擔任科長。
- h) 於運輸基建辦公室擔任副主任之職務。
- i) 以確認有公益之官職方式委任為燃料安全委員會主席及全職委員。
- j) 以徵用方式於審計署擔任職務。
- l) 於港口管理有限公司擔任職務。
- m) 以定期委任方式於運輸工務司司長辦公室擔任職務。
- n) 職位出缺時予以撤銷。

- g) Em comissão de serviço como chefe de secção.
- h) Nomeado como coordenador-adjunto do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes.
- i) Nomeado, em regime de exercício de funções de reconhecimento interesse público, como presidente e membro a tempo inteiro da Comissão de Segurança dos Combustíveis.
- j) Requisitado para exercer funções no Commissariado de Auditoria.
- l) Nomeado para exercer no Macauport.
- m) Em comissão de serviço no Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas.
- n) Lugar a extinguir quando vagar.

批 示 摘 錄

摘錄自二零一零年七月十九日局長批示：

本局技術工人盧金榮將於本年九月二十九日起因達年齡上限，故其散位合同亦於同日終止。

摘錄自二零一零年八月十六日代局長批示：

應盧然超之請求，其於本局擔任第一職階二等高級技術員之散位合同自二零一零年九月一日起予以解除。

二零一零年八月二十五日於港務局

局長 黃穗文

Extractos de despachos

Por despacho da directora desta Capitania, de 19 de Julho de 2010:

Lou Kam Weng, operário qualificado desta Capitania — rescindido o contrato de assalariamento, por atingir o limite de idade, a partir de 29 de Setembro de 2010.

Por despacho do director, substituto, desta Capitania, de 16 de Agosto de 2010:

Lou In Chio — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Capitania, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Capitania dos Portos, aos 25 de Agosto de 2010. — A Directora, *Wong Soi Man*.

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年八月十三日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條的規定，本局會計、財產暨總務科科長Daniel Eduardo Marçal Anok因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零一零年九月二十二日起續任一年。

二零一零年八月二十七日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Agosto de 2010:

Daniel Eduardo Marçal Anok — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Contabilidade, Património e Economato destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 22 de Setembro de 2010, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 27 de Agosto de 2010. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

房 屋 局

因刊登於二零一零年八月十八日第三十三期《澳門特別行政區公報》之文誤，現重新刊登如下：

批 示 摘 錄

根據第75/2009號運輸工務司司長批示轉授予的權限，簽署人於二零一零年七月三十日作出批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列人員在本局擔任職務的散位合同續期一年：

嚴明仁，第四職階輕型車輛司機，薪俸點為180，自二零一零年八月十日起生效。

古潤添及曾志強，輕型車輛司機，第二職階，由二零一零年九月二十一日起生效。並根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款，以附註形式修改合同第三條款，晉升為第三職階，薪俸點為170。

何健章及黃雪珍，勤雜人員，第一職階，由二零一零年九月十六日起生效。並根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款，以附註形式修改合同第三條款，晉升為第二職階，薪俸點為120。

二零一零年八月十日於房屋局

代局長 郭惠嫻

能 源 業 發 展 辦 公 室**批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年七月七日作出的批示：

根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准生效之《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用財政局編制確定委任第一職階顧問高級技術員蕭書香碩士以第一職階首席顧問高級技術員之職級在本辦公室擔任職務的期限，自二零一零年八月四日起至十二月三十一日。

摘錄自本辦公室主任於二零一零年七月十六日之批示：

應陸麗芬的請求，其在本辦公室擔任第二職階二等高級技術員的編制外合同自二零一零年九月一日起予以解除。

二零一零年九月一日於能源發展辦公室

辦公室主任 山禮度

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Por ter saído inexacto no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 33/2010, de 18 de Agosto, novamente se publica:

Extractos de despachos

De acordo com a subdelegação de competências do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 75/2009 e por despachos da signatária, de 30 de Julho de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Im Meng Ian, motorista de ligeiros, 4.º escalão, índice 180, a partir de 10 de Agosto de 2010.

Ku Ion Tim e Chang Chi Keong, motoristas de ligeiros, 2.º escalão, alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos, ascendem para o 3.º escalão, índice 170, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Setembro de 2010.

Ho Kin Cheong e Wong Sut Chan, auxiliares, 1.º escalão, alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos, ascendem para o 2.º escalão, índice 120, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 1), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Setembro de 2010.

Instituto de Habitação, aos 10 de Agosto de 2010. — A Presidente do Instituto, substituta, *Kuoc Vai Han*.

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Julho de 2010:

Sio Su Heong, técnico superior assessor, 1.º escalão, de nomeação definitiva, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças — prorrogada a sua requisição como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, continuando a exercer funções neste Gabinete, ao abrigo do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M de 21 de Dezembro, de 4 de Agosto a 31 de Dezembro de 2010.

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 16 de Julho de 2010:

Lok Lai Fan — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, no Gabinete, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, 1 de Setembro de 2010. — O Coordenador do Gabinete, *Arnaldo Santos*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

警察總局

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

公告

Anúncio

警察總局為填補人員編制內以下空缺，經於二零一零年六月九日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通入職開考通告，根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條的規定，准考人確定名單現已張貼於澳門南灣大馬路730至804號，中華廣場十六樓資源管理廳告示板，以供查閱：

第一職階二等技術員兩缺（資訊範疇）；

第一職階二等技術輔導員一缺（電子及通訊範疇）。

二零一零年九月一日於警察總局

局長 白英偉

（是項刊登費用為 \$988.00）

Nos termos do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, torna-se público que se encontram afixadas, no quadro de anúncio do Departamento de Gestão de Recursos dos Serviços de Polícia Unitários (SPU), sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, Edifício China Plaza, 16.º andar, Macau, as listas definitivas dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal dos SPU, cujos avisos de abertura foram publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 9 de Junho de 2010:

Dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da área de informática; e

Um lugar de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da área de electrónica e comunicação.

Serviços de Polícia Unitários, 1 de Setembro de 2010.

O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

(Custo desta publicação \$ 988,00)

海關

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

名單

Listas

澳門特別行政區海關以審查文件方式為編制外第一職階一等技術輔導員一缺之晉級開考公告，已刊登於二零一零年七月七日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》內，現公布投考人考試成績如下：

合格應考人：分

李錦屏.....8.61

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款之規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作日內向核准招考的實體提起訴願。

（經保安司司長於二零一零年八月二十四日的批示確認）

二零一零年八月二十六日於海關

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, para um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, além do quadro, dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 7 de Julho de 2010:

Candidato aprovado: valores

Lei Kam Peng.....8,61

Ao abrigo do n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Agosto de 2010).

Serviços de Alfândega, aos 26 de Agosto de 2010.

典試委員會：

主席：關務督察 鄧鳳儀

委員：副關務督察 梁少明

副關務督察 區婉珊

(是項刊登費用為 \$1,260.00)

澳門特別行政區海關以審查文件方式為編制外第一職階一等行政技術助理員一缺之晉級開考公告，已刊登於二零一零年七月七日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》內，現公布投考人考試成績如下：

合格應考人： 分

程金鳳.....8.75

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款之規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作日內向核准招考的實體提起訴願。

(經保安司司長於二零一零年八月二十四日的批示確認)

二零一零年八月二十六日於海關

典試委員會：

主席：關務督察 鄧鳳儀

委員：副關務督察 梁少明

副關務督察 區婉珊

(是項刊登費用為 \$1,022.00)

O Júri:

Presidente: Tang Fong I, inspectora alfandegária.

Vogais: Leong Sio Meng, subinspector alfandegário; e

Au Un San, subinspectora alfandegária.

(Custo desta publicação \$ 1 260,00)

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, para um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, além do quadro, dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 7 de Julho de 2010:

Candidato aprovado: valores

Cheng Kam Fong8,75

Ao abrigo do n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Agosto de 2010).

Serviços de Alfândega, aos 26 de Agosto de 2010.

O Júri:

Presidente: Tang Fong I, inspectora alfandegária.

Vogais: Leong Sio Meng, subinspector alfandegário; e

Au Un San, subinspectora alfandegária.

(Custo desta publicação \$ 1 022,00)

法 務 局

名 單

為填補法務局人員編制內高級技術員人員組別第一職階首席顧問高級技術員（法律範疇）一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉升開考，其開考公告已刊登於二零一零年七月七日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人評核名單如下：

合格應考人： 分

Nuno Fernando Correia Neves Pereira8.34

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內提起上訴。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar na categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área jurídica, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 7 de Julho de 2010:

Candidato aprovado: valores

Nuno Fernando Correia Neves Pereira.....8,34

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經行政法務司司長於二零一零年九月一日的批示確認)

二零一零年八月十一日於法務局

典試委員會：

主席：副局長 梁葆瑩

正選委員：法律草擬廳廳長 許麗芳

行政暨財政管理廳廳長 李勝里

(是項刊登費用為 \$1,328.00)

為填補法務局人員編制內傳譯及翻譯人員組別第一職階顧問文案一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉升開考，其開考公告已刊登於二零一零年七月七日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人評核名單如下：

合格准考人： 分

唐伯福..... 7.76

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一零年九月一日的批示確認)

二零一零年八月十三日於法務局

典試委員會：

主席：法律推廣廳廳長 羅靜萍

正選委員：人力資源處處長 鄭婉瑩

顧問高級技術員 何淑清

(是項刊登費用為 \$1,158.00)

經濟局

名單

經濟局為填補人員編制技術輔助人員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經於二零一零年六月二日第二十二期

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Setembro de 2010).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 11 de Agosto de 2010.

O Júri:

Presidente: Leong Pou Ieng, subdirectora.

Vogais efectivos: Hoi Lai Fong, chefe do Departamento de Produção Jurídica; e

Lei Seng Lei, chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira.

(Custo desta publicação \$ 1 328,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar na categoria de letrado assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 7 de Julho de 2010:

Candidato aprovado: valores

Tong Pak Fok..... 7,76

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Setembro de 2010).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 13 de Agosto de 2010.

O Júri:

Presidente: Lo Cheng Peng, chefe do Departamento de Divulgação Jurídica.

Vogais efectivas: Kwong Iun Ieng, chefe da Divisão de Recursos Humanos; e

Ho Sok Cheng aliás Ana Ho da Silva, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 158,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º

《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分

陳馮新琴.....8.81

按照十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一零年八月二十四日經濟財政司司長的批示確認)

二零一零年八月二十七日於經濟局

典試委員會：

代主席：Lídia Maria dos Santos Rodrigues Dias

正選委員：Venâncio António Velez da Rosa Xavier

候補委員：方秀萍

(是項刊登費用為 \$1,396.00)

公 告

茲通知，根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考，以填補經濟局人員編制技術輔助人員職程第一職階首席特級行政技術助理員三缺。

凡符合第14/2009號法律第十四條第一款（一）項所規定的條件的經濟局人員編制之公務員，自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》之緊接第一個辦公日起計十天內均可報考。

上述之開考通告可供查閱及張貼在南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

二零一零年九月二日於經濟局

代局長 戴建業

(是項刊登費用為 \$1,090.00)

escalão, da carreira de técnico de apoio do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 2 de Junho de 2010:

Candidato aprovado: valores

Chan Fong San Kam.....8,81

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Agosto de 2010).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 27 de Agosto de 2010.

O Júri:

Presidente, substituta: Lídia Maria dos Santos Rodrigues Dias.

Vogal efectivo: Venâncio António Velez da Rosa Xavier.

Vogal suplente: Fong Sao Peng.

(Custo desta publicação \$ 1 396,00)

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de três lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico de apoio do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia.

Podem candidatar-se os funcionários do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, que reúnam as condições estipuladas na alínea 1) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O aviso respeitante ao referido concurso encontra-se afixado e pode ser consultado, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.os 1-3, 6.º andar (Edifício Banco Luso Internacional).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 2 de Setembro de 2010.

O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 1 090,00)

勞 工 事 務 局

名 單

勞工事務局為填補人員編制高級技術員組別第一職階首席高級技術員五缺，經刊登於二零一零年七月十四日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 歐陽文標	8.72
2.º 林佩馨	8.33
3.º 王春萍	8.29
4.º 伍詠明	8.04
5.º 陳若莉	7.59

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可在本名單公布之日起十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一零年八月二十四日經濟財政司司長批示確認)

二零一零年八月十二日於勞工事務局

典試委員會：

主席：勞動監察廳廳長 雷文

委員：首席顧問高級技術員 李大為

顧問高級技術員 方德貴

(是項刊登費用為 \$1,464.00)

勞工事務局為填補人員編制督察組別第一職階顧問督察一缺，經二零一零年七月十四日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審查及有限制方式進行普通晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
羅浩明.....	8.82

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可在本名單公布之日起十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零一零年八月二十四日的批示確認)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 14 de Julho de 2010:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ao Ieong Man Pio	8,72
2.º Lam Pui Heng	8,33
3.º Wong Chon Peng	8,29
4.º Ng Weng Meng.....	8,04
5.º Chan Iok Lei	7,59

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Agosto de 2010).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 12 de Agosto de 2010.

O Júri:

Presidente: Raimundo Vizeu Bento, chefe do Departamento de Inspeção do Trabalho.

Vogais: David Lee, técnico superior assessor principal; e

Fong Tak Kuai, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 464,00)

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 14 de Julho de 2010:

Candidato aprovado:	valores
Rogério António da Conceição Nogueira	8,82

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Agosto de 2010).

二零一零年八月十二日於勞工事務局

典試委員會：

主席：勞動監察廳廳長 雷文

委員：勞資權益處處長 李少芳

首席顧問高級技術員 李大為

(是項刊登費用為 \$1,124.00)

勞工事務局為填補人員編制督察組別第一職階首席特級督察十缺，經刊登於二零一零年七月十四日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 徐杏妍.....	8.72
2.º 蘇偉雄.....	8.68
3.º 林紅.....	8.60
4.º 關冠霞.....	8.59
5.º 潘麗賢.....	8.49
6.º 譚碧娟.....	8.44*
7.º 藍詠恩.....	8.44
8.º 黃惠琮.....	8.43
9.º 鄧偉樂.....	8.39
10.º 唐戰凱.....	8.38

* 根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十六條第一款的規定，按應考人於公職之年資長短而定出排名之先後次序。

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可在本名單公布之日起十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一零年八月三十日經濟財政司司長批示確認)

二零一零年八月二十三日於勞工事務局

典試委員會：

主席：勞動監察廳廳長 雷文

委員：勞動保護處處長 蘇有衡

顧問高級技術員 方德貴

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 12 de Agosto de 2010.

O Júri:

Presidente: Raimundo Vizeu Bento, chefe do Departamento de Inspeção do Trabalho.

Vogais: Lei Sio Fong, chefe da Divisão de Controlo dos Direitos Laborais; e

David Lee, técnico superior assessor principal.

(Custo desta publicação \$ 1 124,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dez lugares de inspector especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 14 de Julho de 2010:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Choi Hang In.....	8,72
2.º Sou Wai Hong.....	8,68
3.º Lam Hong.....	8,60
4.º Kuan Kun Há.....	8,59
5.º Pun Lai In.....	8,49
6.º Tam Pek Kun.....	8,44*
7.º Lam Weng Ian.....	8,44
8.º Wong Wai Keng.....	8,43
9.º Tang Wai Lok.....	8,39
10.º Tong Chin Hoi.....	8,38

* Por possuir maior antiguidade na função pública, nos termos do artigo 66.º, n.º 1, do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Agosto de 2010).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 23 de Agosto de 2010.

O Júri:

Presidente: Raimundo Vizeu Bento, chefe do Departamento de Inspeção do Trabalho.

Vogais: Sou Iao Hang João Paulo, chefe da Divisão P.A.L.; e

Fong Tak Kuai, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

公告

Anúncio

勞工事務局根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》及八月三日第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》的規定，以文件審查方式，進行有限制的普通晉升開考，以填補本局人員編制技術輔助人員組別第一職階首席行政技術助理員一缺。

上述開考通告張貼於馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處以供查閱。申請報考期限為十日，由本公告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一零年八月二十六日於勞工事務局

局長 孫家雄

(是項刊登費用為 \$919.00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulados pela Lei n.º 14/2009, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, do grupo técnico de apoio do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 26 de Agosto de 2010.

O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

(Custo desta publicação \$ 919,00)

澳門金融管理局
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零一零年五月三十一日

Em 31 de Maio de 2010

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO	
外匯儲備	Reservas cambiais	澳門幣負債	Responsabilidades em patacas
		158,258,375,190.91	156,464,543,639.59
黃金及白銀	Ouro e prata	金融機構存款	Depósitos de instituições de crédito monetárias
		0.00	9,059,798,014.37
銀行結存	Depósitos e contas correntes	特區政府存款	Depósitos do Governo da RAEM
		98,465,040,295.85	118,411,100,000.00
海外債券	Títulos de crédito	負債證明書	Títulos de garantia da emissão fiduciária
		50,507,544,394.31	5,772,276,830.00
特別投資組合	Fundos discretionários	金融票據	Títulos de intervenção no mercado monetário
		9,232,461,514.03	10,329,500,000.00
其他	Outras	其他	Outras responsabilidades
		53,328,986.72	12,891,868,795.22
本地區放款及其他投資	Crédito interno e outras aplicações	外幣負債	Responsabilidades em moeda externa
		13,215,432,907.57	0.00
流通硬幣	Moeda metálica de troco	對本地居民或機構	Para com residentes na RAEM
		135,870,986.10	0.00
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	對外地居民或機構	Para com residentes no exterior
		1,776,734.39	0.00
非流通銀幣	Moeda de prata retirada da circulação	其他負債	Outros valores passivos
		5,856,000.40	3,606,914.00
流通硬幣套裝	Conj. Moedas circulação corrente	暫記帳項	Operações diversas a regularizar
		318,268.44	3,606,914.00
其他澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	其他帳項	Outras contas
		1,135,212,919.41	0.00
外幣投資	Aplicações em moeda externa	資本儲備	Reservas patrimoniais
		11,936,397,998.83	15,858,919,947.30
其他資產	Outros valores activos	資本滾存	Dotação patrimonial
		853,262,402.41	10,289,271,205.27

澳門幣
(Patacas)

澳門幣
(Patacas)

資產帳戶 ACTIVO	負債帳戶 PASSIVO
	一般風險準備金 Provisões para riscos gerais
	4,895,024,583.70
	盈餘 Resultado do exercício
	674,624,158.33
資產總計 Total do activo	負債總計 Total do passivo
	172,327,070,500.89
	172,327,070,500.89

財務暨人事處

Departamento Financeiro e de Recursos Humanos

Lei Ho Ian, Esther

行政委員會

Pel'O Conselho de Administração

*Anselmo Teng**António José Félix Pontes**Wan Sin Long*

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

司法警察局

通告

第03/DIR-PJ/2010號批示

根據第15/2009號法律，第09/2006號行政法規第五條（三）項，以及十二月二十日第153/2009號保安司司長批示第二款之規定，本人著令：

一、把本人的下列權限及獲轉授權的權限授權及轉授權予司法警察局副局長周偉光及當其出缺或因故不能視事時的代任人：

（一）領導及協調刑事調查廳，刑事技術廳以及上述部門的附屬單位；

（二）核准（一）項所指人員之年假表；

（三）批准在其領導下各附屬單位之人員享受年假，以及應有關工作人員之請求而批准提前或延遲享受年假，但主管人員除外；

（四）對（一）項所指人員因個人原因或因工作需要而累積年假作決定，以及決定中斷該等人員年假之享受，但主管人員除外；

（五）審批（一）項所指人員之缺勤或遲到之理據是否合理，但主管人員除外；

（六）按照現行法例規定，給予其領導下各附屬單位之人員特別假，以及發給他們因放棄特別假的補償，但主管人員除外；

（七）簽署及分派在其領導下各附屬單位之函件及文書，但以其性質不取決於局長之決定為限；

（八）批准簽發有關刑事調查範疇之存檔文件之證明，除非法律有特別規定；

（九）批准（一）項所指人員以超時工作及輪值工作制度提供服務。

二、對本授權限及轉授權限不妨礙收回權與監管權。

三、對行使按此授權限及轉授權限而作出之行為，可提起必要訴願。

四、由二零一零年六月三十日至本批示生效期間，司法警察局副局長周偉光所作之行為均獲追認。

五、本批示廢止二零一零年五月五日第02/DIR-PJ/2010號批示。

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Avisos

Despacho n.º 03/DIR-PJ/2010

Tendo em consideração o disposto da Lei n.º 15/2009, da alínea 3) do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2006 e do n.º 2 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, de 20 de Dezembro, determino:

1. São delegadas e subdelegadas no subdirector da Polícia Judiciária, Chau Wai Kuong, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes minhas competências próprias e subdelegadas:

1) Direcção e coordenação do Departamento de Investigação Criminal, Departamento de Ciências Forenses e subunidades neles dependentes;

2) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal indicado na alínea 1);

3) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, do pessoal das subunidades orgânicas sob sua direcção, com excepção do pessoal de chefia;

4) Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço, bem como determinar a interrupção do gozo de férias, do pessoal indicado na alínea 1), com excepção do pessoal de chefia;

5) Justificar faltas ou atrasos do pessoal indicado na alínea 1), com excepção do pessoal de chefia;

6) Conceder licença especial nos termos da legislação em vigor, bem como atribuir a compensação prevista no caso de renúncia à licença especial do pessoal das subunidades orgânicas sob sua direcção, com excepção do pessoal de chefia;

7) Proceder à assinatura e encaminhamento de correspondência e expediente que decorram das competências das subunidades orgânicas sob sua direcção e que não careçam de decisão que, por natureza, não caiba especialmente ao director;

8) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados, respeitantes à área de investigação criminal, com exclusão dos excepcionados por lei;

9) Autorizar a prestação de serviços em regime de trabalho extraordinário ou por turnos, do pessoal indicado na alínea 1).

2. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso dos poderes aqui delegados e subdelegados cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo subdirector, substituto, da Polícia Judiciária, Chau Wai Kuong, inspector de 1.ª classe, entre 30 de Junho de 2010, e a data da entrada em vigor do presente despacho.

5. É revogado o Despacho n.º 02/DIR-PJ/2010, de 5 de Maio de 2010.

(二零一零年八月十六日由保安司司長批示確認)

二零一零年八月三十一日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$2,446.00)

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Agosto de 2010).

Polícia Judiciária, aos 31 de Agosto de 2010.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 2 446,00)

按照二零一零年八月十六日保安司司長批示，並根據第14/2009號法律及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以考核方式進行普通入職開考，以填補司法警察局編制內技術員人員組別之第一職階二等技術員（人力資源範疇）五缺。

1. 方式、期限及有效期

本開考屬普通性和考核方式進行的一般入職開考。

報考申請表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公布之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

當本開考所指之空缺被填補後，其有效期隨即終止。

2. 報考條件

在遞交報考申請表之限期內，凡屬澳門特別行政區永久性居民，且符合現行《澳門公共行政工作人員通則》所指擔任公職的一般條件及具有高等課程或以上學歷的人士，均可報考。

3. 報考方式

報考人必須填寫第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條所指定之專用表格（印務局專印），並攜同下列文件於指定期限及辦公時間內到龍高街司法警察局B座大樓五樓人事及行政處報名：

3.1. 與公職無聯繫之投考人：

- a) 有效身份證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；
- b) 履歷；
- c) 本通告所要求之學歷證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）。

3.2. 與公職有聯繫之投考人：

- a) 有效身份證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

Faz-se público que, em conformidade com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Agosto de 2010, se acha aberto o concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, nos termos do disposto no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M e na Lei n.º 14/2009, para o preenchimento de cinco vagas de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de recursos humanos, do grupo de pessoal técnico do quadro da Polícia Judiciária.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

A validade do concurso esgota-se com o preenchimento dos respectivos lugares postos a concurso.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, reúnam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas mencionados no ETAPM, em vigor, e com curso ou grau académico superiores.

3. Formalização de candidaturas

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação de requerimento, em impresso próprio, a que se refere o artigo 52.º do referido ETAPM (exclusivo da Imprensa Oficial), devendo o mesmo ser entregue, dentro do prazo e horário indicados, na Divisão de Pessoal e Administrativa da PJ, sita no 5.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, na Rua Central, acompanhado da seguinte documentação:

3.1. Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação válido (é necessário a apresentação do original para autenticação);
- b) Nota curricular; e
- c) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessário a apresentação dos originais para autenticação).

3.2. Candidatos vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação válido (é necessário a apresentação do original para autenticação);

b) 履歷；

c) 本通告所要求之學歷證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

d) 由任職機關發出之個人資料紀錄，其內尤須載明曾任職務、現時所屬職程及職級、與公職之聯繫性質、在現職級及公職之年資，以及參加開考所需之工作評核。

報考人如屬司法警察局人員，以及上述a)和d)項所指的文件已存放於其個人檔案內，則可豁免遞交，但須在報名表上明確聲明。

為了分析投考人所遞交的學歷是否符合本開考通告所要求的學歷，倘若有需要，可要求投考人遞交有關課程大綱或其他載有各學年的所有科目的文件。

4. 職務性質

技術員（人力資源範疇）須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

5. 薪俸

第一職階二等技術員之薪俸點為第14/2009號法律附件一之表二第五級別所載的350點。

6. 甄選方式

甄選將以不超過三小時筆試的知識考試進行，並輔以專業面試及履歷分析，投考人可以選擇以中文或葡文其中一種語言作答。每一階段均為淘汰制，最高分數為10分，准考人所得分數低於5分者，即被淘汰。

甄選方式之評分比例如下：

第一階段： 知識考試為筆試：佔總成績50%；

第二階段： 專業面試：佔總成績40%；

第三階段： 履歷分析：佔總成績10%。

履歷分析為研究投考人對擔任職務之準備，尤其考慮其學歷、專業資格及過往曾任人力資源範疇相關的工作經驗。

專業面試是根據投考之職位之工作性質和要求而訂定評估內容。

b) Nota curricular;

c) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessário a apresentação dos originais para autenticação); e

d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriores exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso.

Os candidatos, sendo pessoal da Polícia Judiciária, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e d), caso se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

A fim de verificar se os documentos comprovativos das habilitações académicas a apresentar pelos candidatos estão conformes, ou não, às requeridas neste concurso, pode ser exigido aos candidatos a apresentação do programa dos cursos pertinentes, ou demais documentos dos quais constem as disciplinas de cada ano lectivo, se necessário.

4. Conteúdo funcional

Ao técnico, área de recursos humanos, cabem funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

5. Vencimento

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indicária, nível 5, constante no Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009.

6. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos que revestirá a forma de prova escrita com a duração máxima de três horas, complementada por entrevista profissional e análise curricular, podendo ser redigida, mediante escolha do candidato, nas línguas chinesa ou portuguesa. Cada uma das fases é eliminatória, sendo a valorização máxima de dez valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a cinco valores.

Os métodos de selecção são ponderados da seguinte forma:

1.ª fase: Prova escrita de conhecimentos: 50%;

2.ª fase: Entrevista profissional: 40%; e

3.ª fase: Análise curricular: 10%.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho das funções, ponderando a habilitação académica e profissional e os trabalhos realizados na área de recursos humanos.

A entrevista profissional determina o conteúdo da avaliação conforme a natureza e as exigências de trabalho do lugar a que se pretende candidatar.

7. 考試內容

甄選方法旨在評估准考人在下列範圍的知識程度：

I. 社會常識；

II. 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

III. 第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

IV. 《澳門公職法律制度》：

- 第14/2009號法律——公務人員職程制度；
- 第15/2009號法律——領導及主管人員通則的基本規定；
- 第26/2009號行政法規——領導及主管通則的補充規定；
- 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；
- 第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；
- 第31/2004號行政法規——公共行政工作人員工作表現評核一般制度；
- 第235/2004號行政長官批示——評核諮詢委員會的設立、組成及運作規則；
- 第11/2007號行政法規——公務人員工作表現的獎賞制度；
- 第8/2006號法律——公務人員公積金制度；
- 第15/2006號行政法規——公務人員公積金制度投放供款規章。

V. 司法警察局之法規：

- 第5/2006號法律——司法警察局的職責及權限；
- 第9/2006號行政法規——司法警察局的組織及運作；
- 第26/99/M號法令——司法警察局特別職程入職、晉升及培訓；
- 第32/98/M號法令——規範司法警察學校之職責、權限及內部組織；
- 第27/98/M號法令——第四十九條、第五十條及第五十一條；

7. Programa

A selecção visa avaliar o grau de conhecimentos dos candidatos nas seguintes áreas:

I. Conhecimento geral da sociedade;

II. Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

III. Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;

IV. Regime Jurídico dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau:

- Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
 - Lei n.º 15/2009 — Disposições fundamentais do estatuto do pessoal de direcção e chefia;
 - Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia;
 - Decreto-Lei n.º 87/89/M, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M (Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau);
 - Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
 - Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
 - Despacho do Chefe do Executivo n.º 235/2004 — Regras relativas à constituição, composição e funcionamento da Comissão Paritária;
 - Regulamento Administrativo n.º 11/2007 — Regime dos prémios e incentivos ao desempenho dos trabalhadores dos serviços públicos;
 - Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;
 - Regulamento Administrativo n.º 15/2006 — Estabelece as normas reguladoras dos planos de aplicação das contribuições para o Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos.
- V. Legislação relativa à Polícia Judiciária:
- Lei n.º 5/2006 — Regime de competências e de autoridade da Polícia Judiciária;
 - Regulamento Administrativo n.º 9/2006 — Organização e funcionamento da Polícia Judiciária;
 - Decreto-Lei n.º 26/99/M — Regime de ingresso, acesso e formação das carreiras de regime especial da PJ;
 - Decreto-Lei n.º 32/98/M — Regula as atribuições, competências e organização interna da Escola de Polícia Judiciária;
 - Decreto-Lei n.º 27/98/M — artigos 49.º, 50.º e 51.º;

• 第27/2003號行政法規——規範司法警察局特別制度職程的入職與晉升的聘任、甄選及培訓程序；

• 第2/2008號法律——重組保安部隊及保安部門職程；

VI. 權限：

• 第122/2009號行政命令——將若干行政長官的執行權限授予保安司司長；

• 第153/2009號保安司司長批示——將若干權限轉授予司法警察局局長；

• 第01/DIR-PJ/2010號批示——將若干權限授予及轉授予司法警察局副局長；

• 第03/DIR-PJ/2010號批示——將若干權限授予及轉授予司法警察局副局長；

VII. 編寫建議書、報告書等文件或撰文。

各考試階段投考人均可攜帶上述法例作參閱，但不得使用其他參考書籍或資料。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

8. 典試委員會之組成

典試委員會之組成如下：

主席：副局長 張玉英

正選委員：廳長 杜淑森

處長 Carlos Alberto Anok Cabral

候補委員：司法警察學校代校長 盧玉泉

顧問高級技術員 鄭宇光

二零一零年九月三日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$7,719.00)

• Regulamento Administrativo n.º 27/2003 — Regulamenta o processo de recrutamento, selecção e formação para o ingresso e acesso nas carreiras de regime especial da Polícia Judiciária;

• Lei n.º 2/2008 — Reestruturação de carreiras nas Forças e Serviços de Segurança.

VI. Competência:

• Ordem Executiva n.º 122/2009 — Delega competências executivas do Chefe do Executivo no Secretário para a Segurança;

• Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009 — Subdelega competências no director da Polícia Judiciária;

• Despacho n.º 1/DIR-PJ/2010 — Delegação e subdelegação de competências nos subdirectores desta Polícia;

• Despacho n.º 3/DIR-PJ/2010 — Delegação e subdelegação de competências num subdirector desta Polícia.

VII. Elaboração de propostas, informações, etc., ou composição.

Aos candidatos é permitida a consulta da legislação acima referida em todas as fases de provas, à excepção de quaisquer livros de referência ou informações. O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

Presidente: Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

Vogais efectivos: Tou Sok Sam, chefe de departamento; e

Carlos Alberto Anok Cabral, chefe de divisão.

Vogais suplentes: Lou Iok Chun, director da Escola de Polícia Judiciária, substituto; e

Cheang U Kuong, técnico superior assessor.

Polícia Judiciária, aos 3 de Setembro de 2010.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 7 719,00)

按照二零一零年八月十六日保安司司長批示，並根據第14/2009號法律及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以考核方式進行普通入職開考，以填補司法警察局編制內技術員人員組別之第一職階二等技術員（採購範疇）四缺。

1. 方式、期限及有效期

本開考屬普通性和考核方式進行的一般入職開考。

Faz-se público que, em conformidade com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Agosto de 2010, se acha aberto o concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, nos termos do disposto no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M e da Lei n.º 14/2009, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de aprovisionamento, do grupo de pessoal técnico do quadro da Polícia Judiciária.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas.

報考申請表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公布之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

當本開考所指之空缺被填補後，其有效期隨即終止。

2. 報考條件

在遞交報考申請表之限期內，凡屬澳門特別行政區永久性居民，且符合現行《澳門公共行政工作人員通則》所指擔任公職的一般條件及具有高等課程或以上學歷的人士，均可報考。

3. 報考方式

報考人必須填寫第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條所指定之專用表格（印務局專印），並攜同下列文件於指定期限及辦公時間內到龍嵩街司法警察局B座大樓五樓人事及行政處報名：

3.1. 與公職無聯繫之投考人：

- a) 有效身份證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；
- b) 履歷；
- c) 本通告所要求之學歷證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）。

3.2. 與公職有聯繫之投考人：

- a) 有效身份證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；
- b) 履歷；
- c) 本通告所要求之學歷證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；
- d) 由任職機關發出之個人資料紀錄，其內尤須載明曾任職務、現時所屬職程及職級、與公職之聯繫性質、在現職級及公職之年資，以及參加開考所需之工作評核。

報考人如屬司法警察局人員，以及上述a)和d)項所指的文件已存放於其個人檔案內，則可豁免遞交，但須在報名表上明確聲明。

為了分析投考人所遞交的學歷是否符合本開考通告所要求的學歷，倘若有需要，可要求投考人遞交有關課程大綱或其他載有各學年的所有科目的文件。

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

A validade do concurso esgota-se com o preenchimento dos respectivos lugares postos a concurso.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, reúnam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas mencionados no ETAPM, em vigor, e com curso ou grau académico superiores.

3. Formalização de candidaturas

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação de requerimento, em impresso próprio, a que se refere o artigo 52.º do referido ETAPM (exclusivo da Imprensa Oficial), devendo o mesmo ser entregue, dentro do prazo e horário indicados, na Divisão de Pessoal e Administrativa da PJ, sita no 5.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, na Rua Central, acompanhado da seguinte documentação:

3.1. Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação válido (é necessário a apresentação do original para autenticação);
- b) Nota curricular; e
- c) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessário a apresentação dos originais para autenticação).

3.2. Candidatos vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação válido (é necessário a apresentação do original para autenticação);
- b) Nota curricular;
- c) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessário a apresentação dos originais para autenticação); e
- d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriores exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso.

Os candidatos, sendo pessoal da Polícia Judiciária, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e d), caso se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

A fim de verificar se os documentos comprovativos das habilitações académicas a apresentar pelos candidatos estão conformes, ou não, às requeridas neste concurso, pode ser exigido aos candidatos a apresentação do programa dos cursos pertinentes, ou demais documentos dos quais constem as disciplinas de cada ano lectivo, se necessário.

4. 職務性質

技術員（採購範疇）須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

5. 薪俸

第一職階二等技術員之薪俸點為第14/2009號法律附件一之表二第五級別所載的350點。

6. 甄選方式

甄選將以不超過三小時筆試的知識考試進行，並輔以專業面試及履歷分析，投考人可以選擇以中文或葡文其中一種語言作答。每一階段均為淘汰制，最高分數為10分，准考人所得分數低於5分者，即被淘汰。

甄選方式之評分比例如下：

第一階段：知識考試為筆試：佔總成績50%；

第二階段：專業面試：佔總成績40%；

第三階段：履歷分析：佔總成績10%。

履歷分析為研究投考人對擔任職務之準備，尤其考慮其學歷、專業資格及過往曾任採購範疇相關的工作經驗。

專業面試是根據投考之職位之工作性質和要求而訂定評估內容。

7. 考試內容

甄選方法旨在評估准考人在下列範圍的知識程度：

I. 社會常識；

II. 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

III. 第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

IV. 《澳門公職法律制度》：

- 第14/2009號法律——公務人員職程制度；
- 第15/2009號法律——領導及主管人員通則的基本規定；
- 第26/2009號行政法規——領導及主管通則的補充規定；

4. Conteúdo funcional

Ao técnico, área de aprovisionamento, cabem funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

5. Vencimento

O técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária, nível 5, constante no Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009.

6. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos que revestirá a forma de prova escrita com a duração máxima de três horas, complementada por entrevista profissional e análise curricular, podendo ser redigida, mediante escolha do candidato, nas línguas chinesa ou portuguesa. Cada uma das fases é eliminatória, sendo a valorização máxima de dez valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a cinco valores.

Os métodos de selecção são ponderados da seguinte forma:

1.^a fase: Prova escrita de conhecimentos: 50%;

2.^a fase: Entrevista profissional: 40%; e

3.^a fase: Análise curricular: 10%.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho das funções, ponderando a habilitação académica e profissional e os trabalhos realizados na área de aprovisionamento.

A entrevista profissional determina o conteúdo da avaliação conforme a natureza e as exigências de trabalho do lugar a que se pretende candidatar.

7. Programa

A selecção visa avaliar o grau de conhecimentos dos candidatos nas seguintes áreas:

I. Conhecimento geral da sociedade;

II. Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

III. Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;

IV. Regime Jurídico dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau:

- Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
- Lei n.º 15/2009 — Disposições fundamentais do estatuto do pessoal de direcção e chefia;
- Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia;

- 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

- 第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；

- 第31/2004號行政法規——公共行政工作人員工作表現評核一般制度；

- 第235/2004號行政長官批示——評核諮詢委員會的設立、組成及運作規則；

- 第11/2007號行政法規——公務人員工作表現的獎賞制度；

- 第8/2006號法律——公務人員公積金制度；

- 第15/2006號行政法規——公務人員公積金制度投放供款規章；

V. 司法警察局之法規：

- 第5/2006號法律——司法警察局的職責及權限；

- 第9/2006號行政法規——司法警察局的組織及運作；

- 第26/99/M號法令——司法警察局特別職程入職、晉升及培訓；

- 第32/98/M號法令——規範司法警察學校之職責、權限及內部組織；

- 第27/98/M號法令——第四十九條、第五十條及第五十一條；

- 第27/2003號行政法規——規範司法警察局特別制度職程的入職與晉升的聘任、甄選及培訓程序；

- 第2/2008號法律——重組保安部隊及保安部門職程；

- 第281/2006號行政長官批示——司法警察局的證件及徽章；

VI. 規範澳門特別行政區公共財政活動之法規：

- 經第22/87/M號法令、第1/1999號法律附件三第六條及第6/2006號行政法規修改之第41/83/M號法令——本地區總預算之編製及執行；

- 第426/2009號行政長官批示重新公布第6/2006號行政法規通過的——公共財政管理制度，該文本內已引入由第28/2009號行政法規作出的修改；

- Decreto-Lei n.º 87/89/M, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M (Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau);

- Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

- Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 235/2004 — Regras relativas à constituição, composição e funcionamento da Comissão Paritária;

- Regulamento Administrativo n.º 11/2007 — Regime dos prémios e incentivos ao desempenho dos trabalhadores dos serviços públicos;

- Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

- Regulamento Administrativo n.º 15/2006 — Estabelece as normas reguladoras dos planos de aplicação das contribuições para o Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos.

V. Legislação relativa à Polícia Judiciária:

- Lei n.º 5/2006 — Regime de competências e de autoridade da Polícia Judiciária;

- Regulamento Administrativo n.º 9/2006 — Organização e funcionamento da Polícia Judiciária;

- Decreto-Lei n.º 26/99/M – Regime de ingresso, acesso e formação das carreiras de regime especial da PJ;

- Decreto-Lei n.º 32/98/M — Regula as atribuições, competências e organização interna da Escola de Polícia Judiciária;

- Decreto-Lei n.º 27/98/M — artigos 49.º, 50.º e 51.º;

- Regulamento Administrativo n.º 27/2003 — Regulamenta o processo de recrutamento, selecção e formação para o ingresso e acesso nas carreiras de regime especial da Polícia Judiciária;

- Lei n.º 2/2008 — Reestruturação de carreiras nas Forças e Serviços de Segurança;

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 281/2006 – Cartões de identificação e distintivo.

VI. Legislação que regulamenta a actividade financeira do serviço público da administração da RAEM:

- Decreto-Lei n.º 41/83/M, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M e pelo n.º 6 do Anexo III à Lei n.º 1/1999 e Regulamento Administrativo n.º 6/2006 — Elaboração e execução do Orçamento da RAEM;

- Regime de administração financeira pública, republicado integralmente, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006, por Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

• 第325/2006號行政長官批示——列明關於第6/2006號行政法規第十九條第二款第一項規定的“確定及必要開支的負擔”的各項開支；

• 第347/2006號行政長官批示——訂定澳門公共行政部門的預算修改及補充預算的相關步驟；

• 第388/2006號行政長官批示——訂定公共行政範疇部門及機構支付公共開支，以及透過出納活動提取款項時，得使用的工具；

VII. 有關工程、資產與勞務之取得的開支制度：

• 經第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修改之第122/84/M號法令（中文參考文本載於澳門法律網頁：www.macaolaw.gov.mo）——有關工程、取得財貨及勞務之開支制度；

• 第63/85/M號法令——規定購置物品及取得服務之程序；

• 第74/99/M號法令——公共工程承攬合同之法律制度—若干廢止；

• 第250/2007號行政長官批示——訂定為公共部門提供清潔和保安服務的僱員的最低工資；

VIII. 權限：

• 第6/2005號行政命令——行政長官授權；

• 第122/2009號行政命令——將若干行政長官的執行權限授予保安司司長；

• 第153/2009號保安司司長批示——將若干權限轉授予司法警察局局長；

• 第01/DIR-PJ/2010號批示——將若干權限授予及轉授予司法警察局副局長；

• 第03/DIR-PJ/2010號批示——將若干權限授予及轉授予司法警察局副局長；

IX. 其他法規：

• 第23/2000號行政法規——公共機關之公證；

• 第39/GM/96號批示——訂定行政當局在資訊方面之活動之若干協調機制；

X. 編寫建議書、報告書等文件或撰文。

各考試階段投考人均可攜帶上述法例作參閱，但不得使用其他參考書籍或資料。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

• Despacho do Chefe do Executivo n.º 325/2006 — Enumera as despesas respeitantes à «despesa certa e indispensável» constante do artigo 19.º, n.º 2, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 6/2006;

• Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006 — Estabelece a tramitação das alterações orçamentais e dos orçamentos suplementares do sector público administrativo da Região Administrativa Especial de Macau;

• Despacho do Chefe do Executivo n.º 388/2006 — Define os meios de pagamento de despesas públicas dos serviços e organismos do sector público administrativo, bem como a saída de fundos por operações de tesouraria.

VII. Regime de despesas com obras e aquisição de bens e serviços:

• Decreto-Lei n.º 122/84/M, com as alterações dadas pelos Decreto-Lei n.º 30/89/M, e Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (a versão em língua chinesa está disponível para consulta em www.macaolaw.gov.mo — Portal Jurídico de Macau) — Regime de despesas com obras e aquisição de bens e serviços;

• Decreto-Lei n.º 63/85/M — Regula o processo de aquisição de bens e serviços;

• Decreto-Lei n.º 74/99/M — Regime jurídico do contrato das empreitadas de obras públicas — Revogações;

• Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2007 — Determina o salário mínimo dos trabalhadores na prestação de serviços de limpeza e de segurança a instalações dos serviços públicos.

VIII. Competência:

• Ordem Executiva n.º 6/2005 — Delegação de competências;

• Ordem Executiva n.º 122/2009 — Delega competências executivas do Chefe do Executivo no Secretário para a Segurança;

• Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009 — Subdelega competências no director da Polícia Judiciária;

• Despacho n.º 01/DIR-PJ/2010 — Delegação e subdelegação de competências nos subdirectores desta Polícia;

• Despacho n.º 03/DIR-PJ/2010 — Delegação e subdelegação de competências num subdirector desta Polícia.

IX. Outra legislação:

• Regulamento Administrativo n.º 23/2000 — Notariado dos Serviços Públicos;

• Despacho n.º 39/GM/96 — Define mecanismos de coordenação das actividades da Administração no domínio da informática.

X. Elaboração de propostas, informações, etc., ou composição.

Aos candidatos é permitida a consulta da legislação acima referida em todas as fases de provas, à excepção de quaisquer livros de referência ou informações. O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. 典試委員會之組成

典試委員會之組成如下：

主席： 副局長 張玉英

正選委員：廳長 杜淑森

處長 楊春麗

候補委員：顧問高級技術員（職務主管） 陳永紅

顧問高級技術員 高麗娟

二零一零年九月三日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$9,752.00）

按照二零一零年八月十六日保安司司長批示，並根據第14/2009號法律及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以考核方式進行普通入職開考，以填補司法警察局編制內技術輔助人員組別之第一職階二等技術輔導員九缺。

1. 方式、期限及有效期

本開考屬普通性和考核方式進行的一般入職開考。

報考申請表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公布之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

當本開考所指之空缺被填補後，其有效期隨即終止。

2. 報考條件

在遞交報考申請表之限期內，凡屬澳門特別行政區永久性居民，且符合現行《澳門公共行政工作人員通則》所指擔任公職的一般條件及具有高中畢業或以上學歷的人士，均可報考。

3. 報考方式

報考人必須填寫第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條所指定之專用表格（印務局專印），並攜同下列文件於指定期限及辦公時間內到龍高街司法警察局B座大樓五樓人事及行政處報名：

3.1. 與公職無聯繫之投考人：

a) 有效身份證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

8. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

Presidente: Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

Vogais efectivos: Tou Sok Sam, chefe de departamento; e

Ieong Chon Lai, chefe de divisão.

Vogais suplentes: Chan Weng Hong, técnico superior assessor (chefia funcional); e

Kou Lai Kun, técnica superior assessora.

Polícia Judiciária, aos 3 de Setembro de 2010.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 9 752,00)

Faz-se público que, em conformidade com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Agosto de 2010, se acha aberto o concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, nos termos do disposto no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M e na Lei n.º 14/2009, para o preenchimento de nove vagas de adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro da Polícia Judiciária.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

A validade do concurso esgota-se com o preenchimento dos respectivos lugares postos a concurso.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, reúnam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas mencionados no ETAPM, em vigor, e que possuam ensino secundário complementar ou superior.

3. Formalização de candidaturas

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação de requerimento, em impresso próprio, a que se refere o artigo 52.º do referido ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M (Modelo n.º 7), devendo o mesmo ser entregue, dentro do prazo e horário indicados, na Divisão de Pessoal e Administrativa da PJ, sita no 5.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, na Rua Central, acompanhado da seguinte documentação:

3.1. Candidatos não vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação válido (é necessário a apresentação do original para autenticação);

b) 本通告所要求之學歷證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

c) 履歷。

3.2. 與公職有聯繫之投考人：

a) 有效身份證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

b) 本通告所要求之學歷證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

c) 履歷；

d) 由任職機關發出之個人資料紀錄，其內容應載明各項曾任職務，現所屬之職程及職級、與公職聯繫之性質、在現職級及公職之年資及為報考而遞交之工作評核。

報考人如屬司法警察局人員，以及上述 a) 和 d) 項所指的文件已存放於其個人檔案內，則可豁免遞交，但須在報名表上明確聲明。

4. 職務性質

二等技術輔導員須具有高中畢業學歷中的理論及實踐性的技術知識，以便以對某些方法及程序的認識或配合為基礎，擔任既定指令中的技術應用的執行性職務。

5. 薪俸

第一職階二等技術輔導員之薪俸點為第14/2009號法律附件一之表二第四級別所載的260點。

6. 甄選方式

甄選將以不超過三小時筆試的知識考試進行，並輔以專業面試及履歷分析，投考人可選擇以中文或葡文其中一種語言作答。每一階段均為淘汰制，最高分數為10分，准考人所得分數低於5分者，即被淘汰。

甄選方式之評分比例如下：

第一階段：知識筆試——佔總成績50%；

第二階段：專業面試——佔總成績40%；

第三階段：履歷分析——佔總成績10%。

履歷分析為研究投考人對擔任職務之準備，尤其考慮其學歷、專業資格及過往相關的工作經驗。

b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessário a apresentação dos originais para autenticação); e

c) Nota curricular.

3.2. Candidatos vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação válido (é necessário a apresentação do original para autenticação);

b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessário a apresentação dos originais para autenticação);

c) Nota curricular; e

d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriores exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso.

Os candidatos, sendo pessoal da Polícia Judiciária, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e d), caso se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

4. Conteúdo funcional

Ao adjunto-técnico de 2.ª classe cabem funções de natureza executiva de aplicação técnica com base no conhecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadrados em directivas bem definidas, exigindo conhecimentos técnicos, teóricos e práticos obtidos através de habilitação literária de nível do ensino secundário complementar.

5. Vencimento

O adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 260 da tabela indiciária, nível 4, constante no Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009.

6. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos que revestirá a forma de prova escrita com a duração máxima de três horas, complementada por entrevista profissional e análise curricular, podendo ser redigida, mediante escolha do candidato, nas línguas chinesa ou portuguesa. Cada uma das fases é eliminatória, sendo a valorização máxima de dez valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a cinco valores.

Os métodos de selecção são ponderados da seguinte forma:

1.ª fase: Prova escrita de conhecimentos: 50%;

2.ª fase: Entrevista profissional: 40%; e

3.ª fase: Análise curricular: 10%.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho das funções, ponderando a habilitação académica e profissional e experiência profissional.

專業面試是根據投考之職位之工作性質和要求而訂定評估內容。

7. 考試內容

I. 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

II. 第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

III. 《澳門公職法律制度》：

- 第14/2009號法律——公務人員職程制度；
- 第15/2009號法律——領導及主管人員通則的基本規定；
- 第26/2009號行政法規——領導及主管通則的補充規定；

• 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

• 第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；

• 第31/2004號行政法規——公共行政工作人員工作表現評核一般制度；

• 第235/2004號行政長官批示——評核諮詢委員會的設立、組成及運作規則；

• 第11/2007號行政法規——公務人員工作表現的獎賞制度；

• 第8/2006號法律——公務人員公積金制度；

• 第15/2006號行政法規——公務人員公積金制度投放供款規章；

IV. 司法警察局之法規：

• 第5/2006號法律——司法警察局的職責及權限；

• 第9/2006號行政法規——司法警察局的組織及運作；

• 第26/99/M號法令——司法警察局特別職程入職、晉升及培訓；

• 第32/98/M號法令——規範司法警察學校之職責、權限及內部組織；

• 第27/98/M號法令——第四十九條、第五十條及第五十一條；

• 第27/2003號行政法規——規範司法警察局特別制度職程的入職與晉升的聘任、甄選及培訓程序；

A entrevista profissional determina o conteúdo da avaliação conforme a natureza e as exigências de trabalho do lugar a que se pretende candidatar.

7. Programa

I. Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

II. Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;

III. Regime Jurídico dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau:

• Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

• Lei n.º 15/2009 — Disposições fundamentais do estatuto do pessoal de direcção e chefia;

• Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia;

• Decreto-Lei n.º 87/89/M, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M (Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau);

• Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

• Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

• Despacho do Chefe do Executivo n.º 235/2004 — Regras relativas à constituição, composição e funcionamento da Comissão Paritária;

• Regulamento Administrativo n.º 11/2007 — Regime dos prémios e incentivos ao desempenho dos trabalhadores dos serviços públicos;

• Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

• Regulamento Administrativo n.º 15/2006 — Estabelece as normas reguladoras dos planos de aplicação das contribuições para o Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos.

IV. Legislação relativa à Polícia Judiciária:

• Lei n.º 5/2006 — Regime de competências e de autoridade da Polícia Judiciária;

• Regulamento Administrativo n.º 9/2006 — Organização e funcionamento da Polícia Judiciária;

• Decreto-Lei n.º 26/99/M — Regime de ingresso, acesso e formação das carreiras de regime especial da PJ;

• Decreto-Lei n.º 32/98/M — Regula as atribuições, competências e organização interna da Escola de Polícia Judiciária;

• Decreto-Lei n.º 27/98/M — artigos 49.º, 50.º e 51.º;

• Regulamento Administrativo n.º 27/2003 — Regulamenta o processo de recrutamento, selecção e formação para o ingresso e acesso nas carreiras de regime especial da Polícia Judiciária;

- 第2/2008號法律——重組保安部隊及保安部門職程；

V. 權限：

• 第122/2009號行政命令——將若干行政長官的執行權限授予保安司司長；

• 第153/2009號保安司司長批示——將若干權限轉授予司法警察局局長；

• 第01/DIR-PJ/2010號批示——將若干權限授予及轉授予司法警察局副局長；

• 第03/DIR-PJ/2010號批示——將若干權限授予及轉授予司法警察局副局長。

VI. 社會常識；

VII. 編寫建議書或報告書等文件。

各考試階段投考人均可攜帶上述法例作參閱，但不得使用其他參考書籍或資料。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

8. 典試委員會之組成

典試委員會之組成如下：

主席：廳長 杜淑森

正選委員：司法警察學校代校長 盧玉泉

顧問高級技術員 高麗娟

候補委員：顧問高級技術員 李小娟

顧問高級技術員 鄭宇光

二零一零年九月三日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$7,311.00)

• Lei n.º 2/2008 — Reestruturação de carreiras nas Forças e Serviços de Segurança.

V. Competência:

• Ordem Executiva n.º 122/2009 — Delega competências executivas do Chefe do Executivo no Secretário para a Segurança;

• Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009 — Subdelega competências no director da Polícia Judiciária;

• Despacho n.º 1/DIR-PJ/2010 — Delegação e subdelegação de competências nos subdirectores desta Polícia;

• Despacho n.º 03/DIR-PJ/2010 — Delegação e subdelegação de competências num subdirector desta Polícia.

VI. Conhecimento geral da sociedade;

VII. Elaboração de propostas ou informações, etc.

Aos candidatos é permitida a consulta da legislação acima referida em todas as fases de provas, à excepção de quaisquer livros de referência ou informações. O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

Presidente: Tou Sok Sam, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Lou Iok Chun, director da Escola de Polícia Judiciária, substituto; e

Kou Lai Kun, técnica superior assessora.

Vogais suplentes: Lee Sio Kun, técnica superior assessora; e

Cheang U Kuong, técnico superior assessor.

Polícia Judiciária, aos 3 de Setembro de 2010.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 7 311,00)

衛生局

公告

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條的規定公佈，醫院醫生職程物理治療及康復科專科醫務顧問級別開考的臨時名單已張貼於衛生局行政大樓一樓人事處。有關開考通告已於二零一零年八月四日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Anúncio

Nos termos do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos mesmos Serviços, a lista provisória do concurso de graduação em consultor de Medicina Física e Reabilitação da carreira médica hospitalar, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 4 de Agosto de 2010.

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

上述開考的履歷公開答辯的日期、時間及地點，亦已在上述名單內註明。

二零一零年九月二日於衛生局

代局長 陳惟禧

(是項刊登費用為 \$988.00)

通告

第07/SS/2010號批示

一、按照第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條及第18/2009號法律第二十二條第九款的規定，本人將本身的權限：

(一) 授予副局長陳惟禧碩士及鄭成業學士，以分別在專科衛生護理副體系及一般衛生護理副體系範圍內，按照法例規定，批准護理人員提供輪值工作；

(二) 授予領導層助理職務的護士馬敏燕碩士，以按照法例規定，批准護理人員提供輪值工作。

二、對於現授予的權限不妨礙收回權及監管權。

三、對行使現授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、自二零零九年八月十八日起至本批示開始生效期間，獲授權人在本授權範圍內所作出的一切行為，予以追認。

五、在不妨礙上款規定下，本批示自公佈日起生效。

二零一零年八月二十六日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,294.00)

根據社會文化司司長於二零一零年八月二十六日作出的批示，本局現進行第30/P/2010號公開招標——“向衛生局提供壹台冷凍水機組之起動櫃檢測及維修工程”。有意投標者可從二零一零年九月八日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一(C1)之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

A lista definitiva inclui, além de mais, as informações sobre a discussão pública dos currículos do concurso, tais como a data, a hora e o local.

Serviços de Saúde, aos 2 de Setembro de 2010.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Wai Sin*.

(Custo desta publicação \$ 988,00)

Aviso

Despacho n.º 07/SS/2010

1. Tendo em consideração o disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, no artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e no n.º 9 do artigo 22.º da Lei n.º 18/2009, deogo:

1) Nos subdirectores, mestre Chan Wai Sin e licenciado Cheang Seng Ip, respectivamente, no âmbito do subsistema de cuidados de saúde diferenciados e do subsistema de cuidados de saúde generalizados, a minha competência própria para autorizar a prestação de trabalho por turnos do pessoal de enfermagem, de acordo com a lei;

2) Na enfermeira adjunta da direcção, mestre Estela Ma, a minha competência própria para autorizar a prestação de trabalho por turnos do pessoal de enfermagem, de acordo com a lei.

2. A presente delegação de competência é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso da competência ora delegada cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelos delegados, no âmbito da competência ora delegada, desde 18 de Agosto de 2009 até à entrada em vigor deste despacho.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

Serviços de Saúde, aos 26 de Agosto de 2010.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 294,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Agosto de 2010, se encontra aberto o Concurso Público n.º 30/P/2010 «Testes e obra da manutenção de um armário de interruptor de uma unidade resfriadora de líquidos “CHILLER” aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 8 de Setembro de 2010, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Econo-mato, sita na Cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário,

用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本或於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

有意投標者應於二零一零年九月十三日下午三時正，前往仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處集合，以便實地視察是次招標項目的施工地點。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一零年九月二十四日下午五時三十分。

開標將於二零一零年九月二十七日上午九時三十分在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“博物館”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額澳門幣貳萬肆仟元正（\$24,000.00）的現金或支票，或遞交抬頭人/受益人為“衛生局”之等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一零年九月一日於衛生局

代局長 陳惟禧

（是項刊登費用為 \$1,498.00）

三十日告示

謹此公佈現有本局前重型車輛司機黃寶兒之母親朱彩，申請領取其已故兒子之死亡津貼及其他有權利收取的款項，如有人士認為具有權利領取上述津貼及款項，應自本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本局提出申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一零年九月一日於衛生局

代局長 陳惟禧

（是項刊登費用為 \$647.00）

社會工作局

公告

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

Os concorrentes deverão comparecer na Cave 1 da Divisão de Aprovisionamento e Económico, situada no Centro Hospitalar Conde de S. Januário no dia 13 de Setembro de 2010, às 15,00 horas, para visita às instalações a que se destina o objecto deste concurso.

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 24 de Setembro de 2010.

O acto público deste concurso terá lugar em 27 de Setembro de 2010, pelas 9,30 horas, na sala do «Museu», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto do CHCSJ.

A admissão a concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 24 000,00 (vinte e quatro mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, 1 de Setembro de 2010.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Wai Sin*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Chu Choi, mãe de Vong Pou I, que foi motorista de pesados dos Serviços de Saúde, requerido o subsídio por morte e outros abonos deixados pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção do subsídio e outros abonos acima referidos, requerer a estes Serviços, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Serviços de Saúde, 1 de Setembro de 2010.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Wai Sin*.

(Custo desta publicação \$ 647,00)

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de

則》第五十七條第三款的規定，現將本局為填補編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，以文件審閱、有有限的方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供有關人士於辦公時間內查閱。准考人亦可於本局的內聯網上查閱有關臨時名單。開考通告的公告載於二零一零年八月十八日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一零年八月三十一日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 張惠芬

正選委員：廳長 黃艷梅

處長 許華寶

(是項刊登費用為 \$1,226.00)

Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada a lista provisória referente ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 18 de Agosto de 2010, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória na «intranet» do IAS.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do ETAPM.

Instituto de Acção Social, aos 31 de Agosto de 2010.

O Júri:

Presidente: Cheong Wai Fan, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Vong Yim Mui, chefe de departamento; e

Hoi Va Pou, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 226,00)

澳門大學

通告

根據經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第四十條第二款之規定，澳門大學財務管理委員會於二零一零年九月一日第二十六次會議決議如下：

一、授予法學院代院長劉高龍教授或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄之基本學術單位的開支，上限至\$50,000.00（澳門幣伍萬元整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上款所指金額的一半；

(三) 根據法律要求，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、本授權中授予的權力可部分轉授予獲授權者轄下的副院長、系主任、學院秘書、中心主任及研究所所長。

UNIVERSIDADE DE MACAU

Avisos

De acordo com o n.º 2 do artigo 40.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, a Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, na sua 26.ª sessão, realizada no dia 1 de Setembro de 2010, deliberou o seguinte:

1. Delegar no director, substituto, da Faculdade de Direito, professor doutor Liu Gaolong, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da respectiva unidade académica fundamental que dirige, até ao montante de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com os requisitos legais.

2. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados nos subdirectores de faculdade, nos chefes de departamento académico, nos secretários de faculdade, nos directores de centro e nos directores de instituto de investigação, sob a supervisão do ora delegado.

四、對由於行使本授權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、由二零一零年九月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

六、廢止刊登於二零零九年十二月二日第四十八期第二組《澳門特別行政區公報》，澳門大學通告內本財務管理委員會於二零零九年十一月十二日第三十二次會議第五項有關授權予法學院院長的決議。

二零一零年九月一日於澳門大學

澳門大學財務管理委員會

校長 趙偉教授

副校長 何順文教授

副校長 Rui Paulo da Silva Martins教授

副校長 黎日隆博士

(是項刊登費用為 \$2,179.00)

法學院代院長根據《行政程序法典》第三十八條及經澳門大學財務管理委員會於二零一零年九月一日第二十六次會議核准之授權的第三款作出本決定：

一、轉授予法學院代副院長唐曉晴教授或其代任人、法學院代副院長 Augusto Teixeira Garcia 教授或其代任人、法學院秘書 Lúdia Silveiro Gomes Martins 學士或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄部門的開支，上限至 \$15,000.00 (澳門幣壹萬伍仟元整)；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上款所指金額的一半；

(三) 根據法律要求，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、對由於行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、由二零一零年九月一日起至本通告在《澳門特別行政

4. Dos actos praticados no exercício da presente delegação cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pelo delegado no âmbito das competências ora delegadas, entre o dia 1 de Setembro de 2010 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

6. É revogada parte do n.º 5 da deliberação da Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, tomada na sua 32.ª sessão em 12 de Novembro de 2009 e constante do aviso da Universidade de Macau publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 2 de Dezembro de 2009, relativa à delegação de poderes no director da Faculdade de Direito.

Universidade de Macau, 1 de Setembro de 2010.

A Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau:

O Reitor, Professor Doutor *Zhao, Wei*.

O Vice-Reitor, Professor Doutor *Ho, Shun Man Simon*.

O Vice-Reitor, Professor Doutor *Rui Paulo da Silva Martins*.

O Vice-Reitor, Doutor *Lai Iat Long*.

(Custo desta publicação \$ 2 179,00)

O director, substituto, da Faculdade de Direito, nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau na sua 26.ª sessão, realizada no dia 1 de Setembro de 2010, decidiu o seguinte:

1. Subdelegar nos subdirectores, substitutos, da Faculdade de Direito, professor doutor Tong Io Cheng e professor doutor Augusto Teixeira Garcia, e na secretária da Faculdade de Direito, licenciada Lúdia Silveiro Gomes Martins, ou nos seus substitutos, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da respectiva unidade que dirige, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com os requisitos legais.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante e do subdelegante.

3. Dos actos praticados no exercício da presente subdelegação cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia

區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一零年九月一日於澳門大學

法學院代院長 劉高龍教授

(是項刊登費用為 \$1,532.00)

社會科學及人文學院院長根據《行政程序法典》第三十八條及經澳門大學財務管理委員會於二零零九年十一月十二日第三十二次會議核准之授權的第二十款作出本決定：

一、轉授予社會科學及人文學院代副院長徐杰教授或其代理人、中文系主任朱壽桐教授或其代理人、英文系主任Martin Mathew Montgomery教授或其代理人、政府與行政學系主任王建偉教授或其代理人、歷史系主任Paul Arthur Van Dyke教授或其代理人、傳播系系主任林玉鳳博士或其代理人、社會學系系主任孔寶華博士或其代理人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄部門的開支，上限至\$15,000.00（澳門幣壹萬伍仟元整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上款所指金額的一半；

(三) 根據法律要求，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、對由於行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、由二零一零年九月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一零年九月一日於澳門大學

社會科學及人文學院院長 郝雨凡教授

(是項刊登費用為 \$1,771.00)

1 de Setembro de 2010 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, 1 de Setembro de 2010.

O Director, substituto, da Faculdade de Direito, Professor Doutor *Liu Gaolong*.

(Custo desta publicação \$ 1 532,00)

O director da Faculdade de Ciências Sociais e Humanas, nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 20 da delegação de poderes aprovada pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau na sua 32.ª sessão, realizada no dia 12 de Novembro de 2009, decidiu o seguinte:

1. Subdelegar no subdirector, substituto, da Faculdade de Ciências Sociais e Humanas, professor doutor Xu Jie, no chefe do Departamento de Chinês, professor doutor Zhu Shoutong, no chefe do Departamento de Inglês, professor doutor Martin Mathew Montgomery, no chefe do Departamento de Administração Pública e Governamental, professor doutor Wang Jianwei, no chefe do Departamento de História, professor doutor Paul Arthur Van Dyke, na chefe, substituta, do Departamento de Comunicação, doutora Lam Iok Fong e na chefe, substituta, do Departamento de Sociologia, doutora Hung Po Wah Eva, ou nos seus substitutos, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da respectiva unidade que dirige, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com os requisitos legais.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante e do subdelegante.

3. Dos actos praticados no exercício da presente subdelegação cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 1 de Setembro de 2010 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, 1 de Setembro de 2010.

O Director da Faculdade de Ciências Sociais e Humanas, Professor Doutor *Hao Yufan*.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

澳門大學校長根據經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第二十九條第四款之規定，作出本決定：

一、授予法學院代院長劉高龍教授或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律要求，核准其管轄員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 核准其管轄員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

(三) 根據法律要求，核准其管轄員工進行超時工作的開支；

(四) 根據校長批准，與同澳門大學宗旨相符的實體訂立合作與交流協議；

(五) 根據法律要求核准發出其領導的學術單位的學生個人檔案的證明書，但有關學術成績及學籍資料除外；

(六) 代表澳門大學簽署其領導的學術單位的學生所提交的學習及居留用途的留澳申請書及擔保書；

(七) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、對由於行使本授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本授權中授予的權力可部分轉授予獲授權者轄下的副院長、系主任、學院秘書、中心主任及研究所所長。

五、由二零一零年九月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

六、廢止刊登於二零一零年一月十三日第二期第二組《澳門特別行政區公報》，澳門大學通告內第四項有關澳門大學校長所作出授權予法學院院長的決定。

二零一零年九月一日於澳門大學

校長 趙偉教授

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

De acordo com o n.º 4 do artigo 29.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o reitor da Universidade de Macau decidiu:

1. Delegar no director, substituto, da Faculdade de Direito, professor doutor Liu Gaolong, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com os requisitos legais;

2) Aprovar a participação dos trabalhadores afectos à unidade que dirige em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes com a duração de até sete dias;

3) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados, de acordo com os requisitos legais;

4) Estabelecer acordos de cooperação e intercâmbio com entidades cujos objectivos sejam compatíveis com os da Universidade de Macau, de acordo com a aprovação do reitor;

5) Aprovar, de acordo com os requisitos legais, a passagem de certidões relativas aos processos individuais dos estudantes da unidade académica que dirige, com excepção das informações respeitantes aos resultados académicos e aos estatutos individuais dos estudantes;

6) Assinar, em representação da Universidade de Macau, os pedidos de permanência na RAEM para fins de estudo e de fixação de residência, bem como os respectivos termos de fiança, apresentados pelos estudantes da unidade académica que dirige;

7) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e advocação do delegante.

3. Dos actos praticados no exercício da presente delegação cabe recurso hierárquico necessário.

4. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados nos subdirectores de faculdade, nos chefes de departamento académico, nos secretários de faculdade, nos directores de centro e nos directores de instituto de investigação, sob a supervisão do ora delegado.

5. São ratificados todos os actos praticados pelo delegado no âmbito das competências ora delegadas, entre o dia 1 de Setembro de 2010 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

6. É revogada parte do n.º 4 do aviso da Universidade de Macau publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2010, relativa à delegação de poderes do reitor no director da Faculdade de Direito.

Universidade de Macau, 1 de Setembro de 2010.

O Reitor, Professor Doutor *Zhao, Wei*.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

法學院代院長根據《行政程序法典》第三十八條及澳門大學校長於二零一零年九月一日核准之授權的第四款作出本決定：

一、轉授予法學院代副院長唐曉晴教授或其代任人及法學院代副院長Augusto Teixeira Garcia教授或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律要求，核准其管轄員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 根據法律要求核准發出其管轄部門的學生個人檔案的證明書，但有關學術成績及學籍資料除外；

(三) 代表澳門大學簽署其管轄部門的學生所提交的學習及居留用途的留澳申請書及擔保書；

(四) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、轉授予法學院秘書Lídia Silveiro Gomes Martins學士或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律要求，核准其管轄員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

三、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

四、對由於行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、由二零一零年九月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一零年九月一日於澳門大學

法學院代院長 劉高龍教授

(是項刊登費用為 \$1,907.00)

O director, substituto, da Faculdade de Direito, nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 4 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, no dia 1 de Setembro de 2010, decidiu o seguinte:

1. Subdelegar nos subdirectores, substitutos, da Faculdade de Direito, professor doutor Tong Io Cheng e professor doutor Augusto Teixeira Garcia, ou nos seus substitutos, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com os requisitos legais;

2) Aprovar, de acordo com os requisitos legais, a passagem de certidões relativas aos processos individuais dos estudantes da respectiva unidade que dirige, com excepção das informações respeitantes aos resultados académicos e aos estatutos individuais dos estudantes;

3) Assinar, em representação da Universidade de Macau, os pedidos de permanência na RAEM para fins de estudo e de fixação de residência, bem como os respectivos termos de fiança, apresentados pelos estudantes da respectiva unidade que dirige;

4) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. Subdelegar na secretária da Faculdade de Direito, licenciada Lídia Silveiro Gomes Martins, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com os requisitos legais;

2) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

3. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante e do subdelegante.

4. Dos actos praticados no exercício das presentes subdelegações cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 1 de Setembro de 2010 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, 1 de Setembro de 2010.

O Director, substituto, da Faculdade de Direito, Professor Doutor *Liu Gaolong*.

(Custo desta publicação \$ 1 907,00)

社會科學及人文學院院長根據《行政程序法典》第三十八條及澳門大學校長於二零零九年十二月十八日核准之授權的第十八款作出本決定：

O director da Faculdade de Ciências Sociais e Humanas, nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 18 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, no dia 18 de Dezembro de 2009, decidiu o seguinte:

一、轉授予社會科學及人文學院代副院長徐杰教授或其代任人、中文系主任朱壽桐教授或其代任人、英文系主任Martin Mathew Montgomery教授或其代任人、政府與行政學系主任王建偉教授或其代任人、歷史系主任Paul Arthur Van Dyke教授或其代任人、傳播系系主任林玉鳳博士或其代任人、社會學系系主任孔寶華博士或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律要求，核准其管轄員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 根據法律要求核准發出其管轄部門的學生個人檔案的證明書，但有關學術成績及學籍資料除外；

(三) 代表澳門大學簽署其管轄部門的學生所提交的學習及居留用途的留澳申請書及擔保書；

(四) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、對由於行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴訟。

四、由二零一零年九月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一零年九月一日於澳門大學

社會科學及人文學院院長 郝雨凡教授

(是項刊登費用為 \$1,839.00)

1. Subdelegar no subdirector, substituto, da Faculdade de Ciências Sociais e Humanas, professor doutor Xu Jie, no chefe do Departamento de Chinês, professor doutor Zhu Shoutong, no chefe do Departamento de Inglês, professor doutor Martin Mathew Montgomery, no chefe do Departamento de Administração Pública e Governamental, professor doutor Wang Jianwei, no chefe do Departamento de História, professor doutor Paul Arthur Van Dyke, na chefe, substituta, do Departamento de Comunicação, doutora Lam Iok Fong, e na chefe, substituta, do Departamento de Sociologia, doutora Hung Po Wah Eva, ou nos seus substitutos, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com os requisitos legais;

2) Aprovar, de acordo com os requisitos legais, a passagem de certidões relativas aos processos individuais dos estudantes da respectiva unidade que dirige, com excepção das informações respeitantes aos resultados académicos e aos estatutos individuais dos estudantes;

3) Assinar, em representação da Universidade de Macau, os pedidos de permanência na RAEM para fins de estudo e de fixação de residência, bem como os respectivos termos de fiança, apresentados pelos estudantes da respectiva unidade que dirige;

4) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante e do subdelegante.

3. Dos actos praticados no exercício das presentes subdelegações cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 1 de Setembro de 2010 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, 1 de Setembro de 2010.

O Director da Faculdade de Ciências Sociais e Humanas, Professor Doutor *Hao Yufan*.

(Custo desta publicação \$ 1 839,00)

澳門格蘭披治大賽車委員會

公告

澳門特別行政區政府透過澳門格蘭披治大賽車委員會公開宣佈，根據社會文化司司長於二零一零年八月十三日作出的批示，現就以總額承投制度的工程“第2號工程——貴賓、贊助商及評述員設施工程——第五十七屆澳門格蘭披治大賽車”的判給作公開招標。

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

Anúncios

A Região Administrativa Especial de Macau, através da Comissão do Grande Prémio de Macau, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Agosto de 2010, se encontra aberto o concurso público para adjudicação da empreitada por preço global denominada «Obra N.º 2 – Obra de Instalações para VIPs, Sponsors e Comentadores para o 57.º Grande Prémio de Macau».

1. 招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。
 2. 招標方式：公開招標。
 3. 施工地點：格蘭披治大賽車大樓、臨時停車場及東望洋賽道。
 4. 承投工程目的：此項工程的內容是為貴賓、評述員及贊助商區域安裝一個臨時的結構，包括安裝及拆卸兩個設有屋面的鋼結構樓層、臨時的結構平台及金屬扶手欄杆、公共通道及樓梯間、並安裝所有電器設備及設施等工程，以及設計、搭建及拆卸名稱“貴賓看台”的臨時的看台座位於水塘步行徑上，包括調整所需地面平水及建造看台周邊的入口、通道及所需的相關工作。
 5. 最長施工期：遵照承投規則內所列明的期限。
 6. 標書的有效期：標書的有效期為90日，由公開開標儀式結束後起計。
 7. 承投類型：以總額承投。
 8. 臨時保證金：澳門幣貳拾柒萬伍仟元正（\$275,000.00），可以以現金或支票交付旅遊局行政暨財政處旅遊基金輔助組或以支付“澳門格蘭披治大賽車委員會”及註明用途的銀行擔保或保險擔保方式提交。
 9. 確定保證金：判給總價百分之五。
 10. 底價：不設底價。
 11. 接納條件：投標人必須具有土地工務運輸局的施工註冊登記。
 12. 交標地點、日期及時間：直至二零一零年十月四日下午五時三十分前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。
 13. 講解會：有意者可於二零一零年九月十四日下午三時，於澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會104室舉辦之講解會。
 14. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

日期及時間：二零一零年十月五日下午三時。

開標時，投標人或其代表應出席，以便根據經十一月八日
1. Entidade que põe a obra a concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau.
 2. Modalidade do concurso: concurso público.
 3. Local de execução da obra: no edifício do Grande Prémio, nas garagens provisórias e no Circuito da Guia.
 4. Objecto da empreitada: a referida obra tem como objecto a instalação duma estrutura temporária para as zonas de VIPs, de comentadores e de patrocinadores, incluindo a montagem e desmontagem de uma estrutura metálica de dois andares com cobertura, duma plataforma temporária e dos respectivos corrimãos metálicos, das passagens comuns e espaços com degraus de acesso e dos sistemas de energia eléctrica e demais equipamentos, assim como o planeamento, montagem e desmontagem das bancadas provisórias para espectadores localizadas no passeio pedonal do reservatório, denominadas por «VIP Stand», incluindo a construção do nivelamento do terreno da obra e a construção de acessos, passagens e todos os trabalhos preparatórios.
 5. Prazo de execução: obedecer às datas limite constantes do caderno de encargos.
 6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso.
 7. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global.
 8. Caução provisória: \$ 275 000,00 (duzentas e setenta e cinco mil patacas), podendo ser prestada por depósito de numerário ou cheque a entregar no Sector de Apoio ao Fundo de Turismo da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo ou por garantia bancária ou seguro-caução, à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau devendo ser especificado o fim a que se destina.
 9. Caução definitiva: 5% do preço total de adjudicação.
 10. Preço base: não há.
 11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes para execução de obras.
 12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, até às 17,30 horas do dia 4 de Outubro de 2010.
 13. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 15,00 horas do dia 14 de Setembro de 2010, na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, sala 104.
 14. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar;

Dia e hora: 5 de Outubro de 2010, pelas 15,00 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8

第74/99/M號法令第八十條的規定，解釋標書文件內可能出現之疑問。

投標人的合法代表可由受權人代表出席公開開標的儀式，此受權人應出示經公證授權賦予其出席開標儀式的授權書。

15. 投標書的評核標準及其所佔的比重：

- a) 價格70%；
- b) 工期 15%；
- c) 施工計劃 5%；
- d) 同類型之施工經驗 10%。

計算之方式根據招標方案內第10條之說明。

16. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

時間：自本公告刊登日起至公開招標截止日，在辦公日辦公時間內。

價格：\$ 500.00（澳門幣伍佰元整）。

二零一零年八月三十一日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

（是項刊登費用為 \$3,911.00）

澳門特別行政區政府透過澳門格蘭披治大賽車委員會公開宣佈，根據社會文化司司長於二零一零年八月二十七日作出的批示，現就以總額承投制度的工程“第6號工程——賽車大樓維修工程，臨時車房工程——第五十七屆澳門格蘭披治大賽車”的判給作公開招標。

1. 招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：格蘭披治大賽車大樓、臨時停車場及東望洋賽道。

4. 承投工程目的：此項工程之內容是於格蘭披治賽車大樓及舊控制塔範圍內進行油漆、飾面修補、維修永久卷閘、窗、牆及天台伸縮縫、潔具及供排水設備、檢查及維修大樓現存之電力系統及裝置，及搭建臨時木結構平台，以及在賽車停放區興建及拆除三十五個金屬結構之臨時車房，及建造一個金屬結

de Novembro, e para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados a concurso.

Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, o procurador apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto público do concurso.

15. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

- a) Preço: 70%;
- b) Prazo de execução: 15%;
- c) Plano de trabalhos: 5%; e
- d) Experiência em obras semelhantes: 10%.

O modo de cálculo está descrito no artigo 10.º do programa do concurso.

16. Local, dias, horário e preço para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita na Av. da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar;

Dias e horário: dias úteis, desde a data da publicação do respectivo anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso e durante o horário normal de expediente;

Preço: \$ 500,00 (quinhentas patacas).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 31 de Agosto de 2010.

O Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 3 911,00)

A Região Administrativa Especial de Macau, através da Comissão do Grande Prémio de Macau, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Agosto de 2010, se encontra aberto o concurso público para adjudicação da empreitada por preço global denominada «Obra N.º 6 – Conservação dos edifícios do Grande Prémio, instalações nas coberturas e instalações das garagens provisórias para o 57.º Grande Prémio de Macau».

1. Entidade que põe a obra a concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: no edifício do Grande Prémio, nas garagens provisórias e no Circuito da Guia.

4. Objecto da empreitada: a presente obra refere-se a obras a executar no edifício do Grande Prémio e na Antiga Torre de Controlo, nomeadamente a pintura e reparação do reboco das paredes, reparação dos portões de correr das permanentes, a reparação de janelas, paredes cortina e juntas de dilatação nos terraços, reparação dos equipamentos sanitários, incluindo condutas de abastecimento e de drenagem, verificação/repara-

構的汽油儲存室及一個輪胎儲存室、二個木結構的資訊中心，以及在驗車中心區域安裝一個金屬結構頂蓋，圍網及其內部的所有使用設施。

5. 最長施工期：遵照承投規則內所列明的期限。

6. 標書的有效期：標書的有效期為90日，由公開開標儀式結束後起計。

7. 承投類型：以總額承投。

8. 臨時保證金：澳門幣貳拾伍萬元正（\$250,000.00），可以以現金或支票交付旅遊局行政暨財政處旅遊基金輔助組或以支付“澳門格蘭披治大賽車委員會”及註明用途的銀行擔保或保險擔保方式提交。

9. 確定保證金：判給總價百分之五。

10. 底價：不設底價。

11. 接納條件：投標人必須具有土地工務運輸局的施工註冊登記。

12. 交標地點、日期及時間：直至二零一零年十月六日下午五時三十分前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

13. 講解會：有意者可於二零一零年九月十五日下午三時，於澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會104室舉辦之講解會。

14. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

日期及時間：二零一零年十月七日下午三時。

開標時，投標人或其代表應出席，以便根據經十一月八日第74/99/M號法令第八十條的規定，解釋標書文件內可能出現之疑問。

投標人的合法代表可由受權人代表出席公開開標的儀式，此受權人應出示經公證授權賦予其出席開標儀式的授權書。

15. 投標書的評核標準及其所佔的比重：

a) 價格 70%；

ção do sistema de alimentação de energia eléctrica existente e os seus acessórios e construção de plataformas provisórias de madeira, assim como a construção no *paddock*, incluindo montagens e desmontagens de 35 garagens provisórias metálicas, um depósito de combustível e de um depósito de pneus ambos de estrutura metálica, dois balcões de atendimento com estrutura de madeira e uma cobertura de estrutura metálica no Parc Fermé, vedações e restantes equipamentos necessários.

5. Prazo de execução: obedecer às datas limite constantes do caderno de encargos.

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global.

8. Caução provisória: \$ 250 000,00 (duzentas e cinquenta mil patacas), podendo ser prestada por depósito de numerário ou cheque a entregar no Sector de Apoio ao Fundo de Turismo da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo ou por garantia bancária ou seguro-caução, à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau devendo ser especificado o fim a que se destina.

9. Caução definitiva: 5% do preço total de adjudicação.

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes para execução de obras.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, até às 17,30 horas do dia 6 de Outubro de 2010.

13. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 15,00 horas do dia 15 de Setembro de 2010, na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, sala 104.

14. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar;

Dia e hora: 7 de Outubro de 2010, pelas 15,00 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados a concurso.

Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, o procurador apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto público do concurso.

15. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

a) Preço: 70%;

- b) 工期 15% ;
c) 施工計劃 5% ;
d) 同類型之施工經驗 10% 。

計算之方式根據招標方案內第10條之說明。

16. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

時間：自本公告刊登日起至公開招標截止日，在辦公日辦公時間內。

價格：\$ 500.00（澳門幣伍佰元整）。

二零一零年八月三十一日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

（是項刊登費用為 \$3,877.00）

- b) Prazo de execução: 15%;
c) Plano de trabalhos: 5%; e
d) Experiência em obras semelhantes: 10%.

O modo de cálculo está descrito no artigo 10.º do programa do concurso.

16. Local, dias, horário e preço para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita na Av. da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar;

Dias e horário: dias úteis, desde a data da publicação do respectivo anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso e durante o horário normal de expediente;

Preço: \$ 500,00 (quinhentas patacas).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 31 de Agosto de 2010.

O Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 3 877, 00)

地 球 物 理 暨 氣 象 局

公 告

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准《澳門公共行政工作人員通則》的規定，茲通知現為地球物理暨氣象局人員進行以文件審閱及有限制方式的普通晉升開考，以填補地球物理暨氣象局人員編制內氣象技術員職程之第一職階特級氣象技術員二缺。

上述開考之通告已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一零年八月三十一日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

（是項刊登費用為 \$1,090.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, apenas para os funcionários da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de dois lugares de meteorologista operacional especialista, 1.º escalão, da carreira de meteorologista operacional do quadro de pessoal dos SMG.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, s/n, Taipa Grande, Taipa, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 31 de Agosto de 2010.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 090,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

濠江青少年成長協進會

葡文名稱為 “Associação de Apoio ao
Crescimento dos Jovens de Macau”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一零年八月二十六日，存檔於本署之2010/ASS/M3檔案組內，編號為147號，有關條文內容如下：

濠江青少年成長協進會

Associação de Apoio ao Crescimento dos
Jovens de Macau

章程

第一章

總則

第一條——中文名稱為“濠江青少年成長協進會”，葡文名稱為“Associação de Apoio ao Crescimento dos Jovens de Macau”。

第二條——會址設於氹仔布拉干薩街107號華寶花園第四座19樓S座。經理事會決議，本會會址可遷往本澳任何地方。

第三條——本會為非牟利團體。

第四條——本會宗旨：

1. 愛國愛澳，擁護澳門基本法；
2. 加強澳門青少年與外地青少年團體的聯繫和交流；
3. 舉辦文化交流活動；
4. 關心社群，參與澳門各項公益及社會活動。

第二章

會員

第五條——凡居住本澳的13歲或以上人士，均可申請加入本會，及參加本會舉辦之一切活動，享有本會一切福利與權益及應盡之義務。

第六條——會員之權益：

1. 可參加本會之會員大會；
2. 有選舉與被選舉權；
3. 對會務作出建議及指導；
4. 參與本會所舉辦之各項活動。

第七條——會員之義務：

1. 遵守本會之章程及會員大會通過之決議案；

2. 支持和參與本會各項活動；
3. 繳納入會費。

第八條——入會費：

1. 本會會員的入會費，經理事會提議，由會員大會通過。

第三章

組織

第九條——本會之組織架構包括：會員大會，理事會及監事會組成，理事會及監事會各領導成員均由會員大會中選出，任期為三年，連選得連任，選舉形式是以不記名投票進行。

第十條——會員大會由所有會員組成，為本會的最高權力機構，其職權如下：

1. 通過及修改章程，章程之修改及決議須按以下方式進行；

1) 第一次召集時，最少須有一半會員出席，決議方為有效；

2) 而第一次召集的時間已屆滿，如法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時則無論出席之會員人數多少均以當時四分之三出席會員決議方為有效；

2. 選舉理事會及監事會成員或革除其職務；

3. 討論及通過理事會之年度工作報告及財務報告，及其他重要事項；

4. 會員大會設會長一名，副會長一名及大會秘書一名，負責大會的主持及召開；當會長不能履行其職責時，由副會長代理之；

5. 會員大會，例行大會每年舉行一次，由會長召集，而特別會員大會由理事會視需求召集，或因應不少於五分之一全體會員要求下而召開，並於會議召開前八天以書面或簽收方式通知各會員，並說明日期，時間，地點，及議程。

第十一條——理事會是本會行政及執行機構，設理事長一名，秘書長一名，副理事長及理事若干名所組成（但理事會成員必須為單數），理事會成員由會員大會選舉產生，其職責如下：

1. 負責處理本會的日常行政工作及所有相關活動；

2. 決定及辦理新會員入會及革除會籍之事宜；

3. 決定及辦理對本會有特殊貢獻之人士給予名譽會籍；

4. 在會員大會做會務報告及財務報告；

5. 理事長對外依照本會宗旨代表本會。

第十二條——監事會成員由會員大會選舉產生，包括監事長一名和監事若干名（但監事會成員必須是單數），其職責如下：

1. 監察理事會之行政活動；

2. 查核本會之財務及收支狀況。

第四章

財政收支

第十三條——本會之收益作為本會活動之經費。

第十四條——公共或私人實體的任何資助及捐獻。

第十五條——本會所有支出須由理事會協商決定。

第十六條——理事會認為有必要時可對外募捐。

第十七條——本會章程未列明之條文，一概依澳門現行《民法典》辦理。

第五章

其他

(章程之修改)

第十八條——本章程如有未盡善之處，得按本澳有關社團法人的法律規

定，經理事會建議交由會員大會通過進行修改。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e sete de Agosto de dois mil e dez. — A Ajudante, *Assunta Maria Casimiro Lopes Fernandes*.

(是項刊登費用為 \$2,145.00)
(Custo desta publicação \$ 2 145,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

港澳學人聯誼會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一零年八月二十七日，存檔於本署之2010/ASS/M3檔案組內，編號為154號，有關條文內容如下：

港澳學人聯誼會章程

第一章 總則

第一條——本會定名為港澳學人聯誼會。

第二條——本會為永久性非牟利社團。

第三條——本會宗旨：擁護一國兩制，弘揚愛國、民主、科學精神；促使有港澳求學經歷者加強交流、提高專業水準、促進與兩岸四地及海外學術機構之交流合作。

第四條——本會會址設於澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場14樓P座，經理事會決議可更改。

第二章 會員

第五條——於港澳地區正規高等院校有一年以上學習經驗、擁護本章程、遞交申請者，經理事會批准，即可入會。

第六條——會員有選舉權、被選舉權、表決權、監督權、有權參與本會活動及退會。

第七條——會員須遵守本會章程及各機關決議、維護本會合法權益、積極參與本會活動、按時足額交納會費。

第八條——會員持續一年未履行會員義務，理事會可決議中止或取消其會員資格。會員得就此決議向監事會申訴。

第三章 機構

第九條——本會由會員大會、理事會、監事會組成。

第十條——會員大會為權力機關。有權制定、修改章程，選舉會員大會主席團、理事會及監事會，審議理事會、監事會年度工作報告，審議財務報告等。

第十一條——會員大會由全體會員組成。主席團設主席1名、副主席1-3名，大會秘書1名，任期三年，連選可連任。

第十二條——會員大會每年至少召開一次全體會議，由主席召集，若首次召集出席會員低於總數一半，須一小時後作第二次召集，屆時無論出席會員人數多少，均可議決。所議事項須參會會員半數以上同意方通過。

第十三條——理事會為執行機關。負責處理本會日常事務、執行會員大會決議、依本會宗旨組織開展活動及聘任永遠榮譽會長、法律顧問等。

第十四條——理事會選舉或協商產生理事長1名，對外代表本會，常務副理事長1名、副理事長3名以上、秘書長1名、司庫1名、理事若干，成員為單數，任期三年，連選可連任。

第十五條——理事會至少每季度由理事長召集一次會議。

第十六條——監事會為監督機關。監督會員大會決議執行情況、理事會日常運作及財務運用。至少每年由監事長召集一次會議。

第十七條——監事會選舉或協商產生監事長1名、副監事長2-4名，監事若干，成員為單數，任期三年，連選可連任。

第四章 資產

第十八條——本會經費來源為會費、贊助、捐贈及其他合法來源。

第十九條——本會經費、財產用途必須符合本會宗旨。

第五章 其他

第二十條——理事會負責解釋章程及擬定章程修改建議。

第二十一條——本會可設分會、附屬組織及辦事機構。

第二十二條——理事會得依據章程制定內部規章。

第二十三條——須理事會及監事會聯合方可向會員大會遞交本會解散提議。解散後由理事會核定剩餘財產，資助公益事業。

第二十四條——本章程於政府公報刊登之日生效。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos trinta de Agosto de dois mil e dez. — A Ajudante, *Assunta Maria Casimiro Lopes Fernandes*.

(是項刊登費用為 \$1,600.00)
(Custo desta publicação \$ 1 600,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門公立醫療體系心理學家公會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一零年八月二十七日，存檔於本署之2010/ASS/M3檔案組內，編號為155號，有關條文內容如下：

澳門公立醫療體系心理學家公會章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會定名為“澳門公立醫療體系心理學家公會”。

第二條 會址

本會設於澳門美副將望廈炮台斜坡馬路70號美樂花園大廈5A。經理事會決議，會址可遷移至澳門任何地點。

第三條**宗旨**

本會為非牟利專業團體，宗旨如下：

(一) 爭取及維護會員專業上的合法權益；

(二) 致力拓展提高醫療體系心理學專業之工作；

(三) 爭取會員獲得專業培訓的機會；

(四) 加強聯繫國內外及本地臨床心理學專業的團體，共同合作，促進與臨床心理相關工作。

第四條**存續期**

本會自成立之日起是一永久性的機構。

第二章**組織****第五條****本會組織**

本會的組織結構包括：

(一) 會員大會；

(二) 理事會；

(三) 監事會。

第六條**會員大會**

一、除法律所定權力外，會員大會還有以下權力：

(一) 制定和修改會章；

(二) 選舉理事會及監事會的成員；

(三) 決定本會會務方針；

(四) 行使本會組織內其他機關未獲法律或章程賦予的權力。

二、會員大會由全體有投票權的會員參與組成，每年至少召開一次平常會議，日期由上一次會員大會決定。

三、屬首次召集之大會，如出席的有投票權會員未足半數，不得作任何決議。若無法達到半數，則半小時後，即可再次召開會議，不論出席會員多少。

四、特別會員大會會議在以下情況下必定召開：

(一) 不少於半數的理事會成員同意召開；

(二) 監事會全體成員同意召開；或

(三) 不少於半數會員聯名請求召開。

五、會員大會設主席一人，由會員大會選出，任期二年，得連選連任。

六、會員大會由主席主持。

第七條**理事會**

一、本會執行機構為理事會，由會員大會選出不少於三人組成，總人數須為單數，其中一人為理事長，任期兩年，得連選連任。

二、理事會根據大會制定的方針及理事會的決議開展各項會務活動；向會員大會提交會務報告；決定接受捐贈；審批和開除會員；釐訂會費；按會務發展需要，聘用或辭退顧問、工作人員及確定其薪酬。

三、理事會領導成員的職責如下：

(1) 理事長：統籌本會工作，按本會宗旨推行會務。

(2) 副理事長：協助理事長按本會宗旨推行會務；理事長出缺時由副理事長代行其職務。

(3) 司庫：審理財務及每年提交財務報告。

第八條**監事會**

一、本會監督機構為監事會，由會員大會選出不少於三人組成，總人數須為單數，其中一人為監事長，任期兩年，得連選連任。

二、監事會職責是監督審閱理事會之會務及財務賬目，每年之會務及財政報告。

第三章**會員的權利和義務****第九條****會員的申請**

一、會員資格：

(一) 會員：凡於衛生局轄下醫療機構任職的心理治療師，符合本會之辦

會宗旨，經理事會審批同意及繳交會費後，即成為本會會員；會員離職或退休後，會籍不予保留。

第十條**會員的權利和義務**

一、會員有以下權利：

(一) 享有選舉權及被選權；

(二) 在需要表決時有投票權；

(三) 參與本會組織之各項活動；

(四) 享受本會之一切有關會員權益。

二、會員有以下義務：

(一) 遵守本會章程，服從本會權力機關的決議；

(二) 按期繳納會費；

(三) 會員被選為本會組織內各機關的成員後，必須履行任期內獲本會授予之工作；

(四) 不得作出有損本會聲譽之行動。

第十一條**榮譽顧問及榮譽會員**

一、理事會按需要得邀請社會知名人士為本會之榮譽顧問。

二、對澳門或國內外臨床心理專業作出傑出貢獻，經理事會推薦及會員大會通過的任何人士。

第十二條**會籍之取消**

會員如不履行第十條二款所指之義務，並經理事會通過，得被取消會籍。

第四章**資產及經費來源****第十三條****經費來源**

本會的經費來源包括會員繳納的基金、入會費、會費、定期捐贈、團體或個人贊助及捐贈、政府資助及其他合法收入。

第十四條**資產**

所有本會有關資產均由理事會管理。

第五章 附則

第十五條 內部規章及修改章程

本會章程若有遺漏之處，由理事會討論，修訂有關條文後提交會員大會審議，通過後公佈執行。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos trinta de Agosto de dois mil e dez. — A Ajudante, *Assunta Maria Casimiro Lopes Fernandes*.

(是項刊登費用為 \$2,742.00)
(Custo desta publicação \$ 2 742,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門臨床心理學家學會

葡文名稱為 “**Associação de Psicóloga Clínica de Macau**”

英文名稱為 “**Clinical Psychologist Association of Macao**”

英文簡稱為 “**CPAM**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一零年八月二十七日，存檔於本署之2010/ASS/M3檔案組內，編號為156號，有關條文內容如下：

澳門臨床心理學家學會章程

第一章

總則

第一條 名稱

本會定名為 “澳門臨床心理學家學會”，葡文名稱為 “**Associação de Psicóloga Clínica de Macau**”，英文名稱為 “**Clinical Psychologist Association of Macao**”，英文簡稱為 “**CPAM**”。

第二條 會址

本會設於氹仔杭州街十八號雄昌花園第1座4樓D。經理事會決議，會址可遷移至澳門任何地點。

第三條 宗旨

本會為非牟利專業團體，宗旨如下：

(一) 致力拓展提高臨床心理學專業之工作及研究；

(二) 加強聯繫國內外及本地臨床心理學專業的團體，共同合作，促進與臨床心理相關工作；

(三) 爭取及維護會員專業上的合法權益；

(四) 提供臨床心理專業、心理評估及輔導專業等相關的督導及服務。

第四條 存續期

本會自成立之日起是一永久性的機構。

第二章 組織

第五條 本會組織

本會的組織結構包括：

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會。

第六條 會員大會

一、除法律所定權力外，會員大會還有以下權力：

- (一) 制定和修改會章；
- (二) 選舉理事會及監事會的成員；
- (三) 決定本會會務方針；
- (四) 行使本會組織內其他機關未獲法律或章程賦予的權力。

二、會員大會由全體有投票權的會員參與組成，每年至少召開一次平常會議，日期由上一次會員大會決定。

三、屬首次召集之大會，如出席的有投票權會員未足半數，不得作任何決議。若無法達到半數，則半小時後，即可再次召開會議，不論出席會員多少。

四、特別會員大會會議在以下情況下必定召開：

(一) 不少於半數的理事會成員同意召開；

(二) 監事會全體成員同意召開；
或

(三) 不少於半數會員聯名請求召開。

五、會員大會設主席一人，由會員大會選出，任期二年，得連選連任。

六、會員大會由主席主持。

第七條 理事會

一、本會執行機構為理事會，由會員大會選出三人或以上組成，總人數須為單數，其中一人為理事長，任期兩年，得連選連任。

二、理事會根據大會制定的方針及理事會的決議開展各項會務活動；向會員大會提交會務報告；決定接受捐贈；審批和開除會員；釐訂會費；按會務發展需要，聘用或辭退顧問、工作人員及確定其薪酬。

三、理事會領導成員的職責如下：

(一) 理事長：統籌本會工作，按本會宗旨推行會務；審理財務及每年提交財務報告。

第八條 監事會

一、本會監督機構為監事會，由會員大會選出三人或以上組成，總人數須為單數，其中一人為監事長，任期兩年，得連選連任。

二、監事會職責是監督審閱理事會之會務及財務賬目，每年之會務及財政報告。

第三章 會員的權利和義務

第九條 會員的申請

一、會員資格：

(一) 會員：凡具有臨床心理學博士或碩士學歷，或正就讀臨床心理學博士學位者，經由兩位會員介紹，符合本會之辦會宗旨，經理事會審批同意及繳交會費後，即成為本會會員；會員離澳、移居或退休後，會籍不予保留；

(二) 永久會員：凡本會會員具有本澳永久居民身分及認可之臨床心理學專業資格，可自行提出申請；永久會員離澳、移居或退休後，會籍得予保留。

第十條

會員的權利和義務

一、會員有以下權利：

- (一) 享有選舉權及被選權；
- (二) 在需要表決時有投票權；
- (三) 參與本會組織之各項活動；
- (四) 享受本會之一切有關會員權益。

二、會員有以下義務：

- (一) 遵守本會章程，服從本會權力機關的決議；
- (二) 按期繳納會費；
- (三) 會員被選為本會組織內各機關的成員後，必須履行任內獲本會授予之工作；
- (四) 不得作出有損本會聲譽之行動。

第十一條

榮譽顧問及榮譽會員

一、理事會按需要得邀請社會知名人士為本會之榮譽顧問。

二、對澳門或國內外臨床心理專業作出傑出貢獻，經理事會推薦及會員大會通過的任何人士。

第十二條

會籍之取消

會員如不履行第十條第二款所指之義務，並經理事會通過，得被取消會籍。

第四章

資產及經費來源

第十三條

經費來源

本會的經費來源包括會員繳納的基金、入會費、會費、定期捐贈、團體或個人贊助及捐贈、政府資助及其他合法收入。

第十四條

資產

所有本會有關資產均由理事會管理。

第五章

會徽

第十五條

本會會徽如下



澳門臨床心理學家學會
Clinical Psychologist Association of Macau

第六章

附則

第十六條

內部規章及修改章程

本會章程若有遺漏之處，由理事會討論，修訂有關條文後提交會員大會審議，通過後公佈執行。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos trinta de Agosto de dois mil e dez. — A Ajudante, Assunta Maria Casimiro Lopes Fernandes.

(是項刊登費用為 \$3,008.00)
(Custo desta publicação \$ 3 008,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

百合大廈業主會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一零年八月二十七日，存檔於本署之2010/ASS/M3檔案組內，編號為158號，有關條文內容如下：

百合大廈業主會章程

第一條

會址與目標

一、名稱：本會之名稱為百合大廈業主會。

二、會址：本會會址設於澳門水坑尾街102號百合大廈3樓A座。

三、宗旨：本會之目的是在澳門法律制度下保障業主的合法權益，以利業主安居樂業。

四、性質：本會屬非牟利團體。

第二條

全體會員大會

一、全體會員大會是業主的最高權力機構，由所有業主組成。每年召開會議一次，至少十天前通知召集。

二、經五分之一的業主提議或經理事會過半數的要求，可召開緊急會議。

三、全體會議的職能：

A. 審議業主會的年度報告；

B. 選舉產生百合大廈業主理事會和監事會；

C. 決定百合大廈業主會儲備基金的使用方式；

D. 修改百合大廈業主會章程須獲出席會員四分三贊同；

E. 罷免本屆理事會和監事會須獲出席會員四分三贊同；

F. 解散法人，須獲全體會員四分三贊同。

四、舉行大會的限制：開會時，如人數不足半數，則順延一小時舉行，屆時則不論人數多寡，會議如期舉行，決議則以出席者之多數通過而作實。

五、會員大會設大會主席團（設主席、副主席、秘書各一名）。

第三條

理事會

一、理事會，由3名理事組成。（理事長、副理事長、秘書各一名）

二、理事會任期三年，由會員大會選出，可連選連任。

三、由理事會互選出會員大會主席團，負責召開會議，主持會議和編寫會議記錄，並簽署會議記錄等工作。

四、理事會之成員在任職期間如將其單位出售，而該理事已不是本大廈之小業主時，其職位立即罷免。而其職位則由全體會員大會選舉產生另一名小業主填補。

五、理事會若有需要時，由理事長召開會議。會議之決定須經各出席理事之過半數通過。

六、理事會的職能：

A. 執行全體會員大會的決議，決議以多數人意見通過；

B. 業主會的事務及發表工作報告；

C. 召開全體會員大會；

D. 理事會在全體大會閉會期間，代表小業主執行大會決議及全權處理大會一切事務；

E. 於大會舉行前十天發出會議議程；

F. 於大會舉行後十五天內將會議記錄張貼於本大廈內。

第四條

會員的權利及義務

一、會員的權利：

A. 參加全體會員大會；

B. 有投票權，選舉權和被選舉權；

C. 參加業主會舉辦的活動；

D. 行使由法律賦予的權利。

二、會員的義務：

A. 出席大會的會議及於會上表決事項；

B. 遵守業主會章程和決議；

C. 向業主大會及其常設執行委員提供聯絡資料；

D. 建立睦鄰互助關係。

第五條

經費

一、會員之會費及任何不附條件的捐款。

第六條

適用範圍及效力

百合大廈住宅單位業主、住戶均可加入成為百合大廈業主會會員。

第七條

監事會

一、監事會由3名監事組成。任期三年，由會員大會選出，可連選連任。

二、監事會通過互選產生監事長一名、副監事長一名、監事一名。

三、監事會的職權：

A. 審核理事會的工作報告。

B. 審核財政報告。

四、監察業主會的收支。

五、監事會監事在任期間如將其單位出售，而該監事已不是本大廈之小業主時，其職位立即罷免。而其職位則由全體會員大會選舉產生另一名小業主填補。

附則

一、以上未有列明之情況，概以《民法典》有關規定為依據而處理之。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos trinta de Agosto de dois mil e dez. — A Ajudante, Assunta Maria Casimiro Lopes Fernandes.

(是項刊登費用為 \$2,054.00)

(Custo desta publicação \$ 2 054,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

創新中學員工福利會

英文名稱為“**Millennium Secondary School Staff Welfare Association**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一零年八月二十六日，存檔於本署之2010/ASS/M3檔案組內，編號為151號，有關條文內容如下：

創新中學員工福利會

章程

第一章

總則

第一條——名稱：本社團的中文名稱為“創新中學員工福利會”，英文名稱為“**Millennium Secondary School Staff Welfare Association**”，以下簡稱“本會”。

第二條——法人住所：本會之法人住所設於澳門宋玉生廣場255號中土大廈九樓。

第三條——本會為非牟利之在職員工福利自治組織。

第四條——宗旨：

本會的宗旨如下：

1. 加強創新中學員工與學校之間的聯繫，並支持學校的發展及建設為宗旨。

2. 爭取，維護及拓展員工之福利。

3. 繼續發揚創新中學「進德自強」的精神。

第二章

會員

第五條——資格：凡在創新中學工作之員工，願意遵守本會章程之人士，並經本會理事會審核批准。

第六條——權利：

1. 出席會員大會及參加本會一切會員活動；

2. 在會員大會享有投票權、選舉權及被選舉權；

3. 享用本會為會員而設之各項設施及福利。

第七條——義務：凡本會會員須履行以下義務：

1. 遵守本會章程、會員大會及理事會之決議；

2. 致力推動會務之發展及維護本會之聲譽；

3. 不得作出破壞本會聲譽及損害本會利益的行為。

第三章

組織架構

第八條——構成：本會的領導機關包括會員大會、理事會及監事會。

第九條——會員大會：會員大會為本會之最高職權機構，其主席團由大會選舉產生，成員包括會長、副會長及秘書，任期壹年，可連任。會員大會每年至少召開例會壹次，必要時可由理事長或監事長召開特別會議。

第十條——會員大會之職權：

1. 核准及修改本會章程及內部規章；

2. 選出及任免會員大會主席團成員、理事會及監事會成員；

3. 通過理事會提交之工作計劃及財政預算並制訂本會之政策；

4. 審核理事會所提交之會務報告及帳目結算。

第十一條——理事會：理事會由至少五名之單數理事組成，任期一年，由會員大會選舉產生。理事會包括理事長、副理事長、秘書長、副秘書長及財務長。理事會會議由理事長召集。

第十二條——理事會之職權：

1. 執行會員大會之決議；
2. 研究和制定本會之工作計劃；

3. 領導及維持本會之日常會務、行政管理、財務運作及向會員大會提交會務、行政管理、財務運作及帳目結算等報告；

4. 召開會員特別大會；

5. 聘請本會顧問、名譽顧問、名譽會長等，以指導及推進會務。

第十三條——監事會：監事會由至少三名之單數監事組成，任期一年，可連任，由會員大會選舉產生。監事會包括監事長，副監事長。

第十四條——監事會之職權：

1. 監察理事會及各部門之工作；
2. 審核本會帳目；
3. 向會員大會提交意見書。

第四章 其他

第十五條——本會為不牟利團體，有關經費來源主要為會員入會費、贊助、捐贈及會務活動或向外提供服務之收益。

第十六條——本章程如有未盡善處，由會員大會修訂。本章程之解釋權屬理事會。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e sete de Agosto de dois mil e dez. — A Ajudante, Assunta Maria Casimiro Lopes Fernandes.

(是項刊登費用為 \$1,827.00)
(Custo desta publicação \$ 1 827,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門手鈴協會

中文簡稱為“澳鈴”

英文名稱為“Macao Handbells
Association”

英文簡稱為“M.H.A.”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一零年八月二十六日，存檔於本署之2010/ASS/M3檔案組內，編號為148號，有關條文內容如下：

澳門手鈴協會章程

第一章 總則

第一條——名稱

本會名稱中文為“澳門手鈴協會”，中文簡稱為“澳鈴”，英文為“Macao Handbells Association”，英文簡稱為“M.H.A.”。

第二條——宗旨

本會宗旨：本會為非牟利團體，在澳推廣及發展手鈴音樂。娛樂大眾，提高市民的文化素質，弘揚團體精神。

第三條——會址

本會會址：澳門林茂海邊大馬路新駿成花園8樓C，在需要時可遷往澳門任何地方。

第二章 會員

第四條——成為會員

凡認同本會宗旨，熱心於手鈴文化之人士，經理事會通過方為會員。本會分有創會會員及普通會員，創會會員為本會首屆組織架構之人士。

第五條——會員的權利及義務

1. 參加會員大會和本會各項活動。
2. 擁有選舉權、被選舉權。
3. 遵守會章及大會之決議和理事會之決定。

4. 不得損害本會聲譽，按時交會費。

5. 無故不交會費者，經理事會表決通過，取消其會員資格。

第三章 組織架構

第六條——本會組織架構有：

1. 會員大會；
2. 理事會；
3. 監事會。
4. 如有需要本會會邀請本澳或海外知名人士擔任名譽會長及顧問一職，人數不限，但沒有選舉權、被選舉權。

第七條——會員大會

1. 權力

會員大會為本會最高權力機構；除擁有法律所賦予之職權外，還可以選舉監事成員及會員大會主席、副主席與秘書，修改及通過本會章程，檢討及決定本會重大事項。

2. 責任

- (一) 修改及通過本會章程；
- (二) 通過年度工作報告、財政報告、監事報告及翌年的工作計劃；
- (三) 選舉各管理機關之成員；
- (四) 每年召開一次平常會議。

3. 組成

會員大會的組成如下：

- (一) 會員大會由全體享有會員權利的會員組成；
- (二) 會員大會設主席、副主席及秘書各一名，由會員大會全體會員互相推選產生，每屆任期三年，連選得連任。

4. 出缺

如遇主席職位出缺，則由副主席補上，直至該屆任期結束為止。

第八條——理事會

1. 權力

在會員大會休會期間為本會之全權執行機構，對本會的行政事務作出決定，領導並執行。

2. 責任

(一) 須每年提交工作報告、財政報告及翌年的工作計劃予會員大會通過。

(二) 理事長為本會最高負責人，對外代表本會，對內督促及監察理事會、監事會工作。

(三) 理事會須向會員大會負責。

3. 組成

理事會的組成如下：

- (一) 理事長一名；
- (二) 副理事長一名；
- (三) 秘書一名。

以上職位由會員大會全體會員互選產生，每屆任期三年，連選得連任。

4. 出缺

如遇理事長職位出缺，則由副理事長補上，直至該屆任期結束為止。

第九條——監事會

1. 權力

監督各項會務工作的進行。

2. 責任

(一) 負責檢查日常會務工作及核收支項目並提出有關質詢。

(二) 負責審議工作報告及財政報告。

(三) 須每年提交就其監事活動所編制報告予會員大會通過。

(四) 監事會須向會員大會負責。

3. 組成

監事會的組成如下：

- (一) 監事長一名；
- (二) 副監事長一名；
- (三) 監事一名。

以上職位由會員大會全體會員互選產生，每屆任期三年，連選得連任。

4. 出缺

如遇監事長職位出缺，則由副監事長補上，直至該屆任期結束為止。

第四章
會議

第十條——會員大會每年舉行一次，由會員大會主席召集之，日期、時間及地點由會員大會主席訂定，會員大會須有半數以上之會員出席方為有效。在下列情況下得召開臨時會員大會：

1. 理事長、監事長、會員大會主席聯合提議；
2. 超過三分之二會員聯署。

以上會議表決事項，須有超過三分之二會員出席及投票數超過出席者三分之二，始為有效。

第十一條——會員大會如遇人數不足，則依照原定開會時間順延半小時後作第二次召集召開，其出席人數則不受限制，但表決事項須有出席人數四分之三以上通過如為有效。

第十二條——理事會須於每半年舉行一次會務會議及每三個月舉行一次常務會議，日期、時間及地點由理事長訂定。必要時可召開特別理事會會議。

第十三條——監事會須於每半年舉行一次會務會議及每三個月舉行一次常務會議，日期、時間及地點由監事長訂定。必要時可召開特別監事會會議。

第五章
經費

第十四條——本會的經費

1. 會費；
2. 捐贈；
3. 其他合法收入。

第十五條——本會經費必須用於本章程規定之範圍內，不得在會員中分配。

第六章
財產處理

第十六條——如運作費用許可，各創會會員可退回購買樂器的資金。

第十七條——如創會會員退會，則不退回其樂器資金及樂器。

第七章
附則

第十八條——本章程經會員大會通過後正式生效，若有需要，則由會員大會負責修改之。

第十九條——本章程之解釋權屬理事會。

第二十條——本章程未有規定的，補充適用澳門特別行政區現行法律。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e sete de Agosto de dois mil e dez. — A Ajudante, Assunta Maria Casimiro Lopes Fernandes.

(是項刊登費用為 \$3,042.00)
(Custo desta publicação \$ 3 042,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門鳥會

英文名稱為 “Macau Aves Society”

英文簡稱為 “MAS”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一零年八月二十六日，存檔於本署之2010/ASS/M3檔案組內，編號為152號，有關條文內容如下：

澳門鳥會
章程第一章
總則第一條
(名稱)

本會定名為“澳門鳥會”，英文名稱為“Macau Aves Society”，英文簡稱為“MAS”。

第二條
(宗旨)

本會為非牟利社團，宗旨以連繫愛好觀鳥及鳥攝愛好者，以增進彼此間友誼，並藉此推廣愛護大自然及野生動物、互助互愛精神、以及參與社會慈善公益為宗旨。

第三條

(會址)

本會會址設於澳門夜嘸斜巷家神圍4-6號地下。

第四條

(存續期)

本會的存續期屬無期限。

第二章**會員、會員之權利和義務****第五條**

(會員資格)

任何認同本會宗旨及願意遵守本會章程的自然人，獲會員推薦均得提出申請，經本會理事會審批後方可成為會員。

第六條

(會員類別)

1. 本會會員分為：創會會員、基本會員及普通會員。

2. 本會的創立人自動成為創會會員；入會未滿連續兩年為普通會員，但入會滿連續兩年且經理事會批核則可成為基本會員。

第七條

(會員之權利)

1. 除普通會員不享有以下a)及b)項之權利外，其他會員均享有以下權利：

- a) 出席及參與本會會員大會；
- b) 享有選舉及被選舉權；
- c) 對本會會務提出建議及批評；
- d) 參與本會舉辦之一切活動；
- e) 退出本會的自由；及
- f) 本會內部規章中訂定之其他權利。

2. 但普通會員按上條第2款最後部份之規定成為基本會員後，方享有上款a)及b)項之權利。

第八條

(會員之義務)

本會會員有以下義務：

a) 遵守本會章程、執行本會各組織的決議；

b) 協助本會推動及發展會務；

c) 參與、支持及協助本會舉辦的各項活動；

d) 不得作出損害本會聲譽或利益的行為；

e) 繳納會費；及

f) 履行本會內部規章中訂定之其他義務。

第九條

(紀律處分)

凡違反本會章程、內部規章或作出任何損害本會聲譽或利益行為的會員，將由理事會按本章程及內部規章規定作出紀律處分。

第三章**組織****第十條**

(本會組織)

本會組織包括：

- a) 會員大會；
- b) 理事會；
- c) 監事會；及
- d) 社會活動基金管理委員會。

第十一條

(會員大會)

1. 會員大會為本會的最高權力組織，會議由理事會按本章程所定的條件進行召集，並由會員大會主席主持。

2. 會員大會設有主席、副主席及秘書各一名，由出席的會員以絕對多數票方式互選產生，任期均為三年，並得連選連任。

3. 會員大會的權限為：

- a) 修改本會章程；
- b) 選舉及罷免組織機關之成員，但不妨礙第十六條的規定；

c) 通過本會的年度預算及建議的追加預算；

d) 審議及討論理事會的工作報告，以及表決理事會所呈交的帳目報告；

e) 根據法律及本章程的規定就本會的解散作決議；及

f) 根據法律、本章程或內部規章所賦予的權限，對其他事宜作決議。

第十二條

(會員大會會議)

1. 會員大會每年召開一次平常會議；應不少於二分之一的會員以書面要求，得召開特別會議。

2. 會議召集書於會議舉行前八天以掛號信或簽收方式發出，並須載明會議之日期、時間、地點及議程等資料。

3. 屬首次召集的會議，如出席會員人數未足半數，不得作任何決議；倘若於會議原定時間出席的會員人數未足半數，得隨即進行第二次召集，於原定的時間經過一小時後，不論出席會員人數多寡均得作出決議。

4. 修改本會章程之決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。

5. 解散本會之決議，須獲全體會員的四分之三之贊同票方有效。

第十三條

(理事會)

1. 理事會負責執行會員大會的決議，並處理會員大會休會後的各項工作，其成員數目須為單數，由會員大會以投票方式選出。

2. 理事會設有理事長、副理事長及秘書各一名、理事兩名，任期均為三年，並得連選連任。

3. 為實現本會的宗旨，獲理事會通過，得聘任社會賢達為名譽會長，以及得分別聘任學者或執業律師為名譽顧問或法律顧問。

4. 經理事會決議通過，得對任何作出違反本章程、內部規章、作出任何損害本會聲譽或利益行為或欠繳會費超過一年的會員科處開除會籍的紀律處分。

第十四條

(理事會會議)

1. 理事會每三個月召開一次平常會議；理事長認為有必要時，得召開特別會議。

2. 會議召集書於會議舉行前八天發出，並須載明會議之日期、時間、地點及議程等資料。

第十五條

(監事會)

1. 監事會由三名或以上單數成員組成的監事會為之，監事長、副監事長及

監事由會員大會以投票方式選出，任期均為三年，得連選連任，並負責監察理事會工作及查核帳目。

2. 監事會之權限為：a) 監督法人行政管理機關之運作；b) 查核法人之財產；c) 就其監察活動編制年度報告；d) 履行法律及章程所載之其他義務；e) 監事會得要求行政管理機關提供必要或適當之資源及方法，以履行其職務。

第十六條

(社會活動基金管理委員會)

本會下設社會活動基金管理委員會以管理本會的基金，其成員須為單數，由理事會選出之理事會成員所組成，具體運作由理事會制定內部規章訂定。

第四章 附則

第十七條

(臨時性規定)

本會首屆之會員大會、理事會、監事會及社會活動基金管理委員會之機關成員將由本會創立人組成之會員大會選出。

第十八條

(經費)

本會經費來自會費、管理本會資產所衍生的收益、推行會務所得收入、團體或個人贊助及捐贈、政府資助以及其他合法收入。

第十九條

(內部規章)

除非本章程另有規定，本會之內部規章由理事會制定，規範本會轄下各部門的組織、行政管理、財務運作及會員紀律等事項。

第二十條

(章程之解釋權)

會員大會閉會期間，本章程之解釋權屬理事會。

第二十一條

(適用法律)

本章程未規範之事宜，一概依澳門現行法律執行。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e sete de Agosto de dois mil e dez. —
A Ajudante, Assunta Maria Casimiro Lopes
Fernandes.

(是項刊登費用為 \$3,479.00)

(Custo desta publicação \$ 3 479,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門地藏悲願慈善功德會

葡文名稱為 “Sociedade de Compaixão
e Caridade Di-Zang de Macau”

英文名稱為 “Macau Di-Zang
Compassion & Charity Society”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一零年八月二十六日，存檔於本署之2010/ASS/M3檔案組內，編號為149號，有關條文內容如下：

澳門地藏悲願慈善功德會章程

第一章

總則

第一條——本會之中文名稱為“澳門地藏悲願慈善功德會”(以下簡稱本會)。

英文名稱：Macau Di-Zang Compassion & Charity Society。

葡文名稱：Sociedade de Compaixão e Caridade Di-Zang de Macau。

第二條——本會會所：澳門戲院斜巷2號凱旋門廣場1樓A座。

第三條——本會為非牟利機構。

第二章

宗旨

第四條——其宗旨：係本佛陀之精神，弘揚佛教教義，推展興辦佛教文化事業及辦理社會公益慈善事業。

第三章

會員、權利和義務

第五條——會員

1. 凡年齡在十八歲以上者皆可加入本會。

2. 凡欲加入本會為會員者，應先填具本會之入會申請書，申請入會之會員須經理事會之批准方得成為本會之會員。

第六條——會員之權利

1. 參加會員大會及參與本會所舉辦之各項活動。

2. 享有選舉權和被選舉權。

第七條——會員義務

1. 遵守本會的章程、會員大會之決議和理事會之決定。

2. 會費：會員須按時繳交會費；如逾二年逾期會費，將自動撤銷會員資格。

3. 不得作出損害本會聲譽之行動。

4. 本會會員如嚴重破壞本會聲譽，得由理事會給予警告，特別嚴重者得由理事會決議終止該會員會籍。

第四章

組織

第八條——會員大會

1. 會員大會由全體會員組成，每年最少召開一次。

2. 會員大會須在半數以上會員出席之情況下，方可作出決議，如遇流會，則可由出席人數不得少於全體會員的四分之一的會議代之。

3. 除本澳法律另有規定的事項，須以法定比例通過外，會員大會的決議以簡單多數通過。

第九條——理事會

1. 理事會是本會的執行機構。

2. 理事會由七名成員組成，其中包括一名理事長、六名理事。

3. 理事長及所有理事的任期為三年，經連選得連任。

4. 職權：

(1) 理事長：領導理事會辦理日常會務，主持一切會議，對外代表本會。

(2) 理事：協助處理本會會務。

(3) 理事會分設下列各組處理會務：

a. 總務組：圖記典守、圖書物品保管、現金出納帳簿登記、會員登記、撰擬公文及不屬其他各組主管事項。

b. 財務組：關於一般會計簿帳檢查、籌募經費、編列預算、經費運用、會產之保護與指導監督及其他財務事項。

c. 弘法組：關於教義之宣傳與研究及其他教化事項。

d. 秘書：負責本會一切檔案，會議紀錄，文書往來及內部連絡。

各組組長由理事兼任，副組長得另聘充。

5. 理事會：所有的理事均屬義務性質，均不受薪。

第十條——監事會

1. 監事會成員為三人，其中一位為監事長。

2. 監事會每年召開一次平常會議。

3. 監事會應按民法典第145條第4及5項之規定，對本會進行監察。

4. 監事長及所有監事的任期為三年，經連選得連任。

第五章 附則

第十一條——1. 促進和支持佛教的信仰以及研究佛法與教義，弘揚佛法，傳播佛陀的教義與佛教的理念。

2. 關懷社會各階層，以多元化的作為，推動心靈改革，弘揚良善，啟迪民心，進而對淨化社會人心，改善社會風氣。

3. 出版、分佈或販賣關於佛法報紙、卡帶、影片、CD、學報、期刊、書籍、指南、小冊子、資訊或者其他書面材料和佛教外語出版物。

4. 勸募或是推廣各種型式的慈善公益行動或行為，以利益貧窮、病苦、身心靈痛苦的眾生。

5. 推廣老年人福利的慈善事業。

6. 在澳門或其他地區，建立、舉辦、執行非牟利目的的法會、佛事，這些活動都是符合澳門政府的規定。

7. 執行、成立、建設、維護、改善、管理任何一所佛教寺院或其它佛教的機構。

8. 在澳門或其它行政區域，成立慈心關懷小組，給予急難救助。

9. 建立、促進、維護圖書館、閱讀和讀書室，並且設置書籍、簡報、雜誌、報紙以及其他出版物。

10. 本會有權接受款項的捐獻及不動產的捐贈，例如：土地、房屋。

11. 為了達成本會的宗旨，能夠透過個人或書面的管道，或在聚會當中及其他方式，如捐獻、登記等，依本會的需求而籌備基金。

12. 本會認為合適的情況下，將支持與捐贈慈善或公益基金，在澳門或其他地區，本會將有權利對這些人或是機構做捐款行為。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e sete de Agosto de dois mil e dez. —
A Ajudante, Assunta Maria Casimiro Lopes
Fernandes.

(是項刊登費用為 \$2,440.00)
(Custo desta publicação \$ 2 440,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

茲證明本文件共8頁與存放於本署“2010年社團及財團文件檔案組”第1卷第9號文件之“Associação de Profissão de Serviços de Entretenimento de Macau”章程原件一式無訛。

Certifico, que o presente documento de oito folhas, está conforme o original do exemplar dos estatutos da associação denominada «Associação de Profissão de Serviços de Entretenimento de Macau», depositado neste Cartório, sob o número nove no maço número um de documentos de associações e fundações do ano de dois mil e dez.

澳門娛樂服務同業協會

第一條——1. 本社團名稱為“澳門娛樂服務同業協會”，葡文名稱為“Associação de Profissão de Serviços de Entretenimento de Macau”，英文名稱為“Association of Macao Entertainment Services Profession”。

2. 本社團為非牟利私人，存續期為無確定期限。

第二條——社團法人住所設於澳門南灣大馬路622號萬勝大廈地下C室。

第三條——社團之宗旨：

- 熱愛祖國、熱愛澳門；
- 促進娛樂服務行業團結精神；
- 作為與政府的溝通橋樑；
- 為娛樂服務行業爭取權益；
- 增強本澳經濟繁榮效益。

第四條——凡贊同社團宗旨及願意遵守社團章程之所有人士，均可申請為會員。

第五條——會員有以下權利：

- 參與會員大會及投票；
- 參加社團舉辦的各項活動；
- 享有社團提供之福利及設施。

第六條——會員有以下義務：

- 遵守會章及法律；
- 協助推廣會務；
- 服從社團機關作出之所有決定；
- 依時繳納會費及其他應付費用。

第七條——於下列情況會員將失去會員資格：

- 向社團申請退會；
- 欠交會費超過要求期限兩個月；
- 違反會章；
- 作出損害社團聲譽之行為；
- 犯刑事法律而被定罪。

第八條——以下為社團之機關：

- 會員大會；
- 行政管理機關；
- 監事會。

第九條——會員大會有以下權限：

- 選舉及解任機關成員；

- b) 通過資產負債表；
- c) 修改章程；
- d) 解散社團；
- e) 法律或章程並未規定屬社團其他機關職責範圍之事宜。

第十條——1. 會員大會由行政管理機關於認為有需要時召集，召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程；

2. 會員大會每年必須召開一次，以通過資產負債表；

3. 不少於總數五分之一之會員以正當目的提出要求時，亦得召開大會；

4. 如行政管理機關應召集大會而不召集，任何會員均可召集。

第十一條——1. 行政管理機關由單數成員組成，其中一名為行政管理機關主席，其餘成員為行政管理機關委員；

2. 行政管理機關有以下權限：

- a) 管理社團，決定及策劃社團之會務；
- b) 收納會員；
- c) 訂定入會費及定期會費金額；
- d) 聘請員工；
- e) 委托代表人代表社團執行指定之工作；
- f) 提交年度管理報告；
- g) 行使法例賦予之其他權限。

第十二條——1. 監事會由單數成員組成，其中一名為監事會主席，其餘成員為監事會委員。

2. 監事會有以下權限：

- a) 監督法人行政管理機關之運作；
- b) 查核法人之財產；
- c) 就其監察活動編制年度報告；
- d) 履行法律及章程所載之其他義務。

第十三條——1. 機關成員由會員大會選舉產生，任期一年，可連選連任。

2. 機關成員應於被選任後立即開始履行職務，直至被取替為止。

第十四條——社團之經費來源如下：

1. 入會基金及會費；
2. 社會人士及政府之捐獻及贊助；
3. 任何法律批准的其他收入。

二零一零年八月二十四日

私人公證員 馮建業

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e quatro de Agosto de dois mil e dez. — O Notário, *Fong Kin Ip*.

(是項刊登費用為 \$1,873.00)
(Custo desta publicação \$ 1 873,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門青少年犯罪研究學會

葡文名稱為 “**Associação de Pesquisa de Delinquência Juvenil de Macau**”

英文名稱為 “**The Macau Juvenile Delinquency Research Society**”

英文簡稱為 “**MJDRS**”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一零年八月二十六日，存檔於本署之2010/A SS/M3檔案組內，編號為153號，有關條文內容如下：

1.2.0：本會會址設在澳門高地烏街8號B利安大廈二樓B座

5.1.1：會員大會由全體本會會員組成，以無記名投票方式選出會員大會主席、副主席及秘書長。

5.1.3：會員大會每年召開至少一次，由主席或副主席主持，以超過半數會員出席方能生效，若會員大會原定時間超過半小時而人數仍不足半數，理事會及監事會成員超過半數時，會員大會所作決議亦為有效。

5.2.1：理事會由單數成員組成，由會員大會以無記名投票方式選出。理事會設有會長及副會長各一名，其餘理事會職務由理事會自行訂定，理事會負責制定年度活動計劃及處理日常會務，亦是會員大會閉幕期間最高決策組織，負責組織每年之年會和籌劃各種學術活動。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e sete de Agosto de dois mil e dez. — A Ajudante, *Assunta Maria Casimiro Lopes Fernandes*.

(是項刊登費用為 \$636.00)
(Custo desta publicação \$ 636,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門博彩研究學會

葡文名稱為 “**Associação de Estudo para Jogos de Macau**”

英文名稱為 “**Macau Gaming Research Association**”

英文簡稱為 “**MGRA**”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一零年八月二十六日，存檔於本署之2010/A SS/M3檔案組內，編號為150號，有關條文內容如下：

第十三條第二款：會員大會由理事會提前八天用信函方式通知。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e sete de Agosto de dois mil e dez. — A Ajudante, *Assunta Maria Casimiro Lopes Fernandes*.

(是項刊登費用為 \$409.00)
(Custo desta publicação \$ 409,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門工人自救會

中文簡稱為 “**自救會**”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一零年八月

二十七日，存檔於本署之2010/ASS/M3檔案組內，編號為157號，有關條文內容如下：

第二條——本會會址為澳門馬場海邊馬路12號錦綉商場一樓B舖。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos trinta de Agosto de dois mil e dez. — A Ajudante, *Assunta Maria Casimiro Lopes Fernandes*.

(是項刊登費用為 \$352.00)

(Custo desta publicação \$ 352,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

更正

因本署刊登於二零一零年八月十八日《澳門特別行政區公報》第三十三期第二組第9786頁內的關於“澳門介入心血管病學會”社團設立的章程內容有誤，現更正如下：

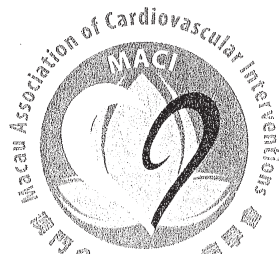
原刊登內容為：6. 會徽

6.1 以下為本會會徽



應改為：6. 會徽

6.1 以下為本會會徽



二零一零年八月三十日於第二公證

署

公證員 羅靖儀

(是項刊登費用為 \$522.00)

(Custo desta publicação \$ 522,00)

巨龍船務股份有限公司

(澳門商業及動產登記局註冊編號23955)

股東會議召集書

本公司按照公司章程第十三條之規則，謹定於二零一零年九月二十日下午三時三十分，於公司總址位於澳門南灣大馬路594號，澳門商業銀行大廈十五樓，召開平常股東大會，大會議程如下：

(一) 審議及表決董事會提交至二零零九年十二月三十一日結算之報告及賬目，獨任監事及核數師報告之意見書；

(二) 本公司有關之其他事項。

二零一零年八月三十日於澳門

股東大會主席 梁仲豪

DRAGÃO GIGANTE TRANSPORTES MARÍTIMOS, S.A.

(Matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o n.º 23955)

Nos termos e para os efeitos do disposto no artigo 13.º dos Estatutos, é convocada a Assembleia Geral Ordinária do Dragão Gigante Transportes Marítimos, S.A., para reunir no dia 20 de Setembro de 2010, pelas 15,30 horas, na sede social, sita em Macau na Avenida da Praia Grande, n.º 594, 15.º andar, Edifício BCM, com a seguinte ordem de trabalhos:

1) Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Fiscal Único e do relatório dos auditores, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2009;

2) Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos trinta de Agosto de dois mil e dez. — O Presidente da Assembleia Geral, *Liang, David Chong Hou*.

(是項刊登費用為 \$681.00)

(Custo desta publicação \$ 681,00)



澳 門 彩 票 有 限 公 司

Sociedade de Lotarias e Apostas Mútuas de Macau, Lda.

澳門彩票有限公司
資產負債表
二零零八年十二月三十一日

澳門元

資產

非流動資產

有形資產	28,502,185.00
無形資產	6,642,914.00
	<u>35,145,099.00</u>

流動資產

存貨	115,485.00
應收賬款和其他應收款	11,548,801.00
股東及聯號往來賬	6,070,969.00
預付款	1,082,355.00
現金及現金等價物	768,982,249.00
	<u>787,799,859.00</u>

資產總額

822,944,958.00

權益和負債

資本和公積

資本	1,000,000.00
法定公積	500,000.00
損益滾存	297,728,522.00
	<u>299,228,522.00</u>

權益總額

299,228,522.00

負債

流動負債

預收收益	3,017,486.00
應付賬款和其他應付款	82,789,684.00
股東及聯號往來賬	415,123,089.00
短期借款及透支	22,786,177.00
	<u>523,716,436.00</u>

負債總額

523,716,436.00

權益和負債總額

822,944,958.00

董事總經理
吳志誠

財務總監
黃皓

**2008澳門彩票有限公司
年度業務管理報告**

二零零八年度本公司錄得盈利為澳門幣58,533,449。自一九九八年推出足球彩票及二零零零年推出籃球彩票以來，公司致力推動博彩娛樂化，深受各界歡迎，熱潮與日俱增，實有賴本公司全人不斷努力，求取進步，為客戶提供卓越服務。

為進一步體現本公司「以客為本」的精神，本公司於08年推出全新澳彩會員優惠，客戶享受足、籃球博彩娛樂之餘，更可賺取積分，免費換領數碼影音產品、港澳船票及現金購物券等豐富禮品，同時尊享30多間商戶購物及飲食優惠，藉此回饋客戶的長期支持。

本公司不斷加強服務質素及開拓多元化產品。得到客戶的熱烈支持，公司之體育資訊網頁不斷增添內容，按不同客戶需求，提供更靈活貼身的個人化服務。同時賴以本公司員工努力不懈，得以保持業務穩定發展。面對未來的挑戰，我們將繼續拓展潛質市場，提高服務質素，與客戶建立更深厚的服務關係，以增強競爭力。

本公司紮根澳門，以成為全球最佳體育博彩公司為發展目標，以顧客為本，不斷提升服務質素，並感謝澳門政府多年來的支持，使公司穩步成長。

董事總經理

吳志誠

二零零九年三月三十一日

外部核數師意見書之概要

致：「澳門彩票有限公司」全體股東

本核數師已根據澳門核數準則審核「澳門彩票有限公司」截至二零零八年十二月三十一日止年度的財務報表，並在二零一零年八月二十六日就該財務報表發表了無保留意見的報告。

依本核數師意見，隨附基於上述財務報表編制的帳項概要與上述財務報表相符。

為更全面了解該公司於年度間的財務狀況及經營業績，帳項概要應與相關的經審計年度的財務報表一併參閱。

梁金泉核數師

澳門，二零一零年八月二十六日

SOCIEDADE DE LOTARIAS E APOSTAS MÚTUAS DE MACAU, LDA.

Balanço em 31 de Dezembro de 2008

MOP

ACTIVOS

Activos Não Correntes

Activos fixos tangíveis	28 502 185,00
Activos intangíveis	6 642 914,00
	35 145 099,00

Activos Correntes

Inventários	115 485,00
Dívidas a receber comerciais e outras	11 548 801,00
Accionistas e associadas (c/gerais)	6 070 969,00
Pré-pagamentos	1 082 355,00
Caixa e equivalentes de caixa	768 982 249,00
	787 799 859,00

Total dos Activos

822 944 958,00

Capitais Próprios e Passivos**Capitais Próprios**

Capitais	1 000 000,00
Reserva legal	500 000,00
Resultados transitados	<u>297 728 522,00</u>

Total dos Capitais Próprios 299 228 522,00

Passivos**Passivos Correntes**

Receitas antecipadas	3 017 486,00
Dívidas a pagar comerciais e outras	82 789 684,00
Accionistas e associadas (c/gerais)	415 123 089,00
Empréstimos de curto prazo e descobertos bancários	<u>22 786 177,00</u>

Total dos Passivos 523 716 436,00

Total dos Capitais Próprios e Passivos 822 944 958,00

O Presidente,
Louis Ng

CFO,
Hao Huang

Relatório anual da gerência — 2008

No ano de 2008, registámos lucros líquidos de MOP\$58 533 449. Desde que criámos o jogo de futebol e basquetebol (NBA) em 1998 e 2000, respectivamente, a SLOT advogou o jogo como entretenimento, o que foi bem recebido por vários sectores. A popularidade está a aumentar diariamente por causa dos esforços de todos os quadros, como equipa, continuando a melhorar e fornecer a melhor qualidade do serviço para os nossos clientes.

Para visualizar o compromisso da coragem no «foco do cliente» da SLOT, criámos um novo sistema de carteiras de sócios para os clientes da SLOT. Os nossos clientes podem ganhar pontos como bónus com as suas apostas que podem ser usados para trocar por produtos digitais, bilhetes de jetfoil, ou cupões de dinheiro para usarem como bem entenderem. Além disso, eles podem ganhar estatuto de VIP com as suas carteiras de sócios em mais de 30 lojas participantes, como restaurants e butiques, como agradecimento pelo seu apoio a longo prazo.

A SLOT não só ressaltou na qualidade do serviço, mas também diversificou os nossos produtos para adquirir os apoios dos clientes. As informações do nosso website são constantemente actualizadas de acordo com as necessidades dos clientes, fornecendo serviços personalizados e flexíveis. Temos sorte por os nossos quadros se esfoçarem e estarem na linha da frente para manter o negócio a crescer com firmeza. Para enfrentar os desafios do futuro, vamos continuar a explorar potências mercados e a aumentar a qualidade do nosso serviço para construir mais relações de serviço íntimas com os nossos clientes para aumentar a nossa competitividade.

A nossa companhia está sediada em Macau, e terá como objectivo ser a melhor companhia de desportos de lotarias do mundo, continuando a realçar a qualidade, focando-se primeiramente em todos os nossos clientes. Agradecemos ao Governo de Macau pelo apoio ao longo destes anos, para o crescimento progressivo da nossa companhia.

Macau, aos 31 de Março de 2009.

O Presidente,
Ng Chi Sing.

Síntese do parecer dos auditores externos**Aos accionistas da****SLOT — SOCIEDADE DE LOTARIAS E APOSTAS MÚTUAS DE MACAU, LDA.**

Auditámos as demonstrações financeiras da SLOT — SOCIEDADE DE LOTARIAS E APOSTAS MÚTUAS DE MACAU, LDA., referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2008, de acordo com as Normas de Auditoria de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas, no relatório de 26 de Agosto de 2010.

Em nossa opinião, as contas resumidas estão de acordo com as demonstrações financeiras atrás referidas das quais elas resultaram.

Para uma melhor compreensão da situação financeira da Companhia e dos resultados das suas operações, as demonstrações financeiras resumidas devem ser analisadas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas.

Leong Kam Chun, auditor

Macau, aos 26 de Agosto de 2010.

(是項刊登費用為 \$6,863.00)
(Custo desta publicação \$ 6 863,00)

QBE INSURANCE (INTERNATIONAL) LIMITED – SUCURSAL DE MACAU

Publicação de contas, ao abrigo do artigo 86.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho

Balanço em 31 de Dezembro de 2009

MOP

ACTIVO	Sub-sub-totais	Subtotais	Totais	PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA	Sub-sub-totais	Subtotais	Totais
- IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS			265,660	- PASSIVO -			
- IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS				- PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO	12,643,425	12,698,792	
. Valores afectos às provisões técnicas - próprios				. De seguro directo	55,367		
- Depósitos a prazo		20,731,400		- PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR	6,756,363	6,756,363	19,455,155
. Depósitos de garantia		31,400	20,762,800	. De seguro directo			427,183
- PARTICIPAÇÃO DOS RESSEG. NAS PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO		4,416,991		- PROVISÕES DIVERSAS			
. De seguro directo				- CREDORES GERAIS		1,621,138	
- PARTICIPAÇÃO DOS RESSEG. NAS PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR		1,990,146	6,407,137	. Empresas associadas		1,492,837	
. De seguro directo				. Resseguradores		84,553	
- DEVEDORES GERAIS				. Organismos oficiais		987,915	4,186,443
. Ressegurados	23,999			. Outros			
. Resseguradores	246			- COMISSÕES A PAGAR			972,698
. Mediadores	6,506,473	7,093,833	7,093,833	- ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS			748,072
. Outros	563,115	0		- Total do Passivo			25,789,551
. (Provisões p/créditos de cobrança duvidosa)				- SITUAÇÃO LÍQUIDA -			
- PRÉMIOS EM COBRANÇA			333,563	- SEDE			
- ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS				. Fundo de estabelecimento		5,000,000	
. Outros acréscimos e diferimentos				. Conta-geral		19,441,471	24,441,471
- DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO		7,952,877		- RESULTADOS LÍQUIDOS (antes de impostos)		3,432,075	
. Depósitos à ordem		6,066,700		- PROVISÃO PARA O IMPOSTO COMPLEMENTAR DE RENDIMENTOS		(409,924)	
. Depósitos a prazo		1,458,398	15,477,975	- RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)			3,022,151
. Depósitos com pré-aviso				- Total da Situação Líquida			27,463,622
- CAIXA			2,000	- Total do Passivo e da Situação Líquida			53,253,173
- Total do Activo			53,253,173				

Conta de exploração das seguradoras dos ramos gerais do exercício de 2009

MOP

DEBITO	Acidentes de Trabalho	Incêndio	Automóvel	Marítimo carga	Outros ramos de seguros	Contas gerais	Subtotais	Totais
- PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO								
. De Seguro Directo	0	0	0	0	0		0	
. De Resseguro Aceite	0	0	5,884	0	0		5,884	5,884
- COMISSÕES								
. De Seguro Directo	1,433,399	1,002,291	130,527	21,465	2,749,956		5,337,638	5,337,638
. De Resseguro Aceite	0	0	0	0	0		0	
- ENCARGOS DE RESSEGURO CEDIDO								
. De Seguro Directo	259,631	1,902,554	19,316	27,601	6,950,096		9,159,198	
. - Prémios cedidos	0	5,408	7	0	0		5,415	
. - Redução das Provisões para Riscos em Curso (R.C.)	0	0	0	0	0		0	
. - Redução das Provisões para Sinistros (R.C.)	0	0	0	0	0		0	
. De Resseguro Aceite	0	0	377	0	10,657		11,034	11,034
. - Prémios cedidos								
- INDEMNIZAÇÕES BRUTAS								
. De Seguro Directo	829,338	818,163	1,223,527	0	1,500,226		4,371,254	
. - Pagas	234,810	128,189	267,633	4,328	0		634,960	
. - Provisões	18,000	24,000	13,000	3,000	0		58,000	
. - IBNR								
- DESPESAS GERAIS						5,878,611		5,878,611
- ENCARGOS FINANCEIROS						9,403		9,403
- ENCARGOS DIVERSOS						537,305		537,305
- AMORTIZAÇÕES E REINTEGRAÇÕES DO EXERCÍCIO						138,972		138,972
. Imobilizações Corpóreas								
- LUCRO DE EXPLORAÇÃO						3,416,399		3,416,399
- Totais	2,775,178	3,880,605	1,660,271	56,394	11,210,935	9,980,690		29,564,073

CRÉDITO	Acidentes de Trabalho	Incêndio	Automóvel	Marítimo carga	Outros ramos de seguros	Contas gerais	Subtotais	Totais
- PRÉMIOS BRUTOS								
. De Seguro Directo	5,469,650	4,455,153	683,354	387,109	12,662,094		23,657,360	
. De Resseguro Aceite	0	0	20,720	0	71,592		92,312	23,749,672
- PROVEITOS DE RESSEGURO CEDIDO								
. De Seguro Directo	19,610	71,010	1,752	0	1,147,534		1,239,906	
. - Comissões (incluindo participação nos lucros)	4,929	28,247	340	0	0		33,516	
. - Indemnizações	3,837	0	0	0	2,040,619		2,044,456	
. - Part. dos resseguradores nas provisões para riscos em curso	0	0	0	0	381,303		384,272	
. - Part. dos resseguradores nas provisões para sinistros a pagar								
- REDUÇÃO NAS PROVISÕES P/RISCOS EM CURSO								
. De Seguro Directo	119,103	178,884	19,082	26,219	728,442		1,071,730	
. De Resseguro Aceite	0	0	0	0	22,972		22,972	
- REDUÇÃO NAS PROVISÕES P/SINISTROS A PAGAR								
. De Seguro Directo	0	0	0	0	793,839		793,839	
. - IBNR	0	0	0	0	58,000		58,000	
- PROVEITOS INORGÂNICOS								
. Financeiros								
. Diversos								
- REDUÇÃO DAS PROVISÕES FINANCEIRAS								
. Redução das Provisões p/Créditos de Cobrança Duvidosa						165,710	165,710	165,710
- Totais	5,617,129	4,733,294	728,217	413,328	17,906,395	165,710		29,564,073

Conta de ganhos e perdas do exercício de 2009

MOP

Resultados líquidos		Resultados líquidos	
- Prejuízo		- Lucro	
. De resultados extraordinários do exercício	8,626	. De exploração	3,416,399
- Provisão p/imposto complementar de rendimentos	409,924	. De resultados extraordinários do exercício	0
- Resultados líquidos (lucro final)	3,022,151	. Relativo a exercícios anteriores	24,302
Totais	3,440,701	Totais	3,440,701

Contabilista,
Ho Mei Pou, Sylvia

Gerente,
Siu Yee Ming, Sally

Relatório de actividades

No ano passado, esta Sucursal teve como objectivo o desenvolvimento estável e vai continuar empenhada no desenvolvimento de serviços e produtos de excelente qualidade, reforçando as relações com os actuais clientes, procurando novos clientes e optimizando a gestão e o sistema informático, no sentido de elevar a eficácia e a qualidade dos serviços que presta.

Queria aproveitar esta oportunidade para expressar os meus sinceros agradecimentos a todos os clientes pela confiança e apoio que têm dado ao desenvolvimento das actividades desta Sucursal. Queria também agradecer a todos os mediadores de seguros e a todo o pessoal desta Sucursal pelo seu empenho e contributo.

Gerente,

Siu Yee Ming, Sally.

Macau, aos 13 de Agosto de 2010.

Relatório do auditor independente sobre as demonstrações financeiras resumidas

Para a gerência da QBE Insurance (International) Limited — Sucursal de Macau

As demonstrações financeiras resumidas anexas da QBE Insurance (International) Limited – Sucursal de Macau («a Sucursal») referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2009 resultam das demonstrações financeiras auditadas da Sucursal referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2009 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade da Gerência da Sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente endereçada a V. Ex.^{as}, enquanto Gerência, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sucursal referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2009 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 15 de Junho de 2010.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2009, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sucursal e dos resultados das suas operações, e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Tsang Cheong Wai

Auditor de contas

PricewaterhouseCoopers

Macau, aos 13 de Agosto de 2010.

(是項刊登費用為 \$6,187.00)

(Custo desta publicação \$ 6 187,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份價銀 \$288.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$288,00